معجم الحياة

عبري - عربي

معجم الحياة

عبري - عربي

إعداد

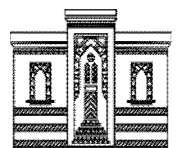
عمرو زكريا　　　عبدالحميد عثمان

الطبعة الأولى

1437هـ / 2016م



معجم الحياةعبري - عربي
اعداد:- عمرو زكريا ؛ عبدالحميد عثمان
1437 هـ / 2016 م
الناشر:- المؤسسة المصرية للتسويق والتوزيع (إمدكو)
شارع الإمام الشافعى-عمارات التعاونيات-ميت غمر- الدقهلية
محمول :- 01004633770 ـ 01000751101
البريد الإلكترونى:- emdco.press@yahoo.com
زورونا على :- https://www.facebook.com/EmdcoPress
اصداراتنا تباع على :- http://www.neelwafurat.com
توزيع:- أكاديمية آفاق الدولية للترجمة والتدريب
محمول:- 01063591510
رقم الايداع بدار الكتب المصرية :-23769/ 2015
تدمك :- 2 ـ 91 ـ 5098 ـ 977 ـ 978



دار الكتب المصرية

فهرسة أثناء النشر –إعداد إدارة الشئون الفنية

زكريا ، عمرو

معجم الحياة عبرى - عربى/اعداد: عمرو زكريا ، عبدالحميد عثمان،

الدقهلية، المؤسسة المصرية للتسويق والتوزيع – امدكو، 2016

ص 338، 17 * 24 سم
تدمك :-2. 91 ـ 5098 ـ 977 ـ 978

1- اللغة العربية– معاجم – اللغة العبرية

أ. عثمان، عبدالحميد (معد مشارك)

ب. العنوان
492, 431

رقم الإيداع 23769في 19 / 11 /2015

إلى صديقي العزيز

عبد الحميد عثمان

الذي لم يمهله القدر لرؤية ثمر مجهوده

رحمه الله رحمة واسعة

عمرو زكريا

"هناك أناس تشرق عليهم الشمس كل يوم، لكنها لم تشرق لهم أبداً"



عبد الحميد عثمان

2013-1964

תוכן העניינים

المحتوى

تقديم

تتطور اللغات في المجتمعات تطورًا كبيرًا نظرًا لسرعة إيقاع الحياة وتطور وسائل الاتصالات بشكل كبير. ولقد شهدت اللغة العبرية منذ إحيائها في نهاية القرن التاسع عشر الميلادي, تطورًا كبيرًا. وشهدت العامية العبرية على وجه الخصوص تطورًا أكبر بعد إعلان قيام دولة إسرائيل عام 1948 وتدفق اليهود من شتى أنحاء العالم إليها. ولقد كان لهذه الهجرات عظيم الأثر على العامية العبرية؛ حيث تأثرت بكثير من اللغات الأخرى أهمها العربية, والإنجليزية، والروسية، والفرنسية، والألمانية، والييدش، وغيرها من اللغات الأخرى.

والمعجم الذي بين أيدينا يختلف عن بقية قواميس العامية العبرية الأخرى في أنه تناول العامية العبرية وفقًا للموضوع وليس وفقًا للترتيب الأبجدي كما هو متبع في مختلف القواميس والمعاجم. فقد قمنا في هذا العمل بجمع أشهر الكلمات في شتى موضوعات الحياة اليومية مثل: التحيات, والطعام, والجيش, والرياضة, والصحافة... وغيرها من الموضوعات كما هو مبين في فهرس الكتاب.

ولقد اعتمدنا في هذا العمل على شكل ومضمون كتاب הלקסיקון של החיים של רוביק רוזנטל (معجم الحياة لروبيق روزنطال) بعد الحصول على موافقته, مع القيام بحذف كلمات وإضافة أخرى. فلم نجد ضرورة في إضافة الكلمات التي استخدمت في فترات الأربعينيات والخمسينيات، وحاولنا عرض الكلمات المستخدمة في العصر الحديث.

بدأنا هذا العمل منذ بضع سنوات أنا وصديقي عبد الحميد عثمان, الذي تعرض لأزمة قلبية أثناء عمله فى الكتاب، ثم لقى ربه في 13 مارس 2013. واضطررت إلى

إكمال ما تبقى منه بمفردي. لذلك أود أن أهدي هذا العمل لروحه عسى الله أن ينفعه به في آخرته. وأتمنى أن يكون إضافة للمكتبة العربية.

عمرو زكريا

القاهرة في 7 مايو 2015


אוכלים ושותים
الطعام والشراب

שפת האוכל היידישאי

لغة الطعام الييدشى[1]

ארבס	حمص مطبوخ.
בבלאך	فاصوليا مطبوخة.
בייגלאך	كعكات.
בוּלקלאך	كعك محشو.
גפילטע פיש	كرات السمك.
גרגלאך	أعناق دجاج.
גריבלאך	دهن دجاج بالبصل المقلى.
טשולנט	طعام ساخن مطبوخ يوم الجمعة ليؤكل يوم السبت.
כרמזלאך	فتات عجين مخبوزة بالعسل.
לאטקס	فطائر بطاطس (بطاطا) حلوة.
לוקשן	مكرونة مطبوخة.
לייקך	كيكه (تورتة) أسفنجية.
פוּלקס	سيقان دجاج.
פוּפיקלאך	قوانص دجاج.
פרפאלאך	فتات عجين، خاصة للشوربة.
פרצל	نوع من الكعك.
ציבלה	بصل.
צימס	جزر مطبوخ حلو بالزبيب.
קוּגל	فطيرة مكرونة.
קישקס	أمعاء محشوة (سجق – مومبار).
קנובלאך	رؤوس ثوم.

---

[1] تلاشت لغة الطعام البيديشى بمرور السنين لكن مفرداتها مازالت قابعة فى كثير من البيوت والمطاعم، وشائعة بقوائم الطعام لدى المتدينين .

קניידלאך	زلابية الفطير.
קנישס	زلابية محشوة.
קפוסטה	كرنب مخلل.
קרטופלאך	بطاطس (بطاطا) مطبوخة.
קרפלאך	عجائن محشوة.
רוגלאך	كعك محلى محشو .
רוז'ינקס	زبيب.

לדינו — لغة اللادينو [2]

אינצ'וסה	فطير.
אלבונדיגס	كرات اللحم (الكفتة).
בוגאצ'ס	فطائر عجين محشوة بالطريقة البلغارية.
בורקס، בוריקטס	فطائر عجين محشو.
גיבץ'	طبق خضار مشكل .
דומטס	طماطم.
טרושי	محفوظ، معلب، مخلل.
יחני	مطهور على البخار.
יפרקס	خضار محشو: ورق عنب، كرنب، وماشابه ذلك .
מירנדג'נס	باذنجان.
מוסקה	فطائر الخضار واللحم.
מרצ'ונוס	كعك لوز مخبوز.
סופריטו	شرائح اللحم.

[2] تقترن لغة اللادينو بعالم الغذاء الغنى لذوى الاصول البلقانية والأسبان وتعطى المأكولات مذاقاً خاصاً ينافس كل التوابل.

סלטה	سلطة.
פויו	دجاج.
פיניונס	صنوبر.
פיפינו	خيار.
פיפיריצס	فلفل.
פפיטס	لب بطيخ.
פצ'ה	شوربة كوارع، وبالطريقة البلغارية: شوربة معدة (كرشة) البقر.
פריטס	شرائح البرجر.
פשקדו	سمك.
קיופטס די קַרנֶה	كرات اللحم (الكفتة).
קלבסה	قرع العسل.
קלווסיקס	كوسة.
קרנה	لحم.
שמיזיקוס	زلابية محشوة.

המטבח האירופי — المطبخ الاوروبى[3]

ביסקוטי	الكعك الهش. إيطالية.
טאפאסים	مقبلات. أسبانية.
מוזלי	زبادى وحبوب. ألمانية- سويدية.
ממליגה	ثريد (هريسة) دقيق الذرة. رومانية.
פאייה	طبق أرز. أسبانية.
פונדו	جبنة مصبوبة. فرنسية.

[3] جاء المطبخ الاوروبى بمفردات غنية من الشتات الأوروبى وبواسطته حافظ على تقاليد طعام جديد — قديم وتلك امثلة لذيذة مبسطة.

פוקאצ'ה	شقة الخبز. إيطالية.
פירושקי	فطائر بطاطس باللحم. روسية .
פיש אנד צ'יפס	سمك وشيبسى من المطبخ البريطانى.
פלאצ'קי	لحم بقرى . بولندية.
פפריקאש	طاجن لحم بالفلفل الأحمر. مجرية.
פריקוסקה	سكر مكعبات. روسية.
צ'ורבה	شوربة خضار. رومانية.
קוטלטים	شرائح خنزير أو عجل. ألمانية.
קומפוט	خشاف (فاكهة مطبوخة بالسكر). ألمانية.
קרואסון	نوع من المخبوزات. فرنسية.
ריזוטי	طاجن أرز وإضافات أخرى. إيطالية.
שפק	دهن خنزير مدخن. ألمانية.

המטבח המזרחי — المطبخ الشرقى[4]

אושבכש	أرز أخضر بالكسبرة والكبدة. من المطبخ البخارى.
אינג'ירה	خبز أثيوبى رقيق.
בורמה	كعكة مشربة عسل، من عائلة البقلاوة.
גונדי	كفتة الدجاج بالشوربة، من المطبخ اليهودى الإيرانى.
חריין	سمك حريف (بالشطة) بالطريقة المغربية.
טאג'ין	اسم شامل للطواجن المغربية.
טאבולה	سلطة برغل وتوابل.
לב לבי	شوربة خضار وتونة بطريقة تونسية.

[4] يتنوع المطبخ الشرقى مثل العالم العربى، ومثل بلاد الشتات الكثيرة لأبناء طوائف الشرق من المغرب وحتى أسبانيا. مجموعة مذاقات لغوية أغلبها غير مفهومة لمن لم يأت من الاماكن التى نشأ بها الطعام .

מג'דרה	طبق أرز وعدس.
מחלוטה	طريقة إعداد الحمص . وأيضا: مسبحة، مشاوشة.
מעלובה	طبق أرز،لحم وخضار.
מעמול	فطائر محشوة بالتمر.
מפרום	بطاطس محشوة باللحم، مصدره من شمال أفريقيا.
סילאן	عصير تمر عراقى.
סינייה	طبق لحم مفروم بالطحينة.
סמבוסק	فطائر محشوة. عراقى.
עג'ה	ثريد (هريسة) حبوب أثيوبية.
פילאף	اسم شامل لأطباق الأرز من المطبخ الإيرانى والتركى.
פול מדמס	طبق فول مصرى (مدمس).
פתוש	سلطة بها قطع خبز محمص.
קובאנה	فطائر خميرة يمنية.
קובה	فطائر برغل محشوة باللحم، مقلى أو مطبوخ بالشوربة. من طوائف مختلفة.
קוסא מחשי	كوسة محشية.

מילון הסביח — قاموس السابيح[5]

ביצל	أضاف بصل.

[5] السابيح طعام إسرائيلى أصلى يشمل باذنجان، طحينة، بيضه مسلوقة، خضار وتوابل فى خبز. ويبدو أنه سمى على اسم منشأه سابيح إسحاق من رمات إسحاق . هناك رواية أخرى تقول أنها اختصار الكلمات: "سلطة، بيضه، مزيد من باذنجان" . وقف سابيح، صاحب دكان صغير فى جفعاتيم، يعمل وسط الساحة، ويقف بجوار دكانه طابور طويل حتى منتصف الليل. صنع العامل هو أيضا لغة جديدة.

בצבץ	أضاف بيضة مسلوقة.
הדרבי	السؤال " كم نتيجة مباراة القمة، (مكابى) "عمبه" (نوع من الأطعمة الهندية) و(هبوعيل) "حار" يضاف للوجبة. الإجابة يجب أن تكون بالاهداف: " $2 / 1$ لبوعيل" معناها: ملعقتان حار وملعقة واحدة عمبه.
הרעשות כבודות בגזרה	هى صرخة تطلق فى الهواء فى كل مرة يكون هناك طابور طويل من الزبائن يقف أمام المحل.
ולהתראות בדֶרבי הבא	إلى اللقاء فى البطولة القادمة. صيغة توديع الزبون.
חימס	أضاف حمص.
חיצל	أضاف باذنجان، هناك مستويات لإضافة الباذنجان: بسيط، متوسط، كثير، هائل-عدوانى، متشدد.
חמצץ	أضاف خيار مخلل.
טיחן	أضاف طحينة.
סילט	أضاف سلطة.
פטרל	أضاف بقدونس.
פלפל	أضاف فلفل.

המטבח הגלובלי — المطبخ العالمى

בננה ספליט	موز مليئ بالأيس كريم والكريمة.
בראנץ'	وجبة كبيرة قبل الظهر. أيضا:בוהוריים.
ברביקיו	وجبة مشوية فى أحضان الطبيعة.
ברקפאסט	وجبة أفطار بالمطعم.
ג'אנק, ג'אנק פוּד	وجبة سريعة للجمهور.
גלידה אמריקאית	أيس كريم من الماكينة.
דוגי בג	بقايا طعام معبئة للزبون(العميل).

דונאט	خبز مليئة بالزيت والسكر.
דיזרט	حلوى.
דינר	وجبة عشاء كبيرة.
וול דאן	لحم ناضج جيدا.
טייק אווי	طعام جاهز للتناول فى الطريق.
לאנץ'	وجبة غذاء خفيفة نسبيًا.
מידיום רייר	لحم غير مكتمل النضج (نصف سوى).
מקדונאלד	العلامة التجارية، الرمز والهامبورجر.
סי פוּד	وجبة فواكه البحر.
ספייר ריבס	أضلاع (ريش) مشوية.
צ'ייניז	وجبه على نمط شرق أسيا.
קול סלו	سلطة كرنب.
קולה	مشروب الجماهير، لايهم أى منتج.
קריספי	مقرمش.
קרנצ'י	مقرمش ويخشخش بالفم.

המטבח המזרח-אסייתי

المطبخ الشرق أسيوى[6]

ג'ינסנג	مشروب كحولى متبل بجذر خاص.
וואסאבי	توابل يابانية حارة.
וון טון	فطائر محشوة للشوربة.

[6] اقتحم الطعام الشرق آسيوى إسرائيل فى التسعينيات وظهر معه جيل يعرف الفرق بين الفول الصويا والتمبورا وبين الترياكى واليكتورا.

טמפורה	بطاطس مقلية مقرمشة بصلصات مختلفة. يابانى.
טריאקי	صلصة صويا يابانية.
יקיטור	سيخ لحم دجاج مفروم بالصلصة. يابانى.
ליצ'י	فواكه صينية مخلوطة بأطعمة مختلفة.
למון גראס	عشب ليمون يستخدم كتوابل.
מרק רמן	شوربة لحم ومكرونة. يابانى.
נודלס	المكرونة المستخدمة كأساس لوجبات شرق آسيا.
נורי	طحالب مجهزة تستخدم لتغليف لفائف السوشى.
סאקה	مشروب أرز كحولى. يابانى.
סוקייאקי	1. لحم خضروات وأرز 2. طريقة التقديم . يابانية.
סשימי	شرائح السمك. يابانى.
צ'ופ סואי	خضروات ولحم بمقادير مختلفة. صينى.
שיטאקה	عيش غراب فاتح للأكل.

מקבץ מונחי מזון שפותחו בארץ הקודש
أطعمة طُورت فى إسرائيل

ארוחת שְׂחיתות	وجبة دسمة وغالية.
בייגל טוסְט	كعك وجبنة مصنوع بمحمصة الخبز الكهربائية.
במבה	رقائق السودانى للأطفال.
בפלה	رقائق مكسوة بالشيكولاته.
בקר נמוך	لحم خنزير بطريقة مقدسية. أيضا خروف نرويجى.
גבנץ	جبنة صفراء، ظهرت فى مطبخ جيش الدفاع الإسرائيلى.
הקשה של הלחם	الجزء الخارجى المحمص أثناء إعداد الخبز.

זיווה	فطائر يمنية مصنوعة من المالواح (خبز يمني) والجبنة.
זיתים דפוקים	الزيتون المقطع قبل العصر.
טוסט צבאי	خبز محمص بالزبده، جبنة صفراء وطماطم.
יין פטישים	نبيذ حلو رخيص. مثإلى لمساء السبت بالجيش.
למר	خبز، مسلى ومربى. غذاء جنود.
מצופה	رقائق مغلفة بالشيكولاته. الصورة المختصرة.
מקופלת חטיף	شيكولاته ذات نسيج مفتت. اختصار شيكولاته مطوية.
מקל סבא	حلويات صغيرة فى عبوة تشبه عكاز ملتوى.
משה בתיבה	سجق ملفوف بالعجين. منتشر بالكبوتسات وينتج حتى اليوم بشكل وفير.
סטייק לבן	شريحة لحم خنزير.
סלט שפנים	سلطه خضراء مكونة من الخس بأنواعة.
על האש	وجبة مشوية فى حضن الطبيعة.
צ'יפסלט	مجموعة إضافات للوجبات الشرقية، بوجه عام. خليط من الشيبسى والسلطه. الطريقة الشائعة: حمص، رقائق البطاطس، سلاطة.
צלש	طبق من الشعرية.
קרטושקס	بطاطس مشوية.
רבע עוף	أرجل دجاج. وجبه مفضلة فى المناسبات العامة.
שוקוצ'ינו	مشروب مخفوق الشيكولاتة، على غرار الكبتشينو.
שערות סבתא	حلوى مصنوعة من شعيرات السكر ملفوفة على عصا. أيضا قطن محلى (فى مصر "غزل البنات").

העמיס והרביץ

الأفعال المستخدمة في الطعام

אכל، סעד، זלל، בלע، בלמס، בלס، تستخدم جميع هذه الأفعال للتعبير عن تناول

דחס, העמיס, הרביץ, חטף, תקע, חיסל, חן, טרף, ירד על, מנצ'ז, ניגב, ניקר, נשנש, שאב, דגם, דלק.	الطعام بصور مختلفة.
בירות	المشروبات الكحولية
מיצים	العصائر
מתוקים	مصطلح شامل للحلويات
קולות	المشروبات
קינוחים	وجبات التحلية
שיפודים	وجبات اللحوم

מקבץ מאכלי ביצים   وجبات البيض

אומלט	بيضة مخفوقة ومقلية مع بعض الإضافات المختلفة.
ביד בטמאטם	بيضة مقلية فى المقلاه بالطماطم والبصل. مصدرها العراق.
ביצה חיה	بيضة نيئة. من المعتاد شربها عن طريق ثقب القشرة.
ביצה עלומה	بيضة مطهية فى ماء مغلى بدون قشرة.
ביצה קשה	بيضة مطهية لمدة عشرة دقائق. أيضا: **ביצה שלוקה**.
ביצה רוסית	بيضة بالمايونيز.
ביצה רכה	بيضة مطهية لمدة ثلاث دقائق. أيضا: **ביצה מגולגלת**.
ביצה שזיף	بيضة مطهية لمدة ثمان دقائق.
ביצת בורגיניון	بيضة مخلوطة بالخمر. مصدرها فرنسا.
בעדונסייה	عجة بالبقدونس. عربية.
גוגל מוגל	شراب صفار البيض والخمر.
חביתה	بيضة مخفوقة ومقلية بالمقلاة.
חמינאדוס	بيض مطهو لمدة طويلة، يوضع بشكل عام فى ماء

	ساخن. لادينو.
מצייה	بيضة لعيد الفصح، مخلوطة بفتات خبز غير مختمر. بالألمانية: מאצה בריי.
מקושקשת	بيضة مخفوقة بالمقلاه وتقلى مع التحريك. أيضا: מבולבֶּלֶת.
עִגָה	كعكة بيض عراقية بطرق مختلفة: مع الخبز والكوسة (عجة بالعيش والكوسة)، مع اللحمة (عجة باللحمة).
עין	بيضة مقلية دون خلط أو تقليب. أيضا: ביצייה.
עין הפוכה	بيضة مقلية دون قلبها على جانبيها.
פו יונג	بيض مقلى بالخضروات بالطريقة الصينية.
פטאטה	عجة أسبانية مصنوعة من بطاطس مقلية وبصل وبيض مخفوق.
קוקויה סימבזאמיני	أومليت فارسى بالبطاطس.
שקשוקה	بيضة مقلية فى المقلاه مع الطماطم، والبصل، والتوابل. مصدرها شمال أفريقيا. بلغة المغرب شكشوكه.

קפה במגוון שמות — أنواع القهوة

אייס קפה	قهوة باردة مع حليب. وأيضا:קפה קפוא.
אספרסו	قهوة مصنوعة بالماكينة، على الطريقة الإيطالية. وصلت لإسرائيل فى الستينيات وأطلق على شباب هذه الفترة جيل الإسبرسو דור האספרסו.
אספרסו פטיש	طريقة لإعداد القهوة بواسطة الضغط.
ארוך	فنجان وبه كمية اسبرسو مخلوطة بقليل من الماء.
בוץ	طريقة إسرائيلية شعبية لإعداد القهوة: سكب ماء مغلى على حبيبات القهوة دون تصفية. أيضا קפה

	שחור.
הפוך	قهوة نصفها ماء ونصفها حليب. أيضا: אמריקנו.
כפול	فنجان صغير وبه كمية قهوة مضاعفة (دوبل)
לאטה	قهوة بالحليب جزء منه مخفوق.
לאטה מקיאטו	قهوة بالحليب جزء منه مخفوق مع قليل من قهوة اسبريسو.
מקיאטו	قهوة بالحليب ورغوة.
נטול	قهوة بدون كافيين.
נס	قهوة مذابة فى ماء مغلى. اختصار נס קפה نسكافيه. العلامة التجارية لنستله والتى أصبحت مسمى عام لهذا النو ع من القهوة.
פקל קפה	أدوات لإعداد القهوة أثناء السفر أو المعسكر: موقد محمول، إبريق، أكواب صغيرة، قهوة سادة (بن) وسكر.
פרפוצ'ינו	قهوة بارده مخلوطة باللبن والسكر، بإضافة مذاقات مختلفة.
קמפונה	جرعة قهوة اسبرسو ورغوة حتى نهاية الكوب.
קפה אירי	قهوة مع ويسكى أيرلندى. بالإنجليزية: Irish coffee.
קפה טורקי	قهوة مغلية حتى الغليان بالفنجان.
קפה טפו טפו	قهوة בוץ مصنوعة من حبوب غير مذابة.
קפה טפטוף	طريقة لإعداد قهوة بواسطة ترشيح السائل بمصفاه ورقية. أيضا קפה פילטר.
קפה שבת	قهوة בוץ بالتعريف الشرعى.
קפה שכבות	قهوة وبها طبقات حليب ورغوة.
קפה תימני	1 . قهوة بطعم الموكا. 2. قهوة محوجة.
קפוצ'ינו	قهوة على قاعدة حليب جزءها العلوى ذو رغوة.

	تقدم أحيانا بإضافة رغوة.
קצר	فنجان صغير وبه كمية قهوة قليلة مركزة.

עוגות מכל מין ושם — الكعك بأنواعه

בסבוסה	كعكة سميد وعسل. أصلها مصرى.
חרארה	**א.** كعكة رقيقة مخبوزة على الجمرة. أيضا חרירה.
טיראמיסו	كعكة إيطالية متعددة المكونات والطبقات. بالإيطالية بمعنى: إرفعنى لأعلى.
טישפישטיל	كعكة بيض مغلفة بعصير فواكه مركز. من المطبخ التركى.
מיסיסיפי מאד פיי	فطيرة حلوة مليئة بالشيكولاتة، وعصير فواكه والمزيد. سميت هكذا بسبب نسيجها. إنجليزية Mud Pie.
עוגטל אננס	كعكة كريمة بالكاسترد وقطع الأناناس.
עוגת חול	كعكة الرمل؛ بسبب نسيجها الرملى. ألمانية: Sandkuche.
עוגת חנק	كعكة الخنق؛ لتأثيرها على عملية الهضم، تعبير إسرائيلى.
עוגת פורניר	كعكة القشرة لشكلها الذى يضم ألوان قاتمة وفاتحة.
עוגת פירורים	كعكة الفتات؛ لنسيجها المفتت. بالإنجليزية: Apple Crumble.
עוגת שושנים	كعكة خميرة وكاكاو ومقسمة إلى قطع، كل واحدة منها على شكل وردة.
עוגת שמנה וסלתה	كعكة كريم، كعكة مكونة من الكريمة وجوز الهند.
פלורנטין	كعكة عجينة هشة وفواكه مجففة.
קרם שניט	كعكة شعبية من عجينة أوراق النباتات مليئة بالكريم.

أيضا: كعكة نابليون، מיל פיי. من الفرنسية بمعنى: الألف ورقة.

שטרודל — كعكة محشوة مصدرها النمسا. سميت بالألمانية:STRUDEL، عاصفة، دوامة، وسميت كذلك لشكلها.


ברכות، הסכמות، שבועות
וקללות
تهانی، اتفاقات، قسم،
لعنات

פגישה	**عند اللقاء**
אהלן	أهلاً.
אהלן	أهلاً.
אהלן וסהלן	أهلاً وسهلاً.
איך אתה?	كيف حالك؟
איך המרגש?	كيف الحال؟
איך העניינים?	كيف الحال؟
בוקר	صباح الخير. تقال اختصاراً عوضًا عن בוקר טוב.
בוקר טוב	صباح الخير
היי	سلام. من الإنجليزية Hi.
הכול טוב?	أكل شيء على ما يرام؟
ווס הרצאך?	كيف الحال؟ (ييديش)
כל טוּב?	أكل شيء على ما يرام؟
לונג טיים נו סי	لم نلتق من مدة.
מה הולך?	كيف تسير الأمور؟
מה המצב?	كيف الأحوال؟
מה העניינות?	كيف الحال؟
מה העניינים?	كيف الحال؟
מה חדש?	ما الجديد؟
מה ניש?	كيف الحال؟ اختصار מה נשמע?
מה נשמע?	كيف الحال؟
מה עניינים?	كيف الحال؟
מה שלומנו?	كيف الحال؟
מניינים?	كيف الحال؟ اختصار מה העניינים?
ערב טוב	مساء الخير.
פעם שלישית גלידה	عند لقاء نفس الشخص مرتين في فترة قصيرة.

צהריים טובים	مساء الخير. وقت الظهيرة.
שלום	سلام.
שלום עליכם	السلام عليكم.
שלום רב!	سلام.

פרידה	**عند الوداع**
אדיוס	إلى اللقاء
בביי	مع السلامة.
ביי	سلام. من الإنجليزية. Bye
ביי ביי	سلام. من الإنجليزية. Bye Bye
ביי ושלום	مع السلامة.
גוד ביי	إلى اللقاء. Good Bye
גוד נייט	طابت ليلتك. Good Night
ד"ש, יאללה ביי	التحيات، مع السلامة.
יאללה ביי תראות	مع السلامه إلى اللقاء.
יאללה תראות	إلى اللقاء.
להית!	إلى اللقاء. اختصار להתראות!
להשתמע	إلى اللقاء. (تقال خاصة فى الهاتف)
להתראות בשמחות	إلى اللقاء فى الأفراح.
סלמאת	مع السلامة. من العربية (سلامات).
צ'או. סי יו.	إلى اللقاء. من الإنجليزية.
שלום וברח	إلى اللقاء.
שלום!	سلام.
תהיה בקשר	كن على اتصال.

התנצלות	إعتذار
איים סורי	أنا آسف. I'm sorry
נו הארד פילינגס	لا مشاعر سيئة. No hard feelings
סורי	عفواً. Sorry.
סליחה	عفواً.
סליחה על הביטוי	عفواً على التعبير.
סתאאם	كنتٍ أمزح.
פרדון	عفواً. من الفرنسية. pardon
פרדון מי פרנץ'	عفواً يا صديقى.
צוחקים אתך	نمزح معك.

בקשות	طلبات
אנא	لو سمحت.
בבקשה	تفضل.
בבקשה ממך	أستمحيك عذرًا.
בחייך	وحياتك. (أقسمت عليك).
במטותא	من فضلك. (آرامية)
בקשה	من فضلك، اختصارا من בבקשה.
דחילק	تعطى معنى أتتحدث بجدية. من العربية (دخيلك).
דחילקום	من العربية (دخيلك).
נא	من فضلك.
פליז	لو سمحت. من الإنجليزية Please

תודות	شكر
דנקה שן	شكراً جزيلاً.

חן חן	أحسنت.
רב תודות	جزيل الشكر.
רוב תודות	جزيلٍ الشكر.
שוקראן	شكراً. من العربية.
תודה	شكراً.
תודה רבה	شكراً جزيلاً.
ת'נק יו	شكراً. من الإنجليزية .Thank you
ת'נקס	شكراً Thanks
תעיש	شكراً. من العربية (تعيش).

תגובות	**ردود**
אין בעד מה	عفواً.
אין על מה	عفواً.
בבקשה	عفوا.
בכבוד	مع خالص احترامى.
בכיף	بكل سرور.
סיל וו פלה	تفضل. من الفرنسية.
סלאמתק	عفواً. من العربية. (سلامتك).
על לא דבר	عفوا.
תבוא כל יום.	لا داعى للشكر. (تعال كل يوم) من العربية.
תפדל	تفضل. من العربية.

התפעלות	**الانفعال**
אה, וואללה?	حقاً. من العربية. (آه، والله).
או אה!	عند الانفعال.
או יה!	عند الانفعال.

או לה לה!	عند التأثر.
או מיי גוד!	عند التأثر من مشاهدة شيء مؤثر. من الإنجليزية Oh my God!
אין מילים	لا يوجد ما يمكن قوله.
בר מינן	عند حالات الوفاة. مثل: بعيد عنا.
גוד!	حسناً.
ג'יזס	يا إلهي. من الإنجليزية Jesus
ג'יזס קרייסט	يا إلهي. من الإنجليزية Jesus Christ
די!	كفى.
הולי מוזס!	يا إلهي. من الإنجليزية Holy Moses
הולי שיט!	يا الهي. من الإنجليزية Holy Shit
וה וה וי וה	تقال عند الدهشة.
וואו	تقال عند الدهشة.
וואללה	عند الدهشة. من العربية (والله).
ווי ווי ווי	عند الدهشة.
יא אללה	يا إلهي. من العربية (يا الله)
יא באבא	في التوجه لشخص عند الدهشة.
יא סלאם	يا سلام! للتعجب.
יה!	للتعجب.
יו דונט סיי	لا تقل ذلك. You don't say
יואו	للدهشة.
יישכויח	أحسنت.
יישר כויח	أحسنت.
יפה לך	جميل منك.
ישתבח שמו	ليبارك اسمه.
לא וואללה	لا والله.
לא נכון!	غير صحيح. للدهشة.

מאמא מיה	للدهشة.
מה אתה אומר?	ماذا تقول؟ للدهشة.
מה זה?	ما هذا؟ للدهشة.
מה?!	ماذا?! للدهشة.
מי היה מאמין?	من كان يصدق؟
פיי!	تقال للدهشة.
פיו!	تعبيرا عن الدهشة.
פסססס	للدهشة.
פשששש	تقال للدهشة.
שיואו	تقال للدهشة.
תיסלם	تقال للشكر.

איום	**تهديد**
אתה לא מבין עברית?	ألا تفهم العبرية؟
אתה עוד תשמע ממני!	سوف تسمع مني بعد ذلك! (للتهديد).
באסטה!	كفى.
בס!	كفى.
דיר בלק!	إحذر. من العربية (دير بالك).
הביתה!	(هيا) إلى المنزل.
לך הביתה!	عد إلى المنزل.
לך לכל הרוחות!	إذهب إلى الجحيم.
לך לעזאזל!	إذهب إلى الجحيم.
לך לעזה!	إذهب إلى غزة (الجحيم).
לך קבינימט!	إذهب إلى الجحيم.
לך תזדיין!	اذهب للجحيم.
לך תמכור דגים בשוק!	أغرب عني.

לך!	إذهب.
ניפגש בסיבוב!	سنلتقى فى مكان ما (للتهديد).
סתום את הג'ורה!	إخرس!
סתום את הפה!	إخرس!
סתום!	إخرس!
עוף לי מהעיניים!	أغرب عن ناظرى!
צא לי מהחיים!	أخرج من حياتى!
קישטה!	انصرف من هنا.
קפיש?	مفهوم؟؟
שב בשקט!	إجلس فى هدوء!
שקול מילים!	فكر فى كلماتك!
תצא בחוץ!	أخرج فى الخارج.
תתפזר!	أغرب عن وجهى!

הסכמה	**موافقة**
אול רייט	للموافقة. All right
אוקי דוקי	للموافقة. إنجليزية
אוקיי	للموافقة. O.K
אחלה	للموافقة. من العربية (أحلى).
איזה שאלה?	بالطبع. بدون أسئلة. للدلالة على الموافقة.
איטס א דיל	هذا اتفاق. It's a deal
איך אני בשבילך?	كيف أنا بالنسبة لك؟. أأعجبك ما قمت به؟
אין בעיה/בעיות	لامشكلة.
אין גאלות	بدون ندم.
אין ויכוח	لا جدال.
אין שאלה	لا داعى للسؤال. للدلالة على القبول.
אשכרה	بلا شك.

בדיוק!	بالضبط.
בסדר	حسناً.
בסדר גמור	حسناً.
בסיידר	حسناً.
גוד	حسناً. من الإنجليزية Good
הולך	على ما يرام.
המפתחות בפנים	فهمت.
חיובי!	للإجابة بالموافقة، وكذلك للدلالة على الإيجاب.
טוב	حسنا.
יופי	جميل. للتعبير عن الموافقة.
יופי חי	جميل. للتعبير عن الموافقة.
יס!	أجل. من الإنجليزية Yes
יפה!	جميل. للدلالة على الموافقة.
לא נלך לרַב	لن نذهب إلى الحاخام. للدلالة على الموافقة وعدم الخلاف.
לגיטימי	مشروع. للدلالة على الموافقة.
מאה אחוז	مائة بالمائة. للدلالة على الموافقة والاتفاق.
מתאים לי	يناسبني.
נו פרובלם	لا مشكلة. من الإنجليزية No Problem
נו פרובלמו	لا مشكلة.
סבאבה	للدلالة على الموافقة. من العربية (صبابة).
פייר אינאף	للدلالة على الموافقة. من الإنجليزية Fair Enough
פסדר	حسناً. من الكلمة בסדר.
קיי	للموافقة من O.K
קול	للتعبير عن الموافقة. من الإنجليزية Cool
קניתי	للتعبير عن الموافقة والقبول.

דחייה	رفض
א פייג	لا شيء.
אין דבר כזה	لا شيء كهذا.
אין חייה כזאת	لا يوجد كائن كهذا.
אין לך בית?	ألا بيت لك؟
אין לך חיים?	ألا حياة لك؟
אין מצב	لا مجال.
אין על מה לדבר	لا يوجد ما نتحدث عنه.
איפה אתה חי?!	أين تعيش؟ (للدلالة على إنك غير مطلع على الأمور).
איפה?!	أين؟
אל תעשה טובות	لا تصنع معروفاً.
אל תצחיק אותי	لا تُضحكني.
אל תקשקש בקומקום	لا تجعلني أضحك. لا تزعجني.
אפשר לגעת בך?	أيمكن أن أمسك؟
בוקר טוב אליהו	صباح الخير يا الياهو (للتعبير عن عدم فهمك لما أقول).
בלי טובות	بدون مجاملات.
גחחחחח	للتعبير عن السخرية.
גיב מי ברייק	أعطني مهلة. من الإنجليزية Give me break
גיחי גיחי	رد ساخر على نكتة سخيفة.
הצחקתני	أضحكتني.
חחחח	للتعبير عن الضحك بسخرية.
חפש מי ינענע אותך	إذهب للجحيم.
יאללה	بمعنى إذهب. من العربية (ياللاه).
יאללה יאללה	بمعنى إذهب. من العربية (ياللاه).
לְא	كلا. من العربية (لا)

לא בא בחשבון	ليس فى الحسبان.
לא בבית ספרנו	لا يحدث ذلك عندنا.
לא זה ולא בטיח	لا هذا ولا بطيخ.
לא זה ולא נעליים	لا هذا ولا حذاء. للتعبير عن الاستنكار.
לא ממש	ليس بالضبط.
לא!	كلا. من العربية (لا)
לך הביתה!	إذهب إلى بيتك!.
לך חפש את החברים שלך!	إذهب للبحث عن أصدقائك (للتخلص من شخص ما).
לך להתקעווד	إذهب للجحيم.
לך!	إذهب.
למה מה?	ما لماذا؟
מה פתאום?	ماذا؟ للتعجب.
מה קרה לך?!	ماذا حدث لك؟
ממש לא	بالطبع لا.
ממתי?!	منذ متى.
נאדה	لا شيء.
נו ויי	لا مجال. من الإنجليزية No way
סלח לי שנפגשנו	عفواً على أن التقينا.
שום	لا شيء.
שום דבר!	لا شيء.
שום כלום	لا شيء.
שלילי	بالسلب. للرفض.
שלילי בַּזָנָט	رفض تام.
שלילי חזק	للرفض التام.

איחולים	أمنيات
אינשאללה	إن شاء الله.
בקרוב אצלך	فى القريب عندك (عقبالك، عامية مصرية)
ברוך השם יום יום	الحمد لله كل يوم.
גוד לאק	حظ سعيد Good Luck
העיקר הבריאות	الصحة أهم شيء.
וולקאם	مرحبا. Welcome
חזק וברוך	قوى ومبارك.
חמדולילה	الحمد لله
חמסה חמסה	خمسة خمسة (خشية الحسد).
חמסה חמסה חמסה	خمسة خمسة خمسة (خشية الحسد).
חמסה עליך	خمسة عليك. (خشية الحسد).
חמסיקה	من خمسة خمسة. (خشية الحسد).
כן ירבו	لتمنى زيادة الشيء.
כפרה עליך	ما شاء الله عليك.
כפרת עוונות	تكفير ذنوب.
לבריאות	بالصحة والعافية.
מברוק	مبروك.
מזל טוב	مبروك
סחטיין	مبروك. (عفارم عليك)
סחטיקה	مبروك. (عفارم عليك)
עד מאה ועשרים	حتى مائة وعشرين. تقال لتهنئة شخص بيوم ميلاده.
רק בשמחות	فى الفرح دائماً.
שהשם ישמור עליך	ليحفظك الله.
שיהיה במזל	ليكن لك مع وافر الحظ.
שיהיה בשעה טובה	للتمنى أن يكون ذلك الوقت سعيدا. خاصة عند ولادة

	المرأة.
שלא נדע	بعيد عنا. للتمنى ألا نشهد هذا السوء أو الشر.
שלא נדע מצרות	لتمنى عدم المرور بمشاكل.
שנשמע בשורות טובות	لتمنى سماع أخبار طيبة.
תבלה	لتمنى تمضية وقت طيب.
תהיה בריא	لتمنى الصحة الطيبة لشخص.
תהיה לי בריא	لتمنى الصحة الوافرة لشخص.
תרבחו ותסעדו	لتربحوا وتسعدوا. (عربية)

שבועות	**القسم**
באמא שלי	بأمى. وحياة أمى.
באמאמא לי	وحياة أم أمى.
באמת התורה	وحق التوراة.
בחיאת	وحياة.
בחיאת אבוי	بحياة أبى.
בחיאת אללה	بحياة الله.
בחיאת דינק	بحياة دينك.
בחיאת זומזום	بحياة الغالى عليك.
בחיאת עיני	بحياة عينى.
בחיאת רבק	بحياة ربك؟
בחיי	بحياتى.
בחיי אדוני	والله.
בחיי אלוהים בספר התורה	بحياة الله فى كتاب التوراة.
בחיי העיניים שלי	بحياة عينى.
בעיניים שלי	أقسم بعينى.
טאץ' ווד	إمسك الخشب. Touch Wood خشية الحسد

טוי טוי טוי	خشية الحسد.
טפו טפו טפו	تقال خشية الحسد.
שכה אחיה	من أنوا ع القسم.
שככה יהיה לי טוב.	هذا من الافضل لى.

קללות	**اللعنات**
אפס	صفر، نكرة.
בלאט	عاهرة (روسية).
בן אלף	إبن زنا.
בן אלף זונות	إبن ألف زانية.
בן זונה	إبن زانية.
גדמת	ملعون.
דם	ملعون.
דמיט	ملعون.
הלוואי שתמות.	أتمنى موتك.
חוי	اللعنة.
חולירה יאסנה	أنت مثل وباء الكوليرا.
חלאה	حثالة
חלאת המין האנושי	حثالة الجنس البشرى.
טפו עליך	أبصق عليك (إتفو عليك).
יוטפויומאט	إبن العاهرة
יחרבתק	يخرب بيتك. من العربية.
ילען אבוק	يلعن أبوك. من العربية.
ימח שמו	فليمحى اسمه.
ינעל אבוק	يلعن أبوك. من العربية.
ינעל אבוק ערס	يلعن أبوك عرص. من العربية.

ינעל אביו	يلعن أبوه. من العربية.
ינעל רבק	يلعن ربك.
כוס אוחתו	يلعن أخته.
כוס אוחתק	يلعن أختك.
כוס אם אמו/אמק	يلعن أم أمه/ أمك.
כוס אמא שלך/שלו	يلعن أمك/ أمه.
כוס אמו/אומו	يلعن أمه.
כוס אמך	يلعن أمك.
כוס אמק	يلعن أمِك.
כוס סודה	اللعنة.
מאדר פאקר	ابن الزانية. من الإنجليزية Mother Fucker
מנאייק	مهووسون
מניאק	مهووس
ס'אוחתו	يلعن أختك
ס'אמק	يلعن أمك
פאק	اللعنة. من الإنجليزية Fuck
פאק אוף	اللعنة.
פאק יו	للعنة عليك. Fuck you
קיביני	إلى الجحيم.
קיביניחוי	إلى الجحيم
קיבינימט	إلى الجحيم يا بن العاهرة.
שרמוטה	عاهرة
שתיחנק	أتمنى أن تختنق.
שתיקבר	أتمنى أن تدفن.
שתישרף	أتمنى أن تحرق.



הבדרנים

وسائل التسلية

מוזיקה על הבמה | موسيقى على المسرح

מוזיקה על הבמה	موسيقى على المسرح
ג'מג'ם	ارتجل
גרוב	شعور إيقاعى محدد. GROOVE
דיסטורשן	نوع من التأثيرات الموسيقية فى جيتار الروك أند رول.
יום השואה	أسلوب موسيقى يبعث جو من الكآبة.
יושב	يتماشى، متزن، إيقاعى.
כד קטן	إيقاع روك ينسجم مع إيقاع نشيد عيد الأنوار.
להקת חימום	فرقة إعداد للعرض الرئيس.
לוקח קדימה	يعزف أو يغنى أسرع من الإيقاع المطلوب.
לייב	عرض حى.
מדונה	ميكروفون صغير يوضع على الرأس.
מושך אחורה	يعزف أو يغنى أبطأ من الإيقاع المطلوب
מיינסטרימי	يناسب ذوق الجماهير فى وقت معين.
סולו צוקים	عرض منفرد بالجيتار.
פלייבק	موسيقى الخلفية مسجلة. פלייבק מלא: الأغنية والموسيقى مسجلين سلفاً.
פרקשוניסט	عازف الآداة الصعبة.
קפיצת נירוואנה	قفزة من الفنان إلى الجمهور.
רביעייה	رباعية الأدوات الوترية.
רוק איצטדיונים	موسيقى روك، تناسب العرض أمام الجماهير الكبيرة
רוק כסח	موسيقى روك صاخبة على وجه الخصوص.
רפרפ	تكلم بطريقة الراب.
רקיד	مقطوعة موسيقية يسهل الرقص على أنغامها.
תופיסט	العازف على الطبلة.

בחדר ההקלטות	**في غرفة التسجيلات**
סאונד	المؤثرات الصوتية بمكوناتها، مثل حجم الصوت وجودته.
ברזלים	أجهزة للموسيقى الإلكترونية.
חומרים	مقطوعات موسيقية للعمل عليها وتنفيذها.
לייבל	شركة إنتاج موسيقى.
טרק	مقطوعة موسيقية أثناء التسجيل، ألبوم أو أثناء العرض فى الملهى.
סינגל	أسطوانة بها أغنية واحدة.
פילר	أغنية لا قيمة لها من أجل ملأ ألبوم به العديد من الأغانى الجيدة.
קאבר	أداء أغنية جيدة.
קליפ	فيلم فيديو قصير.
קסטרה	شريط كاسيت.
קלטה	شريط كاسيت.
בישל	قام بالتسجيل.
מקסס	دمج أصوات سجلت بمفردها فى نغمة واحدة.
קמפרס	قلص مدى قوة الاصوات فى المقطوعة الموسيقية.
סמפל	قدم مقطوعة كنموذج من أغنية لاستخدامها فى أغنية أخرى.
משֹאפ	تأليف إلكترونى لمقطوعات موسيقية.
מלוכלך	صاخب بقدر ما.
רמיקס	إعادة توزيع مقطوعة موسيقية من جديد.
שטיח	خلفية موسيقية.

במועדוני הריקודים	**في ملاهي الرقص**
אומצה אומצה	تعبير ساخر يطلق على موسيقى الترانس.

אלקטרו	لموسيقى الإلكرتونية.
ג'אנגל	أسلوب موسيقى إلكترونى يعتمد فى الأساس على موسيقى الريجى. والهيب هوب.
גאראז'	نوع من الموسيقى الإلكترونية.
דארק	جو موسيقى ذو طابع مظلم.
דג'דג'	سجل فى حفل موسيقى.
דחפורים	تأثير للموسيقى الترانس الثقيلة.
די ג'יי	شخص يدير حفل موسيقى. Disc Jockey
דיסקו	موسيقى للرقص فى فترة السبعينيات.
האוס	موسيقى إلكترونية تعتمد على الآلات الموسيقى الكهربائية.
הד באנגינג	من أنواع الرقص واسعة الانتشار فى موسيقى الميتال.
חפירות	رقصات الترانس.
טכנו	أسلوب موسيقى إلكترونية سريعة وثقيلة.
טכנואיד	شخص يستمع لموسيقى التكنو بشكل منتظم.
טראנס	اسم عام للموسيقى الإلكرتونية.
טראנסאווי	يتعامل مع الموسيقى الإلكترونية.
כסחיסטי	إيقاعى وصاخب.
ניצחונות	موسيقى ترانس إسرائيلية، بسيطة وواسعة الانتشار.
סט	مجموعة من المقطوعات الموسيقية، يقوم الدى جى بتشغيلها فى الحفل.
סקרץ'	خدش الاسطوانة من خلال تحريكها بشكل معاكس لاتجاهها الأصلى.
פירוטכניקה	المؤثرات البصرية أثناء حفل فى الملهى.
פרוגרסיב	موسيقى إلكترونية يظهر فيها تأثير الموسيقى الكلاسيكية.
קול	أسلوب موسيقى يخلط بين الموسيقى الإلكترونية والجاز.
קיטש	الموسيقى الإلكترونية فى الثمانينيات.
רזידנט	الدى جى الدائم فى هذا المكان.

רטרו	إذاعة موسيقى كانت واسعة الانتشار فى الماضى.
ריקוד פוגו	رقص حر واسع الانتشار فى موسيقى الروك.

סוגי סרטים — أنواع الأفلام

זוועתון	أ. فيلم رعب. ب. فيلم سيء.
טריילר	إعلان فيلم جديد.
מוקומנטרי	فيلم يمزج بين الحوار والأسس الوثائقية.
מסחטת דמעות	فيلم عاطفى.
סנאף	نوعية من الأفلام بها الكثير من العنف.
סרט אקשן	فيلم أكشن.
סרט בורקס	فيلم إسرائيلى قيمته الفنية ضعيفة، يركز على الفوارق العرقية.
סרט חקלאי	فيلم رعاة بقر.
סרט טורקי	ميلودراما رخيصة.
סרט כחול	فيلم جنسى.
סרט מקצועי	فيلم أكشن.
סרט סרט	فيلم رائع.
סרט שודים	فيلم يتمحور حول عصابة سرقات.
פיצ'ר	فيلم روائى.

מונחי עולם הבידור — مصطلحات عالم التسلية

גג	مقطوعة كوميدية.
העלה את הקהל	نجح فى إضحاك الجماهير.
ירה פאנצ'ים	ألقى نكات ناجحة بشكل متواصل.
נאמבר	مقطوعة فى عرض ترفيهى.
סוגר	فنان ساخر معروف يظهر فى ذروة العرض.

סולד אאוט	بيعت كل التذاكر.
סקץ'	إسكتش ساخر.
עובר כל קהל	أ. نوع من المديح للفنان الساخر الذى ينجح فى التوائم مع الجمهور بسهولة. ب. لنقد الفنان الساخر الذى يقدم عروضا رديئة.
עושה הומור	فنان ساخر يحسن الارتجال.
פריים טיים	فنان ساخر يظهر فى برنامج تلفزيونى رئيسى، ويضمن نجاح الأمسية.
פרפורמנס	عرض.
פרפורמר	فنان صاحب قدرة على العرض على المسرح.
צד"לניק	فنان ساخر فاشل. نسبة إلى **צד"ל: צבא דרום לבנון**.
קהל שבוי	جمهور موجود فى المكان من تلقاء ذاته.
שואו ביז, שואו ביזנס	اسم عام يطلق على عالم التسلية.
שובר קופות	ناجح للغاية من الناحية التجارية.

בילויי לילה — الترفيه الليلي

און דה רוקס	مشروب مخلوط بمكعبات الثلج
אינפוזיה	الإفراط فى تناول الكحوليات.
אפטר פארטי	حفل فى الساعات المتأخرة من الليل، بعد الانتهاء من حفل ليلى.
בשוט	تناول مشروب روحى على مرة واحدة.
דאנס באר	ملهى ليلى راقص.
דרינק	مشروب روحى.
לאונג'	منطقة للقاءات الحرة فى الملاهى الليلية.
ליין	سلسلة من الحفلات ذات طابع محدد، فى العادة مرة أسبوعيًا.

מרטיני מלוכלך	مارتينى بالزيتون.
מרטיני עוקץ	مارتينى مع صوص الفلفل الحار.
סטרייט	مشروب كحولى غير مخلوط بالماء.
פארטי	حفل.
פיינט	كوب كبير من البيرة.
פלרינג	فن خطف الأبصار فى البارات.
צ'ייסר	كأس إضافى من الكحول.
קוקטייל	مجموعة من المشروبات الكحولية فى كوب واحد.
קוקטייל פארטי	حفل يتميز باللقاء الاجتماعى والمشروبات.
קלאבר	ناشط فى ثقافة الملاهى الليلية.
קרחנה	حفل تتناول فيه المخدرات.
רייב	حفل ماجن، يشارك فيه الكثيرون.
שוט	كأس صغير من مشروب روحى.

עולם התיאטרון — عالم المسرح

א דרונג	ممثل عديم الموهبة.
א קולדרה	بناية وهمية يحاول الممثل أن يغطى بها شريكه، كتعبير عن حسد الممثلين. من البيدش.
אנדר סטאדי	ممثل بديل.
בלק אאוט	حالة يُنسى فيها النص وقت العرض.
גנב את ההצגה	دور ثانوى يحظى بحب الجماهير.
האם אקטר	ممثل يبالغ فى تمثيل المشاعر.
חזרה איטלקית	مراجعة سريعة للنص.
טרפאלה	درجة سلم على المسرح.
לא עבר את הרמפה	لم ينجح فى إثارة مشاعر الجماهير.
נייה פוכה, נייה פרה	تمنيات يتمناها الممثلون لبعضهم البعض قبل العرض

	(لتمنى النجاح والتوفيق). من الروسية.
סופלר	الملقن.
סטאר	تعبير تهكمي للمثل الرئيسي.
פולוביק	بساط المسرح.
פלופ	عرض فاشل. كذلك: מוקש<
פרימדונה	تعبير تهكمي للمثلة الرئيسية.
קטריזיס	تدفق الروح.
קיו	إشارات تدل على حالات مختلفة مثل الدخول إلى المسرح.
קליימקס	ذروة العرض.
ראן	عرض يقدم مع نهاية تكرار العروض.
רג'יסר	مخرج. ألمانية.
רק משה ואשתו	تعبير يدل على فشل العرض.
רקוויזיט	أداة يستخدمونها على المسرح. من الروسية.
שלאגר	عرض ناجح بشكل لا نظير له.
שמינקה	الماكياج. **אפשמינקה** إزالة الماكياج. من الييدش.
שתשבור רגל	أمنيات يتمناها الممثلون لبعضهم قبل العرض.



הגולשים

المتصفحون

מונחי יסוד	**مصطلحات أساسية**
אינטרנט	إنترنت.
און	موجود على الشبكة فى الوقت الحالى.
אוף	غير موجود على الشبكة فى الوقت الحالى.كذلك אוף ליין.
אטאצ'מנט	ملف مرفق بالرسالة. من الإنجليزية Attachment. الاسم العبرى צרופה، وكذلك פַייל، פַיילים.
אימייל	المسمى الدولى للبريد الإلكتروني. اختصار Electronic Mail، وكذلك מייל.
אס אם אס	نظام رسائل قصيرة على شاشات الهواتف النقالة. بالعبرية מסרונים.
אס אם אסית	اسم اللغة التى تستخدم على شاشات المحمول فى الرسائل القصيرة وفى مجالات مختلفة بشكل عام على شبكة الانترنت.
אשכול	مجموعة رسائل فى المنتدى، وكذلك: שרשור والفعل שרשר. من الأسماء الأخرى: עץ، פתיל.
אתר	موقع: مخزن معلومات موجود فى عنوان محدد على شبكة الانترنت.
באנר	قائمة إعلان على النت.
בלוג	صفحة شخصية للحوار.
בלוג	يوميات شخصية منشورة على الانترنت.
ג'אנק מייל, דואר זבל	بريد إعلانى غير مرغوب فيه. Junk mail.
דואל	المسمى العبرى للبريد الإلكترونى.
דפדפן	المتصفح Browser.
הודעה	رسالة لبدء الحوار فى منتدى أو غرفة دردشة.
הרשת	شبكة الانترنت.

ולוג	مدونة قائمةٍ على الفيديو، يستخدم فيها المستخدم الفيديو عوضاً عن النص المكتوب.
ועידה	اسم للقاء على الشبكة بين مجموعة من المشاركين.
חדר	مجموعة المشاركين التى تدير الدردشة.
טוקבק	الرد على مقال أو خبر فى الصحيفة الإلكترونية.
יוזר	المستخدم user.
כפתורים	صور فى المدونة تستخدم كرابط لقوائم مختلفة.
לינק، קישור	رابط لموقع إلكترونى.
לצ'וטט	القيام بالكلام أو الدردشة على النت.
מארג	المسمى العبرى للشكبة.
מיני־סייט	الموقع الثانوى. موقع متفرع من موقع.
מיסור	عملية إدارة الرسائل فى البريد الإلكترونى.
מנוע חיפוש	محرك بحث. وهو برنامج يمكِّنك من الوصول إلى المعلومات على شبكة الانترنت من خلال كتابة بعض الكلمات.
מסר	رسالة، وفى البريد الإلكتروني يستخدم كذلك: מכתב אלקטרוני.
נטיקה	أخلاق النت كما تسمى גינוני רשת.
ניק	اسم المشارك فى الدردشة من Nick Name.
ספאם	هو أحد أسماء البريد غير المرغوب فيه.
ספאמר	هو المنظمة أو الشخص الذين يقومون بإرسال هذه الرسائل.
עיתון מקוון	صحيفة على الانترنت يتم تعديلها بشكل مستمر.
פוסט	تعليق على حوار.
פופ אפ	إعلان يظهر فى أثناء التصفح يمكن إزالته.
פורום	منتدى، مجموعة حوار لمناقشة موضوع محدد.
פורטל	صفحة إنترنت من الممكن الولوج من خلالها لمواقع

	أخرى. وكذلك פורטן.
פירמידה	هو بريد غير مرغوب فيه مبنى بطريقة ما لسرعة الانتشار على النت.
צ'ט	الحديث والكلام على النت. الدردشة.
קבוצת חדשות	مجموعة إخبارية.
קהילה	مجموعة من الأشخاص ذات اهتمام مشترك تقوم بالتواصل عبر النت.
שרת	الحاسب الرئيس الذى يقدم الخدمة للحواسب الأخرى من Server.

טיפוסי גולשים — أنماط المتصفحين

בלוגר	مُدوِّن.
גולש	اسم عام لمستخدم الانترنت.
גיק	مستخدم مدمن للانترنت.
האקר	مخترق للحواسيب.
חרצוף	متصفح متنكر فى شخص معروف.
טרול	متصفح يثير القلق فى الدردشة ويثير الاستفزازات.
פטרייה	متصفح جديد فى المنتدى.
פקאצה	فتاة تكتب فى مدونة. "פריחה קטנה וצעקנית", من المعجم العسكرى: "פקידה צעירה".
קראקר	الشخص الذى يقوم بفك شفرات البرامج الإلكترونية.

דפוסי שפת האינטרנט

أنماط لغة الانترنت

א' י' התמידות	كذلك استخدام حرفى الألف والياء بدون حاجة مثل:

	יאפה, שאלום, שיליי.
ארכאיזם	عدم التدقيق اللغوى فِى الكتابة مثل: בסיידר عوضًا عن בסדר، מותייק عوضا عن מתוק، טוף عوضا عن טוב.
דמיון גרפי	استخدام بعض الأرقام عوضًا عن بعض الحروف فى الكلمة مثل: א' – Xx% ، ב'- 2 ، ו'-1! ، ח'- n، ט'-6، י'- + *'^، כ'(، ל'- 5&، מ'-N، נ'- [((J ، ס'- Oo00 ، ע'-Yy ، פ'- g9 ، צ'-3، ר'-7، ש' – eWw. 2&נ!ת הN!ת أى:"לבנות המדהימות"
הכפלת סימנים	من المعتاد تكرار الحرف أو العلامة أو الرقم مثل: "אחותיייייי، לאאאא، חחחח، !!!!!!!، ????".
הערות במאי	نص يتم وضعه بين نجمتين من أجل وصف المشارك فى الحـوار *יושבת וכותבת* ، *עומדת עם פטיש ומתנשמת*.
חיקוי פונטי	المحاكاة الصوتية: الكتابة وفقا للنطق، مثل: אוהפתכם عوضًا عن אוהב אותכם. משו عوضًا عن משהו.
מספרים ואותיות	من المعتاد استخدام الارقام عوضًا عن الحروف، مثل: 4 عوضا عن for، 2u عوضا عن to you. 10x (תודה רבה).
סיומות	اللواحق التى طورتها لغة الانترنت مثل: יישן (מגניביישן= رائع، מושלמיישן=كامل). كذلك اللاحقة "יזם" مثل מוגבליזם، وكذلك لاحقة التضعيف مثل מושלמלם.
סיומת – וש	من اللواحق المستخدمة بتأثير لغة البيدش مثل: ערבוש، ויקוש، בגרוש.
ע' התמידות	الإستخدام المتكرر لحرف العين بتأثير من البيدش مثل: גיישעם عوضًا عن גשם، שיילעג عوضا عن שלג.

עברית בלטינית	كتابة اللغة العبرية بحروف لاتينية، مثل: MANISHMA? عوضاً عن מה נשמע?
ערבוב שפות	الكتابة بأكثر من لغة مثل: "מי אנד מיי פרפקט פמיילי אר נוסעים!"
צימודים	تنتشر ظاهرة دمج الكلمات فى لغة الانترنت فيقال: "כפרעלייך" عوضاً عن כפרה עליך". אוהבתותך" عوضاً عن אוהבת אותך. "מתעלייך חיימשלי" عوضاً عن מת עלייך חיים שלי.
קיצור ואיחור	فى بعض الأحيان يتم إلصاق الكلمات القصيرة بالكلمات التى تليها مثل יה סתום تصبح יסתום، מה המצב تصبح ממצב. מניינים عوضاً عن מה העניינים. מסתומרת عوضاً عن מה זאת אומרת.
ראשי תיבות	تنتشر لغة الاختصارات كثيرا فى عبرية الانترنت.
שגיאות כתיב	أخطاء إملائية منتشرة بشكل كبير وأصبحت علامة بارزة. مثل: שכך عوضاً عن שכח. كذلك אני יגיד عوضاً عن אני אגיד.
שהייתי	تستخدم الشين بمعنى: عندما كنت، عوضاً عن כש مثل: שהייתי، عوضاً عن כשהייתי.
שם הפועל	يستخدم المضارع بشكل خاطىء مثل: מאיה אני לאהוב אותך לנצח!
תחביר מעורב	الخلط فى تركيب الجملة عن عمد. مثل: "לבומבלה משה החליט שרוצה לבוא 4 כרטיסים להזמין בשבילו ביקש"

מונחי שיח האינטרנט	**مصطلحات لغة الحوار**
אאוטינג	كشف بيانات مشارك فى الدردشة أو فى المنتدى.
אגנור	تجاهل لمشارك فى الحوار.

אופ	مدير غرفة الدردشة.
אוף טופיק	تعليق خارج الموضوع محل النقاش.
אביוז	استخدام سيء للانترنت.
אינוויזיבל	مشارك فى الدردشة لا يكشف عن نفسه.
אינפו	المعلومات التى يعرضها المستخدم عن نفسه فى الانترنت.
הודעת אווי	تنبيه لمن هو غير متواجد لفترة فى غرفة الدردشة.
היסטורי	تسلسل الحوار إلى الوراء. (تسجيل تدوين الدردشة).
הציף	سيطر على نقاش فى منتدى الحوار من خلال اعلانات متكررة.
התלהמות	حوار إلكترونى عاصف خرج عن نطاق السيطرة.
טופיק	الموضوع الذى يناقش فى غرفة الدردشة.
מועדון מעריצים	المنتدى الذى يجتمع فيه مؤيدو شخصية حقيقية أو وهمية.
ניצל שרשור	استخدام غرفة الدردشة لنقل رسائل غير مرتبطة بموضوعات الحوار.
סלאש	قصة ذات طابع جنسى واضح فى إطار المنتديات ونوادى المعجبين.
ענבור	رد متأخر.
עקרון הזנב הארוך	هو مبدأ أن يجد المتصفح ردًا على كل موضوع حتى لو كان هامشياً.
פאנון	نص بديل لنص تقليدى كتبه معجب.
פאנפיק	كتابة نصوص بديلة لنصوص معروفة فى مواقع المعجبين.
קארמה	نظام ترتيب الرسائل بواسطة المستخدمين.
קיק	إبعاد مشارك فى غرفة الدردشة بواسطة مدير الغرفة.
שרשרת המרה	دخول المتصفح لمواقع تسويقية.

ביטויים נפוצים בצ'טים ופורומים

تعبيرات مشهورة فى الدردشة والمنتديات

אהמממממ	تستخدم من أجل لفت الانتباه.
בעעעעעע	تعبر عن الاشمئزاز الشديد.
גמני/גמאני	اختصار גם אני، وتستخدم كافتتاحية فى التعليقات.
ווינק ווינק	تعبير ساخر، يمعنى غمزة عين.
חחחחח	للتعبير عن الضحك، كما تستخدم חעחעחעח وكذلك גחחחחחח.
כנסו כנסו	دعوة للمشاركة فى الحوار.
מואה	قبلات.
סבודי	محبوب، حبوب، من: סבאבה חמודי.
סטיגידש	للإشارة إلى عبارة فاصلة.
סניף סניף	للتعبير عن الأسى.
פוף	للإعلان عن إنهاء المشاركة فى غرفة الدردشة.
פחחחח	للتعبير عن الاشمئزاز.
פששש	للتعبير عن الانفعال.
קיי	للتعبير عن الموافقة.
רופל	كرد على رسالة أو موضوع مضحك. من الإنجليزية: Rolling on the floor laughing.
שולת!	مهم، طيب، قوى.
שיעול	تستخدم للإشارة ولفت الانتباه.

גלגולי מונחים	مصطلحات
איציק	تطلق على برنامج ICQ كذلك אייסק، אייסי.
אלרטים	رسائل تحذير. ALERTS
אמוטיקון	شكل يستخدم للتعبير عن الحالة النفسية فى البريد الإلكتروني والرسائلة النصية القصيرة. كما تسمى فى اللغة الدارجة סמיילי.
באזוורד	مصطلح شائع فى عالم الهاى تك.BUZZ WORDS
בִּמְבֵּם	تصف عملية استخدام الحاسب اليدوى.
דיפולטיבי	صفة للحالة الافتراضية Default.
דרס	استبدل ملف قديم بآخر جديد بنفس الاسم.
הוריד	قام بتحميل ملف.
הפיל	أدى إلى انهيار البرنامج أو النظام.
טוקבק	من يقوم بالتعليق على الموضوع المنشور.
טוקבקיסט	الشخص الذى يكتب الردود.
יוזרים	مستخدمو الانترنت أو الحواسب.
לינקבילי	موقع يمكن توصيله بالمواقع الأخرى.
לינקייה	مجموعة من المواقع.
פישינג	مصطلح يتطرق إلى المواقع المتخصصة فى خداع الزبائن من خلال الحصول على بياناتهم البنكية.
קוקית	للدلالة على coockies.
קיוּאיסט	الشخص الذى يتفحص البرامج أو التطبيقات. مراقب جودة.
קליקבילי	علامة تدل على أن هذا الرمز أو الكلمة يمكن الضغط عليها بالماوس.
שטרודל	@ هى العلامة التى تستخدم فى البريد الإلكتروني والتى تفصل بين اسم المستخدم وبين الشركة المقدمة للخدمة.

מונחי העולם הווב שתיימי

مصطلحات من عالم الويب

אג'אקס	برنامج AJAX.
אוטו רספונסים	رسالة رد تلقاءى.
אקסמל XML	لغة الإكس إم إل.
בלוגוספירה	عالم المدونات. كذلك בלוגיאדה، בלוגייה.
גליטרים	صور متحركة تبعث إحساس بالوميض.
ווב 2.0	الجيل الثانى من برنامج الويب.
ווב שתיימי	تستخدم لكل من يستخدم ويب2.
ויקית	ينتمى إلى موسوعة الويكيبيديا.
זולל רחוב פס	برنامج يشغل حجم كبير مثل أفلام الفيديو على النت.
טיקר	وظيفة تكنولوجية فى موقع انترنت.
טראקבק	أسلوب للاتصال بين المدونات. وهو وضع رابط فى المدونة يربطها بمدونة أخرى.
כנופיית בזק	مجموعة من الأشخاص تجتمع فى مكان ما، على الانترنت، وتعمل بشكل غير تقليدى وسرعان ما تنصرف.
מיט אפ	لقاء يتم فى الحقيقة على أساس التعرف من خلال الانترنت.
מסתובב ברשת	نص يكثر انتشاره على شبكة الانترنت.
סטרימינג	نقل فيلم فيديو إلى الحاسب أثناء المشاهدة.
ענן תגיות	كلمات البحث التى تساعد على العثور على الموضوع المرفق.
פודקאסטים	برامج إذاعية على شبكة الانترنت.
פלאש	معلومات مرئية تعرض بجودة علية لفترة قصيرة.
פס רחב	التقنية التى تستخدم من أجل الاستخدام السريع لنقل البيانات.

פרסום ויראלי	طريقة نشر ترتكز على التراسل بين المتصفحين. حيث يرى المتصفح ما يعجبه فيقوم بنقله لشخص آخر لينتشر عبر الانترنت.
קומפוננטה	مكون. ويعتبر كل عنصر فى صفحة النت مكون.
רסס	تكنولوجيا تسمح للمتصفح باختيار ما يريد من مواقع خاصة والحصول عليها مباشرة اليه.
רשת חברתית	الشبكة الاجتماعية.
תוכן גולשים	المواقع التى ترتكز على المضمون الذى يقدمه المتصفحون.

ראשי תיבות המקובלים בפורומים וצ'טים

الاختصارات الشائعة فى المنتديات والدردشة

אאז"ן	אם אני זוכר נכון. إذا كنت أتذكر جيدًا.
אאל"ט	אם אני לא טועה. إذا لم أكن مخطئًا.
בלת"ק	בלי לקרוא תגובות קודמיי. بدون أن أقرأ ردود من سبقونى.
וישא"ק	ויפה שעה אחת קודם. الأفضل قبل ذلك بساعة.
לו"ל	ضحكت بشدة. من الإنجليزية: LOL – Laughing out loudly.
לע"ד	לעניות דעתי. على حد علمى.
מש"א	מה שהוא אמר. ما يقوله.
סכמ"ב	סיכום מצב. ملخص الوضع.
פל"ט	פתוח לטרמפים. مفتوح للتنقل.

פעלי אינטרנט ותכנות

أفعال الانترنت والبرمجة

איימל	أرسل رسالة الكترونية.
אנדקס	فَهرس.
אקטב	شغل حاسب أو برنامج.
אקסל	استخدم برنامج إكسل.
גיגל	استخدم محرك البحث جوجل.
ג'מפר	وفّق التوصيلات الإلكترونية.
דגטץ	وفّق مكونات حاسب.
דיבג	ضّخم أخطاء البرنامج.
דילט	محى نص أو رسالة.
דלוור	نقل أو حمل رسالة إلى مكان آخر.
הסטרים	نسخ فيلم فيديو إلى الحاسب.
הקליק	ضغط على الماوس.
טקבק	رد على رسالة أو مقال.
לנקג'	خلق رابط.
סלסק	قام بتحميل غير شرعي لبرنامج.
סמלץ	قام بعملية محاكاة.
פיסט	وضع قائمة جديدة في المدونة.
פלטר	قام بحجب قائمة أو شخص غير مرغوب فيه.
פרוורד	قام بنقل أو تحويل رسالة إلى شخص آخر.
צ'וטט	قام بالدردشة.
קמבל	حول لغة من لغة المبرمج إلى لغة الحاسب.
קנברט	قام بعملية تحويل أو نقل.
קנפג	قام بتحديد خصائص لعمل الجهاز.
קסטם	نقل منتج من مرحلة التطوير إلى مرحلة الإنتاج.

רנדר	نقل معلومات رقمية إلى صورة.
רסטר	قام بإعادة تشغيل الحاسب.
רפרש	إعادة إنعاش حالة العرض فى البرنامج الذى تستخدمه.
שיפט	استخدم زر الشيفت فى الكيبورد.


המחזרים
المغازلون

שנות הארבעים והחמישים

فترة الأربعينيات والخمسينيات

דון ז'ואן	مغازل.
דון ז'ואן דה לה שמאטה	مغازل تنقصه الوسامة والاغراء.
התפרפר	غازل. أقام علاقات خارج نطاق الزواج. غاب عن لقاء أو مهمة.
פלירט	علاقة رومانسية قصيرة وغير جادة. والفعل: לפלַרְטֵט. الصفة: פְלַרְטְטָן.
פרפר	مغازل.
קוואליר	صديق أو حبيب.
קזנובה	مغازل.
רודף שמלות	شخص يحب مطاردة النساء.
רומן	علاقة جادة وطويلة. كذلك: סיפור، קֶטַע.
רנדוו	لقاء العاشقين.

שנות החמישים-שישים

فترة الخمسينيات والستينيات

בחור/בחורה	صديقٍ/ صديقة. وتستخدم في بعض الأحيان عوضاً عن חבר/חברה "הבחור שלי".
הלבישה עליו שייבה	نجحت في الحصول على عريس. من الييدش.
הציע חברות	عرض إجراء علاقة عاطفية بينهما.
התחיל אתה	بدأ في إجراء علاقة معها.
חבר/חברה	صديق أو صديقة من المنظور العاطفي. وتستخدم في بعض المناطق عوضاً عن الزوج أو الزوجة.

חברות	علاقة عاطفية بين اثنين، علاقة جادة.
חופולוגיה	البحث عن زوج أو زوجة فى الجامعة.
יוצאים	توجد بينهما علاقة عاطفية. كذلك: יוצאים קבוע.
יוצאים קבוע	يقيمون علاقة عاطفية لفترة طويلة تؤدى بشكل عام إلى الزواج.
יחידה 101	تقال عن الرجال الذين يهتمون بالمغازلة بشكل كبير لكن بنجاح أقل. "מנסים מאה מצליחים אחת".
נתן לה אסימון	صغيرة جدا عليه. נתן לה אסימון כדי שתתקשר לכשתגדל.

לאורך הדורות האחרונים

فى الفترات الأخيرة

אתרוגית	فتاة يكثر طلبها للزواج لصفاتها الحميدة.
הם רוצים לראות אותך	بعد أن تحصل عائلة الشاب أو الفتاة على المعلومات التى يريدونها عن العريس أو العروس فإنهم يطلبون رؤيته أو رؤيتها.
המיועדת	الفتاة التى سوف يتم خطبتها.
וורט	الموافقة على الخطبة.
יש לי רעיון לגבי....	طريقة فى عرض الزواج.
פגישה	لقاء بين العريس المرتقب والعروس المرتقبة.
פרק האיש מְקַדֵּש	وصل إلى سن الزواج. من التلمود.
קשה זיווגו	شاب من الصعب العثور له على فتاة للزواج. من التلمود.
שוברים לו את הדלת	شاب يطلبه الكثيرون للزواج.

שומעת	فتاة متدينة وصلت إلى سن الزواج.
שידוך	عملية البحث عن زوج أو زوجة. סגר שידוך: تمت خطبته.
תנאים	مراسم الخطبة.

שנות התשעים ואילך

فترة التسعينيات وما بعدها

אצלי או אצלך	بعد اللقاء العاطفى وتشير إلى الرغبة فى ممارسة الجنس.
בויפרנד	صديق عاطفى دائم.
בתולדת	حفل لمن لم يُقم علاقات جنسية لفترات طويلة.
דייט	لقاء عاطفى. وكذلك: בליינד דייט، דאבל דייט.
דייטינג	عملية الخروج للقاء عاطفى.
זווית על מישהו	موقف مريح من الممكن بدأ العلاقة من خلاله.
ידיד	صديق من الجنس الآخر ليس من أجل العلاقات الجادة.
יזיז	صديق بغرض ممارسة الجنس دون أى التزام باستمرار العلاقة.
יש הרבה דגים בים	عبارة مواساة لمن فشل فى إجراء علاقات رومانسية؛ بمعنى أن المعروض كثير.
לעשות שוק	البحث عن رفيق أو رفيقة من خلال اللقاءات العاطفية.
מדף	الشخص الذى يبحث عن رفيقة ومستعد لإجراء لقاءات عاطفية.
סטופר	الفترة التى تمر من الانفصال وحتى التعافى من

الانفصال.

פנוּיים – פנוּיוֹת	غير مرتبط أو غير مرتبطة. كذلك: פָּנוּי להובלה، סינגלס، בודדים، יחידים.
צמוּד	الشخص الذى يظهر بين الناس على أنه الصديق.
רזוּמה	السيرة الذاتية التى يقدمها الشخص عن نفسه فى أول لقاء عاطفى.
ריבאוּנד	صديق أو رفيق جديد خاصة بعد الانفصال عن الصديق الأول.
שוּק הבשׂר	تعبير لاذع ينتقد عملية اللقاءات العاطفية דייטים.
תפוּס	شخص مرتبط.

שנות האלפיים — الألفينيات

DDB	نظرة ساحرة من المرأة للرجل. Doggy Dinner Bowl
IOI	علامة اهتمام من جانب المهتم بالبيك أب. اختصار: INDICATION OF INTERST
א"פ, "אמן פיקָאפ"	رجل متخصص فى هذا المجال.
אפס	الرجل الذى لا يحقق نجاحات فى لقاءات البيك أب.
אק או פס	اختصار אקטיבי או פסיבי. للإشارة عن نوع العلاقة الجنسية (مستقيمة أو شاذة).
אשכי	رجل جدير جداً.
הוט בייב	فتاة مستعدة للقاء جنسى.
ווינג	المرافق الذى تخرج معه للبيك أب.
לסרג'	الخروج من أجل البيك أب.
ממוקם או נייד	للتعبير عن إن كان لديك أماكن للمارسة الجنس أم

لا.

סגירה	موافقة الرجل والمرأة فى البيك أب على المرحلة التالية.
סקסטייט	الحالة الجسمانية والنفسية للرجل المناسب للبيك أب، ويعتبر صاحب تأثير على النساء.
פאטרן	قصة الرجل الذى يريد أن يثير صديقته جنسياً.
פוטנציאלים	ملاحظة الرجال المحتملين للقاء عند الدخول فى البيك أب بار.
פיקאפ	اسم عام يطلق على ظاهرة اللقاء فى البارات من أجل لقاء جنسى فقط بدون أى استمرار للعلاقة.
פיקאפ באר	المكان المعروف من أجل لقاءات البيك أب.
פיקאפ ליין	عبارات افتتاحية فى لقاءات البيك أب.
פיקאפ מניה	إدمان لقاءات البيك أب.
פריט	الرجل فى بار البيك أب.
קוז אנד שמוז	رحلة بحث.
קוקבלוק	عائق بشرى بين الرجل ومن يريد مغازلتها.
קיס טסט	الإقتراب من الفتاة لاختبار مدى معارضتها. اختبار قبلة.
שוואזי	رجل جدير بالعلاقة. שווה זין.


המנהלים
المديرون

טיפוסים בארגון	أنماط بالمنظمة
אבא	مدير ذو صلاحيات.
אמא	مدير صاحب حصة.
אפרטצ'יק	رجل إدارة.
אקס	مدير سابق.
בולדוזר	شخص يستطيع القيام بمهام متشابكة بنجاح وبسرعة.
בוס	مدير، له صلاحيات.
בורג	الشخص الذى ينجح فى الاندماج مع المنظومة. أيضا: **בורג חשוב، בורג קטן.**
ביג בוס	المدير العام.
ביג שוט	شخصية ذات تأثير واحترام بالمنظمة.
בעל הבית	الشخصية المؤثرة فعليا بالمنظمة. أيضا **האיש החזק.**
גורו	شخص بالمنظمة أو من خارجها صاحب سلطة عليا.
דיקטטור	شخص متسلط ومركزى.
דמוקרטור	رئيس منظمة ذات طبيعة مركزية، يظهر نوع من الديمقراطية.
הד האנטר	مستشار خاص لمراقبة المرشحين لمناصب حساسة.
ויפי	نائب المدير العام VP: VICE PRESIDENT.
טרמפיסט	عامل يتمتع بحوافز أنجزها عمال منظمة أخرى.
יסמן	صفة ذميمة لعامل موالى لمسئول كبير بالمنظمة. إنجليزية.
לידר	شخصية لديها القدرة على القيادة.
מוח	عامل كبير لديه القدرة على التفكير والقيادة الخلاقة.
מטאטא חדש	مدير جديد ونشيط.
מנגן כינור ראשון	الشخص الذى يحدد سير الأمور فعليًا بالمنظمة.
מנגן כינור שני	شخص وظيفته ثانوية بالمنظمة.
מנהלטור	بيروقراطى.

מסמר בלי ראש	شخص غير مؤهل أو عديم الجدوى لا يمكن إقالته.
מספר שתיים	نائب.
נהג בוס	سائق لشخصية كبيرة بالمنظمة. لفظ مأخوذ من لغة الجيش.
נפל אזרחות	شخص فشل فى منصب جديد . مصدر التعبير بالجيش، نسبة للضباط المستقيلين العائدين للجيش.
פאונדר	مسئول بالمنظمة من بين مؤسسيها. إنجليزية.
פודל	الشخص الذى ينتمى ويخدم بلا حدود شخصية أعلى منه. معروف أيضا بالحياة السياسية.
פיון	شخص بلا مكانة أو أهمية بالمنظمة، الذى ينفذ توجيهات المعينين.
פרסונה	الشخصية المحركة بالمنظمة.
צנחן	شخص تولى وظيفة كبيرة دون إجراءات الترقية.
קודקוד	رأس النظام، الشخصية المؤثرة بالمنظمة.
קולגה	صاحب وظيفة مشابهة بالمنظمة أو بمنظمة مماثلة.
קמבץ	شخص مسئول عن تنفيذ المهام والمشاريع. أخذ التعبير من لغة الجيش. إختصار: קצין מבצעים ضابط عمليات.
קרנף	عامل بمنصب متوسط.
שין גימל	شخصية بلا مكانة وتأثير. لفظ مأخوذ من لغة الجيش. إختصار: שומר גדודי.
תף פא	عامل تحت سيطرة شخص أعلى منه، כפיף. التعبير مأخوذ من لغة الجيش. اختصار: תחת פיקוד

מבנה הארגון   هيكل المنظمة

אזיקים של זהב	إعطاء مميزات سخية لعامل حتى لا يستقيل.
בעיטה למעלה	نقل شخص لمنصب أعلى لاستبعاده من منصبه الحالى.

הכניס רגל	أثبت وجودا بمكان عمل سيندمج به.
הלך הביתה	ترك المنظمة (إستقال).
העזיב	تسبب فى إستقالة شخص ما.
הצניח	أحضر شخص من خارج المنظمة لتولى منصب كبير.
התנודב	تولى مهمة رغمًا عنه.
התפוטר	أضطر للإستقالة. أيضا: **הועזב.**
חומר אנושי	كفاءة العاملين بالمنظمة.
חימם כיסא	تولى وظيفة غير مؤثرة فعليًا.
חפף	شارك فترة من العمل مع سابقه بالوظيفة.
חפק	الإدارة المركزية للمنظمة. إختصار: **חבורת פיקוד קדמית.** أيضا **חמל.** اختصار: **חדא מלחמה.** مأخوذة عن لغة الجيش.
חתך	أقال. أيضا: **זרק، העיף.**
חתם קבע	إستقر بالمنظمة.
טופס טיולים	إجراء ثابت عند إنهاء العمل بالمنظمة. مأخوذ من لغة الجيش.
טופסולוגיה	اسم عام للبيروقراطية المنظمة التى تنعكس فى النمطية وبتصرفات كثيرة.
כובע	وظيفة، منصب بالمنظمة. أيضا: **כיסא.**
כיסאות מוזיקלים	تبادل الوظائف داخل المنظمة.
לחיצת יד של זהב	منح استقالة سخية. أيضا: **מצנח זהב.**
מיטה חמה	منصب يشغله عدة أشخاص
מנכל	عمل كمدير عام.
מסדר כנפיים	إقالة من العمل. مأخوذ من سلاح الطيران.
משבצת	وظيفة بالمنظمة يجب شغلها.
נחתך	أقيل من المنظمة. أيضا: **נזרק، עף.**
נכנס לנעליים גדולות	تولى منصب شخص ذو مكانة.
ערף ראשים	أقال عمال بشكل منظم ومتواصل.
צנרת	سير القرارات والبيروقراطية بالمنظمة.

קוביות	مكان عمل مبنى بأسلوب الفضاء المفتوح. أيضا: קיוב، אופן ספיים.
רזומה	السيرة الذاتية التى يقدمها مرشح للعمل بالمنظمة.
ריף	موجة إقالات. إنجليزية: RIF: REDUCE IN FORCE.
תחנת רכבת	منظمة بها كثيرا من التغيرات.
תפוצת נאטו	انتشار واسع لوثيقة أو معلومة. على اسم حلف الناتو.

מונחים מעולם העסקים

مصطلحات من عالم الاعمال

אביר אפור	مستثمر يملى شروط مثلى بهدف السيطرة على الشركة.
בום	فترة ازدهار اقتصادى سريعة وواسعة.
בוננזה	مشروع ناجح يدر أموال كثيرة لفترة زمنية.
ביזנס	عمل، تجارة.
ביזנסמן	رجل أعمال.
בלידינג	خسائر مستمرة باستثمار جديد. إنجليزية: BLEEDING.
גזר קופונים	كسب أرباحًا من استثمارات نفذها بالماضى.
גלגל	حول أموال بين عملاء مختلفين أوحسابات، منعًا للخسارة.
גמר על משהו	وافق على صفقة.
דבורה קטלנית	مستشارين متخصصين فى منع السيطرة على الشركة.
הפסיד את המכנסיים	خسر معظم رأس مالة. أيضا: הפסיד את התחתונים.
הרביץ מכה	ربح مبلغ كبير فى وقت قصير.
חלב	نجح فى الحصول على مال من ممول أو مؤسسة.
חתך בבשר החי	خفض نفقات المنظمة عن طريق المساس بعناصرها الحيوية.
כלב	منتج سوقه صغيرة
כסף גדול	أموال مؤثرة بالاستثمار أو بالربح.

כסף זול	مال بفائدة بسيطة (بسيطة).
כסף חכם	استثمارات تنفذ بحذر عبر دراسة المعطيات المناسبة.
כסף טוב	أرباح مناسبة.
כסף לבן	أرباح الدخل المدفوع الضرائب القانونية.
כסף מלוכלך	أموال تحققت بطريق غير شرعى.
כסף עקר	استثمارات لا تؤتى ربحًا. (غير مجدية).
כסף קטן	أموال غير مؤثرة بالاستثمار أو بالربح. أيضا: גרושים.
כסף קל	ربح يتحقق بسرعة دون حاجة لاستثمارات كبيرة.
כסף שחור	أرباح الدخل غير مدفوع الضرائب القانونية.
מחלבה	شخص أو مؤسسة يستخدم أموالهم الكثيرون. أيضا: מסחטת כסף.
מכה	نجاح استثمارى سريع وباهر.
מכונת כסף	منتج أو فكرة تدر أرباحًا طائلة.
מלכודת סרטנים	الحماية ضد السيطرة المعادية.
מפעל הפיס	نجاح استثمارى تحقق بالحظ بلا مجهود كبير.
מקסם	حقق أكبر قدر من الأرباح من مشروع أو منتج.
סגר בלאטה גדולה	ربح مليون دولار.
סגר קופה	ربح أكبر مبلغ ممكن.
סחר סוסים	مفاوضات صعبة تنتهى بالحل (تسوية).
פרה חולבת	مستثمر أو مؤسسة يعطى أموال استثمارية كبيرة دون مقابل.
פרונטר	رجل يظهر كصاحب مشاريع لشخص آخر، بشكل عام صاحب رأس مال كبير.
פרוספריטי	فترة انتعاش إستثمارى واستهلاكى.
צחק כל הדרך אל הבנק	ربح مبلغ مالى كبير بشكل مثير للشك.
שם יד על השיבר	خفض نفقات المنظمة. أيضا: ייבש. סגר את הברז.
שם כסף	استثمر.

מונחי כסף	**مصطلحات النقود (المال)**
אובר	سحب مبلغ أكبر من رصيد الساحب. اختصار من الإنجليزية: OVER DRAFT. أيضا: מינוס.
בוחטה	مبلغ مالى كبير. بولندية. أيضا: ג'ובה (عربية).סטיפה (لادينو).
בלאטה	مبلغ مالى كبير.
גולדה	ورقة نقدية فئة عشرة شيكل جديد (قديمة).
גועל נפש	تعبير ساخر للنقود واستخدامها. أيضا: פצ'ה מצ'ה (ييدش).
הרצל	ورقة نقدية بفئات مختلفة (قديمة).
ירוקים	دولارات.
לוקש	قسيمة المرتب (مفردات المرتب). ييدش: איטרייה.
מלוכלך	المرتب شامل الضرائب المخصومة منه.
מצלצלים	عملات معدنية. מרשרשים، أوراق نقدية.
מתחת לבלאטה	أوراق مالية محفوظة بالبيت.
נקי	المرتب بعد خصم الضريبة.
קופה קטנה	مبلغ مالى يستخدم لأهداف محددة.

שיטות ניהול	**أساليب الإدارة**
בלתם	موقف غير متوقع. اختصار: בלתי מתוכנן غير مخطط.
גיבושון	لقاء إجتماعى دعت إليه إدارة العمال بالمنظمة.
היילייטים	أبرز الموضوعات والإنجازات بالمنظمة. إنجليزية: HIGHLIGHT.
זנב	موضوع لم يحل أو لم يكتمل خلال المهمة.
טרטורים	أ. إسناد مهام فورية وصعبة على العامل. ب. معاناه بيروقراطية.

כביש עוקף	حل إدارى لمشكلة عن طريق إفسادها. عميل (زبون) من مجال المواصلات.
ניהל בשלט רחוק	أدار المكان بدون التواجد بالمنظمة.
ניקה את השולחן	لم يبق مشاكل دون حل.
סחבת	ميل منظمات أو عدة أفراد نحو الإطالة فى حل المشكلات.
עשה מהפכות	غير نظام المؤسسة بعد توليه الإدارة.
עשה שיעורי בית	درس الحقائق قبل اتخاذ خطوة جديدة أو نظام لا يعرفه.
פיקים	الأوقات الحرجة وذروة النشاط بحياة المنظمة أو أثناء تنفيذ مهمة خاصة. إنجليزية: PEAK.
פתרון בית ספר	حل تنظيمى مبنى على تحليل مستقبلى للموقف دون تفكير إبداعى.
שבר דיסטאנס	عمل كمدير للإتصال المباشر مع مرؤسيه.
תלך תבוא	معاناه بيروقراطية.

מילון סטארט אפ

معجم المشروعات الصغيرة

או פי אם	أموال الإستثمار فى نظر المتعهدين والعمال فى المشروع. Other Peoples Money.
אלבייטור פיץ'	نص موجزلشرح طبيعة ومميزات المشروع. Elevator Pitch, Elevator Speech.
אנג'ל	مستثمر خاص فى مشروع. Angel
אפקט מיראביליס	الثقة فى إمكانية النجاح السريع والباهر في المشروع الجديد. (بعد بيع شركة الانترنت الاسرائيلية ميرابيليس بـ 400 مليون دولار بعد فترة قصيرة من تأسيسها.
אקזיט	مشروع جديد عبر شرائه.
באזז	الجو العام لموضوع بارز أو موضوع جديد بعالم التكنولوجيا

	المتقدمة.
בוגר ממר"ם	عامل ذو خبرة عسكرية بوحدة البرمجة المركزية لجيش الدفاع الإسرائيلى، مطلوب بشكل عام بشركات التكنولوجيا المتقدمة. أيضا: בורג 8200.
בוט סטארפ	أنشأ شركة بأقل النفقات. إنجليزية: BOOTSTAP.
בולשיט דטקטור	إحساس رجل صندوق المال المجازف بعدم جدية المتعهد.
ברנינג	خسائر متواصلة فى الاستثمار فى المشروع.
גורילה	العنصر المربح بسوق معين، بدرجة كبيرة أكثر من الآخرين.
דילול	انخفاض فى نصيب المستثمر الأول بأرباح مستقبلية، مع دخول عوامل استثمار إضافية.
הבועה	فترة ازدهار بتقدم التكنولوجيا الحديثة العالمية، التى ظهرت بها عدة شركات مرة واحدة واستثمرت أموالًا طائلة. THE BUBBLE
הביא כסף מהבית	استثمر دون مساعدات خارجية.
הייפ	أجواء عصرية متحمسة، مميزة لفترة ازدهار التكنولوجيا المتقدمة. تستخدم أيضا بمجالات الحياة المختلفة. إنجليزية.
המציא את עצמו מחדש	أجرى تغيير واضح بإستراتيجية ومسيرة المشروع الذي أسسه.
הנדס און מנג'מנט	صندوق مالى مجازف مشارك بشكل فعال فى تنمية المشروع.
השקעה אסטרטגית	استثمار لا يدر أرباحًا فورية. أحيانا إشارة إلى فشل الاستثمار أو الصفقة.
השקעת סיד	الاستثمار بالمرحلة الأولى بالمشروع. إنجليزية: SEED
התפוצצות הבועה	السقوط العام للشركات عام 2001.
ויסי	أ. صندوق مالى مجازف، ب. مستثمر بصندوق مالى مجازف. إنجليزية: VC اختصار: VENTURE CAPITAL. وأيضا VENTURAL CAPITALIST
ויסי קומפטיבל	مشروع ملائم لمفهوم وتوقعات صناديق المال المجازفة.
חברה אופורטוניסטית	استثمار معتدل ومحسوب لصندوق مال مجازف.
חברת מי טו	شركة تحاول تقليد شركة ناجحة. إنجليزية: ME TOO

חברת צ'ק פתוח	كيان مالى مشترك لمستثمر ومتعهد، تعمل بلا حدود مالية.
חיבוק	مجموعة من الحوافز الواسعة، تشمل إختيارات لأسهم، المتاحة لعمال بالشركات الجديدة.
יזם מקבילי	مستثمر يعمل فى عدة مشروعات فى وقت واحد.
יזם סדרתי	مستثمر تعود على إنشاء شركات بعد إنجاز شركات سابقة أو الاستقالة منها.
כיסים עמוקים	مستثمر صاحب أموال ضخمة ومدى استثمارى طويل.
לופטגשפט	أعمال لا تنتج منتجات حقيقية، بيدش: أعمال هواء. لفظ قديم عاد للتعبيرٍ عن صناعة التكنولوجيا المتقدمة. مزدوج المعنى، يتصل أيضاً بالتكنولوجيا اللاسلكية.
מועדון אנג'לים	مجموعة مستقلة من المستثمرين تجمع متعهدين مشاركين.
מוצר אקזוטי	منتج (إنتاج) تكنولوجيا متقدمة مثير للجدل.
מוצר חזק	منتج (إنتاج) تكنولوجيا متقدمة فرصته كبير للنجاح والإندماج.
מוצר חם	منتج (إنتاج) تكنولوجيا متقدمة نال اهتمام كبير بفترة زمنية معينة.
מוצר סקסי	منتج (إنتاج) تكنولوجيا متقدمة له قوة جذب تسويقية طبيعية.
מזאנינג	حشد معتدل، غالبًا من أجل الإصدارات.
נוקיה הישראלית	مَثَل للدلالة على إمكانية رائعة أو حلم لم يتحقق بالصناعة الإسرائيلية.
ניים דרופינג	ذكر –عن عمد- أسماء أشخاص أو ماركات معروفة أثناء عرض لمشروع، أو فى لقاءات عمل غير رسمية.
פיילוט אלפא	الموقع الإلكتروني الذى يستضيف مشروع لتجربة إنتاجه بمراحلة الأولى.
פעם שנייה	مشروع آخر لمستثمر بعد الانتهاء من المشروع الأول أو بعد فشله.
צ'רי פיקינג	إستراتيجية الاستثمار القائمة على تحديد منتجات نوعية للإستثمار. إنجليزية: CHERRY PICKING

קארנצ'טיים	الأيام الأخيرة حتى تاريخ هدف استكمال خطة، بشكل عام سلسلة مؤسسات.
קואופטישן	تعاون مع متنافسين، يميز المشروعات الصغيرة. Cooptitiion
ראונד בי	الجولة الثانية لجمع رأس مال بعد نفاذ أموال الجولة الأولى. إنجليزية: ROUND B.
רוד שואו	حملة الدعاية للمشروع لجمع التمويل. إنجليزية: ROAD SHOW
שוק בתול	مجال تكنولوجى مازال لا توجد به منافسة. سوق بكر.
שלושת האפים	مساعدة محلية أولية لإقامة مشروع.

3F`s: FRIENDS، FAMILY، FOOLS.

קניות ומכירות شراء وبيع

און דה האוז	سلعة تعطى مجانًا، بشكل عام تمثل جزء من الشراء. أيضا: על חשבון הבית. (على حساب المكان).
בהזדמנות	سلعة متاحة بثمن بسيط لوقت محدد.
בוטיק	محل متخصص لبيع سلعة خاصة.
בון	كوبون تحصيل، قسيمة.
בזובוזים	مقتنيات غير حيوية الهدف منها متعة الإقتناء.
ביד	دفع فورى (كاش).
בקשיש	أ. سلعة تعطى مجانًا. ب. هبة (بقشيش). ج. رشوة
גאראז'	بيع مرة واحدة بفناء المنزل. إنجليزية: GRAGE SALE.
גודיז	سلعة للمتعة والرفاهية (غير ضرورية).
גזלן	بائع متجول، خاصة بمعسكرات الجيش.
גיהוץ	دفع بكارت ائتمان.
הולך	ربح بالبيع. أيضا: מוכר.
החליף ידיים	تم نقله من صاحبه السابق إلى مالكه الجديد.

היפר — متجر كبير جدًا. اختصار هايبرماركت.

הלך חזק — نجح بالبيع بشكل غير طبيعي.

חגג — صرف أموال في مشتروات بشكل مبالغ. أيضا: זרק כסף.

יד ראשונה — سلعة تباع من تاجرها الأول (تاجر الجملة).

יד שנייה — سلعة مستخدمة تم بيعها لآخرين.

לא טוב לא כסף — أنت غير مجبر على الشراء. تعبير متداول بين التجار.

מבצע — عرض مجموعة منتجات لمتجر بأسعار رخيصة لمدة محددة. أيضا: סייל

מה הנזק? — ما ثمن السلعة؟ سؤال متداول بين المشترين.

מחיר מחיר — سعر رخيص محدد بشكل خاص لمشترى معين.

מחיר מציאה — سعر رخيص خاص.

מחירי רצפה — أسعار رخيصة خاصة.

משלוחה — شحن بضاعة تم شراءها من المتجر إلى منزل المشترى.

מתוצגה — سلعة تم بيعها بتخفيض بعد عرضها بفاترينة عرض. بها عيوب بسيطة.

נגעת נסעת — البضاعة المباعة لا ترد. مأخوذة عن لغة الشرنج.

סופר — متجر كبير، اختصار سوبرماركت.

סחורה חמה — سلعة تم بيعها بكميات كبيرة فى زمن قصير.

על החשבון — شراء البضاعة وتسديد ثمنها فى وقت لاحق. بيع بالتسليف.

על חשבון הברון — شراء سلعة لم يدفع المشترى ثمنها.

עשה מחיר — حدد سعر أرخص من السعر المحدد.

פיקס — سعر لا يمكن تخفيضه.

פלטיקים — كروت ائتمان (فيزا كارد).

קופון — قسيمة يمكن بواسطتها شراء السلع.

קושש — خرج لجولة شرائية (للتسوق)

קחתן — سوق مفتوح لتبادل السلع.

קש — دفع فورى (كاش).

שווה את הכסף	سلعة جيدة. أيضا: שווה כל שקל.
שולמן ישלם	النية أو إعلان التهرب من الدفع.
שופינג	جولة شرائية (تسوق)، بشكل عام للمتعة والنزهة.
שחט	حدد سعر مبالغ فيه.
תמורת סכום סמלי	تعبير ساخر يدل على أن أى سلعة لا تعطى مجانًا. أيضا תמורת סכום פעוט.


המשחקים
الألعاب

משחקי רחוב ובית — ألعاب الشارع والبيت

משחקי רחוב ובית	ألعاب الشارع والبيت
אחת עשרה	لعبة كرة قدم يلعب فيها عشرة لاعبين وحارس مرمى واحد.
איקס מיקס דריקס	لعبة يتم ملأ مربعات فيها. وأيضا: איקס עיגול.
אמת או חובה	لعبة يتم فيها تكليف الأطفال ببعض المهام، فى دائرة.
ארץ עיר	لعبة يتم فيها ملأ مربعات وفقاً لحروف مختارة.
גוגואים	ألعاب ببذور المشمش. كذلك: עג'ואים
גולם במעגל	لعبة ترتكز على الجلوس فى داخل دائرة.
געגע	كرة يلعب بها باليدين.
דג מלוח	لعبة يتم التقدم فيها بالتحرك.
דודס	رفع العصى.
דוקים	لعبة العصى الملونة.
החלפות	تبادل متعلقات الأطفال فيما بينهم.
הקומקום שלי	لعبة التعرف على مصطلح أو تعبير.
הרצל אמר	لعبة تنفيذ الأوامر.
זהבים	أوراق فضية وذهبية تستخدم فى الالعاب بين الأطفال.
חימומים	لعبة إلقاء الكرة.
חם קר	لعبة اكتشاف مكان شىء مخبأ.
חמור ארוך	لعبة يقفز فيها من فوق مجموعة من الأطفال. وكذلك: סוס ארוך، אסומניה אבודניה.
חמש אבנים	لعبة يتم القاء فيها الحجارة أو المكعبات وفقا لقواعد اللعبة.
טלפון שבור	لعبة يتم فيها نقل الكلمات بين الأطفال فى دائرة عن طريق الهمس فى الأذن.
ירק	لعبة ترتكز على العثور على أشياء خضراء.
לא כלום לא לזוז	لعبة حركية.

מדרכות	لعبة يتم القاء فيها الكرة على رصيف الشارع.
מחבואים	لعبة الاختفاء من الآخرين (الاستغماية).
מחניים	لعبة يتم القاء الكرة فيها بين جانبى الملعب.
מלך המעגל	لعبة مصارعة يلقى فيها الطرف الآخر داخل دائرة.
סבתא סורגת	لعبة تستخدم فيها الخيوط بين اليدين.
סימני דרך	لعبة بين مجموعتين تتبع فيها كل مجموعة المجموعة الأخرى.
סמל	لعبة يقفز فيها من أعلى أطفال منحنين، الواحد تلو الآخر.
עמודו	لعبة ترفع فيها الكرة فى الهواء. كذلك: חיי שרה، שמות.
עשרים ואחת	لعبة تلقى فيها الكرة بين الأطفال فى دائرة.
עשרים מי יודע	لعبة التعرف على مصطلح.
פאנדים	لعبة غرامات مالية.
פוגים	لعبة بأقراص ملونة. POGS
פימלה פים	لعبة الأوامر. كذلك: קומנדו פיקולו
פרה עיוורת	لعبة الاختفاء والمطاردة فى دائرة (القطة العامية فى مصر).
פרסים	أدوات زينة تستخدم فى الألعاب
צוללות	لعبة استراتيجية بالجداول المربعة.
קדרים באים	لعبة بين مجموعتين يمسك فيها أفراد كل مجموعة أفراد المجموعة الأخرى.
קלאס	لعبة للقفز فى مربعات مرسومة على الأرض.
קרב תרנגולים	مصارعة بين طفلين يقفان على قدم واحدة.
שבע בום	لعبة عد.
שוטרים וגנבים	لعبة حرب بين مجموعتين (عسكر وحرامى فى مصر).
שיגועים	لعبة يمسك فيها الأطفال بعضهم (مساكة فى مصر).

שירלי טמבל	لعبة تقليد الحركات.
שלום אדוני המלך	لعبة بانتومايم بين مجموعة من الأطفال.
שלוש מקלות	لعبة يقفز فيها بين ثلاثة عصى.
שני דגלים	لعبة حرب بين مجموعتين من الأطفال.
תופסות	لعبة يجرى فيها الأطفال ويتبعهم آخرون للامساك بهم.

משפטי מפתח בשפת הילדים

تعبيرات في لغة الأطفال

אבן נייר ומספריים	عبارة تقال عند عمل القرعة بين الأطفال: **אבן נייר ומספריים، המנצח בין השניים، חת، שתיים، שלוש.**
אדי פולו!	نداء تشجيعى أثناء المصارعة بين الأطفال، على اسم ممثل أمريكى.
אחת שתיים، ירושליים	مطلع أغنية أثناء اللعب.
אן דה טרואה	عند بداية اللعب. من الفرنسية.
אן דן דינו	عند إجراء القرعة بين الأطفال من خلال عد الموجودين وفقًا للترتيب. والصيغة الكاملة: **אן דן דינו، סופלה קטינו، סופלה קטי קטו، אליק בליק בום.**
אנזפ	كلمة تحذيرية أثناء لعب لعبة الحرب. بمعنى اليدان لأعلى.
בלי חרטוב	تقال للتحذير من تغيير قواعد اللعبة.
בלי שוטף ובלי חוטף	للتعبير عن المِلكية.
ברוגז	للإعلان عن وجود خلاف. **ברוגז ברוגז לעולם، שולם שולם- אף פעם.**
ברלה	نداء للحلزون ليخرج من قوقعته. **ברלה ברלה צא**

	החוצה، אבא ואמא יקנו לך עוגה.
בשותף	للإعلان عن المشاركة فى اللعبة.
בשין קוף ריש	للإعلان عن أن ما قيل هو كذب. من الكلمة: שקר.
הבנים על הבנות!	للاعلان عن الحرب فى اللعبة على أساس الجنس. (الأولاد ضد البنات).
וואן، טו، סרי، אלרי	قرعة على أساس الترتيب.
זוג או פֶּרד?	قرعة على أساس العدد. وكذلك: זוג או פרט. (جوز ولا فرد- فى المصرية)
משלוש יוצא אחד	قرعة عن طريق مد اليدين بين ثلاثة أطفال.
סדדים	الإعلان عن وجود خلاف بين الأطفال.
עובר אליך	كرد على إصابة أو سباب.
עץ או פלי	قرعة من خلال إلقاء عملة معدنية. اختصار: עץ או פלסטיין.
פוס	كلمة يرددها اللاعب من أجل إيقال اللعبة.
צ'ילבה	عدو أو مركوه. من العربية. كلبة. צ'לבה מתחנפת.
צמבל!	كلمة تقال عندما يرتدى طفلين ملابس متشابهة، أو يقومون بحركة متشابهة، أو يقولون كلمة متشابهة، ويصحبها قرصة فى الذراع.
צנון ורתח	كلمة تقال للرد على كلمة בטח.
שברו את הכלים!	إعلان عن وقف اللعبة. שברו את הכלים، ולא את המשחקים.
שרוף!	للإعلان عن ضرورة خروج المهزوم من اللعبة.
תפוח אדמה!	كلمة تستخدم للرد على كلمة מה? وكذلك: פרה אדומה!، לחם בחמאה!

מונחי שחמט	مصطلحات الشطرنج
אכל	أسقط أداة للخصم.
בלוקאדה	وضع يغلق فيه اللاعب معظم أدوات الخصم.
בליץ	لعبة بمعدل لعب سريع لا يستغرق خمس دقائق أو أقل لكل لاعب.
הפיל אותו	هزمه على أساس الوقت. הפיל את הדגל בשעון.
הפיל אותו מהלוח	قام بحركة فاجئت الخصم.
זכוי	لعبة يمكن الفوز فيها لو لم ترتكب أخطاء.
חייל כפול	جندى يقف فى نفس الصف الذى يقف فيه جندى من نفس اللون.
חייל סיני	جندى لا يستطيع الجنود الآخرون إيقافه، وكذلك: חייל עובר، חייל חופשי.
מט חנק	كش للملك حين يكون الملك مغلق عليه.
מט סנדלרים	فوز اللاعب بالأسود عبر أربع حركات بسيطة من بداية اللعبة.
נגעת נסעת	قاعدة فى اللعبة تلزم من يلمس قطعة الشطرنج بأن يحرك نفس القطعة وليس غيرها.
פאצר	لاعب ضعيف.
פרץ	حصان يتحرك بقوة فى أرض الخصم.
צוגצוואנג	حالة تكون فيها أى حركة سيلعبها من عليه الدور فى اللعب ليست فى صالحه.
צייטנוט	يضغط الوقت.
קיביצר	مشاهد للعبة ويبدى ملاحظات.
שח הפוך	طريقة لعب على اللاعب فيها أن يعمل عل إسقاط أدواته بنفسه.
שח משפחתי	لعبة تشكل تهديدًا على أدوات لعبك، خاصة الوزير.

	كذلك: שח מלכה, שח צריח...
שח סיני	شطرنج بين اثنين.
שיחק על הזמן	حاول هزيمة الخصم عبر إسقاطه وليس عبر "الكش".
תיקו מת	وضع من السهل أن يفرض الطرفان التعادل فيه.

מילון גולות — البلى

אמריאקאית	بلى به خطوط.
בלורה	البلى العادى.
בנדורה	البلى العادى. فى تل أبيب.
ברומבילה	بلى عملاق.
ג'וז	اللعب ببليتين فى نفس الوقت.
גזוזית	بلى به فقاقيع هواء.
חלבית	بلى أبيض غير شفاف.
חפתי חבורס	جمع البلى الذى أصابه اللاعب فى طريقه.
חפתי כול	جمع كل البلى الذى أصابه اللاعب فى طريقه.
חפתי מראדי	الحق فى وضع البلية المصيبة على هضبة صغيرة. חפתי מראדי، באב אל יאש.
חרסינות	بلى باهظ الثمن.
טוש – תאני – תלית	نداء حول إنهاء الجولة الاولى فى اللعبة.
לאנגית	بلى كامل.
מור	خط الهدف أو جدول اللعب فى لعبة البلى.
מור בננה	الهدف فى اللعبة على شكل نصف دائرة.
מור משולש	الهدف فى اللعبة على شكل مثلث.
מעושנת	بلى فى داخله شكل دخان.
נחשית	بلى مع زينة نحاسية فى الداخل.
פצוצה	بلى به شروخ.

פרפרית	بلى به شكل فراشة فى الداخل.
צרפתית	بلى غال ونادر.
קצחית	بلى جيد.
ראסית	البلى المفضل.

חפצי משחק נפוצים أدوات لعب مشهورة

אקדח פקקים	لعبة على شكل مسدس لها صوت.
גומי	حبل مطاطى يستخدم للقفز الجماعى.
חבל	حبل يستخدم للقفز الفردى أو الجماعى.
חבל הולנדי	القفز بين حبلين يدوران عكس بعضهما البعض.
טיארה	طيارة.
יויו	كرة من المطاط (يويو).
פורפרה	النحلة أو الدبور. يتم لفها بخيط وإلقاءها لتدور.
פיקות	لعبة ورقية تصدر صوت انفجار.
קליק קלאק	كرتان مربوطتان بشريط ويصطدمان ببعضهما.
רוגטקה	قطعة خشبية مربوطة بشريط وتستخدم لالقاء الحجارة لمسافات بعيدة.



הנהגים

السائقون

חלקי הרכב	أجزاء المركبة
אגזוז	ماسورة العادم (شكمان). عن الإنجليزية:EXHAUST
אמבְּרקס	فرامل يد. عن الإنجليزية:HANDBRAKE.
אקס	محور. إنجليزية.
ארגז	حاوية (صندوق) الشحن بالعربة.
באגאז'	شنطة السيارة. فرنسية.
בודי	جسم السيارة، المركبة. إنجليزية.
בקאקס	محور خلفى (فى سيارة) . إنجليزية.
בקאקס קדמי	محور أمامى (فى سيارة). إنجليزية.
ברקסים	فرامل. من الإنجليزية BRAKES + اللاحقة ים
ג'אנט	طارة عجلة السيارة. فرنسية.
ג'אנטים מגנזיום	جانط إطارات السيارة من الألومونيوم.
גוזונים	مسامير لربط إطارات السيارة.
גז	دواسة التسريع بالسيارة. إنجليزية: GAS (ينزين)
גיר	منظومة الحركة بالسيارة: "הלך לי הגיר" (التروس). إنجليزية.
גריל	شبكة بلاستيكية أو معدنية بمقدمة السيارة.
דוד	عنصر لتخفيف الضوضاء بماسورة العادم.
דרייב	ناقل حركة ذاتى (أوتوماتيكى). إنجليزية.
טאסות	أطباق معدنية (طاسات) توضع على عجلة السيارة.
טיוב	الإطار الداخلى. إنجليزية. טיובלס، كاوتش بدون إطار داخلى.
טייר	إطار(كاوتش). إنجليزية.
טמבון	الجزء الواقى للسيارة من المقدمة والخلف، ممتص الصدمات. (إكصدام).
טנק	خزان الوقود (تنك الوقود). إنجليزية.

מהלכים	ناقل حركة يدوى (فتيس).
מוטור	محرِّك (قديم).
מונוֹקוק	شاسيه مصنوع كجزء واحد مع الهيكل. إنجليزية.
ניוטראל	سرعة محايدة (مور). إنجليزية.
ספוילר	إضافة لممتص الصدمات بالسيارة (الإكصدام) تمنع الانزلاق على الطرق أثناء السرعة العالية، أو لتحويل تيار الهواء لتبريد جزء بالسيارة. محول التيار. إنجليزية.
פרונט	أ. مقدمة السيارة. ب. اتجاه زوايا الإطارات. إنجليزية.
קבינה	مقصورة السائق بالعربة أو الشاحنة. روسية.
קלאץ'	المجموعة التى تفصل العجل عن منظومة السرعة يدويًا. وكذلك المقبض (الدبرياج). إنجليزية.
קפיצים	المساعدين.
רוורס	أ. معدات خلفية. ب.السير للخلف. إنجليزية.
שאסי	الهيكل الحديدى للسيارات. فرنسية.

חלקי המנוע أجزاء المحرك

אורינג	إطار غلق مستدير، عاكس للزيت (أويل سيل). إنجليزية.
אנטי פריז	سائل مضاد لجمود ماء تبريد المحرك. إنجليزية.
בטרייה	بطارية كهربائية. ألمانية.
דיפרנציאל	جزء يتيح الاستدارة لكل عجلة بمفردها طبقا لقطر الدوران. ألمانية.
דרוקלאגר	أفيز الضغط بوصلة الربط. ألمانية.
דריישפט	جزء بالمحرك، محرك العمود. من الإنجليزية: DRIVE SHAFT.
טורים	درجة سرعة دوران المحرك. طبقا للإنجليزية والفرنسية.
טיימינג	جوان غلق.

לאגר	أفيز. ألمانية.
מומנט	قوة المحرك.
סוויץ'	الجزء الذى بواسطته يتم تحريك السيارة. إنجليزية. أيضا: סטארטר.
פאקונג ראש	حشو رئيسى (جوان) بالمحرك. ألمانية + عبرية.
פילטר	مرشح الزيت، وقود أو هواء.
פיסטון	مكبس (بستم).
פלאג	جزء حيوى لعمل المحرك، شمعة الاشتعال. إنجليزية.
פלטינות	جزء فى جهاز الاشتعال (بلاتين) قديم.
צ'וק	صمام خانق، صمام مروحة. إنجليزية.
צילינדר	جزء رئيسى بمحرك السيارة، تجويف المكبس (البستم) ألمانية.
קאמשאפט	عامود الحركة. إنجليزية.
קארטר	مضخة الزيت. إنجليزية.
קויל	ملف الاشتعال.
קומפרסיה	درجة الضغط بالمحرك.
קראנק	الجزء السفلى للمحرك، جسم المحرك.
קראנקשאפט	عامود الكرنك.
רדיאטור	جهاز لتبريد السيارة أثناء السير (ريادتير).
רינגים	أ. جوان مكبس. ب. جوان زيت.
שפינדל	مسمار رئيس بمحرك السيارة. ألمانية.

רכיבי תאורה ועזר أجزاء الإنارة والمساعدة

אשפתון	سلة مهملات للسيارة. غالبًا من البلاسبيك.
בוסטר	مكان لجلوس الأطفال الصغار بالسيارة.
בלינקר	كشاف مزدوج (احتياطى).

ג'ק	أداة لرفع السيارة وقت الاصلاح، رافعة. إنجليزية.
דימר	مقبض لخفض النور بالسيارة. إنجليزية.
דשבורד	لوحة أجهزة القياس بالسيارة. إنجليزية.
וינקר	إضاءة الإشارة فى السيارة. إنجليزية.
וישר	الـذراع المطـاطي الـذى ينظـف الزجـاج وقـت الأمطـار (مساحة). ألمانية.
זמבורה	بوق (كلاكس). زمارة بالعربية.
כבלים	كابلات نحاسية لتحريك السيارة العاطلة.
מנואלה	مقبض لتحريك السيارة يدويا (منافيلا) (قديمة).
משולש	عاكس ضوئى للتحذير. عند عطل السيارة بمكان بـه حركـة سيارات. مثلث.
סילב	فانوس أمامى. تحريف عن الإنجليزية: SEALED BEAM
ספידומטר	أ. عـداد السـرعة . ب. بالإسـتعمال الخـاطئ، عـداد المسافات.
ספר	إطار بديل (ستبن). اختصار الإنجليزية:SPARE WHEEL.
פישר	الجهاز الذى يرش المياه على النافذة للتنظيف.
פלסטיקים	أدوات مساعدة مختلفة.
ראי חשמל	مرايا السيارة الكهربية.
רפלקטור	أ. جزء بلاستيك عاكس لضوء السيارات التى تسير بـالخلف بالظلام. ب. جزء داخل كشافات السيارة لتركيز الضوء، عاكس. إنجليزية.

כלי רכב — أنواع المركبات

אביר	شاحنة بسيطة يتم تجميعها بإسـرائيل، حلـت بـالجيش محـل הנון נון.
אוטו	اسم عام للسيارة، اختصار أوتوموبيل، ألمانية.

אוטו גלידה	سيارة ذات صور وتعزف موسيقى تتجول بالمدن لبيع الآيس كريم.
אוטו זבל	سيارة لنقل النفايات (الزبالة).
ארבע על ארבע	عربة ذات أربع عجلات.
באגי	وسيلة انتقال ذات 4 عجلات لفرد واحد ذات هيكل مفتوح.
בטשית	شاحنة الفارس تستعمل لأغراض الاستطلاع والتأمين.
בימר	سيارة أو دراجة بخارية من انتاج شركة BMW. إنجليزية: BIMMER، بعد اختصار BMW.
ג'י טי	سيارة لرحلات كبيرة. GT اختصار:GRAND RURISMO.
ג'יפון	سيارة دفع رباعى صغيرة. الصورة مصغرة من السيارة الجيب.
גלגלים	دراجة أطفال – سكوتر.
דנה	شاحنة عسكرية ماركة عالمية، على اسم المغنية دانا انترناشيونال.
האמר	وسيلة نقل عسكرية.
האנצ'בק	سيارة ذات صندوق شحن بارز. إنجليزية.
הייבר	أ. شاحنة رافعة (ونش). ب. جزء من الونش يتم رفعه هيدروليكى. إنجليزية.
הפטראק	شاحنة صغيرة. إنجليزية.
חיית שטח	سيارة شديدة تناسب الظروف الصعبة.
חמישייה	جيب. أطلق عليها ذلك لأن بها مكان لخمسة جنود. وأيضا כבישטח.
חצצית	سيارة تم استخدامها فترة الانتفاضة الأولى لرش الحصى على من يقذفون الحجارة والمتظاهرين.
טנדר	شاحنة خدمة صغيرة. إنجليزية. ויליס، شاحنة خدمة صغيرة مشهورة بالخمسينات. גלדיאטור شاحنة خدمة

صغيرة عسكرية.

טרומביל	سيارة (ترومبيل).
טרנטה	وسيلة انتقال قديمة. **טרנטה דה לוקס**، سيارة قديمة من ماركة فاخرة.
טרקטורון	وسيلة ذات 4 عجلات لفرد واحد ذات هيكل مفتوح.
ליסינג	سيارة ملك شركة تأجير، يستعملها شخص حاصل على سيارة مرافقة من عمله.
מדוגמת	شاحنة عسكرية من انتاج مان.
מיני	سيارة مدنية صغيرة، بشكل عام ذات 4 مقاعد بما في ذلك السائق. مثل: فيات فانتا.
מיניוואן	سيارة مع كابينة (صندوق) منفردة لنقل من 6 حتى 8 مسافرين. أيضا **מיני מיניוואן**.
מספר כחול	سيارة فلسطينية، طبقا للون لوحة السيارة. أيضا **מספר ירוק**، سيارة أجرة (قديمة). **מספר לבן** سيارة لمهاجر جديد (قديمة).
משפחתית	سيارة أكبر من السيارة **קומפקטית**. أطلق عليها بالماضي سيارة المديرين. مثل: فولكس فاجن باسات.
נון נון	وسائل مواصلات لنقل الجنود. اختصار **נושא נשק**.
סובארית	لفظ سخرية لسيارة حصل عليها رجال الجيش بالسبعينات. وفقاً لسوبارو، شركة انتاج سيارات يابانية.
סוס עבודה	سيارة شديدة تتحمل الزحام والجهد.
סופר מיני	سيارة أكبر من الميني ، ذات 5 مقاعد. مثل: بيجو 206 .
סטיישן	سيارة ذات مؤخرة طويلة. اختصار من الإنجليزية: STATION WAGON.
סנדרון	مقطورة شحن مركبة على سيارة ركاب صغيرة.
ספארי	شاحنة أمريكية ماركة ريو، التي بنيت بإسرائيل لنقل الجنود بلبنان.

פחנוע	للسخرية من السيارة القديمة والصدأة. خليط من פח +נוע.
קבריולט	سيارة ذات سقف مفتوح (كابورليه). من الفرنسية CABRIOLET.
קומפקטית	سيارة أكبر من السيارة السوبر مينى، معروفة فى إسرائيل بالعائلية. مثل: مازدا 3.
קופה	نو ع من السيارات الرياضية ذات بابين.
קרוס אובר	مزيج من أنواع سيارات أخرى، مثل جيب وسيارة ستيشن، جيب ومينى فان وغيرهما.
רודסטר	سيارة بمقعدين رياضية ذات سقف لين أو صلب.
רכב לבן	سيارة مرافقة للضابط.
שגר פגר	للسخرية من سيارة الاسعاف.
שש על שש	شاحنة عسكرية ماركة ريو.

טיפול ברכב صيانة السيارة

אוברול	صيانة شاملة للسيارة. إنجليزية.
אכל	استهلاك كميات كبيرة من الوقود أو الزيت.
גאראז'	أ. مكان صيانة السيارة. ب. مبنى لتخزين سيارة العائلة. إنجليزية.
גאראז'ניק	عامل الجراج. أيضا: מוסכניק.
זלל	استهلاك كميات كبيرة من مصادر الطاقة. إنجليزية: GAS GUZZLER
חצי אוברול	تغيير جوانات فقط.
נסע על משהו	استخدم أى وقود: "القيادة على الديزل"
פנצ'רייה	جراج متخصص فى تصليح الإطارات.
פנצ'רמאכֶר	ورشة إطارات. إنجليزى+ ييدش.

שלייף סופאפים	خرط قواعد صمامات.
שמן מים	صيانة معتادة بمحطة الوقود (البنزينة).
שפיל	حركة غير مرغوب فيها بجزء من السيارة. ألمانية.
שפך לאגר	أنظمة السيارة كرسو

סוגי נהגים — أنواع السائقين

ג'יפאי	صاحب سيارة جيب يستخدمها كسيارة دفع رباعي.
חולה הגה	ولع شديد بالقيادة.
טייס	سائق يحب القيادة بسرعة عالية.
מלך הכביש	يقود بشكل إستعراضي وخطر: إنجليزية: KING OF THE ROAD.
נהג בוס	سائق خاص، مصدر المصطلح الجيش.
נהג שבת	تنقصه مهارات القيادة، يخص السائقين قائدي السيارات للنزهة العائلية فقط. إنجليزية: SUNDAY DRIVER.
נהג שודים	سائق جرئ يخالف القواعد العامة. مصدر المصطلح عالم المجرمين.
סובארויד	سائق سوبارو. سيارة أنيقة نسبة إلى سوبارو، سيارة يابانية مشهورة بإسرائيل.

מוניות, אוטובוסים ואופנניים

سيارات الأجرة، اوتوبيسات ودراجات

אופני בנים	دراجة بها كادر.
איקסים	الحالة التى يسافر فيها سائق السيارة الأجرة بمقاعد شاغرة.
בולדֶר	صخرة كبيرة توضع على طرق السفر. نوع آخر: דַרדֶרֶת، صخور وأحجار تغلق طرق السفر.

דאון הילר	راكب دراجة بسباق رياضى يسير بمنحدر شاهق. إنجليزية.
התיישב	إحتك بالجزء السفلى من السيارة بصخرة بشكل يمنعه من التقدم.
ויזה	الحالة التى يأخذ فيها السائق من المنظم قائمة كاملة للمسافرين، وكل مقاعد التاكسى مشغولة.
חאפר	سائق تاكسى لا ينتمى لشركة التاكسيات. ييدش.
טקסי	تاكسى للسفريات الخاصة. أيضا ספיישל.
ירד לשטח	سافر فى طرق وعرة.
כידון	عامود لتوجية الدراجة. يستخدم أيضا للدراجات البخارية.
לוקש	الحالة التى لايقف فيها المسافر بالمكان المحدد للتجمع.
מדרגה	منطقة مرتفعة يجب تسلقها أو النزول منها.
מירוץ	إرسال منظم شركة التاكسى سائقين لنفس المسافر.
נעילת גלגלים	عند الضغط على الفرامل (الفرملة) تكبح العجلات بينما تسير السيارة متزحلقة.
נתן זמן	حدد الوقت الذى سيستغرقة للوصول للمسافر.
סבל	جزء خلفى بالدراجة يستخدم لحمل أحمال أو راكب إضافى.
פדאל	دواسة دراجة (بدال). ألمانية.
פודרה	تراب ناعم على الطريق، ينطوى على خطر الحفر. نشأت بالمكان الذى تسافر فية وسائل نقل ثقيلة على الرمل.
פרייווט	سيارة خاصة، عكس التاكسى (قديمة).
פריילאוף	لف الدواسة للخلف. ألمانية.
פתק	السفر على حساب مؤسسة تعمل مع شركة سيارات الأجرة.
קוליסים	آثار إطارات السيارة. נסע על קוליסים של מישהו سافر على الآثار التى حفرتها فى الأرض السيارة التى سبقته.
ראש שולחן	حركة بهلوانية يميل بها راكب الدراجة على جانبها وقت القفز بالهواء. إنجليزية: TOP TABLE.
רכב שטח	سيارات الدفع الرباعى.

רמה	عـامود الدراجـة الـذى يصـل بـين الكرسـى والجـزء الأمـامى. تحريف ألمانى:RAHMEN.
שיפוע צד	زاوية ميل تؤدى إلى انقلاب السيارة أثناء الدوران.
שירות	تاكسى عام يسافر على خطوط ثابتة. (قديم).
שם נשם	أصلح فتحة الهواء العليا، لتعبر عوائق المياه.
שפיצים	سلك عجل الدراجة. كذلك: סילקים, סיחים.

מונחי אופנועים

مصطلحات الدراجات البخارية

אנדורו	دراجة بخارية للصحراء وتستخدم أيضا للسفر بالطرق.
גרזן	نفذ أعمال رائعة على حساب تدمير الدراجة البخارية.
דוש	دراجة بخارية مخصصة للطريق والصحراء. ثنائية الاستخدام.
דרוזי	مصطلح لدراجة بخارية للصحراء من ماركة DRZ.
השחזה	إحداث شرارات عن طريق احتكاك الدواسـات بـالطريق أثنـاء الدوران.
השתעלויות	أصوات مكتومة من المحرك أثناء العطل.
התפוצצות קדמית	ثقب العجلة الأمامية.
חגב	طراز دراجة بخارية أطلق عليه هذا الاسم بسبب شكلها.
טוסטוס	دراجة بخارية صغيرة، دراجتين متحركتان.
טורינג	دراجة بخارية للسفر بالطرق الطويلة.
טילון	مركبة مزدوجة العجـل ذات عجـلات صـغيرة. دراجـة بخاريـة صغيرة — سكوتر.
טריאל	نو ع معين من منافسات السيطرة على الدرجات البخارية.
כלי כלי	دراجة بخارية رائعة وقوية.
כתום	مصطلح لدراجة بخارية للصحراء من ماركة KMT.
מוטוקרוס	دراجة بخارية رياضية للصحارى والموانع بالطرق المغلقة.

נאבה	محور العجل الخلفى بسيارة مزدوجة العجل.
סופרמוטו	الدوران بالدرجة البخارية فى السرعات العالية.
סינגל	طريق ضيق، يتسع لمرور دراجة بخارية واحدة فقط. إنجليزية.
סירה	إضافات للدراجة البخارية لتحمل مسافر آخر.
פחית	مصطلح لدى سائقى الدراجات البخارية يطلق على المركبات التى ليست ذات عجلتين.
קטנוע מנהלים	دراجة بخارية صغيرة مجهزة يستخدمها رجال الأعمال.
קינג סטרטֶר	تحريك الدراجة البخارية بواسطة عملية إرشاد. من الإنجليزية: KICK STARTER
קקנוע	سيارة بعجلتين لجمع براز الكلاب بالمدن.

הווי הנהגים

طبيعة سائقي الدراجات البخارية

אקסידנט	حادثة طرق.
באמפר	مطب بالطريق ليقلل السائقين سرعتهم. إنجليزيةBUMP.
בספיד	بسرعة عالية. פול ספיד، بسرعة عالية، دون توقف. إنجليزية.
ג'עג'ע	سار فى طريق وعرة.
דאבל פארקינג	الوقوف بجانب سيارة تقف بجوار الرصيف(الوقوف صف ثانى).
דפק	أصاب سيارة أخرى أثناء السير. דפיקה إصابة سيارة. أيضا: נכנס במישהו.
הוריד אותו מהכביש	أغلق الطريق أمام سائق آخر وجعله يجنح لجانب الطريق.
הכניס למהלך	نقل الفتيس لسرعة أكبر. أيضا: העביר מהלך. عكس הוריד מהלך، نقل الفتيس لسرعة أقل.

הקליק	ربط حزام الأمان اثناء السير.
זברה	عبور مشاة.
חרקה	سرعة جنونية مصاحبة لمنحنيات خطيرة. عربية.
חתך אותו	دخل فى طريق سير لسائق آخر.
טס	سار بسرعة عالية.
טסט	إمتحان قيادة أو سيارة **טסטר** ممتحن قيادة أو سيارة، إنجليزية.
טראפיק	شرطى مرور. اختصار الانجليزي: TRAFFIC POLICE.
טרמפ	السفرمصاحبة بالسيارة (توصيلة مجانية). **טרמפיסט**، الشخص المنتظر للمصاحبة بالسيارة (الشخص المنتظر للتوصيلة). **טרמפיאדה**، محطة انتظار للمسافرين مجانا بالسيارات الخاصة (توصيلة مجانية).
לקח את הסיבוב	نجح فى إكمال المنحنى (الدوران). العكس **מפספס את העיקול** استمر بالسير للأمام بالمنحنى.
לקח רוורז	سار للخلف. أيضا **לקח אחורה، עשה רוורס.**
מרוח	رمى من سيارتة فى حادثة طريق. **מרוח על הכביש** مرمى على الطريق، **מרוח על המדרכה** مرمى على الرصيف.
נסע על הקנטים	سار على جانب الطريق.
נתן גז	زاد سرعة السير. **פול גז**، السير بسرعة مضاعفة. إنجليزية.
נתפס בשלילה	قبض علية أثناء سيره على الرغم من سحب رخصته.
סוחב	سيارة تستطيع السير بالطرق الوعرة. تقال غالبا بالنفى" هذه السيارة لاتسحب بالصعود"
סחט את הגז	سار بسرعة كبيرة. أيضا: **סחט את הדוושה.**
סיבוב	منحنى بالطريق.
סנדלי דנוור	أداة لربط السيارات التى تقف فى مكان ممنوع. إنجليزية: DENVER BOOTS.
עבר באדום מלא	عبر مفترق طريق بعد إضاءة النور الأحمر بالإشارة.
על הכביש	أ. سعر السيارة بعد التجهيزات والكماليات. ب. خبرة قيادة.

	ج. بالحركة، بالاستعمال. إنجليزية: ON THE ROAD.
פול גז בניוטרל	سرعة عقيمة مع زيادة سرعة المحرك. تشبيه لعمل نشيط لكن دون جدوى.
פנצ'ר	ثقب" خرم". من الإنجليزية PUNCTURE. התפנצ'ר حدث ثقب بالعجلة.
צווישנגז	ضغط مزدوج على المقبض عند تغيير السرعة، خاصة بالشاحنات الألمانية.
קינגדאון	تخفيض السرعة بناقل الحركة أوتوماتيكى، عن طريق الضغط على دواسة السرعة. من الإنجليزية KICK DOWN.
רייס	سير سريع جدًا. على ما يبدو من الييدش: רייסן (تمزيق الطريق).
רפורט	تقرير يحدد غرامة فى أعقاب مخالفة. من الإنجليزية:REPORT. الفعل חטף רפורט.
שט	سار بسرعة إنسيابية وسريعة. الفعل: שייט، قاد (السيارة) بسرعة كبيرة.
שיחק בהגה	حرك العجلة إلى الجانبين بسرعة.
שרף את הכביש	سار بسرعة كبيرة. إنجليزية: BURN THE ROAD. أيضا קרע את הכביש.

טיס אזרחי — الطيران المدنى

אוברבוקינג	التزام شركة الطيران لحجوزات أكبر من قدرات الطائرة.
אוף בלוקס, און בלוקס	مدة الطيران، تبدأ وتنتهى بين إخراج المجموعة التى توقف العجل قبل إقلاع الطائرة، وبين إدخالها بعد الهبوط.
הבריכה הגדולה	المحيط الهادى. הבריכה הקטנה، المحيط الاطلنطى.

זרם הסילון	تيار هوائى بين القارات سريع جدًا.
חתחות	دوامات وتيارات عمودية بالهواء، التى تهز الطائرة وركابها. أيضا: כיסי אוויר.
טיסת מכשירים	طيران الطائرة عن طريق الأجهزة فى كابينة الطيار ومساعدة تحديد الموقع والتحكم الخارجية، فى ظروف الرؤيا الصعبة (الطيار الألى).
יוק	عصا التحكم بطائرات النقل، على شكل نصف دائرة.
כיוון וזמן	لفظ شائع بين الطيارين يشير إلى أن الصبر والثبات يؤدوا إلى تحقيق الإنجازات لكل إنسان، وإن لم يكن لامعًا.
מינימה	شروط الطقس والرؤيا التى تحدد طبيعة الطيران وتنفيذ عملية الهبوط.
סטיק	عصا التحكم بالطائرة. إنجليزية. סטיק שייקר، جهاز الاهتزاز لعصا التحكم، بطائرات النقل بشكل عام، الذى يحذر بأن سرعة الطائرة منخفضة وقريبة من سرعة الاندفاع.
עשה צ'ק אין	تم تسجيله بالرحلة وخصص له مقعد.
קשר	وحدة قياس سرعة الطائرة، ميل بحرى بالساعة.
שיוט	طيران مباشر، بارتفاع وسرعة محددة (ثابته).
שרוול	جسر علوى من مهبط الطائرة إلى الطائرة.

יורדי הים ודייגים　　البحارة والصيادين

אמבטן	شبكة ثابته ذات ثلاثة جوانب. عربية.
אנטנה	العمود الذى يربط به الأطراف العليا للشراع اللاتينى.
בויה	عوامة بمياه عميقة. روسية.
בולווק	دربزين السطح. إنجليزية.

בוסן	رئيس البحارة (ربان). أيضا: בוסמן (إنجليزية).
ביטה	العمود الثابت على سطح السفينة ويستخدم لربط الحبال، الرفع. إيطالية.
בילג'	الأطراف السفلية للسفينة الملامسة لسطح الماء. إنجليزية.
ברבורים	غثاء البحر.
בריזה	رياح خفيفة من البحر (نسيم). روسية.
ברקה	مركب صيادين.
בשלולי	شبكة صيادين منصوبة دائما، للصيد بعمق البحر. عربية.
ג'ורג'רה	طريقة صيد بإستخدام سنارة مسحوبة خلف المركب.
גליבוי	صبى مطبخ بالسفينة. إنجليزية.
גלשים	الإبحار المتعرج.
גנגוויי	السلم المؤدى للسفينة. إنجليزية.
גנץ'	عمود لتقريب السفينة للرصيف.
דוק	أ. حوض بناء السفن. ب. سقالات تركيب السفن.
דקבוי	صبى سطح السفينة. إنجليزية.
הוק	خطاف السنارة. إنجليزية.
הרשת	حصيلة الاسماك التى تم إصتيادها بشبكة واحدة.
ווינץ'	ونش.
וירה	أ. أمر برفع (فرد) الشراع. ب. أمر برفع الونش بالميناء.
חתירה בשמינית	تجديف بمجداف واحد.
טונארה	شبكة متعددة الأقسام مخصصة لصيد سمك التونه. إيطالية.
טיפת רוח	هبة رياح خفيفة (نسيم).
ים שמן	بحر مسطح بدون أمواج.
לוקאאוט	مكان المراقبة على السارية. إنجليزية.
למפארה	شبكة على شكل حدوة مخصصة لصيد سمك البلميدة.
מאלטאג	شبكة موجهه بحيث تندفع اليها الاسماك.
מיינה	أ. أمر بإنزال الشراع. ب.أمر بإنزال الونش بالميناء.

	إيطالية.
מכת גשם	مطر مفاجئ وغزير.
סטיוואדור	عامل ميناء. إيطالية.
עוגן מת	كتلة أسمنتية أو ثقل يستخدم لربط السفينة لمدة طويلة.
פוספורים	تلألأ النور على سطح المياه، بريق البحر. روسية.
פיצ'ינג	حركات تذبذب متكررة، صعود السفينة وهبوطها. إنجليزية.
פלאנקה	بكرة. تركية.
פלאנקרות	مجموعة سنانير مربوطة بالحبل (الخيط). أيضا: לונגליין (إنجليزية).
פלוק	شراع الإنقاذ. تركية.
פנטון	بارجة (صندل) تستخدم لنقل البضائع بالميناء. روسية. أيضا: מאונה.
קונטראבאנדה	تهريب. إيطالية.
ראיס	رئيس طاقم السفينة. عربية.
רולינג	رجرجة السفينة من جانب لآخر. إنجليزية.
ריף	الجزء الذى يمكن طيه بالشراع. إنجليزية.
שבקה	شبكة رمى. عربية.
שרקייה	رياح شرقية. عربية.


הסטייליסטים
الموضة والملابس

סוגי חולצות	أنواع القمصان
דג מלוח	رابطة عنق رجالي.
חולצה כחולה	قميص حركة الشباب. غالبًا بخيوط ملونة مميزة.
חולצה רוסית	قميص مطرز مع فتحة بزاوية العنق.
חולצת בטן	قميص يكشف جزء من البطن.
חולצת הוואי	قميص بياقة منقوشة بأشكال الزهور الصاخبة.
חולצת כותונת	قميص رجالي بزراير.
חולצת ממבו	قميص بدون أكمام وياقة مستديرة.
חולצת ערבה	قميص بزراير بدون أكمام.
חולצת קולר	قميص بدون أكمام وياقة مستديرة.
טווין סט	قميص بأكمام قصيرة وعليه سترة بزراير. إنجليزية.
טישרט	قميص تريكو بدون ياقة، بكم قصير. أيضا: חולצת טי، חולצת קמץ.
טרטֶל נֶק	ياقة مرتفعة ومغلقة. إنجليزية.
סווצ'ר	رداء علوي من القماش للتدفئة. أحد أشكال السترة.
פאיפי שירט	قميص مطرز ومنفوخ (قديم). إنجليزية.
פּוּלוֹבר	رداء تدفئة بدون زراير، سترة (قديم).
פפיון	رابطة عنق فراشة.
צווארון מלחים	ياقة مستقيمة من الخلف.
קרדיגן	رداء علوي للتدفئة، بأزرار.
רובשקה	قميص مطرز على النمط الروسي (قديم).
שרוול בובה	كُم صغير بشكل خاص.
שרוול בופון	كُم منتفخ.
שרוול עטלף	كُم ذو فتحة متسعة.

סוגי מעילים	**أنواع المعاطف**
אוברול	أفرول. סרבל.
בולרו	معطف قصير.
בעקיטשע	معطف مخطط بالذهب. خاص باليهود الحريديم. ييدش.
גארטל	وشاح. نوع من الحبل المضفور يربط على خصر المتدين استعدادًا للصلاة. ييدش.
דאפלקוט	معطف شتوى (قديم).
דובון	معطف رياح حربى.
ז'ובע	معطف حرارة، بجيوب مفتوحة من أسفل، خاص باليهود الحريديم. ييدش.
חאלאט	عباءة بسيطة مألوفة فى مدارس اليهود الدينية. ييدش.
חרמונית	أفرول ثقيل يستخدم فى الجيش.
מעיל בלשים	معطف طويل ورفيع، بزراير وجيوب كبيرة.
פונצ'ו	كاب صوف على النمط الأمريكى الجنوبى.
פלרינה	حرملة، بُرنُس. فرنسية.
קורטקה	معطف عمل. ييدش.
קט סוט	بدلة ضيقة. إنجليزية. חליפת חתול.
קפוטה	معطف ليوم السبت مألوف لدى الأرثوذكس. ييدش.
שינל	معطف ثقيل للشتاء، سترة عسكرية.

סוגי מכנסיים, שמלות וחצאיות

أنواع البنطلونات، الفساتين، والجيبات

אוהל	فستان واسع.
באגיז	بنطلون واسع، من موضة الثمانينيات.

בלומרס	بنطلون نسائى قصيرمنفوخ. الصيغة القديمة: بنطلون تمرين.
ג'ינסים	بنطلون من نوع جينز.
דגמחים	بنطلون واسع بجيوب كبيرة. كلمة من القاموس العسكرى. اختصار طراز جديد.
חלוצקה	فستان ضيق عند الخصرين (قديم).
חנות	فتحة بنطلون الرجل. ييدش: **קראם**.
חצאית מכנס	بنطلون يبدو كأنه تنورة.
חצאית סקסית	تنورة مكسوة منقوشة ذات ثنايا.
טייבס	بنطلون قصير ضيق.
טייטס	بنطلون ضيق، **צמודונים**. أيضا **טייץ**.
טנגה	بنطلون يكشف الجزء الداخلى للساق.
לגינג	موضة متطورة للبنطلون الضيق. إنجليزية.
מחשוף ביצה	فتحة صدر مستديرة وعميقة.
מחשוף וי	فتحة صدر بزاوية حادة.
מחשוף סירה	فتحة مستديرة من الكتف إلى الكتف.
מיני, מקסי, מידי	وصف التنورة أو الفستان طبقا للطول (من فوق الركبة، من تحت الركبة، وأعلى الكاحل). إنجليزية.
מכנס	بنطلون.
מכנס תאילנדי	بنطلون قماش مفتوح من الجانبين مربوط بحبل قصير. صيغة أخرى: بنطلون صيادين.
מכנסי בקבוק	بنطلون نسائى يصل إلى فوق الخصر.
מכנסי ברמודה	بنطلون ذو شكل رياضى.
מכנסי דפוק אותי	بنطلون نسائى ضيق مثير للجنس. أيضا: **כספומט**، **הוט פֶּנס**.
מכנסי זלמן	بنطلون رجالى يصل حتى الركبتين (قديم).
מכנסי היתול	بنطلون نسائى ذو خط قصر منفرج بين الساقين.

מכנסי סיגר	بنطلون مستقيم وضيق. أيضا بأشكال قديمة: מכנסי עיפרון, מכנסי צינור.
מכנסי פיג'מה	بنطلون واسع.
מכנסי קופיקו	بنطلون مخصص للجنود غير المقاتلين. يطلق عليه هكذا لأن الجيوب تشبه آذان القرد.
מכנסי שיבר	بنطلون رجالى قصير جدًا (قديم).
מכנסי שלושת רבעי	بنطلون يصل إلى ما بعد الركبتين بقليل. بصيغة الييدش: דריי פרטל.
מכנסיים נמוכים	بنطلون يبدأ جزءه العلوى تحت الخصر.
משופשוף, משויף, מכובס	جينز أو ثوب آخر، يمر بعمليات تكسبه منظر باهت ومستعمل.
סרפאן	فستان بدون أكمام، كان موضة فلكلور الطلائع. روسية.
עמק הסיליקון	فتحة الصدر. أسماء قديمة: דקולטֶה (فرنسية)، שביל החלב، באב אל ואד.
פדלפון	بنطلون ذو شكل واسع، على موضة السبعينيات. فرنسية (أقدام الفيل). أيضا بنطلون فيل، سان تروبيه.
פייף פוקטס	الشكل الكلاسيكى للبنطلون الجينز.
פציעות	تمزقات بالثوب، خاصة بنطلونات الجينز.
צ'ופה	فستان عباءة مكسو، على شكل ملابس رهبان التبت.
קוסטיום	بدلة نسائية. فرنسية.
קלוש	تنورة متسعة من أسفل، أيضا: تنורת جرس.
שורטס	بنطلون قصير جدًا. إنجليزية.
שלייקס	حمالات البنطلون، كتّافات.
שמלת איי	فستان يتسع لأسفل. على شكل حرف A. الصيغة القديمة שמלת טראפז.
שנל	تنورة واسعة، تصل إلى ما تحت الركبتين.
שרוול	بنطلون قماش فضفاض. عربية عراقية.

בגדים תחתונים	**ملابس داخلية**
בגד ים ברזילאי	ملابس بحر تكشف المؤخرة.
בוקסר	ملابس داخلية طويلة. BOXER.
בייבי דול	قميص نوم. موضة الستينيات. على اسم فيلم بهذا الاسم.
בליקיני	ملابس بحر بدون الجزء العلوى. من الكلمتين: بدون+ بكيني (ملابس بحر قطعتين). أيضا: מוניקיני.
ברזלים	إطار لتقوية الصدرية.
גאטקס	بنطلون داخلى طويل ملتصق بالجسم. ييدش.
גוזייה	صدرية تبدو كالقميص.
חוטיני	ملابس داخلية أو ملابس بحر جزءها الخلفى رفيع يشبه الخيط. חוט + ביקיני.
חזיית מדונה	صدرية ذات رأس مدبب.
כרית פושאפ	حشو للصدرية.
נגליז'ה	قميص نوم، روب. فرنسية.
עצמות	دعامات للمشد، مصنوعة من البلاستيك. أطلق عليه هكذا من فترة انتاجه من عظام الحيتان.
פושאפ	صدرية تظهر الثدى. إنجليزية.
קורסט	مشد، كورسيه. فرنسية.
תחתון	زوج ملابس داخلية.
תחתוני בלט	ملابس داخلية صوف طويلة.
תחתוני גולדה	ملابس داخلية نسائية مشغولة من التريكو.
תחתוני סבא	ملابس داخلية ذو فتحة امامية.

גזירה ועיצוב הבגד	قص وتصميم الملابس
גזרת אמפר	قصة مع شرائح عند الصدر وأسفل.
גזרת פרינצס	قصة مع شرائح بطول القماش.
גסקה	الجزء العلوى للملابس المنفصل عن جزءه السفلى.
דנטלי	الدانتيل.
חליפת פין סטריפ	بدلة رجالى مع خطوط رفيعة.
סטרפלֶס	ملابس بدون حمالات وتشمل صدريات وبلوزات. إنجليزية.
סליבלֶס	ملابس بدون أكمام.
פייזלי	نموذج أوراق شجر بالملابس الرجالى.
פישבון	نسيج مخطط يشبة العمود الفقرى للسمكة. إنجليزية: عظام السمكة.
פליסה	الطيات الضيقة بطول التنورة. فرنسية.
פליסה שמש	خياطة الطيات المفتوحة كالمروحة.
פנסים	تضييق الملابس عن طريق طى زيادات القماش من الداخل وخياطتها. الإنجليزية: PANTS بنطلون.
פפיטה	نموذج رسومات بنسيج القماش. فرنسية.
פרובה	القياس عند الخياط لملابس التفصيل.
פרנזים	أحزمة ربط، أربطة.
צללית בת ים	تصميم شكل ضيق يتسع من أسفل.
צללית שעון חול	تصميم ملابس واسعة من أعلى، يضيق ثم يتسع مرة أخرى.
קורסז'	شريط صلب من القماش يستخدم لرفع أكمام الاكتاف.
שניט	قطعة أنيقة من القماش. ييدش.

סוגי נעליים	أنواع الأحذية
נעלי פלטפורמה	أحذية بكعوب عريضة وعالية بشكل خاص.
גאטס	رباط صلب للساق.
ג'יבוטים	طراز آخر للشباشب البلاستيك.
גרבי ברך	جوارب تصل إلى ما فوق الركبة.
גרביים צבאיות	جوارب صوف سميكة.
מגפי שפיץ	حذاء مدبب.
נעלי בובה	أحذية مستديرة بشريط.
נעלי בוסטאר	أحذية عسكرية ثقيلة تصل إلى أعلى الكاحل.
נעלי בלרינה	أحذية زوارق مسطحة ورقيقة.
נעלי גולדה	أحذية نصفية ثقيلة (عسكرى. قديم). على اسم رئيسة الوزراء جولدا مائير. أيضا נפוליאונים.
נעלי גיבורים	حذاء عسكرى مرتفع. قديم.
נעלי גמדים	حذاء ذو نعال سميكة جدًا.
נעלי טרקטור	حذاء كبير ذو نعال مسننة.
נעלי לק	حذاء فتيات أسود لامع.
נעלי סבתא	أ. حذاء منزلى مرتفع. ب. حذاء نسائى ثقيل وقبيح.
נעלי סטילטו	أحذية بكعوب رفيعة وطويلة. إيطالية.
נעלי סטלה	اسم ازدراء لحذاء المجندات فى سنوات الثمانينات على اسم ضابطة سلاح النساء.
נעלי סירה	حذاء ذو فتحة مستديرة، بدون أربطة أو كعب.
נעלי פטמה	شبشب بأصبع.
נעלי פיל	حذاء أولاد طبى، على اسم محل أحذية فى تل أبيب.
נעלי קיפי	حذاء منزلى من الصوف بسوستة. يشبه القنفذ فى برنامج شارع سمسم بالتلفزيون الإسرائيلى.
נעלי רוקי	حذاء نسائى بكعب عالى متصل بالنعل عن طريق خط

	سفلى مباشر.
נעלי שפיץ	حذاء بطرف مدبب (قديم).
נעליים גזורות	حذاء قطع منه الجزء الأمامى للتهوية والتوفير (قديم).
סנדל	زوج صندل.
סנדלי אילת	شبشب بلاستيك مناسب لشاطئ البحر.
סנדלי אצבע	صنادل بلاستيك مسطحة، الابهام بها ممسوك بحلقة.
סנדלים הוליוודיים	صنادل بحبال بلاستيك.
סנדלים חוגיסטיים	صنادل بشريطين ضيقين.
סנדלים תנכיים	صنادل بشريطين عريضين.
עקבי סיכה	كعوب رفيعة جدًا.
פאטס	جوارب دافئة تلبس على الحذاء، חותלות (قديمة).
פנטופלך	حذاء منزلى (قديم). ييدش.
קלופקס	حذاء خشبى هولندى (قديم).
קרוקסים	أحذية مفتوحة ذات فتحات تهوية.
קרוקסינל	من تعود على المشى بأحذية كروكس.
רכבת	فتق بجورب نايلون.

מראה וסגנון المظهر والأسلوب

אאוטְפִיט	دمج وتناسق الملابس. إنجليزية.
אולד פַשֶׁנד	قديم. إنجليزية. أيضا: **אלטה מודשה.**
בא עליה טוב	مناسب، أيضا: **מונח טוב، יושב טוב، יפה לו.**
בגדי טראנס	ملابس بألوان صاخبة، مناسبة لحفلات الموسيقى الإلكترونية.
בלוזון	إطلاق متعمد للقميص من البنطلون.
גותי	ظاهرة تعتمد على الملابس السوداء وتعطى أنطباع بالغموض.

גטו שיק	نوع من الملابس المستوحاة من شرق أوروبا بداية القرن العشرين.
גלאם	متوهج، GLAMOR. גלם רוק، متوهج، برى وعدوانى.
הירואין שיק	مظهر نحيف وهزيل. نوع ملابس ومكياج.
וינטג'	نوع قديم ومميز. إنجليزية.
טאץ'	طابع، لمسة خاصة، بصمة. إنجليزية.
יאפי	نمط من الملابس مصمم ومتنكر. إنجليزية.
יוניסקס	نمط من الملابس يطمس الحدود بين الجنسين. إنجليزية.
לוק	مظهر، صورة خارجية. إنجليزية. לוק מלא، לוק שלם، مظهر عام بإسلوب معين.
לוק אירובי	مظهر رياضى مع ملابس ضيقة وبناطيل.
לוק מיליון דולר	مظهر رائع جدًا. إنجليزية YOU LOOK LIKE A MILION DOLLARS.
לוק של גרוש	مظهر يدل على أسلوب مهمل ورخيص.
לֶסבו שיק	نمط من ملابس النساء ذو طابع رجالى. إنجليزية.
מטרוסקסואלי	رجل بالعصر الحديث لا يخجل من إظهار جوانب رقيقة فى شخصيته. يتميز بمظهر מטרוסקסואלי بصباغة الشعر بألوان مختلفة، ملابس شفافة وردية. إنجليزية.
מלוקק	منظر مدلل. كذلك: מפונפן.
משמין	ملابس تظهر الإنسان أكثر بدانة. מרזה، ملابس تظهر الإنسان أكثر نحافة.
ניאונים	ألوان ملابس متألقة.
סופיסטיקייטד	شكل ملابس يعطى انطباع عن شخص دقيق ومثقف. إنجليزية.
סטייל	أسلوب جيد التصميم. إنجليزية.
ערס שיק	مظهر رخيص ومبهرج. أيضا פרח שיק.

פאנקיסטי	صارخ وعدواني في مظهره وسلوكه. إنجليزية: PUNK ROCK.
פושטי	مظهر بسيط لا يثير الانطباع.
פיפטיז	نموذجي للخمسينيات. في نفس السياق **סיקסטיז**، أسلوب الستينيات. **סבנטיז**، روح السبعينيات. **אייטיז**، روح الثمانينيات **ניינטיז**، بأسلوب التسعينيات. إنجليزية.
פנסי	أنيقة في مظهرها. إنجليزية.
פראנג'י	أنيق في ملبسه (قديم). عربية: فرنجي (فرنسية، بشكل أوسع، كل شيء أجنبي).
קאמפי	أ. نمط منبسط، متباه بشكل مخجل. ب. نمط من الملابس يطمس الحدود بين الجنسين. إنجليزية.
קז'ואל	يومي، تخفيف، رياضي. إنجليزية.
שאנטי	مظهر مهمل بأسلوب هندي.
שיק	أناقة، بهاء. فرنسية.
שלוכי	ذو طابع مهمل.

עולם האופנה عالم الموضة

אוברדרסד	ارتداء ملابس أنيقة أكثر مما يتطلبة الموقف. אַנְדֶרדְרֶסד، إرتداء ملابس أقل مما يتطلبة الموقف. إنجليزية.
אייקון	مصمم أزياء راق.
גרדרובה	مجموعة ملابس للاستعمال الشخصي، خزانة ملابس. بولندية.
דיזיינר	مُصمم، ينتمي لأحد بيوت الموضة المعروفة "קניתי מכנס דיזיינר מדליק".

הוט קוטור	موضة راقية. فرنسية.
הצעקה האחרונה	آخر صيحة.
ליין	سلسلة منتجات موضة مصممة بخط معين. إنجليزية.
סופר מודל	عارض أزياء أو عارضة أزياء ناجحة على المستوى الدولى.
סטייליסט	أ. متخصص للمظهر العام. ب. يتصرف ويرتدى طبقًا لأحدث خطوط الموضة. إنجليزية.
פינאלה	العمل النهائى بعرض الموضة. لاتينية.
פיס	رداء خاص، قطعة ملابس رائعة. הייתי בבוטי וקניתי פיס מהמם.
קאטווק	طريق تقديم الموضة. إنجليزية (خطوة قطط). ראן المشى على طريق العرض. إنجليزية.
קולבית	عارضة أزياء.
קולקציה	منتجات أزياء ذو خط فريد.
קונפקציה	موضة بإنتاج جماعى. פראט א פורטה، ملابس جاهزة. فرنسية.
קורבן אופנה	مستهلك العلامات التجارية الذى لايستطيع الامتناع عن شراء ملابس موديلات حديثة.FASHION VICTIM.
רטרו	عودة إلى موضة قديمة.

תספורות נשים, גברים ויוניסקס

قصات شعر النساء، الرجال والجنسين.

אבו עגילה	تجميع وقص الشعر حول الرأس. عربية، تقليد : עגאל، الجزء المتشابك الملفوف حول الرأس لتثبيت الكوفية.
אוחנה	قصة شعر قصيرة بالجزء الأسفل بطول الجبهة. على اسم لاعب كرة القدم إيلى أوحانا.

אפרו	تسريحة ضفائر عالية، تتميز بثقافة الديسكو في السبعينيات، بتأثير من الأفرو- أمريكان.
בו דרק	تسريحة ضفائر رفيعة منتشرة على كل الرأس، على اسم ممثلة سينما.
בייבי ליס	تضفير الشعر. إنجليزية: BABYLISS، على اسم شركة أدوات تصميم الشعر.
בקבוקים	ضفائر طويلة على شكل أنابيب. פאן בקבוקים، تصليح الضفائر بمجفف شعر.
בקהאם	تسريحة قصيرة مع ارتفاع الجزء الأوسط. على اسم لاعب كرة القدم البريطاني ديفيد بيكهام.
דירוג	تصميم الشعر بأطوال مختلفة، قصير من أعلى، طويل من أسفل. أيضا مدرج، مدرجات.
החלקה יפנית	التجانس الذي يخلق تأثير طبيعي.
כסח	قصة شعر قصيرة. أيضا: أ لا جرسون.
מוהיקן	قصة شعر مركبة، صلعاء على الأجناب وتطويل الوسط. تقليدًا للقبيلة الهندية التي تنسب إليها القصة.
מרינס	قصة شعر قصيرة .MARINES (مشاة البحرية الأمريكية).
נפוח	شعر مصمم بحيث يبدو جيد التهوية.
ספייקים	شعر مسرح بشكل أشواك. أيضا: קוצים.
פאן	أ. تنعيم الشعر بمجفف شعر. ب. شعر تم معالجته بمجفف شعر. FAN (مروحة، مجفف شعر).
פאנק	اسم يشمل قصات شعر أفينجارد التي تضم إلى أنواع مثل מוהיקן وגלח مع ألوان متنوعة.
פארה פוסט	تسريحة يصمم بها الشعر بمجفف شعر نهائي.
פוני	الشعر المتدلي على الجبهة ومقصوص بالعرض. פוניט.
פטרייה	قصة تتميز بحلاقة خط الجبهة الذي ينبت منه الشعر على شكل فطريات، مميز لسنوات الستينيات، بتأثير فريق

	البيتلز.
פרמננט	تضفير الشعر باستخدام مواد كيميائية.
קארה	تسريحة بخط مستقيم بالمنتصف: بالفرنسية: CARRE.
קארה ליברל	تسريحة مقطعة بأسلوب حر، مصدر اللفظ فى فيلم حلاق السيدات مع الممثل زئيف ريفاح.
קונסטרוקציות	اسم إزدراء لقصات شعر نسائية من الستينيات والسبعينيات.
קלי	قصة شعر قصيرة مدرَّجة للنساء.
ראסטיות	أسلوب تصفيف شعر لضفائر صغيرة. تقليد RASTAFARIA
רוד סטיוארט	تسريحة تجمع بين تسريحة أوحانا وسوالف. على اسم مغنى الروك. كذلك: يهودا ليفى (على اسم ممثل إسرائيلى).
רולים	أسطوانات للعناية بالشعر (بكر). עשתה רולים. טיפלה בשערה באמצעות גלילים בשיער. إنجليزية: Rolls
רייצ'ל	قصة شعر مدرجة، على اسم شخصية بالمسلسل التلفيزيونى أصدقاء.
שבילים	تسريح الشعر للخلف فى شكل ممرات.
שפיצים	قصة شعر ينتج عنها جدائل حادة باتجاه الداخل.
תספרת כלא שש	للسخرية من قصة شعر فاشلة.

תסרוקות וסוגי שיער تسريحات وأنواع الشعر

בננה	صور من صور تجميع الشعر.
גלח	صلع بعد قص الشعر. أيضا. גרע
הלוואה והיסכון	شعر متناثر منظم بحيث يخفى الصلع بقدر المستطاع.

	أيضاً הלוואה בריבית.
זנב סוס	شعر تم جمعه للخلف. إنجليزية: PONIYTAIL.
חאלקה	قص الشعر لأول مرة للولد في عمر ثلاث سنوات، بالوسط المتدين.
כרבולת	شعر غير مسرح بالجبين.
ליפה	شعر طويل، خشن وأشعث.
משי	شعر ناعم.
סופלה	ترتيب الشعر على الرأس الصلعاء بشكل تبدو فيه كثيفة. فرنسية `SOUFFLE فطائر محشوة مهواة.
סיכת תיקתק	دبوس لعقد الشعر.
פאסטיז'	باروكة أو إضافة شعر. فرنسية.
צ'ופיק	غرة شعر. متفق عليها لدى المتدينيين. ييدش.
צפלה	جديلة. الجمع: צפלאך. ييدش.
קוקו	شعر تم جمعه للخلف. ذيل حصان.
קוקו בלוף	شعر جزئه العلوي مجموع للخلف، بينما ترك الجزء الخلفى منه. وأيضاً קוקו שקר (مقدسية).
קוקו כפול	ذيلى حصان، أحدهما على الآخر.
קוקיות	شرائح زخرفية لربط جدائل الشعر.
שביל	تسريحة يسرح فيها الشعر على الجانبين، مفارقة.
שוונצים	جدائل شعر.
שייטל	باروكه، ييدش.

צבעי שיער — ألوان الشعر

אגוז	صباغة الشعر بلون الشيكولاتة الرمادية.
בלונד	شعر ذهبى فاتح.
בלונד חיטה	صباغة الشعر باللون الذهبى المائل للرمادى.

בלונד תות	صباغة الشعر باللون الذهبى المائل للحمرة.
גווני שמש	تموجات تعكس لمعان الشعر.
גוונים	صبغة شعر دقيقة بألوان مختلفة.
דבש	صباغة الشعر بلون الصلصة.
הבזקים	تموجات باللون الأقرب للون الشعر.
חום שוקולד	صباغة الشعر باللون البنى الفاتح.
כתמים	مناطق كثيفة ملونة بالشعر. أيضا ספוטים.
מהגוני	صباغة الشعر باللون البنى المحمر.
מחומצנת	من صبغت شعرها بتموجات مذهبة. يقال أيضا على الرجال.
סריגה	نوع من صباغة الشعر بالأسلوب التقليدي.
פאנלים	صبغة لطبقات الشعر المختلفة.
פסים	نوع من صباغة الشعر، خاصة ألوان الأشقر.
שחור סיני	صباغة الشعر باللون الأسود — الأزرق.
שחור פחום	صباغة الشعر باللون الأسود بدون تموجات.
שחורדיני	شعر ذهبى مع جذور شعر غامقة. خليط أسود+ ذهبى. أيضا: עבר שחור.
תפוזינה	صباغة الشعر باللون برتقالى- أحمر، بعد الاعلان عن مشروبات غازية.

תווי פנים ופגמי עור ملامح الوجه وعيوب البشرة

אזור הטי	تحديد منطقة الجبين والأنف طبقا للحرف T.
הוציא שחורים	نظف مسام الجلد بالوجه.
הסי הפנימי	المنطقة التى بين قصبة الأنف والرموش. طبقا لشكله المشابه لحرف C.
חורים באף	مسام واسعة بمنطقة الألف.

חצ'קון	بثور على الوجه، سوداء الرأس.
נקודת סי	نقطة أسف الحاجب، عندها ينكسر الحاجب.
נשיקות מלאך	بقع جلدية سطحية، تميز الأطفال لكن يتبقى جزء منها حتى سن البلوغ.
סימני מתיחה	علامات بالجلد بعد الريجيم أو الحمل.
עיגולים שחורים	ظلال داكنة تحت العينين،الناتجة عن المكياج أو الإرهاق.
עיני שימי תבורי	عيون بارزة. على اسم المطرب شيمى تبوري.
פוצץ חצ'קון	أزال البثور من الوجه مرة واحدة.
פלולה	شامة. عربية.
צ'יזים	فطر يؤدى إلى رائحة كريهة بمشط القدم.
קלפת קשקשת	ظاهرة تيبس وتقشير بجوانب الأنف. الدهنى.
קפה עולה	وحمة باللون البنى الفاتح.
רואקוטנים	الشباب والشابات المستخدمين علاج رو أكيوتان لتجفيف البثور.
שחורים	عقد دهنية سوداء، أيضا נקודות שחורות.
תפוחים	منطقة بالوجه تظهر عند الابتسام.

איפור וטיפוח — الماكياج والعناية

איי ליינר	اللون الذى يوضع لإبراز خطوط العين.
איפור ג'יי לו	منظر لاتينى ولامع، على اسم جينفر لوبيز.
איפור דיווה	ماكياج براق أو نمط مشاهير كلاسيكى.
איפור טבעי	ماكياج مخصص ليظهر الوجه كأنه بدون ماكياج.
איפור מעושן	التركيز على العين بلون داكن وبحدود غير واضحة.
איפור מרלין מונרו	وجه مشرق، عيون سوداء وشفتان سوداوان، على اسم ممثلة السينما.

בוטוקסית	إمـرأة تكثـر مـن عمليـات التجميـل لفـرد التجاعيـد. إنجليزية:BOTOX.
בננה	إبراز مقلة العين. أيضا: **שבע**.
בסיס	مادة تأسيس يوضع عليها الماكياج.
ברזיליאן ווקס	إزالة شعر كامل بالفخذ بواسطة الشمع.
גלוס	مادة لتلميع الشفتان. إنجليزية.
דגש	التلـوين بلـون داكـن. أيضـا: **איי טאץ'**، بتصـميم بنينـه روزنبلوم (إنجليزية).
הגדלת שפתיים	تحديد الشفتان خارج حدود الشفتان الطبيعية.
מורטת	عاملة التجميل التى تقوم بإزالة الشعر.
מייקאפ	اللون الموحد للبشرة ويحجب عيوب الجلد.
מסקרה	لـون تجميلـى لتلـوين رمـوش العـين. أيضـا: **רימֶל**، علـى اسم الشركة المنتجة.
מראה פורצלן	إبراز الوجه باللون الأبيض مثل الدمية الخزفية.
סומק בובה	أحمر وردى فاتح على تفاحة الخدين.
סיליקון	ثديان أو شفتان صـناعيتين. مـن الإنجليزيـة. **סיליקונית**، صاحبة صدر صناعى بارز.
עשתה שחי	أزالت شعر الإبط. أيضا: **עשתה זקן**، **עשתה שפם**.
עשתה שעווה	إزالـة الشـعر عـن طريـق الشـمع. **עשתה חוט**، أزالـت الشعر بواسطة الخيط.
פיישל	العناية بالوجه.
פרצוף של דג	تغيير الوجه لإظهار عظام الوجنتين من أجل الماكياج.
צללית	اللـون الـذى يوضـع علـى التأسـيس. **הצללה**، تشـكيل الوجه بلون غير مرئى.
קו ביקיני	خط تحديد إزالة شعر الفخذ.
קונסילר	طبقة لون موحدة للبشرة فاتحة تخفى بقـع الوجـه، خاصـة الموجودة تحت العينين.

שפכטל	طبقة لون موحدة للبشرة سميكة أكثر من اللازم، للتصوير بشكل عام.
תוחם פנינה	محدد شفاه بلون غامق، على اسم بنينا روزنبلون.
תוחם שפתיים	قلم شمع مخصص لتحديد الشفتين.

כיסויי ראש — غطاء الرأس

בנדנה	وشاح يغطى الجبين أو الخصر. إنجليزية.
ברט	قبعة مسطحة. فرنسية.
היטלמאכר	قبعة عسكرية (قديمة). ييدش: **כובען**.
המבורג	قبعة من قماش أسود حوافها مرتفعة حول أطرافها، أعدت للحاخامات ورؤساء المدارس الدينية.
זנדנה	غطاء رأس صناعى يشبه الوشاح.
טורבאן	قبعة ملفوفة على شكل عمامة كبيرة.
יזמה	غطاء رأس سائد لدى طوائف المشرق.
ירמולקה	غطاء رأس أبيض من التريكو. ييدش.
כובע בייסבול	قبعة مدببة مستديرة.
כובע גרב	قبعة صوف جزءها العلوى بارز، كانت مميزة بفترة ما قبل قيام الدولة. النسخة المتطورة: **כובע גנבים**.
כובע דיסטאנס	قبعة مدببة تغطى العينين.
כובע טֶמבֶל	قبعة على شكل نصف كرة أو مخروطية تغطى الجبهة، كانت بالماضى تمييزا للإستيطان العامل. أيضا: **כובע מקוואי، כובע פאצ'ה**.
כובע מצחייה	قبعة مقدمتها مدببة، للحماية من الشمس.
כובע סירה	قبعة الضباط.
כובע קצינים	قبعة مدببة صلبة.
כיפה סרוגה	غطاء رأس مصنوعة من الصوف المشغول.

כיפה שחורה	غطاء للرأس أسود من القماش أو الحرير.
כיפת בר מצווה	غطاء للرأس بسيطة أعدت للزائرين غير المتدينين للمناسبات المختلفة. أيضا: כיפת בית מלון.
כיפת גרוּש	غطاء للرأس صغيرة.
כיפת מגדל דוד	غطاء للرأس مدببة.
כיפת נחמן	غطاء للرأس بيضاء مشغولة كبيرة.
ספודיק	قبعة فرو عالية (متدين). ييدش.
פטרייה	قبعة عمل عسكرية واسعة الاجناب. أيضا: רפולון، على اسم قائد الأركان رفائيل إيتان الذى تعود ارتداءها.
צ'וקו	قبعة مثلثة لمعطف المطر.
קאפלוש	قبعة (متدين). ييدش.
קולפאק	قبعة كبيرة من الفرو(قديمة). روسية.
קופקה	قلنسوة ضيقة. ييدش.
קסקט	قبعة مسطحة. قديمة. فرنسية.
קפוצ'ון	قبعة مثلثة مدمجة مع المعطف، قلنسوة. فرنسية.
שטריימל	قبعة فرو مستديرة (متدين). ييدش.
שלאפה	قبعة. ييدش.



הסטלנים

المساطيل

סוגי סם וחומרים	المخدرات بأنواعها
אל אס די (ל.ס.ד)	مخدر هلوسة.
אמסטרדם	ماريجوانا من نوعية جيدة.
אסיד	نوع من حبوب الهلوسة.
אסיד פונץ'	خليط من مخدر الهلوسة.
אקסטה	حبوب مخدرة كذلك: כדורים، גלגלים، דיסקים، סוכַריות، רוכב אופניים، סְנו בול.
באז	خليط من الأعشاب للتدخين.
באנג לאסי	زبادى باللبن والحشيش، مشهور فى الهند.
בוליביה	حشيش من نوعية جيدة.
בייס	الهيرويين قبل التنقية.
בלונדיני	حشيش من نوعية جيدة وطرى وفاتح اللون. كذلك: דובדוב.
בנג'ו	بقايا الحشيش.
בסט	كوكايين مصنع.
גאנג'ה	اسم عام للمخدرات الخفيفة مثل الحشيش، والماريجوانا وغيرها.
גושים	هيرويين من هونج كونج.
גראס	ماريجوانا، كذلك: יָרוק، ירוקות، עֵשֶׂב، פרחים، פֵּטרוזיליה، זלזלה، הֶמפ.
דפוק	مخدر ردىء.
האש	زيت الماريجوانا.
הדוד ג'ורג'	الهيرويين عند المهاجرين الروس.
וויט ווידואו	مارجوانا من شتلات جيدة.
ורודים	حبوب مهدئة.
זעתר	حشيش مخلوط بالزعتر لتضليل كلاب الشرطة.

חגיגת	نوع من المنشطات.
חינש	خليط من الحنة والحشيش.
חנטריש	حشيش ردىء الجودة.
כיף	الحشيش، كذلك: חום، שוקולד، עזאם.
כיף מלכים	حشيش أسود من أفغانستان يمنح إحساس الهيروين.
כשכש	كوكايين من نوعية جيدة.
לבן	الهيروين. كذلك: ג'אנק، גליקשטיין، למטה، קוק פרסי، עפרונות פרסיים، פורמייקה، תאילנדי.
מייקרו ל.ס.ד	مخدر هلوسة صغير جدًا مثل البذور.
מים	مخدر بديل يستخدم كعلاج للإدمان.
מר לי	حشيش مخلوط فى فنجان القهوة.
מרוקאי	حشيش من نوعية جيدة. وكذلك מרוקו סכין.
נבאט	هيروين مخلوط بالكفايين والأكامول.
נפס	حشيش وماريجوانا.
נקבות	بذور الماريجوانا.
נקי	حشيش بدون إضافات.
סנסימיליה	نوعية جيدة من الماريجونا ليس بها بذور.
ספיד	حبوب منشطة تستخدم كبديل عن المخدرات.
ספיישל קיי	مخدر منوم.
עגולים	الحبوب المخدرة.
עין	جودة الهيروين. كذلك: עין גדולה، עין קטנה.
פופרז	مخدر عن طريق الاستنشاق وهو منشط.
פירמידה ל.ס.ד	مخدر هلوسة فى صورة صلبة.
פלאן	الماريجوانا عند مهاجرى الاتحاد السوفيتى السابق.
פנטאניל	مخدر قوى يستخدم كبديل للهيروين.
פרילי	حشيش مخلوط باللبن.

צ'אראס	حشيش هندى. وكذلك: **ג'אראס، ג'ה، צ'צ'ה.**
קוק	الكوكايين. كذلك: **קלומביה، בגבוה، ביוקר، חדרים، למעלה، צ'רלי، קרח، קריסטינה.**
קוקטייל	مخدرات مخلوطة.
קססה	خليط من التبغ والحشيش يوضع فى السجائر.
קריסטל	من مجموعة المخدرات المنشطة، مثل الكوكايين.
שחור	أفيون. كذلك: **אַסְוָאד، אַפְיוּן، בַּלַדִי، דובדְבָן، זֶפֶת שחורה، טריק.**
שמח	مخدرات.

פעולות עישון	**طرق التدخين**
בלע	تناول أقراص مخدرة.
בסטינג	إستخدم مخدر الكراك.
גלגל ג'וינט	أعد سيجارة حشيش أو ماريجوانا. كذلك: **גִּלְגֵּל רימון.**
דפק ראש	دخن بواسطة زجاجة البانج. كذلك: **דפק חומר، דִּרבֵּק، הוריד ראש، הפיל ראש، הפיל באננג.**
הדליק	استخدم الهيروين عن طريق التسخيين.
הזריק	استخدم المخدر عن طريق الحقن. كذلك: **הפליש.**
הסניף	استنشق المخدر مباشرة بالأنف، خاصة الكوكايين.
הריץ	استنشق الكوكايين فى صورة سطور. كذلك: **סָחַב، לָקַח פס، עָשה שדירה، עָשה שורה.**
חיפהתלאביב	استنشاق للمخدر الموضوع على ورقة فضية.
טריפ	استخدم المخدرات المهلوسة خاصة الإل سى دى. 2. حالة من الهلوسة خاصة بعد استخدام المخدر المهلوس.

לא לקח לריאות	دخن بدون أن يدخل الدخان إلى رئتيه.
ניפס	دخن سيجارة حشيش. كذلك: דיחן, חישש, שכפץ.
נרגל	دخن نرجيلة (شيشة).
נתן במשהו	استخدم أى نوع من المخدر.
עשה	استخدم مخدر يعتبر قوى. خاصة الكوكايين: "כולם יודעים שהוא עושה קוקאין אבל מתעלמים".
קיסס	أعد خليط من التبغ مع الحشيش والماريجوانا.
שאכְטה	أخذ نفس من سيجارة حشيش كذلك: שְׁלוּק
שבר בקבוק	استعد للتدخين بواسطة באנג (زجاجة للتدخين تشبه الشيشة) كذلك: חתך בקבוק.

סיגריות חשיש ועישון בצוותא

سجائر الحشيش والتدخين الجماعى

בוּם עליך	تحديد من يبدأ بتدخين المخدرات فى عملية تدخين جماعية.
בוּם שנקאר	تعبير يقال قبل الشروع فى تدخين التشيلوم (الشيشة الهندية).
בלדרון	فلتر لسجاير المخدرات كذلك يطلق عليها: פילטר.
בנדלון	ورق من الكرتون للف سجاير المخدرات (ورق بفرة).
טוסט	سيجارة يتم تسخينها قبل أن يفتتوا التبع إلى داخل خلطة المخدرات.
ישיבה	لقاء لتدخين المخدرات. كذلك: הַדְלָקָה, ראש בראש.
מחששה	منطقة أو مبنى يعتادون التدخين فيه.

ממטרה	إلصاق سيجارتين بالفلتر كذلك: **שווארב.**
סיגריה ברוטב	سيجارة مغطاة بالكوكايين.
ספייס קוקיז	كعكة تحتوى على الماريجوانا أو الحشيش. كذلك: **עוגיית כיף، חשישה.**
צ׳יל אאוט	وقت الهدوء، خاصة فى أعقاب تأثير دخان المخدرات. وباختصار: **צ׳יל.**
קרחנה	حفل مخدرات.
רונדל	التدخين عن طريق نقل السيجارة من يد إلى يد.
שמות סיגריות הסמים	أسماء سجائر المخدرات: **ג׳וינט – באבא – גיבג׳ – לאפה – פגז – ספְליף – פַייסל – צינגָלֶה – טיל – ג׳ונטיל – טילון – גפילטע.**

השפעת הסם	**مستويات التخدير**
היי	منتشى. مستويات الإحساس بالمخدر: **סוטול، סטול פראי، סטלה، מם פא (מסטול פצצות)، אכל כאפות، אכל פצצות، חטף כאפות، ראש טוב، ראש מלא، מפוצץ וממריא، בלבלה، בסרטים، שפכה، שפוך על הקנטים، הדלקה، מתודלק، צולל، פלאֶש، טריפ، פליפ.**
דוּדה	إحساس جارف بالرغبة فى تدخين المخدر.
ירד לו	الإحساس بالتخلس من آثار المخدر فى الجسم.
מאנצ׳יז	الإحساس بالجو ع بعد تدخين المخدرات.
סאחי	الإحساس باليقظة بعد الإقلاع عن المخدرات. كذلك: **סאחי בלאטה، סאחי ברזל.**
סיגריית חיזוק	سيجارة عادية بعد تدخين المخدرات لتقوية تأثير المخدر.

קריז	الحالة العصبية التى يكون فيها المدمن عند الحاجة إلى المخدر.
שבר קריז	القضاء على الرغبة الملحة فى تدخين المخدر.
שגעת	رد فعل الجسم الصعب عند محاولة الإقلاع عن المخدر.

טיפוסי מעשנים — أنماط المدخنين

וישנאי	مدخن له تصرف ومظهر مهمل. على اسم الإله الهندى فيشنو.
מכורים، נרקומנים	المدمنون: ג'אנקי، מחוק، נפל לסמים، נרקו، נרקיס.
סטלן	مسطول: مسميات مدخنى المخدرات: גזור، חשישניק، ילד מבחנה.
קרחניסט	يهوى حفلات تدخين المخدرات.
שָׂרוּט	مضار نفسيًا خاصة بعد تعاطى حبوب الهلوسة بشكل مستمر.

סחר בסמים، סמים בכלא

الاتجار فى المخدرات، المخدرات فى السجن

אבּוּב	داخلى إطار السيارة والذى يتم تهريب المخدرات فيه.
בדק שמן	وضع إصبعه فى فتحة الشرج لفحص إمكانية وجود مخدرات.
בול	رسم كرتونى مشبع بالمخدرات.
בחוב	مستهلك مخدرات لا يقوم بدفع مديونياته.

בילביליות	تحليل بول لفحص استخدام المخدرات.
ג'ולה	كمية من المخدر تم ابتلاعها من أجل تهريبها إلى السجن.
דחף זרג	وضع مخدر في جسده بغرض تهريبه للسجن.
דרך	طريق تهريب المخدرات.
דרך	عملية تعافي أثناء الحبس.
הופמן	طابع هلوسة LCD
החזיק שריר	أصر على أنه نظيف من المخدرات.
התארגן	حصل على المخدرات.
זרג	كم من النايلون أو واقي ذكري ملىء بالمخدرات من أجل التهريب للسجن.
חמור	سجين يحمل المخدرات في جسده. كذلك: מזוודה.
חצי הריון	تعافي جزئي، جسديا لكن ليس نفسياً.
טיל	رغيف من الخبز توضع فيه المخدرات لتهريبها إلى داخل السجن.
יובש	نقص للمخدرات في السجن.
כיוון	علاقة مع الشخص الذي يبيع المخدرات.
כספומט	أسلوب لبيع المخدرات لا يرون فيه البائع.
מלא חיים	سجين يصل إلى السجن وهو يحمل المخدرات. كذلك: עָמוּס، טָעוּן ונָצוּר.
נגלה	جلب المخدرات إلى إسرائيل.
נתן לו עיתון	ساعده في تهريب المخدرات إلى داخل السجن.
סגר ברז	وقف إمداد المخدرات.
פועל	بائع مخدرات.
פופאי	ورقة غليظة مشبع بمادة الال سي دي كذلك: קרטון.
פושר	بائع مخدرات صغير.
קיר	يستخدم كوسيط بين المستوى الأعلى والأقل في

	شبكة جلب المخدرات.
שטרונגול	كيس ملىء بالمخدر يتم إدخاله للسجن.
תחנה	مكان متفق عليه لبيع المخدارت. كذلك: תַחרי.
תעיש	شكرًا على شراء المخدرات.
תרנגולים	قطع من المخدرات مجهزة للوضع فى فتحة الشرج. كذلك: נֵרות.

מידות וכמויות المـوازين والكميات

אאונץ	حوإلى 28 جرام، من الماريجوانا.
אוקה	مـن المـوازين لميـزان الحشـيش وتعـادل 1.256 جـرام. كذلك: קלף، קלאץ'.
אחד	كيلو جرام من الحشيش.
אצבע	إصبع من الحشيش حوإلى 4-7 جرام.
בוף	قطعة صغيرة من الحشيش تكفى لسيجارة أو اثنتين.
ביזרה	جرعة من الافيون كذلك: בילט.
חבה	نصف كيلو جرام من الحشيش.
חצי רבע	حوإلى 125 جرام من الحشيش كذلك: גוש.
חצי שק	حوإلى 100 جرام من الحشيش.
טובא	رزمة من الحشيش.
טולה	قليل من المخدر.
טריפ	معيار من مخدر الال سى دى أو مخدر من هذا النو ع.
טריקו	جرام من الهيروين.
ליקוויד	زجاجات الإل سى دى.
מוסטרה	نو ع من المخدرات.
מנה	كمية من المخدرات للاستخدام لمرة واحدة. كذلك: גַפרור.

נקודה	0.1 جرام من الهيروين.
סוליה	لفة حشيش لغرض التهريب، حوإلى 200 جرام. كذلك: שק، כיס، פלאטה، סוֶוֶדר.
סכין גילוח	إصبع رفيع من الحشيش أقل من 3 جرام.
עיפרון	أفيون يقدم بشكل مطول. كذلك: לול.
פאקט	عدد من جرعات الهيروين أو الكوكايين فى لفة واحدة.
פיתה	وحدة من الحشيش.
פסון	سطر صغير جدًا من المخدر.
פרח	وحدة توزيع للماريجوانا.
פרלמנט	سطرين أو ثلاثة من الهيروين.
צ׳פאטי	حشيش يتم تسويقه بشكل دائرى 10-15 جرام.
קופסת גפרורים	وحدة من الماريجوانا حوالى 5 جرام.
קפצ׳ה	كمية من المخدر.
ראש	وحدة من المخدر تستخدم بواسطة البانج (الشيشة الهندى).
רבע שק	حوإلى 50 جرام حشيش.
שבילים	كمية زائدة من الهيروين.
שורה	كمية صغيرة جدا من الهيروين (سطر). كذلك פַּס.
שלם	كيلوجرام من الهيروين.
שפיץ	ربع معيار مخدر الال سى دى.


הספורטאים
الرياضيون

טיפוסי כדורגלנים أنماط كرة القدم

ברומטר	لاعب رئيسى قدراته تدل على حالة الفريق.
לגיונר	لاعب المنتخب القومى محترف فى فريق خارج البلاد.
מאסטרו	لاعب ناجح يقود الفريق إلى كثير من الانتصارات.
מורחק סדרתי	لاعب يحصل كثيرا على كروت حمراء.
מריח שערים	لاعب متخصص فى إحراز الأهداف. كذلك: סקורר هداف.
סוליסט	لا عب ممتاز لا يندمج فى اللعب الجماعى.
עושה משחק	صانع ألعاب.
פאוליסט	لاعب يقترف الكثير من الأخطاء. كذلك: כסחיסט.
פנטזיסט	لاعب مبدع وغير متوقع.
פרימדונה	لاعب ناجح مشغول بإنجازاته ولا يبالى بالفريق.
צוללן	لاعب يجيد السقوط فى منطقة المرمى من أجل الحصول على ضربة جزاء.
רגל מסיימת	القدرة على التهديف. بشكل سلبى فى الأساس: "חסרה רגל מסיימת".
שחקן אפור	لاعب جيد لكن غير لامع ومشهور.
שחקן נשמה	لاعب جيد وحماسى.
שחקן של מאמן	لاعب مستواه متوسط يهتم به مدرب الفريق ويناسب أسلوب لعبه.

שמות בעיטות כדורגל

مسميات ضربات كرة القدم

בין החיבורים	دخول الكرة للمرمى من أحد أركانه.
בננה	ضربة دائرية.
בפנים	دخول الكرة فى المرمى.
גול	هدف.

גולאסו	هدف رائع.
גליץ'	خطف الكرة من اللاعب الخصم عن طريق السقوط أمام (الزحلقة): "תראה כמה גליצ'ים הוא כבר עשה היום".
דאבל פס	تمرير الكرة أكثر من مرة بين لاعبين.
דרדלה	ضربة ضعيفة للكرة وغير دقيقة: "איך יצא גול מהדורדלה הזאת?
דריבל	مرور اللاعب الخصم وهو يحتفظ بالكرة.
ווליי	ضربة للكرة فى الهواء.
טיל	ضربة قوية جدًا للكرة من مسافة بعيدة.
כדור	اسم عام لكرة حرة تشترك فيها الكرة: "הוא שלח כדור מצוין לעברו השני של המגרש".
כדור אבוד	كرة لم تصل إلى غايتها. تصويبة ضائعة.
כדור ארוך	تمريرة طويلة للاعب موجود فى الطرف الآخر من الملعب.
כדור בין הרגליים	تمرير الكرة من بين قدمى المدافع. إحراز هدف بين قدمى الحارس.
כדור בלי כתובת	تصويبة غير دقيقة: עוד כדור בלי כתובת, כך אין להם שום סיכוי לעשות דבר.
כדור גובה	تمريرة مرتفعة للكرة صوب رؤوس اللاعبين.
כדור ירוי	لمس الكرة ليد اللاعب عن طريق المصادفة.
כדור ליציעים	تصويبة تخرج الكرة خارج أرض الملعب.
למסגרת	تصويبة خطر على المرمى.
מספריים	ضربة عكسية للكرة. ضربة عن طريق رفع القدمين. Double Kick
משולשים	سلسة من التمريرات للسخرية من لاعبى الخصم.
סלאלום	الاحتفاظ بالكرة أثناء المرور بين لاعبى الخصم.
עקב	تمرير الكرة بكعب القدم، دون رؤية اللاعب الذى تمرر الكرة اليه "הם משחקים עקבים כאילו הם מובילים שלוש

אפס".

פאלש	ضربة دائرية للكورة تضلل مدافع الفريق الخصم.
פס	تمرير الكرة من لاعب إلى آخر.
קטנה	ضربة قوية للكرة وكذلك: פגז.
קרן קצרה	تمرير الضربة الركنية للاعب قريب.
רגל ארוכה	ضربة للكرة عن طريق مد القدم إلى الامام.
שלושער	لاعب يحرز ثلاثة أهداف فى مبارة واحدة.

מונחים הקשורים לניהול המשחק

مصطلحات مرتبطة بإدارة المباراة

ארבע שלוש שלוש	طريقة لعب تعتمد على ثلاثة مهاجمين.
בוא לאמצע!	نداء المدرب للاعب لا يتحرك بشكل كاف فى الملعب.
בונקר	طريقة لعب يعتمد فيها الفريق على الدفاع.
בונקריסט	مدرب يعتمد طريقة الدفاع فى لعبه.
בחדרי ההלבשה	التعليمات التى يتلقاها اللاعبون فى غرفة الملابس فى الاستراحة.
בליץ	مباراة يهاجم فيها الفريق بلا توقف.
גמר את הסיפור	أحرز هدف فى توقيت لا يستطيع الخصم فيه تعديل النتيجة.
גנבו גול	إحراز هدف غير متوقع رغم تفوق الخصم.
גנבו ניצחון	إحراز نصر غير متوقع رغم تفوق الفريق المنافس.
הרגו את השעון	اللعب بطريقة مملة من أجل إضاعة الوقت والحفاظ على النتيجة.
התחברו	اللعب بروح الفريق.
זמן פציעות	الوقت بدل الضائع.
חומר השחקנים	جودة اللاعبين فى الفريق: "אין מה לעשות זה חומר השחקנים שיש לו".

חור בהגנה	خلل فى الدفاع ورقابة المهاجمين.
חזרו למשחק	إحراز هدف بعد أن أُحرز فيهم هدف.
חמש ארבע אחד	طريقة لعب دفاعية: 5،4،1.
יהלום	طريقة لعب تحتوى على 4 خط وسط واثنين مهاجمين. تسمى أيضا أربعة أربعة اثنان.
כדורגל שמח	كرة قدم هجومية وخلاقة.
לא הגיע למשחק	لا يظهر قدراته الحقيقية. كذلك. לא במשחק
לך אתו!	نداء المدرب للاعب لا يقوم بالمراقبة بالشكل الكافى.
מצב	فرصة ضائعة. היו הרבה מצבים.
מצב קורץ	فرصة وشيكة لتسجيل هدف.
משחק גברי	مباراة بها الكثير من المخالفات.
משחק טקטי	مبارة حذرة، بها القليل من الهجمات من جانب الفريقين.
משחק מרגל לרגל	مباراة تعتمد على التمريرات القصيرة.
משחק מרחבה לרחבה	مباراة حماسية هجومية.
משחק פיזי	مباراة بها الكثير من المخالفات العنيفة.
משחק פתוח	مباراة مفتوحة يهاجم فيها الفريقان.
משחק שכונתי	مباراة حماسية لكن ينقصها الأسلوب والنظام.
מתפרצת	هجمة مرتدة.
סטנגה	مباراة غير جيدة.
עומדים על המגרש	منظمون بناء على خطة لعب سابقة.
רוטציות	تبادل الأماكن بين اللاعبين أثناء المباراة، بناء على تعليمات المدرب.
שכבו על השער	هاجموا بدون توقف.
שליטה אופטית	سيطرة على الكرة لفترة طويلة دون تسجيل أهداف.
תרימו את הראשים!	نداء للمدرب للاعبيه الذين لا يصغون للتعليمات ويلعبون حسب هواهم.

פעולות שחקני כדורגל

أفعال لاعبي كرة القدم

בישל	مرر الكرة للاعب الذى أحرز الهدف.
ברתז	حارس مرمى يقوم بحركات مريبة تتسبب فى دخول هدف. على اسم حارس المرمى فابيان بارتيز لاعب المنتخب الفرنسى.
גמר את העונה	أصيب إصابة بالغة تمنعه من العودة إلى اللعب فى الفترة القريبة.
הגיע למצבים	كان قريبًا من تسجيل هدف.ייצר מצב: خلق فرصة للتهديف.
הלך לכדור	أراد تغيير اتجاه الكرة من اللاعب الخصم دون المساس به.
הלך לרגל	أراد إصابة قدم اللاعب المنافس الذى يحتفظ بالكرة.
הנדס	نجح فى خداع دفاع الفريق الخصم. كذلك: השכיב.
העמיד את השחקנים	تحديد المدرب لتقسيم اللاعبين فى الملعب.
הפך	غير طريق الكرة فى داخل منطقة الخصم.
הפציץ	ضرب القوة بقوة نحو المرمى.
הרים	أرسل كرة عالية إلى وسط منطقة الخصم. كذلك: הגביה.
התאבד על המגרש	عمل بشكل حماسى وجاد من أجل الوصول للكرة.
התחמם	قام بعملية إحماء من أجل دخول المباراة للمشاركة.
התלבש לו	أحرز هدف بضربة فى الهواء، أو مرر الكرة بدقة خلال الحركة: "הוא היה קרוב אבל לא התלבש לו"
התפוצץ על המגרש	لعب بحماس كبير فى الملعب. كما تقال عن الفريق كاملا.
כיסה	قام بعملية دفاعية ضد لاعب خصم.
כיסח	أصاب اللاعب الخصم بشدة وعن عمد.
מתח את איבריו	منع الحارس دخول هدف.
פרפר	مر بالكرة من بين عدد من اللاعبين.

צלל	سقط فى منطقة المرمى من أجل الحصول على ضربة جزاء. עוד פעם אחת הוא צולל והוא מקבל צהוב שני וגומר את המשחק.
קרא את המסירה	وصل إلى الكرة التى مررت اليه.
שרף את הדשא	مرر الكرة بسرعة لمسافة طويلة.
תפס אוויר	فشل حارس المرمى فى الإمساك بالكرة.
תקע גול	أحرز هدف. كذلك: נתן גול، שם גול، הכניס גול، עשה מזה שער، הרשית، קבר، עקץ.

קלישאות יסוד בכדורגל

كلاشيهات أساسية في كرة القدم

אנחנו משחקים משבת לשבת	نلعب مرة واحدة فى الاسبوع.
ההגנה הטובה ביותר היא התקפה	الهجوم أفضل وسيلة للدفاع.
הכדור הוא עגול	الكرة مستديرة.
השפיץ של הנעל	مقدمة الحذاء.
כדורגל זה משחק פשוט	كرة القدم لعبة سهلة.
כדורגל משחקים תשעים דקות	مبارة كرة القدم 90 دقيقة. للدلالة على عدم اعتماد النتيجة إلا مع صفارة الحكم.
ככה לא בונים חומה	عند تكوين حائط من اللاعبين، ولا يكون قويا.
כל משחק מתחיל מאפס אפס	كل مباراة تبدأ بنتيجة صفر صفر، للدلالة على أن الفرص تكون متساوية فى بداية المباراة.
כמו שכתוב בספר	تنفيذ التعليمات بدقة شديدة. "زى ما قال الكتاب".
כשלא מבקיעים סופגים	الفريق الذى يدخل فيه الأهداف.
לגביע חוקים משלו	لبطولة الكأس قوانينها الخاصة.
לדרבי חוקים משלו	لبطولة الدورى قوانينها الخاصة.

האוהדים הם השחקן ה-12	الجمهور هو اللاعب ال12.

## הצהרות לפני המשחק	## تصريحات قبل المباراة
אליפות לא לוקחים בדיבורים	البطولة لا يتم الفوز بها بالكلام.
אנחנו באים עם הגב לקיר	جئنا وليس أمامنا سوى الفوز.
אנחנו זקוקים לנקודות כמו לאוויר לנשימה	نحن فى أمس الحاجة إلى النقاط، مثلما نحتاج الهواء للتنفس.
אנחנו לא באים לשמש תפאורה	لم نأت للمشاهدة.
אנחנו מסוגלין לעקוץ אותם	قادرون على هزيمتهم.
אני אשקר אם אני אגיד לך שאין לי פרפרים בבטן	لا أستطيع أن أخفى مخاوفى.
אני לא צריך להוכיח שום דבר לאף אחד	لست مضطرًا لبرهنة أى شىء لأى شخص.
אני מכבד כל החלטה של המאמן	نحترم قرارات المدرب.
אני מסתפק באחד אפס קטן	اكتفى بنتيجة واحد صفر.
אסור לזלזל בשום יריב	لا يجب التقليل من شأن أى فريق.
ביום נתון אנחנו מסוגלים לנצח כל קבוצה	فى يوم ما سنكون قادرين على الفوز على أى فريق.
בכדורגל הכל יכול לקרות	كل شىء متوقع فى كرة القدم.
במשחק אחד הכל יכול לקרות	كل شىء متوقع فى مباراة واحدة.
הם יבואו כמו חיה פצועה	سيحضرون مطأطأى الرؤوس.
המטרה שלנו היא מקום 1	هدفنا المركز الأول.
זה משחק על שש נקודות	هذه مباراة على ست نقاط (للدلالة على أهمية المباراة).
זה משחק של להיות או לחדול	للإشارة إلى مباراة مصيرية يتحدد فيها موقف الفريق من الهبوط.

עברית	عربي
חייבים לעבור את העשרים הדקות הראשונות בשלום	يجب اجتياز أول عشرين دقيقة بسلام دون هزيمة.
יש מאמן והוא מחליט	المدرب هو من يقرر.
כבר היו דברים בכדורגל	كل شيء وارد فى كرة القدم.
כדורגל זה דבר נזיל	كل شيء وارد فى كرة القدم.
שהם ידברו בעיתון, אנחנו נדבר במגרש	الملعب هو من نثبت قدراتنا فيه.

קלישאות פרשנים ושדרים

كلاشيهات المحللين والمعلقين

עברית	عربي
אחד אפס זה תוצאה שבירה	واحد صفر نتيجة ضعيفة.
אחד השערים הקלים בקריירה שלו	من أسهل الاهداف التى أحرزها.
אל תספידו את המשחק הזה	للتعبير عن أن الفرصة ما زالت موجودة فى المباراة.
אפשר לקרר שמפניות	تستخدم للتعبير عن حسم المباراة والاستعداد للاحتفال.
בכדורגל זה לא נגמר עד שזה לא נגמר	المباراة لا تنتهى إلا مع صافرة الحكم.
ברמות האלה אסור להחמיץ מצב כזה	لا يجب إهدار الفرص مع هذا المستوى من اللاعبين.
הגול הזה מועמד לשער העונה	هذا الهدف مرشح لأفضل هدف فى الموسم.
ההזדמנות הזאת לא תחזור	مثل هذه الفرصة لن تتكرر.
הוא הותיר רושם חיובי (נאמר על שחקן זר)	ترك انطباعا ايجابيًا (تطلق على اللاعب الأجنبى).
הכול עוד פתוח	كل شيء وارد فى المباراة.

הללויה!	للتعبير عن الفرحة بالفوز.
הם בטח קיבלו מקלחת בהפסקה	للتعبير عن توبيخ المدرب لهم فى فترة الاستراحة.
הם יצאו לטיול אחר הצהריים	للسخرية من مستوى الفريق المنافس. أى أن الفريق خرج فى نزهة وليس للعب.
הם משחקים ללא רגשי נחיתות	لاعبون واثقون من أنفسهم أثناء اللعب.
הם מתחילים לגלות שהשד לא כל כך נורא	للتعبير عن تبدد المخاوف من فريق ما
השופט רחמן בן רחמן	للتعبير عن تعاطف الحكم مع الفريق.
השחקן הזה עשה התקדמות עצומה השנה	للتعبير عن حسن أداء لاعب أثناء الموسم.
השחקן הטוב ביותר בתפקיד הזה בכדורגל הישראלי	أفضل لاعب فى هذا الموقع فى كرة القدم الإسرائيلية.
זה המשחק הכי טוב של העונה	أفضل مباراة فى الموسم.
זו היתה עבירה של תסכול	عند ارتكاب خطأ بعد الشعور من عدم التمكن من الحصول على الكرة.
חצי מגרש להשכרה	للتعبير عن عدم مهاجمة الفريق المنافس (للسخرية).
יותר מדי בקלות הם מגיעים למצבים	يصلون للتهديف بسهولة جدًا.
יש כאן אווירת סוף עונה	هناك إحساس سائد بأن هذه نهاية الموسم.
כל הטקטיקטות קרסו	انهارت كل المخططات.
לא מסוגלים לחבר שני פסים	للسخرية من الفريق المنافس وأنه لا يستطيع القيام بالتمرير فيما بينهم.
מגיע לעם קצת לשמוח	من حق الشعب أن يفرح قليلاً.
מזג אוויר אירופאי	مناخ أوربى.
מזג אוויר קלאסי לכדורגל	مناخ تقليدى لكرة القدم.
ממש אווירה אירופאית	مناخ أوربى حقيقى.

נבדל מארץ הנבדלים	تسلل واضح لا شك فيه.
עושה רושם שהם לא יצאו מחדר ההלבשה	للدلالة على عدم اندماجهم في اللعب.
צריך שער שיפתח את המשחק	يجب التهديف من أجل تنشيط المباراة.
קבוצת אמצע טבלה סימפטית	فريق متوسط المستوى هناك أمل في تقدمه في الترتيب.
רק שלא יספגו בדקה 45	للتعبير عن الخوف من الهزيمة في اللحظة الأخيرة.
שתי הקבוצות כבר איבדו עניין בליגה	فقد الفريقان الأمل في الفوز بالدوري.

הצהרות שחקנים ומאמנים אחרי ניצחון

تصريحات اللاعبين والمدربين بعد المباراة

אליפות זה לא מילה גסה	البطولة ليست بالكلمة السيئة.
אם לא ננצח בשבת הבאה לא עשינו כלום	إذا لم نفز في المباراة القادمة، لم نفعل شيئا.
אני שמח שהבקעתי, אבל העיקר שהקבוצה ניצחה	أنا سعيد بالتسجيل، لكن فوز الفريق هو الأساس.
באנו קטנים, יצאנו גדולים	حضرنا صغار وانصرفنا كبار.
בכדורגל אין מגיע	لا يوجد في كرة القدم تعبير "من يستحق".
הניצחון שייך לשחקנים, לא לי (מאמן)	المدرب: النصر بفضل اللاعبين وليس بفضلي.
השער המוקדם שחרר הרבה לחץ	الهدف الأول خفف من الضغط.
התפוצצו על המגרש	بذلوا قصارى جهدهم في الملعب.
יש לנו את הקהל הכי טוב בארץ	لدينا أفضل جمهور في البلاد.

לשחקנים גדולים מספיקה הזדמנות אחת כדי לגמור משחק	يكفى اللاعبين الكبار فرصة واحدة لإنهاء المباراة.
מגיע לקהל הנפלא הזה	هذا الجمهور الرائع يستحق.
מה שחשוב זה הקבוצה ניצחה	الأهم أن الفريق فاز.
ניצחנו בזכות ולא בחסד	فزنا عن جدارة.
סיכומים עושים בסוף העונה	التقديرات تتم فى نهاية الموسم.
עדיף לחיות מכוער מלמות יפה	من الأفضل اللعب بصورة سيئة والفوز عن اللعب بمستوى جيد والهزيمة.
צריך גם מזל בכדורגל	الحظ مطلوب أيضا فى كرة القدم.
תקענו יתד בחלק העליון	للتعبير عن أن الفريق غير مهدد بالهبوط.

תירוצים אחרי הפסד / تبريرات مع بعد الهزيمة

אין משחקים קלים בליגה הזאת	لا توجد مباريات سهلة فى هذا الدورى.
אנחנו משלמים שכר לימוד	نحن ندفع الثمن.
אני לא נוהג לדבר על שופטים	لا أحب الحديث عن الحكام. فى إشارة إلى تواطىء الحكم.
אני מצדיע לשחקנים	أقدر مجهود اللاعبين.
באופן טבעי יש ירידת מתח אחרי ניצחון	للتعبير عن زوال التوتر بعد النصر.
במחצית הראשונה שיחקנו מצוין	لعبنا بشكل ممتاز فى النصف الأول من المباراة.
הטבלה לא משקרת	جدول الدورى لا يكذب. فى إشارة إلى مستوى الفريق.
היינו נאיבים	كنا ساذجين. فى انتقاد للمباراة.
הכדור לא רצה להיכנס	الكرة لم تشأ الدخول فى المرمى. كذريعة للهزيمة.

עברית	عربي
הם באו כדי להרוס את המשחק	لقد جاءوا لافشال المباراة. كذريعة للهزيمة.
הם באו לגנוב ניצחון	جاءوا لسرقة الفوز.
הקבוצות למדו אותנו	الفرق عرفة طريقة لعبنا جيدًا. ذريعة للهزيمة
הראש שלנו היה כבר בגביע	كنا آملين فى الكأس.
השופט הזה בא עם תוצאה בכיס	للدلالة على انحياز الحكم لأحد الفريقين.
השחקנים היו עייפים	اللاعبون كانوا متعبين. ذريعة للهزيمة.
השחקנים לא נשמעו להוראות	لم يتبع اللاعبون التعليمات. ذريعة للهزيمة.
התוצאה לא משקפת את ההבדלים בין הקבוצות	النتيجة لا تعكس الفارق بين الفرق. ذريعة للهزيمة.
התפטרתי כי הקבוצה היתה צריכה זעזוע	استقلت لأن الفريق كان فى حاجة إلى صدمة.
יש ימים שהכל הולך הפוך	هناك أيام الحظ سيىء فيها. ذريعة للهزيمة.
יש לנו קבוצות יש לנו גברים	لدينا فرَق، لدينا رجال.
כדורגל הוא משחק אכזרי	كرة القدم لعبة قاسية. ذريعة للهزيمة.
כשלא הולך אז לא הולך	عندما يكون الحظ سيء لا فائدة. ذريعة للهزيمة.
לא נחזיק אף שחקן בכוח	لن نحتفظ بأى لاعب رغمًا عنه.
לא נפלנו מהם בשום פרמטר	لم نكن أقل منهم فى المستوى. ذريعة للهزيمة.
לא קל לשחק נגד קבוצה שמתגוננת תשעים דקות	ليس من السهل اللعب أمام فريق يدافع 90 دقيقة. ذريعة للهزيمة.
לא שיחקנו נגד קונוסים	لم نلعب ضد فريق سيىء.
למאמן יש גיבוי מלא מההנהלה	المدرب لديه التأييد الكامل من الإدارة.
לקהל שלנו יש זיכרון קצר	جمهورنا ذاكرته ضعيفة.
מגיעות לקבוצה הרבה מחמאות	الفريق يستحق الكثير من الشكر.

עוד לא חזרנו מהפגרה	لم نعد بعد من الاجازة، أى لم نعد إلى مستوانا بعد. ذريعة للهزيمة.
עם מחמאות לא הולכים למכולת	للتعبير عن إن المديح فقط لا يحقق الانتصارات.
קיבלנו שער לא מחויב במציאות	تلقينا هدف غير مستحق. ذريعة للهزيمة.
קיבלנו שער ממצב נייח	تلقينا هدف من وضع ثابت. ذريعة للهزيمة
שום שוער בעולם לא יכול למנוע שער כזה	لم يكن فى مقدور أى حارس فى العالم أن يصد هذا الهدف. ذريعة للهزيمة.
שיחקנו נגד אחת הקבוצות הקשות בליגה	لعبنا ضد أقوى الفرق فى الدورى. ذريعة للهزيمة.

מונחי כדורסל	مصطلحات كرة السلة
אותיות	الخطوط الموجودة على جانبى منطقة الجزاء والتى يقف فيها اللاعبون أثناء رميات الجزاء. كذلك: לואו פוסט
אזורית	أسلوب دفاعى يكون فيه كل لاعب مسئول عن مراقبة جزء من الملعب بالقرب من السلة.
אישית	أسلوب دفاعى يقوم فيه كل لاعب بمراقبة لاعب من الخصم.
בוקס אנד וואן	رقابة مختلطة، عندما يقوم أربعة لاعبون بمراقبة جزء من الملعب ويقوم الخامس بمراقبة لاعب بعينه.
בריחה	خلق فجوة كبيرة فى النقاط لصالح أحد الفريقين. "מכבי בבריחה של 20:6 מתחילת המחצית".
גארבג' טיים	الوقت المتبقى حتى نهاية المباراة، بعد أن تم حسمها.
דיפנס	العنصر الدفاعى فى المباراة. نداء الجماهير للاعبين من أجل التركيز فى الدفاع.
דקות משחק	الفترة التى يشارك فيها اللاعب فى المباراة.

האחוזים התיישרו	قدرة الفريق على التصويب، خاصة من المسافات البعيدة، بعد الفشل فى ذلك فى بداية المباراة.
האק דה שאק	الأمر باخراج لاعب يخطىء فى الرميات الجزاءية.
התקפה על חצי מגרש	هجوم منظم.
התקפת מעבר	هجمة سريعة قبل أن يعود الدفاع إلى تنظيم صفوفه
חנוכייה	بيان أخطاء كل لاعب على لوحة كهربية خاصة، حيث تشبه مع إضاءتها الشمعدان.
חצי	عودة غير قانونية للكرة إلى النصف الآخر من الملعب، بعد أن اجتازت الكرة نصف الملعب نحو الخصم.
טרש טוק	حديث استفزازى من أجل تشتيت انتباه اللاعب الخصم.
יום משוגע	مباراة تخالف كل توقعات الفريقين.
ירידה להגנה	السرعة التى يعود فيها الدفاع إلى أماكنه ويعيد تنظيم نفسه لمواجهة هجمة الخصم.
לא ראה פארקט	مشارك فى التشكيل لكنه لا يلعب. לימונד לא ראה פארקט כבר שלושה חודשים.
מאני טיים	الدقائق الأخيرة فى المبارة التى تحدد مصيرها.
מיס מץ'	خلط بين لاعب وآخر فى الفريق الخصم.
מץ' אפ	لقاء تكتيكى بين لاعبين من الفريق الخصم لهم أدوار متشابهة أو متصادمة.
מץ' אפ זון	أسلوب دفاعى يعتمد على التغيير السريع بين المراقبة الشخصية ومراقبة المكان.
מצא את הבלאטה שלו	نجح فى التصويب أكثر من مرة من نفس المكان. كذلك: תפס בלאטה
מתייבש על הספסל	فى تشكيل الفريق لكنه لا يلعب تقريبًا.
נדנדה	مباراة يتارجح التقدم فيها بين الفريقين: "תהיה לנו פה נדנדה עד השנייה האחרונה".

נקודות מהספסל	إسهام اللاعبين الذين ليسوا ضمن الخمسة الذين يبدأون المباراة.
ספסל	لاعبون فى التشكيل لكنهم لا يلعبون مع بداية المباراة.
ספסל עמוק	فريق يضم لاعبين أكفاء بالاضافة للخمسة الذين يبدأ بهم المباراة.
עבירה חכמה	خطأ يخلق فرصة للفريق الذى قام بالخطأ. كذلك: עבירה טובה.
עבירה לתת	خطأ لا يسبب رميات جزائية ضد الفريق الخصم.
עומק	كفاءة اللاعبين الذين لا يشاركون فى افتتاحية المباراة.
על הפארקט	أثناء سير المباراة.
עלה מן הספסל	شارك فى المباراة فى منتصفها وليس منذ بدايتها.
עם הבאזר	الرمية التى أصابت فى لحظة انتهاء المباراة (الصفارة) "הוא כבר הכריע כמה משחקים עם הבאזר.
עמד על הקווים	تطلق على المدرب الذى يدير المباراة من على الخط.
עפיפונים	حركة يد الحكم والتى تشير إلى امكانية استمرار المباراة، على الرغم من اقتراف خطأ.
פוסט	منطقة خط الجزاء. كذلك: היי פוסט
צבע	المنطقة التى أسفل السلة والتى يحظر على اللاعب المهاجم البقاء فيها أكثر من ثلاث ثوانى، وهى منطقة الجزاء. הוא צריך לחדור יותר לצבע.
קו	المكان الذين يرمون منه رميات الجزاء.
ראן אנד גאן	مبارات سريعة فى الجرى والتصويب. والنسخة الإسرائيلية: ראן אנד בלגאן.
רוטציה	تغيير مواقع اللاعبين أثناء المباراة. تغيير اللاعبين أثناء المباراة.
ריצה	تسجيل أحد الفريقين لمجموعة من النقاط.
שיחק על מישהו	لعب على لاعب معين فى الفريق المنافس.

שיחקו על ההפרש	محاولة تحسين الفارق بعد أن حسمت المباراة لصالح أحد الفريقين.
שיפוט ביתי	إعطاء الحكم ميزات للفريق المضيف.
שעון חדש	بداية العد مع الساعة، فى آخر 24 ثانية. הוא אמנם החטיא, אבל עכשיו יש להם שעון חדש.

מנגנון סוגי הקליעה أنواع رمي الكرة

אוקשה	رمية أثناء نقل اليد فوق الرأس Hook Shot.
אלי-הופ	رمية فى الهواء بعد تمريرة عالية.
בפנים	دخول الكرة السلة.
ג'אמפשוט	رمية أثناء القفزة.
חצי מרחק	رمية بين المنطقة المحظورة وبين قوس النقاط الثلاثة.
סוויש	رمية دون لمس حلقة السلة أو اللوح.
עם הקרש	رمية بمساعدة اللوح. كذلك: עם הלוח
פולו	رمية بعد الحصول على كرة مرتدة.
פייד אוויי	رمية أثناء القفز للوراء.
צ'אקה	رمية من بعيد.
צעד וחצי	رمية من مسافة قصيرة مع الاقتراب من السلة، بيد واحدة. كذلك: ליי אפ
רק רשת	رمية دون أن تلمس الكرة الحلقة أو اللوح.
שלשה	رمية من خارج منطقة القوس، والتى تحصل فيها على ثلاث نقاط.

מנגנון סוגי כדורסלנים	**مراكز لاعبي كرة السلة**
בא לעבודה	لاعب أمين يؤدى دوره على أكمل وجه. كذلك: חברת ביטוח.
גארד	لاعب خط الخلف.
גו טו גאי	لاعب تمر معظم الكرات الهجومية من خلاله. كذلك: הולכים עליו.
הגיע למשחק	استنفذ كل قدراته فى المباراة.
הכול עובר דרכו	يدير المباراة، بناء على موقعه ومهمته فى المباراة
חם	يلعب جيدا فى المبارة.
חצי פינה	لاعب الخط الخلفى والذى مهمته التصويب.
יד חמה	لاعب ينجح فى التصويب بشكل مستمر.
ידית	قدرة طبيعية جيدة على التصويب.
נגר	لاعب صلب وقوى لكن مواهبه الفنية محدودة.
סווינגמן	لاعب قادر على القيام بمهام عدة.
סנטר	اللاعب الذى يلعب أسفل السلة. لاعب محورى. كذلك: פיבוט.
פאוור פורוורד	لاعب دفاعى متخصص فى الحصول على الكرات المرتدة.
פורוורד	لاعب موقعه فى المقدمة، فى الموقع الذى يصل بين اللاعبين الطوال والقصار.
פסר	لاعب صاحب قدرة عالية على التمرير.
קומבו-גארד	اللاعب القادر على اللعب فى موقعين.
קלעי סדרתי	لاعب معتاد على التصويب بشكل مستمر.
קר	لعب فى المباراة فترة قصيرة جدًا لم يستطع فيها اتسنفاذ كل قدراته.
רך	لاعب ضعيف البنية الجسمانية.

רע	لاعب قاس فى لعبه. הפסדנו כי לא היינו מספיק רעים.
שוטר	لاعب ذو قدرة طبيعية على التصويب.
שחקן מטרה	لاعب يحصل على معظم التمريرات.
שחקן נשמה	لاعب يبذل كثير من الجهد أثناء المباراة.
שחקן קלאץ'	لاعب ناجح بشكل خاص فى أوقات الحسم.
תפס יום	استطاع بذل جهد أكثر من قدرته العادية. كذلك: תפס יד.

מגוון פעולות כדורסלנים

أفعال كرة السلة

ג'אמפ	قفزة من أجل الامساك بكرة على ارتفاع متوسط.
גג	عملية صد لمنع تمرير الكرة من خلال رفع الايدى إلى الأعلى.
הוריד ריבאונד	الاستحواذ على الكرة بعد محاولة فاشلة للتصويب.
הלך לסל	تسلل بين لاعبى الخصك من أجل التصويب.
הלך לקו	الحكم برميات جزاء لصالحه.
זרק	قام بمحاولة تصويب.
חסימה כפולה	حائط من لاعبين من أجل اتاحة فرصة التصويب للاعب آخر.
מתפרצת	هجمة مرتدة سريعة قبل أن يستطيع الخصم إعادة تنظيم صفوفه.
סגר	منع لاعب من تلقى تمريرة من زميله.
סגר לריבאונד	منع الخصم من الاقتراب من الكرة المرتدة.
סחט עבירה	سمح للخصم بأن يحصل على خطأ دون أن يقصد الخصم

ذلك.

ספליט	التسلل بين مدافعين.
עין עקומה	تمرير الكرة إلى جانب أثناء النظر إلى الجانب الاخر، وبذلك يقوم بتضليل الدفاع. שאראס שוב עושה עין עקומה.
עשה חסימה	استخدم جسده من أجل السماح للاعب آخر بالتصويب.
פיקנרול	عملية هجومية قائمة على منع اللاعب الطويل ثم القصير، ثم يقوم لاعب طويل بالدوران إلى السلة والحصول على الكرة والقيام بتصويبة سهلة.
קבר שלושה	صوب من مسافة بعيدة.
קלע על מישהו	قام بمحاولة تصويب ناجحة رغم منع لاعب الخصم له.
קרא את המסירה	توقع تمريرة الخصم فى الوقت المناسب والنجاح فى منعها.
קרוס אובר	تغيير مفاجىء للاتجاه من خلال تمريرة سريعة للكرة من يد إلى أخرى.
ריבאונד	الاستحواذ على الكرة بعد محاولة فاشلة للتصويب.
שם גוף	منع بواسطة جسده اللاعب الخصم من اللعب.
שמר	قام بأعمال دفاعية.

מונחי ליגה וגביע   مصطلحات الدوري والكأس

אדומים	مشجعى فريق هابوعيل خاصة فى القدس وتل أبيب.
אולטראס	الأولتراس. رابطة مشجعو فريق معين.
בבית	مباراة تقام على أرض الفريق.
דאבל	فوز الفريق بالدورى والكأس فى نفس العام.
דרבי	مباراة بين فريقين من نفس المدينة.
החוק הרוסי	قانون فى كرة السلة الإسرائيلية صدر عام 2006 يلزم بوجود لاعبين إسرائيليين على الاقل فى المباراة. على

	غرار القانون الروسى.
הקומץ	مشجعو فريق بيتار أورشليم لكرة القدم.
התחת של...	قدرة المدرب على النجاح رغم المعطيات الضعيفة للفريق.
ירוקים	لاعبى فريق مكابى حيفا ومشجعيه.
מכביזם	ظاهرة تشجيع فريق المكابى. المشجعون: מכביסטים، צהובים.
נער פוסטר	لاعب فى تشكيل الفريق فى كرة السلة لكنه لا يلعب.
סוויפ	فوز سهل فى مسابقة بين فريقين.
סינדרלה	حصول فريق على مرتبة متقدمة فى الدورى أو الكأس على عكس جميع التوقعات.
סקאוטינג	جمع معلومات عن لاعبى الفريق الخصم وأسلوب لعبه.
עונה פיננסית	موسم يقوم على أسس اقتصادية وليست فنية.
עונת הדובדבנים	موسم 1992-1993 فى كرة السلة والذى فاز فيه فريق هابوعيل هجاليل هاعليون، بالبطولة، بعد فوز مستمر لمكابى تل أبيب، المسيطر على كرة السلة الإسرائيلية منذ عقود.
עונת המלפפונים	الفترة التى لا يلعب فيها الدورى أو الكأس (يوليو وأغسطس)
על הנייר	بناء على المعطيات المعروفة سلفاً.
על השולחן הירוק	فى إطار حوار إدارى أو تنظيمى.
פיינל פור	مرحلة قبل النهائى فى بطولة ما.
צמרת גבוהה	الفرقة المتقدم فى الدورى.
קבלן אליפויות	مدرب متخصص فى حصد الألقاب.
קמפיין	مباريات المتخب الوطنى قبل بطولة ما.
רכבת זרים	الحصول على لاعبين أجانب غير معروفين واستبدالهم بآخرين، فى بداية الموسم.

תחתית בוערת	الوضع الذى لم يتحدد فيه أى فريق سوف يهبط من الدورى.
תלה את המשרוקית	اعتزل التحكيم.
תלה את הנעליים	اعتزل اللعب.



העיתונאים

الصحفيون

מונחי העיתונות הכתובה

مصطلحات الصحافة المكتوبة

בשר	عنصر إخبارى مؤثر فى نبأ أو حدث "אני לא מאמין שיש הרבה בשר בסיפור על השחיתות של אולמרט".
גימל יפית	صفة لعمود إعلانى يبدو كالتقرير، على اسم يافيت جرينبرج التى ابتكرت هذا العامود.
גרון עמוק	مصدر مسئول موثوق به، لم يصرح بهويتة. بعد فضيحة ووتر جيت.
דברור	تحويل تقرير إخبارى لإعتماده من المتحدث باسم جيش الدفاع الإسرائيلى، إجراء كان متبعا بإذاعة جيش الدفاع الإسرائيلى: "מוכרחים לדברר את הכתבה על סיום קורס הטבחים בצפון".
דדליין	وقت إنهاء العدد والذى لا يمكن بعده إضافة مادة جديدة. أيضا بالصحافة الإذاعية.
דסק	أ. مجموعة محررين ومراسلين فى أى مجال. ب. قسم التحرير الذى يقوم بإعداد الأخبار. امتد اللفظ من الصحافة المكتوبة إلى الصحافة الإذاعية.
היה שם	بيان صحفى قصير عن حدث.
המודעות	قسم الإعلانات بالجريدة. اسم عام لقسم الإعلانات بالجريدة لدى هيئة التحرير.
הסוכנויות	وكالات الأنباء التى ترتبط بها الجريدة، اسم عام للمادة التى لا تصل عن طريق مراسلى الصحيفة أو مصوريها.
העברה	بقية نص لم يدون بالإطار المخصص له، وينشر بعمود خاص داخل المجلة.
הפניה	نص أو صور بعمود الافتتاحية بالمجلة، التى تشير إلى مقالة مثيرة بالداخل.

זבלון	صفة ذميمة لجريدة تافهة.
זרק	قرر عدم نشر مادة معينة.
חייב להיכנס	نبأ أو رسالة إخبارية لا يمكن تأجيلها أو تجاهلها لأهميتها.
חינמון	جريدة توزع مجانا.
חמשת המ"מים	المبادئ الأولية للأنباء الخبرية: من، ما، متى، أين، لماذا.
יציקה	النبأ أو المقال المفروض على المحرر من مديره، بشكل عام دون شرح السبب.
מגזין	تقرير صحفى طويل، غالبًا بملحق نهاية الأسبوع. أيضا: **פצ'ר** feature
נון איוונט	نبأ غير مهم صحفيًا ورد بالجريدة لأسباب مختلفة.
נכנס	تم إعداده للنشر ونشر. **לא נכנס** تم إعداده للنشر ولم ينشر أو تم إلقاءه بسلة المهملات.
סדין	نبأ أو تقرير صحفى طويل خاص، أو معد بشكل غير مثير. أيضا: **שטיח**.
סיפור	نبأ أو أى خبر، بكل وسائل الإعلام.
סל	مادة تم إعدادها بمعرفة المراسلين ولم تنشر.
ספוילר	قصة أعدت لتكذيب نبأ خاص، أو رواية خاصة لجريدة منافسة.
ספין	عرض نبأ لوسائل الإعلام بشكل يظهر فيه المصدر أو المندوب بصورة إيجابية.
סקופ	نبأ فريد درامى (حزين).
סקופון	نبأ فريد درامى غير مهم.
סקסי	قصة جذابة، ليست مهمة بالضرورة. غالبا تتناول الجنس، جرائم حقيرة، مسلسلات شعبية أو معروفة، جميعها مرغوبة معًا.
פותח	أ. الصفحة الأولى بالجريدة. ب. المقالة الافتتاحية بالمجلة.
פילר	نبأ أو تقرير صحفى غير مهم، تم نشره فى حالة خلل أو

نقص بالموضوعات. إنجليزية: FILLER.

פראודה	صفة ذميمة قديمة أطلقت على صحف حركة العمل **דבר**, **ועל המשר**. على اسم الحزب الشيوعى بالإتحاد السوفيتى. معنى الإسم بالروسية: حقيقة.
פרויקט	مجموعة تقارير صحفية بموضوع معين، غالبا بملحق نهاية الأسبوع.
פרופיל	تقرير صحفى دقيق بملحق، عن شخصية مثيرة للرأى العام.
פתחלנד	صفة للعدد الثانى لملحق السبت لجريدة **ידיעות אחרונות** خلال السبعينيات والثمانينيات، الذى يكتب به بشكل ثابت أصحاب الأعمدة اليساريين. على اسم منطقة بلبنان كانت تحت سيطرة منظمة التحرير الفلسطينية حتى 1982.
צבע	كتابة وصفية تركز على تفاصيل الحدث والبيئة المحيطة به. أيضا: **סיפור צבע**، **כתבת צבע**.
צהוב	قصة إخبارية تنطوى على الإشاعة والإثارة ومرتبطة نسبيًا بالحقائق.
צהובון	جريدة متخصصة فى الإشاعات والأنباء المثيرة.
צנזור	أ. حذف بالنص بناءا على توجيه الرقابة العسكرية قبل النشر. ب. منع رئيس التحرير نشر نص لأسباب تبدو غير مهنية.
שווה כתבה	قصة إخبارية يمكن إتساعها صحفيًا.
תדרוך	عرض نبأ من أى مؤسسة يتناول الأحداث العامة اليومية، بمجال الأمن بشكل عام.

אנשי תקשורת رجال الإعلام

ברקודה	صحفية محاربة (مكافحة) لا تهدأ. على اسم سمكة الباراكودا BARRACUDA
דוגמגיש	مقدم أخبار ليس له مهارات صحفية ويقوم بالوظيفة بفضل

مظهره الملائم. خليط بين عارض+ مقدم.

הגיגן	صحفى أو صاحب عمود، لفظ ساخر.
טאלנט	مذيع تلفزيون ماهر ومشهور. مقدم برنامج أو مسلسل، يعاد تقديمه على شبكات وقنوات مختلفة.
כתבלב	صحفى يخدم أى مؤسسة حكومية. تم إستحداثه بمعرفة أورى أفنيرى.
סיידקיק	مشارك دائم ببرنامج استضافة، وظيفته الدفاع عن كلام المشرف.
סקופר	صحفى متخصص فى الأخبار الفريدة.
עובר מסך	صاحب حضور مؤثر بالبرامج التلفزيونية، يناسب المذيعين والضيوف المدعوين.
צבעי	مراسل متخصص فى تقارير البيئة.
שבשב	مقدم الأرصاد الجوية.
תחקירן	أ. مراسل متخصص فى قضايا مختلفة تهم الرأى العام أو قضايا تاريخية. ب. مساعد بقسم الأخبار بالراديو والتلفزيون يقوم بإعداد الأنباء المطلوبة للمعدين ومقدمى البرامج.

כותרות וגרפיקה العناوين وفن الرسم

אבזץ	تحريك الكلمة إلى داخل السطر فى بداية فقرة جديدة. ألمانية. أيضا: כניסה.
אוזן	نبأ يوضع بجانب العنوان الرئيسى.
איניציאל	حرف مكبر فى بداية التقرير أو نص بالتقرير. ألمانية.
אלמנה	آخر سطر بالعمود، الذى يبدأ فقرة جديدةWIDOW.
בול	صورة تظهر بالجريدة بشكل صغير جدًا.
בוקסה	نص قصير يظهر داخل إطار بالتقرير، للإبراز.
ביילײן	سطر يشير إلى كاتب النص. إنجليزية.

בלונים	الاستشهاد بشخصية مرسومة بالكاريكاتير أو رسوم هزلية، تظهر داخل إطار على شكل بالون.
בליד	إنحراف تصوير عن إطار النص المحدد بتصميم الجريدة، كإنحرافه حتى طرف الصفحة. إنجليزية.
ברודשיט	النموذج (شكل) المستعمل خاصة فيما يعرف بالصحف المميزة، 40x57 سم.
גג	عنوان قصير أعلى العنوان الرئيسى للخبر
גריד	شكل لتصميم ثابت للجريدة.
דוד	خط يستعمل لأغراض مختلفة.
ויז'ואל	جزء مرئى بجانب النص، مثل تصوير، كاريكاتير، رسوم بيانية وما شابه ذلك.
חיים	الخط المفضل للعناوين بالصحف.
טבלואיד	النموذج المستعمل خاصة فيما يعرف بالصحف التجارية، الصفراء، 28x40 سم. ب. الصحيفة الشعبية. ج. صحيفة مشهورة تركز على الشائعات والأخبار المثيرة.
טיזר	أ. إشارة بالصفحة الرئيسية للجريدة أو بأحد ملاحقها إلى تقرير(خبر) مثير. ب. جملة بالبنط العريض داخل تقرير (خبر) .
יתום	سطر فى نهاية العمود يأتى بعد مسافة . أو سطر على رأس العامود يأتى بعد مسافة.
כפולה	تخصيص عمودين، في الصحف الشعبية بشكل عام. أيضا بالنسخة الإنجليزية: **דאבל ספרד.**
לוגו	عنوان مكرر، خاصة عندما يستحوز موضوع معين على عدة صفحات.
ליד	أ.فقرة إفتتاحية الخبر، غالبا بالبنط العريض. ب. جملة فى تقرير منشور بالبنط العريض بصفحة التقرير لجذب القارئ.
לייאאוט	تصميم عمود أو عدة أعمدة. إنجليزية.

מילה	وحدة قياس النص.
ממזר	سطر غير مكتمل بنهاية الفقرة، يظهر فى بداية عمود منفرد.
משנה	عنوان مفصل تحت العنوان الرئيسى، يقدم معلومة إضافية.
נגטיב	عنوان بنص أبيض على خلفية سوداء أو ملونة. تميز الصحف الشعبية.
נרקיס	خط مفضل لأغراض خاصة.
פרנקריהל	الخط المستخدم فى معظم النصوص بالصحافة والأدب.
קומפקט	صفة لصحيفة متميزة تتبنى أسلوب أو شكل منتشر بالصحف البريطانية. إنجليزية.
קרדיטים	قائمة أصحاب المناصب بالصحيفة.
ראסטד	نص قصير يظهر على خلفية رمادية أو ملونه، للإبراز. إنجليزية.
ראשית	العنوان الرئيسى بالصفحة الأولى بالجريدة.
שמן	حرف بارز (بنط عريض). **השמין**، أبرز جزء من النص.

מילון המוציאים לאור قاموس الناشرين

אין פרינט	كتاب طبع منه نسخ كثيرة وموجود بالمخازن. **אאוט אוף פרינט**، كتاب نفد. إنجليزية.
בלש	كتاب حل لغز جريمة قتل.
בסט סלר	رائج (الأكثر مبيعا). **מגה סלר**، الأكثر مبيعًا عالميًا.
ג'אקט	غلاف إضافى للغلاف العادى. إنجليزية.
דאמי	النموذج المبدئى للكتاب، غالبا بصفحات خالية.
דקל	صفحات كرتون للتغليف الصلب. ألمانية: DECKEL.
הבוחר הזעצר	جامع حروف الطباعة.
הדפסה פיראטית	طبع الكتب على يد من ليس لهم حقوق الطبع.

וויזיוויג	قدرة الكمبيوتر لعرض إصدار قريب للطبع. اختصار WHAT YOU SEE IS WHAT YOU GET
חיי מדף	توقع بقاء الكتاب بالمكتبات.
טקסט גב	النص المكتوب على ظهر الكتاب ويوضح مضمونه، تفاصيل عن الكاتب وأحيانا مقتطفات نقدية.
מבצע כסח	مشروع ناجح لترويج كتاب عن طريق تخفيضات هائله وحوافز.
נהר	خطأ طباعة ينتج عنه فراغات كبيرة داخل الصفحة.
סטאלגים	سلسة كتيبات عن الفسق الذى حدث بمعسكرات الإبادة، صدرت فى إسرائيل بالخمسينات.
סטסי סלר	كتاب طبع منه نسخ كثيرة ولاقى رواجًا لفترة طويلة.
ספר אינסטנס	كتاب تمت كتابتة وطباعته فى وقت قصير، غالبًا ما يتناول موضوع محورى يشغل الرأى العام.
ספר זהב	كتاب طبع منه نسخ كثيرة ونفذ منه بإسرائيل أكثر من 20.000 نسخة.
ספר טיסה	كتاب سهل القراءة، غالبا ليس له قيمة فنية، مناسب للقراءة وقت السفر بالطائرة.
ספר מפתח	كتاب يشير إلى قصة حدثت بالواقع.
ספר מתנה	كتاب مناسب للهدايا، بشكل عام ألبوم ملون بحجم كبير.
ספר שולחן קפה	كتاب تقليب صفحات، لفظ نقدى.
פופאפ	كتاب بمقدمتة تصميم لأشكال زهور ورقية، خاصة كتب الأطفال.
פקג'ר	مستثمر يرافق الكتاب من بداياته حتى طباعته.
פרונט ליסט	كتالوج كتب جديدة. בק ליסט، كتب قديمة. מידליסט، كتب احتمال بيعها ضعيف.
פרונט מטר	الصفحات الأولى، المقدمات، الافتتاحيات. בק מטר،

	آخـــر صـــفحات الكتـــاب، التـــى تشـــمل المفـــاتيح والملاحظات. إنجليزية.
רומן זעיר	كتاب محبوب صغير وغلاف رقيق، بدون قيمة فنية.
רומן רומנטי	كتـاب رائـج وعـاطفى لـه قيمه فنيـة بسيطة. أيضـا: רומן למשרתות.
רימיינדר	كتب تبقى منها نسخ بالمخازن وتم بيعها بسعر منخفض.
שולחנות כוח	رف مفتوح المكتبة يحتوى على كتب رائجة.

מונחי טלוויזיה المصطلحات التلفزيونية

אנטי מחיקון	جهاز لإعادة الألوان إلـى الأفـلام التـي تـم محـو الألـوان منها.
בטטת כורסה	مشاهد يقضى معظم وقته أمام التلفزيون. COUCH POTATO
ברייק	فاصل إعلانات. إنجليزية.
ברייק זהב	فاصـل إعلانـات يـدخل خصيصًـا، أثنـاء برنـامج ذروة المشـاهدة. פרייק פלטינה، فاصـل إعلانـات بـزمن حدد، لمرة واحدة.
זִפזוּף	تحويل المشاهدين من قناة إلى قناة، التنقـل بـين قنـوات التلفزيـون: זפזפתי בפרסומות של עשר אז נפלתי על הפרסומות של שתיים". ZAPPING
לופ	عرض فصول من مسلسل على حلقات. إنجليزية.
לייט נייט	برنامج يأتى بعـد وقـت الـذروة للمشـاهدة، بعـد 23:00. من التلفزيون الأمريكى: LATE NIGHT SHOW.
מסמך נקדי	وثيقـة كتبهـا الصـحفى نقـديمون روجـل وصـاغ فيهـا اللوائح التى تطبق على هيئة الإذاعة.
מסעודה	كناية لمشاهد غير مثقف. وضعه أليكس جلعادى.

פיילוט	فصل تجريبي (بروفة): הפיילוט שלי תקוע על המדפים כבר שנתיים.
פסוקו	لفظ سخرية لبرنامج ختامى لبرامج القناة الأولى خلال سنوات عديدة، باسم פסוקו של יום بوسكو اليوم "בלי בסוקו אני לא מסוגל להירדם".
פרה פריים	ساعات تسبق وقت الذروة للمشاهدة.
פרומו	فقرة قصيرة عرض فيلم، تقرير أو مسلسل، الذى سيعرض خلال اليوم أو الاسبوع، عرض ترويجى. اختصار الإنجليزية: PROMOTION.
פריים, פריים טיים	وقت الذروة للمشاهدة، التى تبث فيه أهم البرامج بكل قناة خاصة بين 22:00 — 20:00 . إنجليزية.
קאץ' פרייז	تنقيح لغوى بمسلسل ترفيهى أو حركة سريعة.
קובייה	فقرة قصيرة فى بداية نشرة الأخبار، وبها العناوين وصور النشرة.
ראנינג גג	جزء من مسلسل ترفيهى متكرر لنجاحه. إنجليزية: RUNNING GAG.
רייטינג רמזורים	رد فعل المواطنين بالشارع بعد عرض برنامج بالتلفزيون.
רייטינגי	المذيع الذى ينجح فى جذب جمهور كبير من المشاهدين. إستطلاع رأى مشاهدى برامج التلفزيون المختلفة. إنجليزية.
רצועה	ساعة فى اليوم يبث فيها برنامج من نوع معين.
שלג	صورة رديئه بعد تسجيل سيئ أو عطل، كانت شائعة بالفترة الأولى للقناة الأولى.

מונחי חדר החדשות בטלוויזיה

تعبيرات حجرة الأخبار بالتلفزيون

אוויר, באוויר	بث تلفزيونى حى، مباشر.
אייטם	عنوان إخبارى. مقبول أيضا بالصحافة المكتوبة. إنجليزية.
בריסטולים	وسائل لعرض النص أمام المذيع أو المراسل، فى حالة عدم وجود טלפרוטמפטר.
דיליי	الفترة القصيرة مابين عرض صورة أو صوت وبين ظهورهم على الشاشات.
הפיל	ألغى عرض تقرير تم إعدادة للبث.
וויס, וויס אובר	الصور المصاحبة للمتحدث بالاستديو أثناء حديثة بموضوع معين.
ויז'ואל	صور من الموقع ليست لقطات حوارية بل حركة أو طبيعة.
ויטיאר	مقطع مصور يبث من تسجيل دون الحاجة لتدخل المقدم(المذيع)، ويدخل ضمن نشرة الأخبار كتقرير مستقل أو كحديث ضيف.
חומרים	الصور المأخوذة من موقع الأحداث، ويعدون منها تقرير إخبارى.
חריגה	إذاعة برنامج بوقت أكثر من المخصص له.
טלפרומפטר	جهاز يعرض النص أمام المذيع أو المراسل.
כותרת	اقتباس درامى أو أنباء جديدة خلال مقابلة أو تقرير.
לוק	تصميم الصورة الخارجية للطبعة. إنجليزية.
לייב טו טייפ	بث يذا ع كما تم تصويره بدون إعداد. إنجليزية.
לייב, בלייב	بث مباشر للأحداث، دون تأجيل أو إعداد. إنجليزية. أيضا חי, בחי.
ליין אפ	قائمة إخراج تفصل ترتيب العناصر بالبث التلفزيونى أو الإذاعى.

מוזיקה באנדר	موسيقى هادئة تسمع أثناء الحوارات بالاستديو أو فى إطار التقرير.
מסך מפוצל	عرض عدد من الصور فى وقت واحد، تكنولوجيا تستخدم فى نشرات الأخبار بأحداث مختلفة: عرض المتحدث وأمامه صورة من الموقع. تستخدم أيضا بالبرامج الدرامية.
נָאבָּה	السماعة المثبتة بأذن المذيع ليسمع التوجيهات من حجرة المراقبة.
נוהל פיגוע	القواعد المنظمة لتغطية تلفزيونية سريعة وشاملة لحدث إرهابى. أيضا: תורן פיגועים.
נקסט	النبأ القادم أو التالى.
סאונד אפ	ضوضاء، جملة قصيرة أو ضجة صورت بموقع الحدث ودمجت فى التقرير المذاع، لكن ليست مثل סינק.
סאונד בייט	نص قصير ومسجل لمدة عدة ثوانى.
סופר	عنوان يشير إلى تحديد الشخصية التى تظهر على الشاشة. إنجليزية: SUPER. من SUPERIMPOSTION.
סטילס	تصوير عادى معروض على الشاشة ضمن برنامج تلفزيونى.
סטרייפ	عنوان يشير إلى ما يعرض على الشاشة، مثل المكان، التاريخ وزمن الحدث، معلومات وشرح على صور أرشيفية وما شابه ذلك.
סינק	دمج ضيف أومتحدث أثناء عرض التقريرأو كمادة مستقلة.SYNC من SYNCHRONIZE.
פולו אפ	إنعكاسات وتفاصيل ومتابعة نبأ إخبارى خلال الطبعة أو في طبعات متأخرة.
פיד רום	حجرة أو مركز بهيئة تحرير الأخبار تصل إليه المواد من أنحاء الوطن والعالم.
פיל	الجو العام الذى ينتج عن تقديم المادة الإخبارية.
פריצה	تقديم بث إذاعى غير موضوع بالخطة خلال برنامج آخر،

	غالبًا بسبب حدث درامى.BREAKING NEWS.
קונטרול	حجرة المراقبة.
קפשן	تصوير عن قرب للموضوع المتحدث عنه بالتقرير. أيضا: קלוז-אפ.
קפשן	أعد صور توضيحية.
קרדיטים	أسماء منتجى البرنامج، المشاركين والمنفذين الفنيين فى إنهاء برنامج تلفزيونى.
רולר	قائمة المشاركين والمنفذين للبرنامج التى تظهر بنهاية البث. إنجليزية.
ריפליי	إعادة عرض المقطع (المشهد) مألوفة خاصة بالبرامج الرياضية.
שטיח	صور من موقع الحدث تستخدم كخلفية لحوار بالاستديو، تعبير عبرى ل וויס אובר.

סוגי תוכניות טלוויזיה

أنواع برامج التلفزيون

טוקינג הדס	أ. برنامج مبنى على حوار بالاستديو بدون تقارير. ب. صورة مقربة للضيف المتحدث. إنجليزية.
כתבת מדף	تقرير يمكن إذاعته فى كل وقت تقريبًا، يحفظ لحالات النقص أو العطل.
נונסנס	مسلسلات كوميدية ليست لها مضمون أو رسالة، تعتمد على الفكاهة الساذجة.
סבון	مسلسلات درامية ليست لها قيمة فنية. SOAP OPERA أيضا סבוניאדה.
סיטקום	مسلسل تلفزيونى كوميدى.SITCOM من SITUATION .COMEDY
פילר	برامج أقل جاذبية توضع بقائمة البث لوجود نقص أو

	عطل.
ריאליטי	اسم عام لبرامج تضع أشخاص مختلفة لمهام غير عادية أمام الكاميرات.

מונחי עריכה בטלוויזיה

مصطلحات الإعداد بالتلفزيون

אונליין	ينسخ بجودة عالية للبث (للعرض). معد אונליין هو الشخص الذى يتأكد من جودة الصورة النهائية، يصلح عيوب بالصورة، يرتب الألوان، يصمم العناوين وما شابه ذلك. إنجليزية.
אופליין	ينسخ عمل ليس للعرض. معد אופליין هو المعد الذى يركب الفيلم. إنجليزية.
אפטר	مؤثرات مرئية تصنع بواسطة كمبيوترات رسوم متحركة خاصة. اختصار الإنجليزية: AFTER EFFECTS.
דאב	نسخ مقطع فيديو.
מאסטר	التسجيل الأصلى الذى تقام علية التفاصيل الأخبارية. إنجليزية.
מיקס	الإعداد النهائى للصوت. إنجليزية.
נשאר על הרצפה	لم يتم وضعه بالنسخة النهائية.
סלואו	عرض بطيئ لمقطع مصور. من SLOW MOTION. פאסט، عرض سريع لمقطع مصور. منFAST MOTION. פְּריז، تجميد (توقيف) صورة أثناء العرض. اختصار FREEZE FRAME
פוסט	خطوات الإعداد بعد التصوير، خاصة الأفلام الوثائقية. POST PRODUCTION.
פוסט סינק	تسجيل الحوارات من جديد باستديو التسجيل.

קיו	لحظة دخول الموسيقى بالفيلم. קיו כניסות، قائمة الدخول.
ראפקאט	الخطوات النهائية لقطع الصورة على يد معد الاستديو.

צילומי טלוויזיה التصوير التلفزيونى

איפורית	السيارة المستخدمة كحجرة ماكياج أثناء التصوير الخارجى.
אקשן	صيحة تشير إلى بداية التصوير. קאט، صيحة تشير إلى إيقاف التصوير. إنجليزية.
בום מן	الشخص الذى يمسك بعصا خاصة متصلة بميكروفون، يدعى בום.
ביט	شئ إضافى يقول عدة كلمات بالفيلم.
גריפ	الشخص المسئول عن أجهزة الكاميرا.
דולי	تصوير أثناء الحركة. إنجليزية: DOLLY SHOT. على اسم العجلة الخاصة التى تحمل الكاميرا.
זום	تصوير يركز على أى تفاصيل، تقريب. إنجليزية. זום אין، التصوير القريب للهدف. זום אאוט، تصوير من بعيد.
טאץ' אפ	تعديل الماكياج قبل التصوير بلحظة. إنجليزية.
טייק	خطوات التصوير خلال إعداد المقطع. بشكل عام نحتاج عدة خطوات للمقطع. إنجليزية: TAKE.
טילט	حركة الكاميرا من أعلى إلى أسفل والعكس. إنجليزية.
טרוולינג שוט	تصوير أثناء السفر. إنجليزية.
לוקיישן	الموقع الذى يقام فيه التصوير.
לך תביא לי	مساعد إخراج.
לפסוס، ליפסוס	تعلثم بسيط أو بطئ مقبول من الممثل.
מולטיקאם	تصوير حدث بعدة كاميرات، خاصة الأحداث الرياضية والترفيهية، اختصار الإنجليزية: MULTICAMERA.

נערת מים	عامل وظيفته توزيع الماء على الممثلين وأعضاء الطاقم.
סט	موقع التصوير. إنجليزية.
סטאנד אין	شخص مهمته الوقوف مكان الممثل لتوجيه الإضاءة والكاميرا. إنجليزية:STAND IN.
סינגל קאמרה	تصوير تم تنفيذة بواسطة كاميرة فيديو واحدة. إنجليزية.
פאן	حركة الكاميرا من جانب إلى جانب.
פיק אפ	جمع الممثلين وأفراد الطاقم للتصوير.إنجليزية.
פנס פנינה רוזנבלום	إضاءة شديدة لصورة تضيئ الوجه بوضوح حتى لا يبدو مجعدًا.
פריים	صورة لقطة منفردة لفيلم. يوجد بفيلم الفيديو 25 لقطة منفردة بالثانية. إنجليزية.
ראפ	إنهاء يوم التصوير.
רץ, רצה	تأكيد المصور على أن الكاميرا تعمل.
שוט	مقطع مصور متصل بفيلم أو تقرير. إنجليزية. **לונגשוט**، تصوير من بعيد. **מדיום שוט**، تصوير الشخص من الجانب ومن أعلى. **אמריקן שוט** تصوير الشخص بكامل قامته.

מונחי רדיו مصطلحات الإذاعة

אוף מייק	حديث لم يسجل جيدًا بالميكروفون، لأسباب مختلفة. إنجليزية.
אות	قطعة موسيقية ثابتة تبدأ البرنامج (مقدمة موسيقية).
אינטרו	مقدمة موسيقية لأغنية قبل أداء المغني. تتيح للمذيع الحديث أثناء إذاعتة.
אינסרט	مداخلة ضيف أو متحدث أثناء التقرير. إنجليزية: INSERT.
באלאנס	ملائمة صوت المتحدث مع المستوى العام للبث. إنجليزية BALANCE.

בישול	إعداد برنامج أو تقرير، منة مقتطفات التسجيل الأصلى، إختيار لقطات مفضلة أو موجز.
דיסטורשן	تشويش التسجيل.
הבה	اختصار: تسجيل وقت البث، تسجيل لبث على الهواء للإذاعة مرة اخرى أو توثيق. توقف إستخدامة بعد تسجيل كل المشاهد بالكمبيوتر.
התקיל	وجه للضيف سؤال لم يستعد له مسبقا (مفاجئ)
וובלינג	ارتفاع وانخفاض صوت الموسيقى المسموعة من شريط التسجيل أو مسجل. مصطلح شائع بالعقود السحيقة. إنجليزية.
חבצלת	تقرير عن شخص مهم تم إعداده خلال حياته، لإذاعته بعد وفاته. مصدر المصطلح من الصحافة المكتوبة القديمة. سائد أيضاً بالتلفزيون.
טוק בק	وسائل اتصال بين ستديو المذيع وستديو الفنيين. إنجليزية.
טיימינג	المدة الزمنية لبرنامج أو مقطع بالبرنامج، توقيت.
כותרת	عرض صور لموضوع الخبر.
לוגר	جهاز ديجيتال يسجل المشاهد متواصلة ويحفظها لفترة طوال الوقت. إنجليزية.
לידר	قطعة شريط فارغة بيضاء تم ضمها عند إعداد مشاهد بنهاية أفلام مغنطيسية، حتى لا تضار.
לשמז	مقطع إخبارى أو موسيقى تم تعديلة وفى النهاية لم يبث.
מבזק	آخر الأنباء، نسخة إذاعة الجيش الإسرائيلى.
מוקש	تعبيرا عن نبأ لم يتمكن المذيع من مراجعته وبه شيئا ما يمكن أن يفسده.
מקבץ	فقرة إعلانية متواصلة، كما وصلت من شركة الدعاية بالإذاعة.
מקס	اختصار: مجموعة كلمات. نسخة متطورة لمجموعة

الإعلانات.

סגיר	حديث المذيع نهاية التقرير.
עדכון חצי	موجز أنباء كل نصف ساعة. أيضا: **עדכון**.
עיקר החדשות	نص موجز يشمل العناوين الرئيسية للأخبار. أيضا" **הדליינס** (عناوين).
פייד	أخفض تدريجيا صوت القطعة الموسيقية، هدأ. من الإنجليزية: FADE.
פיפסים	إشارة الأخبار بإذاعة صوت إسرائيل. ستة رنات قصيرة ببداية النشرة الإخبارية.
פלייליסט	قائمة أغانى للبث فى أى محطة والتى تراجع دائما، طبقا لما تقرره لجنة المحطة.
פתיח	حديث المذيع بمقدمة التقرير أو المداخلة. أيضا: **ליד**.
קונסולה	لوحة المراقبة باستديو البث.
קרדיט	الإشار إلى اسم المراسل. (أسلوب معروف بإذاعة الجيش الإسرائيلى).
קרוס	دمج موجه لقطعتين موسيقيتن، مثل إنتهاء أغنية وبداية أغنية بعدها.
קריין	إذاعة كلام المذيع أو المراسل.
קריינות	نص مذيع أو مراسل، تتزامن معها حديث الضيوف.
קרקור	كناية عن نص المراسل.
ראנינג	قائمة التفاصيل فى برنامج طبقا لترتيب إذاعتها، مقابل " **ליין אפ** " بالتلفزيون. إنجليزية.
רישא וסיפא	جملة إفتتاحية وختام للأخبار.
רקע	قطعة موسيقية أو مؤثر صوتى التى تسمع خلال البث.
רש	قائمة الأغانى المذاعة بالبرنامج، اختصار: قائمة البث. مخصصة لمتطلبات تقديم البرنامج.
רשד	ستديو متنقل. اختصار: سيارة إذاعة.

שיר גלגלץ	أغنية ذات طابع تجارى، تأثرا ب גלגל"ץ محطة راديو متخصص بالموسيقى الخفيفة.
שירי פיגועים	أغانى إسرائيلية كلاسيكية هادئة وحزينة تذاع فى أعقاب عمليات إرهابية.

מונחי פרסום	**مصطلحات الإعلانات**
אינסרט	صفحة أو نشرة إعلانية تصل للمشتركين والمشترين داخل صفحات الجريدة. إنجليزية.
ארט	أ. رجل فى مكتب الدعايا مسؤل عن تصميم الحملة، اختصار. Art Director. الرؤية البصرية لحملة النشر. إنجبيزية
בודי טקסט	النص الأساسى بإعلان أوإذاعة. إنجليزية.
בריף	موجز ملخص لموضوعات حيوية لإدارة حملة. إنجليزية.
ברנדינג	إنتاج إعلانات ومكانة خاصة لمنتج جديد. وضع ماركة.
גריד	الخط العام الذى يحدد أسلوب تصميم الإعلان قبل تنفيذه.
דחקות	نداء لجذب انتباه الجمهور بشكل فكاهى. عربية.
הארד סייל	إعلان يعتمد على جدوى اقتصادية، ويحاول خلق شعور لدى المستهلك باستغلال الفرصة.
ויזואל	عنصر مرئى بإعلان أو إذاعة وما شابه ذلك. إنجليزية.
טאלנט	شخص مشهور يحصل على مال فى مقابل القيام بدعايا لمنتج معين.
טראפיק	شخص مسؤل عن سير العمل بين الأقسام.
יו אס פי	تحديد العامل الموحد المنتج فى نطاق الحملة. إنجليزية:USP، اختصار: UNQE SELLING POINT .
לוגו	رسم بيانى لعنصر يمثل منظمة، مشروع وما شابه ذلك، شعار. أيضا ختم.
לוק אנד פיל	مجموعة بيانات أولية المطلوبة لإنتاج حملة، פיל

	(إحساس أو رد فعل). إنجليزية.
מדיה פלאנר	رجل أو قسم فى مكتب الإعلان متخصص فى شراء وقت النشر فى وسائل الإعلام المختلفة.
מיצוב	اختبار متجدد لمكانة منتج أمام منافسيه.
ניתוח סווט	تحليل السمات الأساسية للمنتج، مركب حيوى بإيجاز.
סיזר	إعلان تحضيرى يحتوى على إشارات لكنه لا يكشف عن مضمون الحملة.
סלוגן	شعار رئيسى لحملة إعلانية أو جماهيرية. إنجليزية.
ספוט	عرض منفرد فى إطار حملة إعلانية بالتلفزيون، تشمل مئات العروض.
ספין	معلومة تعرض منتج جديد بشكل متحيز أو التركيز بأشكال مختلفة على احتياجات تسويقية. إنجليزية.
פול	تقنية أساسية بالإعلان الهدف منها جذب المستهلك للشراء.
פוסט	بث إعلان تم انتاجة باستديو الإعداد، ويشمل فقط عناوين ورسوم متحركة أساسية.
פוש	تقنية أساسية بالإعلان ، تدفع المستهلك للتصرف حسب مصلحة المؤسسة صاحية الإعلان. إنجليزية.
פלאייר	إعلان مطبوع منشور بصناديق البريد وبالأماكن العامة. إنجليزية.
פלאנינג	قسم بمكتب الإعلانات المسئول عن إجراءات العمل. رئيس قسم: פלאנר. إنجليزية.
פלאנינג- קריאייטיב	قسم أو شخص يربط بين التخطيط والإنتاج. إنجليزية.
פרינט	إعلان بالصحافة المطبوعة. إنجليزية .
קופי	أ. رجل فى مكتب الدعايا مسئول عن المضمون. ب. أسس المضمون فى جملة الدعايا. بلانر. Copy اختصار Copywriter
קיס	أساس البساطة بالإعلان.

קליק	الضغط على عنصر بإعلان على الإنترنت، تؤدى إلى الإتصال بصاحب الإعلان.
קמפיין	حملة إعلانية أو دعاية، لزيادة مبيعات أو لتنشيط أهداف سياسية. إنجليزية.
קמפיין החדרה	حملة إعلان أولى للكشف عن منتج للرأى العام.
קרדיט	شعار مكتب النشر، غالبا بالجانب الايسر من الإعلان.
קריאייטיב	قسم فى مكتب الدعايا يعمل فى إنتاج الحملة الدعائية. إنجليزية.
ריברנדינג	تعديل منتج قديم ليناسب روح العصر، وضع ماركة من جديد.
רימיינדר	جزء من بث إعلانى يذاع للتذكرة (تنويه)، بعد تمام العرض الكامل للإعلان.
תן לי את זה בעבודי	طلب الحصول على طبيعة الحملة أو أى موجز باختصار شديد يمكن استيعابها بنظرة واحدة.

מונחי שיווק — مصطلحات التسويق

אייבולס	مبدأ فى التسويق يفضل الرؤية على الشراء: EYEBALL
ארבעת הממים	المعطيات الأساسية فى برنامج التسويق: المنتج، والسعر، والمكان، الحافز. מוצר، מחיר، מקום، ומקדם מכירות.
ליד	معطيات عن سلوك الزبائن تشير إلى نواياهم المستقبلية
סי אר אם	إدارة الزبائن. CRM: Custumer Relations Management
פלא	التسويق عبر السمعة الطيبة للمنتج. اختصار פה לאוזן. كذلك: באז מרקטינג.

קניבליזציה	حالة تقوم فيها الشركة بالإساءة إلى منتج لها عن عمد من أجل طرح منتج جديد.
שיווק ויראלי	نشر أنباء طيبة عن منتج عبر الانترنت.
שיווק וירטואלי	تسويق شكلى بعيد عن الخصائص الحقيقية للمنتج.
תום	المعطى الأولى الذى يطرأ على بال شخص فى دراسة السوق، مثل: ماذا يطرأ على بالك عندما نقول بنك. TOM: Top of Mind

פרסומות שהפכו מטבעות לשון

تعبيرات فى الاعلانات دخلت اللغة

אל תהיה צודק, תהיה חכם	شعار للتشجيع على الحذر على الطريق.
בטירוף שלנו	إعلان لمشروبات خفيفة دخل اللغة الإسرائيلية. (فى مجوننا)
גם יפה וגם אופה	شعار يمتدح من لديه مواهب متنوعة.
דור הג'ינס	جيل الجينز. الصيغة الكاملة للاعلان: דור הג'ינס שותה קווינס.
הטובים לטיס	شعار أصبح مع الوقت يوجه للنقد الاجتماعى والسياسى. ولقد تطور بشكل معادى للنساء: הטובים לטיס- הטובות לטייסים.
הכל תלוי בטיב המילוי	شعار أصبح يعطى معنى أن كل شىء مرتبط بشىء ما.
העולם החליט- קפה עילית	إعلان قهوة. أصبح القسم الأول أكثر شهرة.
העולם שייך לצעירים	إعلان ملابس أصبح تعبيرا عن روح العصر. العصر عصر الشباب.
השמפניה של הטבע	إعلان مياه معدنية، استخدم الجزء الأول منه "השמפניה של..." فى كثير من المواقف.

זה טוב–זה אוסם	شعار يدل على أن هذا المنتج جيد.
כמובן מטוסיאן	إعلان للسجائر، يستخدم الآن للإشارة إلى الجزء الأول منه "כמובן = بالطبع".
לא נעים? לא נורא	شعار أصبح يستخدم من أجل التعزية فى مواقف صعبة.
ללכת עם، להרגיש בלי	ترتديه ولا تشعر به. وأصبح يستخدم فى مواقف مختلفة. والصيغة المعكوسة: ללכת בלי، להרגיש עם.
מה עם החצי השני?	شعار أصبح مشهورا نظرًا لموائمته لطابع الإسرائيلى كثير التذمر.
מה שבטוח–ביטוח	دخل الجزء الأول فى اللغة بمعنى: من الأفضل الأخذ بالأسباب من أجل عدم التعرض للخطر.
קח פסק זמן	دخل اللغة من إعلان وأصبح بمثابة نصيحة شعبية فى أوقات الأزمات أو التردد.
תן לאצבעות ללכת במקומך	إعلان لدليل الهاتف، أصبح يعطى معانٍ كثيرة فى مواقف مختلفة.



הקיבוצניקים

أبناء الكيبوتسات

מונחי יסוד	**مصطلحات أساسية**
בי קיי	عضوكيبوتس سابق. בוגר קיבוץ
גיוס	عمل غير متضمن فى جدول العمل، ويضاف إلى ساعات العمل العادية. كذلك: ריכוז.
גשם והפרעות	بند فى نظام عمل العضور الذى لا يطلب منه العمل، يمكنه يحصل على أجازة.
הגשמה	الحياة فى الكيبوتس بعد الخدمة العسكرية.
הקיבוץ	المركز الحركى للكيبوتس الموحد.
השלמה	نواة حركة ناحل التى انضمت بعد الخدمة العسكرية إلى كيبوتس قائم.
ותיקים	مؤسسو الكيبوتس.
זמניים	ليسوا أصحاب واضع دائم، مثل المتطوعين، والعاملين فى معسكرات العمل وغيرهم.
חברות	إنتماء كامل للكيبوتس. התקבל לחברות: إجتاز عملية الانضمام إلى الكيبوتس.
לורד	من المؤسسين والذى فقد تأثيره فى الكيبوتس.
מועמדות	فترة قصيرة قبل القبول فى العضوية.
משקיסט	عضو كيبوتس متخصص فى إدارة الجانب الاقتصادى.
מתנדב	شاب جاء من خارج البلاد، يسكن ويعمل فى الكيبوتس بدون مقابل مادى.
נויניק	بستانى الكيبوتس.
סידור	دمج أعضاء الكيبوتس فى العمل على أساس يومى.
סניטריות	نظافة المراحيض العامة.
עוזב	المنسحب من الكيبوتس.
עירניק	شخص ناضج أو طفل يعيش فى المدينة كذلك: עירוניקניק.

פטמזין	عمل زراعى قاس قامت به السيدات العرب. كذلك: קומביין עלי.
פלח	يعمل فى قطاع الزراعة. كذلك: גדשניק.
פעיל	عضو كيبوتس يعمل فى مؤسسات الحركة. كذلك: שליח, סוטיניק.
קומונר	شاب يخدم فى مجموعة مرشدين تعيش فى فى المدينة ومسئولة عن الحركة الشبابية.
שבת	يوم عمل فى السبت. يوم راحة فى منتصف الأسبوع.
שומר/ת לילה	مناوب الحراسة.
שינשין	شاب بعد الخدمة العسكرية يخدم لمدة عام فى كيبوتس. اختصار שנת שירות
שנת החופש	عام للخروج من الكيبوتس بدون التنازل عن العضوية.
תושב	يسكن فى الكيبوتس وليس عضوا فيه.
תפס עופות	شارك فى تجهيز إرسال الطيور للذبح.
תרבותניק	عضو يركز على تنظيم النشاط الثقافى.

מונחי חינוך וטיפול בילדים

مصطلحات التعليم وتربية الأطفال

בילוי	وقت ما بعد الظهيرة يتواجد فيه الأطفال فى غرف الآباء. كذلك: טיול.
בית ילדים	المكان الذى أمضى فيه أطفال الكيبوتس معظم وقتهم.
הקמה	ساعات ما بعد الظهيرة فى بيت الأطفال، قبل الذهاب إلى غرف الأطفال.
השכבה	وقت جمع الأطفال فى بيت الأطفال قبل النوم.
חברות ילדים	الفصول الدراسية من الثانى حتى السادس.
חברות נוער	مجموعة من الشباب تم تنظيمها ووصلت إلى الكيبوتس

	فى إطار هجرة الشباب.
ילדי החופש	أطفال ضيوف جاءوا فى أجازة الصيف أو الفصح. كذلك: מבשרי קיץ.
ילדי חוץ	طفل يتعلم فى الكيبوتس بدون عائلته.
ילדי תנובה	لقب أطلق على أبناء الكيبوتس فى الخمسينيات.
ישן	أب أو أم مناوب يقضى ليلة فى بيت الأطفال. ويطلق عليه: תורן שינה.
לינה משותפת	نظام ينام فيه الأطفال معا.
מבשלת ילדים	عضوة وظيفتها إعداد الطعام لبيت الأطفال.
מוסד	مدرسة ثانوى داخلى. كذلك: מוסדניק: عضو فى المؤسسة التعليمية.
משק חי	منطقة بها حيوانات مختلفة للرعاية والملاطفة. كذلك: משק ילדים.
קבוצה	دورية سنوية لأطفال الكيبوتس.
שעת אהבה	ساعة فى أثناء النهار سمح فيها للأمهات بزيارة أطفالهن فى بيت الأطفال.

ונחי תרבות ופנאי — مصطلحات الثقافة والترفيه

אסיפה	لقاء الأعضاء الاسبوعى لاتخاذ قرارات تخص الكيبتوس. كذلك: שיחה.
טסטר	الشاب الذى يغازل الفتيات الجدد.
יומן	صحيفة أسبوعية, أو تصدر مرتين فى الأسبوع حول شؤون الكيبوتس. كذلك: עלון
מועדון לחבר	مقام اللقاء الرئيسى لأعضاء الكيبوتس فى أوقات الفرا غ.
נופש רווקים	لقاء سنوى لغير المتزوجين من أنحاء الحركة

	الكيبوتسية. كذلك: חתנייה.
נופש-גלגלים	نظام مختلط من شقة وسيارة كان منتشرًا في السبعينيات.
סיבוב	أقرب مفترق طرق للكيبوتس. مكان اللقاء.

מונחי הצריכה המשותפת

مصطلحات الاستعمال المشترك

אסיר ציון	العضو الذى لم يسافر بعد إلى خارج البلاد.
אספקה קטנה	خردوات وحلويات.
ארוחת ארבע	وجبة خفيفة فى بيت الأطفال قبل الذهاب إلى غرف الأباء. وجبة خفيفة فى غرفة الطعام للعائدين من العمل. فى بدايات الكيبوتس.
בגדי עבודה	ملابس مخصصة للعمل بها فقط، وهى فى الغالب باللون الازرق. على عكس בגדי שבת المخصصة لساعات ما بعد العمل.
במקום	طلب وجبة بديلة فى غرفة الطعام.
חדר	شقة عائلية، على عكس سكن القدامى.
חדר אוכל	المركز الاجتماعى، الثقافى للكيبوتس.
חלוקה	مجموعة الملابس التى حصل عليها العضور فى يوم الجمعة فى أيام קומונה א'.
מחסן חצר	مكان يستخدم للإمداد بالخردوات والحلويات. كذلك מעדנייה، מרכולית (كانتين).
מיץ שורשים	يطلق فى العديد من الكيبوتسات على القهوة التى تقدم مع وجبة الإفطار.
סידור רכב	توفيق سيارات الكيبوتس مع الأعضاء وفقًا لجدول محدد حسب الاحتياجات.
סל פן	آداة لتخزين الطعام لأغراض مختلفة.

ציבורית	طبق لجمع القمامة من على المنضدة. كذلك: כלבויניק.
קומונה	مخزن الملابس. وهو المكان الذى كان يتم فيه الاهتمام بملابس أعضاء الكيبوتس من حيث الشراء والغسيل والكى وما إلى ذلك.
קומונה א'	شراكة كاملة فى الممتلكات تظهر فى الاستخدام المشترك للملابس، والأثاث والأدوات المنزلية، وكان كذلك فى بداية أيام الكيبوتس.
קומונרית	مديرة مخزن الملابس. كذلك: קומוניסטית. أما مديرة المطبخ فتسمى אקונומית.
שלישייה	أداة يتم نقل الطعام عليها من غرفة الطعام إلى الغرفة الخاصة. كذلك: מנשק'ה، מנאז'.
תוכן	للتفرقة بين الحساء الدسم وغير الدسم "למה אין למרק תוכן? אין תוכן אבל יש הרבה עלילה.
תקציב כולל	نظام كان يخصص فيه للأسرة مبلغ من المال من المفترض أن يغطى بعض الاحتياجات. كان ذلك فى مرحلة سبقت عملية الخصخصة.

מילון הקיבוץ החדש

معجم الكيبوتس الحديث

במב"ח	عضو كيبوتس يعمل فى كيبوتس آخر من أجل المعيشة. اختصار: בן משק בשמת חופש.
דירה	سكن عضو الكيبوتس.
דירקטוריון	إدارة عليا من خارج الكيبوتس.
הזרם השיתופי	الكيبوتسات التى تحافظ على المبادىء القديمة للكيبوتس.
הנהלה	الإدارة — الجهة التى تدير شئون الكيبوتس.

הפרטה	مسمى شامل لعملية التغيير فى الكيبوتس.
הקיבוץ המתחדש	التيار الكيبوتسى الذى يشهد عملية تغيير.
חלקת מגורים	قطعة من الأرض تكون تحت تصرف عضو الكيبوتس.
מובטל	عضو كيبوتس لا عمل له (عاطل).
מודל פרוד	نموذج يتم فيه شراء ديون الكيبوتس.
ממסד	قيادة الكيبوتس.
מנהל	المسئول عن شئون النشاط الاقتصادى والاجتماعى فى الكيبوتس.
נכס	كل ما هو ذى قيمة فى الكيبوتس.
סיווג	تصنيف الكيبوتس وفقا لعمليات التغيير التى ينتمى اليها.
עובדת סוציאלית	موظفة تهتم بشؤون أعضاء الكيبوتس.
פיטורים	إعلان بالوقف عن العمل (إقالة).
פינוי בינוי	نقل منازل الاعضاء من أجل إيجاد مكان للمشروعات خاصة السياحية.
פנסיה	نظام اقتصادى للشيوخ من الكيبوتس (معاش).
פערים	الفروق فى الرواتب بين أعضاء الكيبوتس
פרנסה	واجب الفرد فى العثور على مصدر رزق وعمل.
קהילה	مجموعة الناس فى اليشوف.
קיבוץ נדל"ן	كيبوتس فى وسط البلاد لديه صلاحية بيع أراض للبناء.
רשת ביטחון	نموذج من التغيير الغرض منه الحفاظ على الحد الأدنى للكرامة لدى الطبقات الفقيرة فى الكيبوتس.
שיוך דירות	ملكية عضو الكيبوتس لشقته.
שיוך נכסים יצרניים	ملكية العضو لجزء نسبى فى الاقتصاد.
שכונת בנים	مشروع يتيح لأعضاء الكيبوتس الذين تركوه بالعودة إليه دون مصاريف عضوية.
שכר דיפרינציאלי	رواتب أعضاء الكيبوتس.
שכר מינימום	مبدأ قومى يطبق على أعضاء غير قليلين من الكيبوتس.

תשע שבע תשע

لوائح تصنيف الشقق في الكيبوتس. نظام تشريعي يتم تأجيله من انتخابات إلى انتخابات.



התרמילאים

الرحالة

מקבץ סוגי תרמילאים	أنواع الرحالة
איסת"איסטים	تعبير آخر للرحالة الذين يسيرون مع أقرانهم من البلدان الأخرى.
אנשי הגל	الرحالة الذين يسيرون مع أقرانهم من الرحالة من البلدان الأخرى.
אנשי המִרפֶּסות	الرحالة الذين يدخنون المخدرات فى الشرفات خاصة فى الهند.
הורמונאלים	رحالة يبحثون عن ممارسة الجنس مع بنات البلد التى يذهبون اليها.
טרקנים	الرحالة الذين يسيرون كثيرا على الأقدام.
ילדי המסיבות	مجموعة من الرحالة خاصة إلى لهند يتنقلون من احتفال إلى احتفال.
מטכ"ליסטים	تقال باستنكار عن الرحالة الذين يسيرون على الأقدام.
מנאלים	رحالة مرتبطون بالمخدرات، والدراجات البخارية، والحفلات، خاصة مدينة منالي الهندية.
מסמני	الرحالة الراغبون فى زيارة أكبر عدد ممكن من الأماكن فى البلد التى يزورونها.
סטלנים	رحالة يسافرون من أجل تدخين المخدرات، خاصة إلى الهند وأمريكا اللاتينية.
פז"מניק	الرحالة الذى يقوم بحساب نهاية رحلته بشكل عكسى.
פעור	رحالة لا يدري أين يعيش.
פריקים	رحالة ليس لديهم برنامج محدد.
קרחניסטים	رحالة يهتمون بشكل خاص بالحفلات

	ومخدرات الهلوسة.
רוחֵנים	الرحالة المرتحلون من أجل التعلم الذاتى، وبتأثير من النظريات الميتافيزيقية.
שאנטים	رحالة هادئون بشكل خاص، فى الهند.

מונחים וביטויים מחיי התרמילאים

تعبيرات من حياة الرحلة

באסה בלהסה	تعبير يطلق على سلسلة من العقبات فى الرحلة إلى الشرق.
גואה	منطقة محببه للإسرائيليين فى الهند. كذلك: גואה טראנס، תרבות גואה.
גסטהאוז	أماكن سكن الرحالة فى كل الأماكن.
זה לא הודו	تقالٍ عن أماكن مختلفة فى الهند سواء للاستنكار (ليس مكاناً أصيلا مثل الهند) أو المدح (المكان لا يعانى من مشكلات الهند).
זולה	مكان للقاء الإسرائيليين للأغراض المختلفة. "ניפגש בערב בזולה?"
חפ"ק	المجموعة التى فى طريقها إلى المكان التالي. ממשה ויוני כבר בחפ"ק שלנו בממנאלי.
טירק	إنضم إلى رحلة السير على الأقدام.
טרק	رحلة مضنية من السير على الأقدام خاصة فى الجبال.
ישיבה	اجتماع من أجل تدخين المخدرات.
להסתדר	الحصول على المخدرات (خاصة من الهند).
להתכלב	العيش فى ظروف قاسية من أجل التوفير.
להתפקד	التجارة فى المخدرات (خاصة فى الهند).
להתקלח עם באקט	الاستحمام بالدلو. הוט באקט ماء ساخن.

מאסטים	الأماكن التى يجب زيارتها.
מירפסאנה	تدخين المخدرات فى الشرفة.
מקומיים	سكان المكان الأصليين، بها شىء من العنصرية.
נתקעתי	البقاء فى مكان معين لفترة أطول من اللازم.
סיפור דרך	نص يكتبه الرحالة من أجل من يأتون بعده.
ספר המטיילים	كتيب يكتب فيه وصايا ونصائح الرحالة لزملائهم.
עונה	المدة المناسبة للمكوث فى مكان ما وفقا للموسم وطبيعة المكان. كذلك: **עונת התיירות، עונת המסיבות.**
פול מון פַּרטי	حفل يقام عند اكتمال القمر خاصة فى تايلاند.
פורטר	حمال لحمل أغراض الرحالة.
פרום גואה טו גהה	تعبير يعكس الخوف من فقدان العقل أثناء الرحلة خاصة بعد تعاطى المخدرات. From Goa to Geha
צומת המאנצ'יז	مقهى فى جاوا، وهو مكان محبب للمدخنين.
שירותים הודיים	حمَّام هندى، عن طريق صنع فجوة فى الأرض، والمعروفة فى الجيش **בול פגיעה.**
תלאביב ביץ'	شاطىء فى جاوا الجنوبية يذهب إليه الكثير من الإسرائيليين.
תנ"ך	دليل الرحالة.



ירושלים וערים אחרות

القدس ومدن أخرى

מקומות בירושלים	**أماكن في القدس**
אצבע עוג מלך הבשן	العامود ההרודיאני القديم فى مدخل ساحة الروس מגרש הרוסים.
בית פרומין	مبنى الكنيست القديم فى شارع كينج جورج.
בריכת התועבה	حمام السباحة المشترك فى شارع عمق هرفائيم עמק הרפאים.
דתיקן	المعبد الكبير فى شارع كينج جورج.
החורבה	معبد فى الحى اليهودى.
הכביש המכושף	طريق فى جبل المكبر، النزول منه يعطيك إحساس بالصعود.
המייל התרבותי	الطريق المؤدى من مركز بيجن والنادى السينمائى عبر طريق مسرح الخان إلى مسرح هامعباداه فى منطقة محطة القطار القديمة.
המפלצת	تمثال كبير فى الطريق إلى قريات هايوفيل.
טליתא קומי	بوابة قديمة عليها آية من العهد الجديد، موجودة فى ميدان هامشبير، وهى نقطة التقاء معروفة.
כוורות	تعبير يطلق على المبانى فى حى راموت.
כיכר החתולות	منطقة فى وسط القدس تباع فيها المجوهرات وهى مركز لتنزه الشباب.
כיכר המיואשים	منطقة فى حى البوخاريم.
לידה	اختصار للمدرسة الثانوى بجوار الجامعة العبرية.
סמטת הבהרים	حارة المكسرات المتفرعة من شارع المشاة המדרחוב הירושלמי.
קפה נתיבה	منضدة فى شارع البالماخ تستقبل فيها اللغوية نتيفا بن يهودا الزائرين ساعة فى اليوم.

קראק סקוור	الحارة المؤدية من ميدان هاحاتولوت إلى شارع شلومتيون هاملكاه.
תארת אלטנק	حي نحلائوت؛ تعبير يطلق على مكان بعيد معزول.

טיפוסים ירושלמים — أنماط مقدسية

אבו ללה	عفريت وهمي يتم تخويف الأطفال به.
אינדיאני	العربي في فم رجال الشرطة من القدس.
אלגנטים	مجرمون لهم مظهر محترم. كذلك: חתנים
אמריקאים	الطلاب اليهود من الولايات المتحدة، خاصة تلاميذ اليشيفا.
בנות של קבלנים	فتيات ثرية غير مثقفة.
בריכה	فتاة عذراء.
גאלח	ناسك وراهب.
גינדאווי	עבריין מוחצן، كذلك: טיפש
ולד ביֵלאד	من مواليد البلدة القديمة.
זברות	رجال دين يشيفا "תולדות אהרן"، ذلك لملابسهم.
טדי בויס	مراقبو البلدية.
מכשושה	لقب يطلق على ساحرة وهمية. (الساحرة الشريرة في العربية).
נוואר	الشباب العربي في البلدة القديمة.
עצפור	شحات بلا مأوى.
ראש ראש	صاحب قدرة على الضرب بالرأس.
רם סטי	لاعب كرة قدم من نادي هابوعيل يروشلايم.
שאפוזה	فتاة جميلة تستغل جماليها.

מאכלים ומשקאות שנפוצו בירושלים

أشهر المأكولات والمشروبات المقدسية

אשתנור	الخبز العراقي ويسمى كذلك: לאפה، אשתנורא.
בוזה	الأيس كريم البلغاري.
בומבלה	تفاح أحمر مغطى بالسكر.
בנזילה	بازيلاء.
וצ'רה	وجبة عشاء (من الروسية).
זערורים	فواكه העוזרד.
חמלה מלאן	بذور الحمص المقلية.
יופי	صرة أخرى من التفاح المغطى بالسكر.
מאבוסה	خمين كردى.
מיץ מעורב	كوكتيل من العصير المركز.
מעורב ירושלמי	طعام سريع مكون من أجزاء الدجاج الداخلية مشوية.
מציצה	مصاصة (قطعة حلوى على عصا).
סאדא	بدون إضافات.
סוס קר	مشروب. משקה אניס
סיסנין	حلوى حارة.
ספיר	ليمونادة القدس.
עונג	حمص مطحون مخلوط بالسكر البودرة.
פזי	سبانخ.
פטל	عصير مركز.
פיניונס	صنوبر.
פפיסט	بذر البطيخ المقلى. كذلك: בייזר.
צ'ופ	كأس كبير لشرب المشروبات الخفيفة.
קציצות חובייזה	خبيزا.
קרטופי ארטישוק ירושלמי.	خرشوف.

שוגר קנדל סוכר שקוף	غزل البنات.

חפצים וכלים בירושלמית

الأدوات والأواني باللهجة المقدسية

בלפים	بلف الدراجة لمنع هواء الإطار من الخروج.
זומרה	صفارة رجال الشرطة.
זלנוע	سيارة نقل الموتى.
טוש	قلم فلوماستر غليظ. ويطلق عليه الجميع أيضا לורד.
טנג'רה	إناء لحفظ المياه.
טרפוצ'קה	منفضة سجاد.
לורד	قلم فلوماستر رفيع. (ماركر).
סילקים	أسلاك الدراجة.
ספונג'אדור	ممسحة الأرضية.
עיפרון חודים	مزج بين القلم وقلم الرصاص. كذلك: עיפרון מכאני.
פינג'אניקו	فنجان قهوة صغير.
פנר	مصباح مصنوع من القماش ومغطى بالزجاج من الممكن وضع شمعة فى داخله.
צלחת מעופפת	نوع من القبعات الحريدية.
שרוואלוך	بنطلون بالكردية.

מילון תל-אביבי — المعجم التل أبيبي

אוסישקין	مقر فريق كرة السلة لنادى هابوعيل تل أبيب.
אמפם	سلسلة المحلات المفتوحة طوال اليوم وطوال الأسبوع.

באסה — ستاد بلومفيلد فى يافا.

בן יהודה שטראסה — شارع بن يهودا، فى الفترة التى سكن فيها الكثير من مهاجرى ألمانيا.

ג'ורד ליברטה — حديقة الاستقلال. كذلك: הספרייה.

הזדנגף — تجول فى مركز المدينة.

החגורה הרומנית — منطقة المقاهى فى سنوات الخمسينيات.

הסנטר — مركز ديزنجوف التجارى.

הקרמלין — مقر اللجنة العاملة للهستدروت.

חובתים — تعبير ساخر من سكان المدن المجاورة جنوب تل أبيب حولون وبات يام.

חוף מציצים — شاطىء جوردون فى تل أبيب.

חיברים — تعبير ساخر من المدن المجاورة لجنوب تل أبيب مثل: حولون ويهود وبات يام وريشون لتسيون.

חרצפים צואה — الطفو على المياه فى سواحل تل أبيب فى المتنطقة التى يخر منها أنبوب الصرف الصحى إلى البحر.

טיר — سلسلة من النوادى لالعاب الحظ بطول الكورنيش فى سنوات الخمسينات.

כיכר הלחם — ميدان الدولة.

לג'רדל — التجول فى حديقة الاستقلال من أجل العثور على رفيق أو رفيقة.

מתחם ירמיהו — منطقة للترفيه والمطاعم فى شمال تل أبيب.

נוקיהו — ستاد يد الياهو، والذى اشترته شركة نوكيا.

נערת ריינס — فتاة قبيحة، نظرا لأن شارع راينس كان مظلمًا مقارنة بشارع ديزنجوف.

עמק הסיליקון — منطقة فى رامات هاحيال بها مصانع التكنولوجيا المتقدمة.

צפרדעים — صناديق القمامة الخضراء الموضوعة فى المدينة.

קפה ברזילי	شباب عاطل חסר מעש. كذلك: קפה פינתי.
שבע טחנות	نقطة فى نهر اليرقون من الممكن وصول المراكب اليها. كذلك: עשר טחנות.
תל ברוך	منطقة العاهرات فى شاطى تل باروخ.
תסמונת אנדרומדה	نصب تذكارى.

מילון חיפאי — المعجم الحيفاوي

האחמדים	طائفة إسلامية إصلاحية تقطن فى حى كبابير.
הביצים של גוראל	عربات الترام.
הגלידרייה	النافورة الموضوع فى مفترق الشوارع الرئيسية هرتزل والأنبياء، وهى تقليد للنافورة فى ميدان ديزنجوف فى تل أبيب.
הדריסט	من قاطنى حى هادار.
החג של החגים	إحتفال سنوى فى المركز العربى اليهودى فى بيت هاجفن، الذى يجمع بين عناصر من عيد الحانوكا وعيد الميلاد ورمضان.
הלך לחייאט ביץ'	توفى. فى لغة المجرمين، على اسم شاطىء خياط فى حيفا، المقابل للمقابر.
ינטו	أى، يعنى.
כרמליסט	من شمال حيفا. أو من يسكن أحد أحياء مرتفعات الكرمل.
לבניות	معامل التكرير فى خليج حيفا.
נושניק	من قاطنى حى نفيه شئنان.
קומנדו ארמון	شباب الشارع.
קפה בגדר	الكافتريا الرئيسية فى جامعة حيفا.

מילון אשדודי	**المعجم الأسدودي**
אתר רתמים	مكان سيء يجب عدم الذهاب إليه.
דג סבן	سمكة عملاقة. أو أى شيء كبير جدًا.
לעשות וירה	التقدم فى الحياة.
לעשות מיינה	الخسارة أو التأخر خطوة فى مشواره العملى.
קריית האלכוהול	المنطقة الصناعية ليلاً حيث تمتلىء بالحانات وأماكن الرقص (الديسكو).

מילון באר שבוע	**معجم بئر سبع**
באשל	شخص أو شيء جاف ولا طعم له. "אחי, אל תהיה באשל".
וועלה!	تعبير عن الحزن وتقال بصوت مرتفع.
זיגזגים	شباب البدو ويراهم أهل بئر سبع متكبرين ومزعجين للفتيات والسرقات، والقيادة الجامحة على طرق النقب.
כימיקאי	بائع المخدرات.
למוות	جداً، تعبير عن العظمة. "אני אוהב אותך למוות".
מנפופה	تعبير استنكارى.
סחלה	المتبقى يثير الاشمئزاز، مثل بقايات الطعام فى الإناء.
סנדוויץ'	شاذ جنسياً.
צ'וצ'ה	فتاة جذابة.
קוזו	رياضى.
רופא	شخص يشرح لمستخدمى المخدرات الجدد كيف يستخدمونها.

שבור	مجنــون، متخلــف. "שאני ייצא לפורום עם כל השבורים?".

מילון נתיבות — معجم منطقة نتيفوت

מודל דנינו	مبنى عام قديم، وكذلك للتعبير عن البخل.
נחשים	لقب محلى يطلق على الحاخامات المتطرفين الـذين يبالغون فى مطالبهم بالفصل بين الرجل والنساء.
עיר האמונה	حى من الكرافانات للعمـال الأجانـب. والـذى أصبـح مكان سكن لمن تم إخلائهم من جوش قاطيف.
צבאנים، כדירים	الحاخامات المتنـورين. علـى اسـم الحاخـام رفائيـل كدير — تسابان.

מאילת עד אשקלון — من إيلات حتى عسقلان

בלוק 802	تعبيـر يسـتخدم فـى منطقـة "أوفقـيم" للإشـارة إلـى السيدة التى تستخدم ماكياج كثيف.
בלי משאיות!	بدون إهانة.
בן גוריון	مشرد يجمع زجاجات المشروبات من القمامة، على اسم أحد سكان منطقة يروحام الذى عمـل فـى ذلـك المجال.
בעלי דיפלומה	عاطلون حصلوا من مكتب العمل على شـهادة تقـول أنهم يستحقون ضمان دخل.
ג'יבוטים	شبشـب بإصـبع، علـى اسـم دولـة جيبـوتى التـى تـم استيراد منها هذه الأنوا ع من الشباشب إلى إيلات.
ג'יבט	سيجارة حشيش.
העונש	تطلق على منطقة سكنية بجوار جبال إيلات. ويسكنها العاملين فى منطقة الفنادق.
הקבוצה	رمز لفرصة الخروج من دائرة الفقر.

חדקונית	حشرة ضارة تصيب النخل فى منطقة إيلات.
טוס לתאילנד	أتركنا إلى الأبد.
כנופיית הקינדר	تعبير مستخدم فى مدينة ديمونة ويطلق على اللصوص الصغار قبل سن التجنيد.
לודאי	تعبير يطلق فى متسبيه رامون على الشخص العجوز أو المسن.
לעשות יהושע פרץ	إضاءة السماء بالألعاب النارية. على اسم مسئول الألعاب النارية فى البلدية قديما.
לשחק שחמט	تعبير يطلق على الصراعات على خلفية دينية.
מי שנכווה ברותחין פו גם על אשל	"اللى يتلسع من الشوربة ينفخ فى الزبادى" مَثَل شعبى من مدينة عسقلان.
נווה פצמ"ר	مكان سكنى أوالمنطقة التى سقطت فيها صواريخ القسام أو القذائف الفلسطينية.
עתידים	شباب يبدو أن مستقبلهم واضح على عكس בעלי דיפלומה.
פולקסווגן	تعبير يطلق فى ديمونة على السود العبريين الذين يحاولون الإندماج مع المجتمع.

כינויי מקומות　　ألقاب الأماكن

בויבריק	حى بنى براك. كذلك: דוסנילנד.
דמעונה	منطقة ديمونا.
החור בקצה הסרגל	منطقة عافولا. على اسم طريق سرجيل الذى يؤدى إليها. كذلك: מעצמה גרעינית.
חושיסטאן	مدينة حيفا فى عهد رئيس البلدية أبا حوشى.
יקהלאנד	مدينة نهاريا.
כפר הבירה	مدينة القدس عند بعض مواطنيها.

לוס אנג'לס	قريات ملاخي.
מיושבת דיכאון	مدينة يروحام.
נתיב ל' ה	طريق اللام هـ.
סנוביון	منطقة سبيون.
עיירת פיתוח	مدينة هرتزليا.
עיר הבאבות	مدينة نتيفوت وكذلك : ירושלים של הדרום
	قدس الجنوب.
רישון	مدينة ريشون لتسيون كذلك: ראשן לציון
תל הבלוף, תל הביב	تل أبيب.



סטריאוטיפים ישראליים
أنماط إسرائيلية

אבק אדם	تعبير يطلق على المهاجرين في سنوات العشرينيات والثلاثينيات والمهاجرين الشرقيين.
אחד משלנו	تعبير يشير إلى الفكرة العالمية، أو أنك تنتمي إلينا وإلى طائفتنا.
אחמדים	تعبير يطلق على العرب. ومأخوذ من الاسم "أحمد".
אנו אנו	تعبير يطلق على رجال البالماخ بعد أن خلعوا زيهم.
אנו באנו	تعبير يطلق على الصهيانة المؤسسين للدولة.
בוריסים	تعبير استنكاري للمهاجرين الروس من الاتحاد السوفيتي السابق.
בחורינו המצוינים	تعبير أطلقه مناحم بيجن على رجال الشاباك، ويعطي معنى تنفيذ الأوامر بدون التفكير فيها.
בלייזרים	تعبير أطلق على الساسة من الشباب في الثمانينيات والتسعينيات أمثال يوسي بيلين وأوري سافير وغيرهما.
בני טובים	أبناء العائلات المحترمة الذين قاموا بسلوك غير أخلاقي.
בעלי באסטות	البسطاء الذين ليس لديهم ثقافة كافية، أمثال اليهود الشرقيين. בעל באסטה: صاحب دكان في السوق.
דוסים	أصحاب القبعات من كل نوع، بما فيهم الحريديم.
דור האספרסו	الشباب الذي يهوى التنزه وعدم القيام بأي عمل، وأول من أطلق هذا التعبير هو الأديب س. يزهار.
דור הג'ינס	أطلق على جيل السبعينيات من الشباب.
האלפיון העליון	تطلق على طبقة الأثرياء من الشعب.
החוג הנוצץ	أثرياء السبعينيات.
המאפיה הרוסית	المافيا الروسية.
המשפחה הלוחמת	تعبير أطلق على أعضاء حركة "إتسل".
ווסווסים	يطلق على اليهود الأشكناز قبل قيام الدولة. أطلق هذا التعبير يهود اليمن.
חוראנים	تعبير يطلق على الفلاحين الرحَّل الذين قدموا من بلاد

	المشرق وكان لهم طابع الضعف والانحطاط.
חרדלים	تعبير أُطلق على جماعة دينية اجتماعية هاجرت إلى إسرائيل فى التسعينيات.
יורמים	الشباب الذى يعرض من خلال تصرفه ما لا يخطر على بال "الصبرا". وهم من يعملون وفقاً للقواعد ويدرسون بجدية ويحاولون القيام بأعمال طيبة ويمتنعون عن استخدام العنف.
ילדי שמנת	الشباب الذى نشأ فى المدن الرئيسية الغنية.
ילדי תנובה	تعبير يطلق على أبناء الكيبوتسات.
ימין סהרורי	تعبير يطلق على أبناء اليمين الراديكالي خاصة فى السبعينيات والثمانينيات.
יפי הבלורית והתואר	تعبير يطلق على الشباب الذى سقط فى حرب 48. ولقد رسخ الشاعر حاييم جورى هذا التعبير.
יפי נפש	ظهر بعد 67 ويطلق على اليسارى المنحاز إلى القضية الفلسطينية.
יקה פוץ	المهاجر الالمانى الذى وصل إلى إسرائيل فى الهجرة الخامسة، فى الثلاثينيات.
ירחמיאל	اسم علم تحول إلى محل سخرية. ويطلق على الشخص ضعيف الشخصية والثقة فى النفس واعتاد على قص النكات بلغة البيدش.
כורדים	تعبير يطلق على الحمقى.
כיפות סרוגות	الطاقية التى يرتديها الصهاينة المتدينون القوميون.
לובה	شخصية روسية يتميز صاحبها بالعصبية والاجتهاد والصلابة، يتحدث العبرية – السلافية. ظهرت لاول مرة فى برنامج "ארץ נהדרת".
שמאלנים	تعبير أطلق عل كل من اعتقد أنه يجب الحوار مع الفلسطينين.

מיטב הנוער	تعبير قديم أطلق على رجال "الصبرا". كما تحول هذا المعنى ليحمل معنى ساخر "מיטב הנוער، לעבודה בדואר".
מלח הארץ	تعبير مشهور عن الرجال الذين حملوا لواء القيم الصهيونية.
מפא"יניקים	تعبير يطلق على رجال حزب "المباى". يعبر عن الشخص الواقعى، الواثق فى نفسه لكنه معتدل، إشتراكى، ويحترم السوق الحر.
מרוקו סכין	تعبير أطلق على اليهود من أصل مغربى لحدة طباعهم.
נוער הגבעות	هو الجيل الثانى من المستوطنين.
נוער הזהב	تعبير يشير إلى الشباب البرجوازى فى سنوات الستينيات.
נוער הנרות	مواليد الثمانينات من عائلات تنتمى إلى تيارات الوسط واليسار. خاصة بعد مقتل إسحق رابين.
סאלח שבתי	شخصية إسرائيلية تعتبر رمزاً للمهاجرين من دول المشرق. اختلقها الكاتب إفرايم قيشون وجسدها حاييم طوبول.
סמוך הגדול	شخصية إسرائيلية، ترمز إلى أنه لايجب الاعتماد على أحد.
סמך־טיתים	هم أبناء الطائفة الشرقية التى سكنت أرض فلسطين قبل مئات السنين واستقبلت المهاجرين، وهى اختصار "ספרדים טהורים" من الأصل "סופיה טבא، סופו טוב".
עיראקי פיג'מה	تطلق بشكل عام على اليهود من أصل شرقى (من الدول العربية) ونظر إليهم اليهود الأشكناز بنوع من الاستخفاف وأنهم غير متحضرين ومهملين فى أنفسهم وشكلهم.
ערבושים	تعبير استهجانى للعرب بشكل عام.

ערסים	تعبير كان يشير فى الماضى إلى الدهاء والمكر، ثم تحول منذ السبعينيات إلى معنى الاجرام أو التصرف مثل المجرمين، وهو بشكل عام، من أصل شرقى.
פאקצות	فتيات ثرثارات من طبقة اجتماعية غنية. اعتبرت اختصار لكلمات "פריחה קטנה וצעקנית".
פוגלים	موظفو وزارة المالية الذين أصبحوا فيما بعد مرادفين للمحافظين على الخزانة العامة، لكن ليس لديهم مشاعر اجتماعية، ويعتبرون أنفسهم أنهم هم من يديرون شؤون الدولة كلها.
פריחות	تعبير مستخدم منذ أكثر من ثلاثين سنة يعبر عن الفتيات الرخيصات التى تهتم باظهار أنوثتها، وترتدين ملابس ملفتة للنظر. ولقد أطلق هذا التعبير فى البداية على الفتيات من أصل شرقى. والـ פְּרֵח هو الرجل الذى يقلد هذا النوع من الفتيات.
פרנק פארח	تعبير لاذع أطلقه الأشكناز على اليهود الشرقيين. بمعنى حملة الأمراض الجلدية المعدية.
צ'חצ'חים ושין גמלים	صورة ألصقت باليهود الشرقيين فى سنوات السبعينيات للإشارة إلى السطحية والجهل، لكنه يطلق الآن على أى شخص يمتاز بهذه الصفات.
צפונִים	هم سكان وسط البلاد من العائلات الثرية والتى تصب كل اهتمامها على التسوق والتزحلق على الجليد فى سويسرا.
רוחניקים	مجموعة متزايدة من الشباب تمتاز بالقيم الرفيعة لكنها منعزلة. سافر الكثير منهم إلى الهند.
שינקנאים	الشباب الذين يعتبرون تل أبيب مركز العالم. وهو الشباب الذى يحب التنزه والتسوق.



פניות ישראליות

توجهات إسرائيلية

אבאלה	توجه ودود من شاب لمن هو أكبر منه. "יש בעיה, אבאלה?".
אבויה	توجه ودود لشخص ما (كلمة عربية).
אדון	سيد، وهى كلمة تستخدم قبل الاسم فى الخطاب الرسمى. אדון אפרים
אדוני	سيدى، تعبير يعطى قدر من الاحترام.
אח שלי	هى تطور متأخر لكلمة אחי، بمعنى أخى.
אחוקי	أخوكى، من اللغة العربية.
אחוקייה	لقاء فى جو ودود.
אחותי	أختى، وهى مثل أخى فى الاستخدام لكن بين الفتيات.
אחי	أخى، من أكثر التعبيرات شهرة بين الشباب، خاصة فى الجيش "אחי, מה נסגר?"
איש	رجل، صيغة منتشرة بين الشباب "טוב לראות אותך, איש".
איש יקר	الرجل العزيز. منتشرة بين الشباب، مع قدر من التقدير والاحترام.
אמיגוס	أصدقاء، من اللغة الأسبانية.
אנשים	الناس، عند التوجه إلى جمع من الشباب، "אנשים יקרים!".
בחור	فتى، تستخدم لنداء شاب صغير.
בחורצ'יק	نداء لشاب صغير مع إضافة لاحقة من لغة اليدش.
בייבי	نداء غزل أمريكى مشهور، يستخدمه الاسرائيليون.
בלבִית	توجه ودود فى مواقف شبه رسمية. "בלבִית, בכמה הענבים?".
בן אדם	توجه لشخص، صيغة قديمة ومازالت تستخدم، وتعبر عن الانفعال.

בנדיט	توجه ودود توبيخى لشاب، بمعنى: لص، عضو عصابة.
בנות	بنات، للتوجه لمجموعة من الفتيات.
גבירותי ורבותי!	سيداتى وسادتى (صيغة رسمية).
גבר	رجل، تستخدم أحيانا بسخرية. وتأتى فى جملة. "בוא'נה، גבר".
גבר גבר	فى التوجه إلى رجل يترك انطباعاً جيداً (رجل بمعنى الكلمة). ولقد أُطلقت على شاؤل موفاز فى برنامج "ארץ נהדרת".
גברת	سيدة. توجه رسمى لسيدة.
גברתי	سيدتى.
גיבור	نداء سائد فى الجيش. وأحيانا بسخرية. "מה נסגר، גיבור?".
ג'ינג'י	نداء استفزازى لشخص غير معروف، بدون ارتباط بلون الشعر.
דארלינג	توجه للزوج. "דארלינג، הלילה באמת יש לי כאב ראש".
דוד	عم. عند توجه الصغير إلى شخص أكبر منه لا يعرفه. "דוד، איך אתה משלם?"
דודה	عمة، عند توجه صغير إلى سيدة أكبر منه لا يعرفها.
דוקטור	دكتور.
האני	عند التوجه إلى المحبوب. من الإنجليزية Honey.
בובה	(عروستى)، للمغازلة "היי בובה، מותק، בואי לרקוד".
בובי، בובוש	نداء للتدليل بين الزوجين.
זלמה	رجل. من العربية. زلمة."יא זלמה".
חבר	صديق "שלום، חבר!".
חברה	أصدقاء. (عند التوجه لمجموعة من الناس).
חבריא	أصدقاء، من اللغة الآرامية.
חברים	أصدقاء. "חברים، אנחנו רוצים להתחיל בהרצאה".

חבריקו	صديق. (لاحقة لادينو).
חבּוּבּ	توجه قديم لرجل بمعنى عزيزى "חבּוּבּ, תזיז את הטרנטה שלך מהמדרכה".
חבּוּבּה	توجه للمرأة "חבובה, יש לך עיניים יפות תשמרי על הפה".
חוואג'ה	خواجة. من العربية.
חבּיבּי	عزيزى. من العربية "حبيبى". "הכל עובר, חביבי". وكذلك חֲבִּיבְּךָ .
חבּיבּתי	عزيزتى. من العربية "حبيبتى". كما تستخدم חֲבִּיבְּךָה.
חמוד	يا عزيزى.
חמודה	يا عزيزتى.
חמודון	صورة تعظيم من يا عزيزى.
חמודי	يا عزيزى، تستخدم مع الطفل.
טאטאלה	يا عزيزى, للطفل.
טיפשון	توجه طفولى للطفل أو للزوج.
יא	أداة نداء.
יא עיני	يا عينى، توجه للمحبوب. من العربية.
יא רוחי	يا روحى. من العربية.
יא שייך	يا شيخ. من العربية "כי הלב זוכר, יא שייך".
ידידי	يا صديقى. "ידידי, זו ההצעה האחרונה שלי".
בּיז'ו, בּיג'ו	نداء سائد فى الطائفة الجروزنية.
יקירי	يا عزيزى. "יקירי, לא סיימתי את המשפט".
יקירתי	يا عزيزتى.
כבודו	سيادته. توجه رسمى لشخص. "כבודו יואיל ויסביר לנו מה עשה בחצות מול חלונה של המתלוננת".
כפּרה	توجه مشهور يعبر عن الود والعاطفة "מת עליך, כפרה".
מאמאלה	توجه لشخص محبوب.

מאמי	توجه لشخص يعبر عن التقدير والمحبة "מאמי, לא יכול לזוז בלעדיך".
מושמוש	توجه للزوج. محبوب.
מותק	يا عزيزى، توجه لطفل أو لشخص كبير للتعبير عن المحبة. "אל תשכח לקחת פרוטק, מותק" (إعلان).
מיי דיר	يا عزيزى. من الإنجليزية.My dear
מיסטר	سيدى. من الإنجليزية.Mister
מכובדי	سيدى. صيغة رسمية.
ממוש	يا عزيزى، تقال للزوج أو الزوجة، وهى مكونة من מאמי + لاحقة الييدش.
מן	يا رجل. بتأثير ثقافة الهيب هوب. "תסתכל על השעון, מָן".
מסכנון	توجه ودود لشخص كبير أو لطفل فى أزمة.
מר	سيد. توجه رسمى لشخص.
מר בחור	مزج بين التوجه الرسمى والودود. "מר בחור, אתה מוכן לקחת על עצמך מלאכה כה קשה?".
מתוק	توجه ودود لشخص.
מתוק אחד	صيغة أكثر ودودية من מתוק "מתוק אחד, אלבום החדש שלך הולך להיות פיצוץ".
ניגר	زنجى. دخلت اللغة من لغة الهيب هوب. Nigger
נכבדי	سيدى المحترم. خاصة فى الرسائل.
נשמה	توجـــــــــه ودود. "מה נעלמת נשמה, בלעה אותך האדמה?".
סוויטהארט	يا عزيزى. توجه للشخص المحبب جداً. من الإنجليزية .Sweetheart
סוויטי	محبوبى. من الإنجليزية Sweety.
סחבק	صديق. من العربية (صاحبك). كما تستخدم عند الحديث

الشخص عن نفسه كذلك "סחבק הולך לסדנת זוגיות".

סיסטר	أخت. من الإنجليزية Sister.
עיוני	عيونى. للتوجه لشخص عزيز. من العربية.
פוצי	توجه طفولى لشخص أو لطفل.
צדיק שלי	تستخدم فى النداء بين المتدينين. (يا صدِّيقى).
קוצי מוצי	توجه طفولى لشخص أو طفل.
קוקי	عزيزى. من الإنجليزية Cookie.
רבּ	نداء مشهور فى الشارع الحريدى. "שלום עליכם, רֶב אליוקים".
רב יהודי	نداء حريدى شائع "יאמר לי, רב יהודי, ככה מסתובבת בת ישראל בראש חוצות?"
רבנו	توجه حريدى، ليس بالضرورة لرجل الدين. "רבנו, מה דינה של ביצה שנולדה ביום טוב?"
תכשיט	جوهرة. عند الحديث مع الطفل "מה עוללת הפעם, חתיכת תכשיט".


צבאי
عسكرى

אימונים ופעילות מבצעית[7]

التدريبات والنشاط العملية

אוזניים	القتلى من جنود العدو. وكانت تستخدم فى حرب لبنان فى التسعينيات أما فى حرب لبنان الثانية فقد تحولت إلى איקסים.
אחד על אחד	سحب جندى لجندى آخر. من الإنجليزية One-On-One
אלף נון אלף נון	نداء تهدئة بعد العودة من عملية عسكرية. اختصار: אין נזק אין נפגעים. لا ضرر ولا مصابين.
אנגליה	أمر للخروج فى مهمة. من لغة الاتصال.
ביבש	بدون ذخيرة حية. "ביבש הוא היה פוגע תמיד". وكذلك: על יבש.
בלתם	دون تخطيط. تتطرق إلى كل حالة غير مرتقبة فى الروتين العسكرى، ودخل المصطلح الحياة المدنية.
בומים	1. أصوات تدل على انطلاق صاروخ أو قذيفة. 2. أصوات تدل على اختراق طائرة لحاجز الصوت.
ברטוב، על רטוב	1.تدريب بالذخيرة الحية. فى الواقع.2. فى العالم الحقيقى "ברטוב זה נראה אחרת לגמרי". 3. بدون افتتاحيات أو مقدمات "נתחיל ישר על רטוב".
ג'בל	هضبة للتسلق أثناء التدريب. الجمع: גַּבְלָאוֹת.
גומי	طلقات مطاطية.
דיגם	نفذ مهمة على أكمل وجه.
דילוג	شكل من أشكال التقدم العملى. نقل القيادة من مكان إلى مكان. نقل الأغراض.

---

[7] لمزيد من المعلومات عن اللغة العامية العسكرية انظر قاموس المصطلحات العسكرية غير الرسمية، عمرو زكريا، إصدار إمدكو برس 2016

הביא נון צדיקים	أثبت أنه استخدم التوجيه بطريق صحيح.
הדליק	دمر دبابة.
הזחיל	1. جعل جنوده يزحفون. 2. أهان، خاصة عندما يكون المُهين أقل مرتبة من المهان.
הצמיד	كلف الجندى بالعمل فترة ما حاملا تجهيزات عسكرية.
הקפצה	نداء للقيام بمهمة.
התכלבלב	تحدث بشكل فظ مع الفلسطينيين عند الحاجز.
זובור	حفل عسكرى يتضمن إساءة. ولقد دخل المصطلح الحياة المدنية ليستخدم كنوع من النقد اللاذع لشخصية عامة.
חזלש	إلغاء أوامر عسكرية خاصة، اختصار: חזרה לשגרה. الفعل: חִזֵלש، חוזַלש.
חיזבאלון	جندى من جنود حزب الله.
חיילות	أداء رائع ودقيق "עשיתם את זה בחיילות מושלמת".
חנוכייה	دبابات العدو المصابة.
חפירה	مضايقة، إساءة.
טחן	1. ألقى على جنوده مهام كثيرة ومتعددة. 2. نفذ مهام كثيرة ومتعددة ألقيت عليه.
טחן צעירות	نفذ أو أمر بتنفيذ أعمال مخصصة للجنود المستجدين.
טרטורים	التعذيب بواسطة مهام لا متناهية. من اللغة الإنجليزية Torture
ייצר אש	أطلق نيران من معدات مختلفة.
יציאה ונפילה	יציאה: إطلاق صاروخ أو قذيفة. נפילה: إنفجار صاروخ أو قذيفة. ولقد انتشرت فى حرب لبنان الثانية.
ירד לשטח	توجه إلى مكان يجرى فيه نشاط عملى.
כולם נגד כולם	تدريب جماعى ومعقد. اختصاراً: כָנָ"כ.
כנוס קודקודים	نداء القادة الثانويين أثناء عملية عسكرية.
כפכף	عامل جنوده معاملة سيئة.

לבנה	طريق ترابى محتل. "من لغة الاتصال".
לחצק	عمل بمبادرة منه وبإصرار. اختصار: לחץ קדימה عكس לחצא (לחץ אחורה)، عمل على الانسحاب.
מטק זונה	قائد دبابة، ليست له دبابة محددة.
מספר ברזל	الرقم الذى يعطى للجندى قبل الخروج فى عملية قتالية، ولا يتغير طوال مدة العملية.
מצב שתיים	الاستعداد للمعاملة بقسوة (تكدير). القيام بتمرين الضغط.
נוהל אזָר	تدريب حالة بعد إلقاء قنبلة. اختصار: אדם זורק רימון.
נוהל שכן	הרשאה לשלוח שכן السماح بارسال أحد السكان مع القوة أثناء تنفيذ عملية اعتقالات فى المناطق المحتلة كى لا يطلق عليها نار.
סוס	جندى يقف منحنى ليمر الجنود فوقه.
סנג'ר	فرض على الجندى القيام بمهام مهينة.
עלה לפיקוד	توجه للقاء قيادى.
עשה לו שמיכה	عامله بقسوة. بشكل العام, الجنود لزميلهم عقابا له.
עשה קו	خدم فى الاحتياط فى منطقة حدودية.
פזצטה	1. اختصار: אש، פול، זחל، צפה، טווח، אש. 2. العمل بشكل سريع غير متقن.
פמפם	قام بتمرين الضغط. (النوم على البطن ورفع الجسد باليدين)
פסטן	تحرك فى منطقة جبلية، نتيجة أخطاء فى التوجيه.
פתח זיגים	دخل بحذر فى منطقة غير معروفة.
צוות זונה	طاقم دبابة ليست له دبابة محددة.
קדר	عقاب. اختصار קליטה דרך הרגליים. واشتق منه الفعل: קִידֵר
קום פול	تدريب لا فائدة منه، كنوع من العقاب.
רשנץ	تصرف بلا مبالاة.

שחור	الطريق (من لغة الاتصال). "תתחיל לנוע על השחור".
שפשף	درَّب جنوده في ظروف صعبة ولفترة طويلة.
תיזז	فرض على جنوده مهام كثيرة وبدون توقف.
תפר	1. السير في خط مستقيم دون وضع ظروف الطريق في الحسبان. 2. قتل "תפרנו שלושה חיזבאלונים". 3. عمل بكفاءة كبيرة.

פקודות ותקנים — أوامر ومعايير

אפטר	أجازة مساء.
בדום	الوقوف في وضع الانتباه.
בהקשב	الوقوف في وضع الانتباه. הקשב שקט: أمر الوقوف انتباه بدون رد الجنود.
בורקסים	أجازات يوم السبت في السجن. ووفقًا لعادة تقديم طعام البوريكس في السجن الحربي في أيام السبت.
בטול	أمر عقابي برفع السلاح في الهواء بكلتا اليدين. كذلك: אַכְבָּר טול
בית גימל، דלת	בית: تصريح للاستراحة في القاعدة. גימל:تصريح يومي لإجازة مرضية. דלת: تصريح مرضي يعطيه القائد.
בסיסית	العمل في المعسكر. اختصار: עבודה בסיסית وكذلك: נוהל מטאטא.
בפנים	هو من تمت محاكمته وحبسه. "קיבל 21 יום בפנים".
גגש	لحظة إطفاء الأنوار. اختصار גג שינה.
ג'ובניקון	شارة يكتب عليها الاسم والوظيفة في المناسبات العامة.
גלצח	التجهيز للطابور وحلاقة الذقن وتلميع الحذاء. اختصار גילוח צחצוח، كذلك גַלְחָץ.

גרפיקה	تنظيف الحدائق فى المعسكر.
ודא ביצוע	تأكد من اكتمال المهمة.
חית	طابور. وفقا لتنظيم الجنود فى الطابور على شكل حرف الحاء بالعبرية ח. الفعل: סידר חֵית.
חמישים וחמש	طلب انتقال من وحدة عسكرية إلى وحدة أخرى.
חנתר	تعليم الجندى المستجد اختصار: חינוך תורן.
חפשש	أجازة طويلة فى نهاية الخدمة العسكرية النظامية. اختصار: חופשת שיחרור.
חתום על זקן	حصل على تصريح بعدم حلق لحيته.
חתום על משהו	مسئول عن تجهيزات عسكرية.
טופס טיולים	وثيقة التسريح من الخدمة. استمارة 55.
יצא שבת	خرج من القاعدة العسكرية فى نهاية الاسبوع.
יציאה	أجازة عسكرية.
כנוס!	دعوة للتجمع.
מיוחדת	أجازة خاصة.
מנילה	وثيقة توضح للمجند احتمالات استيعابه.
מסדר אמריקאי	طابور مرهق يتم اخراج فيه كل الفراش إلى خارج المخيم (فرش متاع)..
מסדר דמעות	طابور نهاية فترة التدريب للمستجدين، والذى يتم فيه إلحاق الجنود بوحداتهم الرئيسية المختلفة.
מסדר טילים	الطابورالذى يتم الاعلان فيه عن من تم استبعاده من الدورة التدريبية.
מסדר מימייה	طابور شرب أثناء السفر أو التدريب.
מסדר פאקים	طابور شكاوى القادة.
מספר חיים	الفوز فى اقتراع على خروج عدد محدود من الجنود لإجازة.
מספר מוות	الفشل فى اقتراع على الخروج فى أجازة.

סוגר מטכָּלית	بقى فى المعسكر فى يوم السبت ووجب منحه أجازة فى أقرب فرصة.
סעפש	تعبير غير رسمى، للوقت المخصص للشخص قبل خلوده للنوم. اختصار סידורים עניינים פה שם. وكذلك ססּפשל"ר وهى اختصار סתם סידורים פה ושם לא רציני.
עבודות רס"ר	أعمال الخدمة فى المعسكر.
עגולה וקטנות	עגולה: ساعة كاملة. קטנות: دقائق. "אני אצלך תוך עגולה ושלושים קטנות" من لغة الاتصال.
עלה למשפט	مثّل أمام قاض عسكرى.
עלה על טופס	حصل على عقاب عدم الانضباط.
עלה על מדים	إرتدى الزى العسكرى استعدادا لطابور أو عملية عسكرية. עלה על אלף (إرتدى زى الاستعراض)، עלה על בֵית (إرتدى زى العمل)، עלה על אזרחי (بدون زى، الملابس المدنية).
פאק	فشل فى التدريب وفى الانضباط. פאק באמינות عدم قول الحقيقة. פאק בהשכמה التأخر فى الاستيقاظ.
פס	تصريح أجازة.
קיבל שבת/יום	קיבל שבת: ألغيت أجازته لنهاية الاسبوع. קיבל יום: تم الغاء يوم من أجازته.
רבעוש, חמשוש	أجازة نهاية أسبوع طويلة تبدأ فى يوم الأربعاء أو الخميس.
רגילה	أجازة طويلة يستحقها الجنود كل بضعة شهور. اختصار: חוּפשָה רְגילָה.
שבוע שבוע	أسلوب العمل فى الجيش الإسرائيلى فى المناصب الأساسية، مثل السائقين والطهاة (حيث يتناوبون العمل أسبوع عمل وأسبوع راحة).

שבר שמירה	نام فى نوبة الحراسة أو ترك محل حراسته. وفى الحالات الشديدة يقال: נִיפֵּץ שְׁמִירָה.
שבת	وردية فى يوم السبت فى القاعدة العسكرية. الأفعال المشتقة: עשה שבת، סוגר שבת، תופר שבת.
שבת מטכלית	أجازة يوم سبت لا يمكن إلغاؤها.
שבת צ'ופר	أجازة يوم السبت التى تمنح للجنود المتفوقين، فى حين تبقى كل الوحدة فى القاعدة العسكرية.
שבת שב	عدم التحرك فى يوم السبت.
שמונה שמונה	مناوبات متصلة، ثمان ساعات عمل، ثمان ساعات راحة.
שמנש	الاهتمام بالسلاح. اختصار שִׁימּוּן נֶשֶׁק (تزييت السلاح).
שעת טש	وقت فى نهاية اليوم مخصص للترتيبات. اختصار טרום שינה.
שק!	نهاية أمر يتطرق لعرض السلاح فى الصف. اختصار كلمة "נשק".
שש מאות שלושים	شكوى عسكرية، ارتكازا على الوثيقة رقم 630. وعندما تكون الشكوى شديدة يضاعف الرقم אלף מאתיים שישים.
תקע תלונה	قدم شكوى رسمية ضد جندى.

דרגות ותפקידים — الرتب والمناصب

אוגדונר	قائد جماعة (אוגדה)
אולר	ضابط (אג"ם).
אלוף משגה	تعبير لمن يحصل على ترقية بدون وجه حق.
ברזלים	رتب عسكرية. كما يطلق على الضابط בַּרְזְלָן.
גפרור	جندى بسيط، فى لغة الاتصال.
די ג'יי	جندى يتم إرسالة لغسل الصحون فى مطبخ المعسكر.

דרגת אומץ	عريف، رتبة ألغيت.
זרזיר	مساعد سرية רס"פ (רב סמל פלוגתי) وفقا للغة الاتصال.
חפש	جندى غير قائد وهى اختصار חייל פשוט وكذلك חפשניק.
חצאית	جندية (من لغة الاتصال).
חצאית אדידס	مرشدة رياضية.
חצאית בריסטול	مسئولة عن شئون الثقافة والتعليم מש"קית חינוך. كذلك משקית טושים.
חצאית דמעות	مسئولة عن شئون الرفاهية وظروف الخدمة، מש"קית ת"ש.
טבחוס	نداء ودود للطباخ.
לתפוס חפק	الحصول على منصب قيادى. חפ"ק (חבורת פיקוד קדמית).
מברג	ضابط عمليات.
מברגון	ضابط عمليات صغير.
נהג בוס	سائق ملازم لصاحب منصب كبير.
נהגוס	نداء ودود للسائق.
נערי רפול	شباب من الضواحى مستواهم الثقافى منخفض.
נפל	جندى فشل فى دورة عسكرية.
סגמת	سلوك ضابط جديد يفرط فى استخدام القوة.
סמ"פ	نائب قائد سرية.
סמג"ד	نائب قائد كتيبة.
סמך	نائب لضابط ما.
עבד	جندى يعمل فى خدمات مختلفة لصالح قادته.
עובד רסר	جندى يعمل فى أعمال الخدمة فى القاعدة.
עזיתים	ضباط كبار (مصطلح قديم).

עשרים ואחד	جندى يسرح من الخدمة بسبب مشكلات نفسية.
קודקוד	قائد (من لغة الاتصال).
קודקוד עולם	رئيس هيئة الاركان وكذلك קודקוד עליון.
קודקודון	ضابط صغيرظ
קוסם	ضابط الصحة النفسية.
קלב	ظروف خدمة مريحة. اختصار: קרוב לבית.
קלבלב	قاعدة عسكرية قريبة من سكن الجندى لكن فى ظروف قاسية. اختصار: קרוב לבית לא בבית.
קלבניק	جندى يخدم فى ظروف مريحة.
קמרשהלורה	ضابط بلا منصب. اختصار (קצין מטבח ראשי שנותן הוראות ובא רק לטעום)
רפולון	جندى من شباب رافول.
רץ קנקן	صاحب منصب خدمى صغير.
שאוויש	ضابط إدارى.
שקמיסט	الجندى الذى يعمل فى الكانتين (שק"ם).
תירס	جندى بلا منصب.

מדרשי שמות	**مجموعة من الأسماء**
800 טיפשים	لقب لجنود كتيبة المظليين رقم 890.
גולני	اختصار: גוף ונשמה למען נצח ישראל. الجسد والروح فى سبيل خلود إسرائيل.
יחידה 101	مائة يطلقون وواحد يصيب. تطلق على وحدات كثيرة.
מג"ב	من أنهى الدراسة المدرسية؟
מכט	قائد كتيبة. قبيح الكتيبة. מכוער הטיבתי.
מם פא	رسميا: قائد جماعة. غير رسمى فى السباب מאדר פאקר.

נח"ל	انتظروا كتيبة جولانى.
סמבס	رسميا: نائب قائد قاعدة، وتستخدم كاختصار סתם מסתובב בבסיס.
קמבץ	رسميا: ضابط عمليات. اختصار קם בצהריים.
קריה	قمت، شاهدت، هيا إلى المنزل.
שריון	أول يوم سبت يخرجون والبقية تبقى.

זמן שירות وقت الخدمة

אבא، סבא	جندى يخدم عام أو عامين فى خدمة نظامية، بالتوافق.
אפרוח	جندى يرسل لمنصب قيادى ويدرس دورة تدريبية فى منتصف مدة خدمته.
בזזזז	طنين الغرض منه إهانة الجنود الجدد.
ביב	جندى مستجد فى القوات البحرية.
ביזבז	الجندى الجديد.
ביזון	جندى جديد.
במבה	جندى مستجد أو جندية.
בשׂר טרי	جندى جديد.
דפוק	فترة خدمة انتقالية محددة فى أعقاب المكوث فى السجن أثناء الخدمة.
הלם בקום	إرتباك وعدم خبرة الجنود الجدد فور تجنيدهم.
הלמוט	جندى جديد ومرتبك.
הפך תקליט	أنهى نصف مدة خدمته.
ותיק	جندى يخدم فترة طويلة فى وحدة قديمة.
חתם קבע	انتقل للخدمة فى الجيش الدائم.
טבלת ייאוש	نتيجة من أجل التأشير على المدة التى تنقضى فى الجيش.

כאבים בעצם הפזם	شوق شديد لإنهاء الخدمة العسكرية.
לימון	ضابط فى المراحل الأخيرة من خدمته.
למנאייק, יא מנאייק	الوقت الذى تبقى على التسريح من الخدمة. (עוד שלושה חודשים למנאייק). يُنسب هذا التعبير للقادة لكن ينسبه البعض للجنود.
מחמטוש	مستجدون.
מם אלף	جندى بقى له 4 شهور على تسريحه. اختصار: מחזור אחרון.
מקוצר	مدة خدمة أقصر من المعتاد.
נסיך	جندى جاء إلى وحدة قديمة قبل أن ينهى اتجاه سابق.
סיומת בזזז	ترديد الأرقام الأولى فى الرقم الشخصى مع إضافة هذا الطنين.
סרקופג	جندى قديم لا يفعل شيئًا.
עמוס	مجموعة ظروف لترقية سريعة اختصار עיתוי، מזל וָסוס.
עציצות	حالة اللامبالاة التى تتميز بها الجنود قبل التسريح.
עתיק	جندى فى أجازة التسريح.
פזם	خبرة. أقدمية. اختصار פרק זמן מינימלי.
פזם זונה	أقرب فترة للتسريح حيث يمتنع فيها عن القيام بأى عمل لا فائدة منه كما يقال (מַחֲזור זונָה).
פזם לוחץ	جندى اقترب موعد تسريحه. وكذلك: פַזְמניק. رديف (اللهجة المصرية).
פזמולדת	ذكرى مرور عام أو عامين على الخدمة.
פזמת	مرض مرتبط بالضرورة الملحّة لإنهاء الخدمة. العلاج الوهمى لتخفيف هذا الحنين هو עצמול.
פיליפין	جندى جديد يكلف بمهام وضيعة. منتشرة فى وحدة جفعاتى.

פקצה	جندية جديدة تخدم فى مكتب. اختصار פְּקִידָה צְעִירָה.
צבך	جندى بعد فترة ما من الخدمة.
צ'ונג	جندى جديد. تطرقًا للعمال الأجانب الصينيين. إشارة إلى المكانة المتدنية للجندى.
צ'ונגימון	جندى جديد. مزيج من **צ'ונג + פונגימון** (مضاد لفطريات القدمين).
צלחד	تعبير استنكارى للجندى الجديد اختصار: **צָעִיר לַח וְדָבִיק**، وكذلك **צָלַד**، **צַפְלָד**.
צעיר	شاب تم تجنيده مؤخرًا. **צעיר מת**: جندى حديث جدًا.
צעירות	إجمالى قواعد السلوك، المهام والعقوبات التى تطبق على الجنود الجدد.
ריח של בקום	الجنود الذين تم تجنيدهم الآن.
שבר חתימה	أوقف خدمته قبل الموعد الذى تحدد.
שוקיסט	جندى جديد يصعب عليه التأقلم، وتبدو عليه الصدمة.

טיפוסי חיילים — أنماط الجنود

אלדין	جندى يكثر من ممارسة العادة السرية.
בחורילה	جندية مقاتلة.
ג'ריקן	أحمق. **חיוך ג'ריקן** ابتسامة حمقاء.
דיסטאנסיונר	القائد الذى يحرص على إبقاء مسافة بينه وبين مقوديه.
וואסח	الجندى الذى يحاول ترك انطباع على البيئة المحيطة به.
חונק בית	جندى يحصل على أجازات كثيرة.
חייל של שוקולד	جندى ليس لديه المؤهلات القتالية.
חית למד	جندى لا شك فى اجتيازه دورة تدريبية بنجاح.

חפשן	جندى يحاول التهرب من المهام المكلف بها.
כף למד	عديم القدرة القتالية.
לחוץ בית	جندى يحاول الذهاب إلى المنزل فى أى فرصة.
לצלול	جندى يعرف كيف يتهرب من المهام المكلف بها دون أن يعاقب.
מוקו	جندى لا شخصية له يستهزىء به الآخرون.
מורעל	جندى كثير الحماس.
מזגניסט	جندى يهوى العمل فى المكاتب.
מזרון פלוגתי	جندية يضاجعها الجميع.
מימייה	جندى تسهل سرقته.
נמר	جندى قتالى مؤهل ومتحمس.
נצנץ	جندى كسول.
סטרילי	جندى يبتعد عن الأعمال الشاقة.
סמח"ח מב"ש	جندى تنقصه المبادرة والمكانة. اختصار: סגן מפקד חצי חולה מצומצמת בזמן שלום. كذلك: סגן מפקד חצי חוליה. بمعنى قائد على نفسه فقط.
פאקיונר	جندى يتعرض كثيرا للعقوبات والجزاءات.
פטורניק	جندى ينجح فى التخلص من كثير من الاعمال أو من الخدمة بشكل عام.
פעור	جندى مذهول (نظرًا لأنه مستجد).
פרופילניק	جندى ذو لياقة ضعيفة، ويحصل لذلك على امتيازات للتسريح الكامل من الخدمة.
פרלין	جندى محبوب.
צוללן	جندى يعلم كيف يرتب أموره بمفرده.
צ'ופריסט	جندى يتمتع بامتيازات بشكل دائم.
קבאיסט	جندى سيء.
קבניסט	الجندى الذى يهدأ عند ضابط الصحة النفسية.

קרימינל	جندى يتجاهل القوانين العسكرية.
קשה	جندى أحمق.
ראש גדול	جندى صاحب رؤية قتالية. الجندى الذى يهتم ويحاول العمل فيما وراء مجال مسئوليته الضيقة.
ראש סיכה	جندى تنقصه المبادرة بشكل كبير، ويصر على عدم المعرفة حتى وإن شرح له ذلك بشكل واضح. ويطلق عليه فى القوات الجوية בושניק.
ראש קטן	جندى لا يتحمل المسئولية وكذلك ראס נגס.
שפיץ	جندى يتصرف كما ينبغى.
שקל	جندى موهوب ويبذل كثير من الجهد. اختصار שועל קרבי לוחם.
שש	مريض نفسي. إشارة إلى استمارة ستة الخاصة بالشرطة والمخصصة للمرضى النفسيين. كذلك فى لغة رجال الشرطة.

אווירה והווי — الجو العام والواقع

אווירה	التعبير عن التضامن عند الترقية أو فى حفل.
אפיפות	إرهاق بعد أجازة صاخبة.
באסָק	الجو العام المصاحب لإنهاء دورة تدريبية.
בדיסטאנס	من خلال المحافظة على مسافة محددة.
בול פגיעה	مرحاض بدون قاعدة.
דרבק נס	أعد قهوه فى إناءين منفصلين.
החריש	أكل طعاما منزليا دون أن يشرك زملائه.
הנפצה	الشائعة التى تنتشر بسرعة. مبادرة وجهد كبير ممن لا يطلب منه ذلك.
השלים ציוד	سرق أشياء تنقصه. وكذلك: ייצר ציוד، שתה ציוד.
זולא	جو عام من الكسل. اختصار: זיונים ולא אימונים.

חמים וטעים	الطعام.
להסתמם	النوم. في سلاح المدفعية.
להתבושש	عدم العمل. فيٍ سلاح البحرية. وفي باقي الاسلحة: **לנצנץ.**
לניילן שעש	النوم نومًا عميقًا. اختصار: **שעות שינה.**
לתפור מישהו	المساس بجندي ما بعد التأخير عن المناوبة أو تنفيذ معيب لمهمة ما.
מלט	وجبة عسكرية.
משחק איציק	لعب خطير بالسلاح، على اسم الجندي الذي كان مشاركا في ذلك.
נס רובאית	نيس كافيه باللبن، وهو متبع في وحدة جفعاتي كجزء من خدمة الجنود المستجدين للقدامى.
ספרים	مهمات جمعها الجندي دون أن تعطى له.
עפיצות	الإرهاق أثناء التدريب العسكري. اختصار: **עייפות צבאית.** الفعل: **התעפץ.** الصفة: **עפוץ.**
פיתייה	وجبة بدون أدوات.
פרישה	حفل توديع يكون فيه الكثير من الطعام والمشاركون لتوديع ضابط. وكذلك: **שתייה.**
קריר ומגעיל	تعبير مضاد للطعام الذي يقدم أثناء عملية عسكرية.
רב סרן שמועתי	موجة من الشائعات.
ריח של אמא	إحساس منزلي، خاصة بعد الحصول على أشياء من المنزل.
שביזות יום א'	الشعور بالإحباط والحزن بعد أجازة يوم السبت.
שבר דיסטאנס	التصرف ليس وفق التسلسل القيادي.
תקתק קפה	أعد القهوة.
תרבות יום א'	عرض مسرحي، محاضرة، جولة تهدف إلى إبعاد شعور الإحباط يوم السبت.

חילות בצה"ל	الأسلحة فى الجيش الإسرائيلى
אדום על אדום	جنود المظلات بالزى العسكرى وفقا للون الباريه والحذاء.
אדומים	جنود المظلات.
בנישים	تلاميذ اليشيفات.
גבולני	تسمية ساخرة لجنود جولانى وجفعاتى.
ג'ובניק	صاحب منصب إدارى.
גולנצ'יק	جندى فى كتيبة جولانى. كذلك: גולנואיד.
חטיבת קרייתי	الجنود الذين يخدمون فى المكاتب. وخاصة فى الإدارات العسكرية.
חייל צעצוע	جندى غير مقاتل.
חירי בירי	تعبير استنكارى لسلاح المشاة.
חירניק	جندى يخدم فى سلاح المشاة.
ירוקים	جنود من الأسلحة الميدانية (وفقا للون الزى العسكرى). رجال حرس الحدود.
כחולים	جنود القوات الجوية.
לבנים	جنود القوات البحرية.
מוהנדס	جندى فى سلاح الهندسة.
מוסדניק	رجل جهاز الموساد.
מטכליסט	مقاتل فى دورية هيئة الأركان.
מילואימניק	جندى احتياط.
מניאקים	جنود الشرطة العسكرية
משכונים	جنود كتيبة بنى ماشكيم الذين يخدمون فى كتيبة الناحل.
נח"ל עגבניות	تعبير ساخر لوحدة الناحل.
נחלאווי	جندى فى وحدة الناحل.
סיירת אוייב	وحدة مهمتها إخبار العائلات بمقتل ابنهم.
פונגוס	جنود المشاة على لسان جنود البحرية.

צ'יפסים	جنود سلاح المدرعات التى تحتوى وحداتهم على مدرعات قديمة معرضة للإصابة وموت طاقمها فى الحروب.
צנף	تعبير ساخر عن المظلى.
צפרגול	جندى يخدم فى سلاح المدرعات. الدبوس الخاص بسلاح المدرعات.
קומנדו 24	الجنود الذين سرحوا بعد مشاكل نفسية.
קלימרו	جندى شرطة عسكرية.
שבכניק	رجل جهاز الامن العام.
שושואיסט	رجل الموساد أو الشاباك، رجل يجمع معلومات سرية فى ظروف سرية.
שחור על שחור	جنود المدرعات فى الزى العسكرى.
שחורים	جنود المدرعات. جنود المدفعية.
שיט	مقاتل فى الوحدة البحرية 13.
שלדגיסט	جندى فى وحدة سلاح الجو شلداج.
שלתניק	جندى فى خدمة مدنية.
שריונר	جندى فى سلاح المدرعات.

ציוד ונשק — العتاد والسلاح

אגמק	تجهيزات أولية للتحرك. اختصار: אלונקה, ג'רקין, מכשיר קשר.
אייכמן	برج لتدريب المظلات. ويحتوى على جزءين אייכמן הגדול، אייכמן הקטן.
אכזרית	حاملة المدرعات.
אלפא	حاملة الأسلحة فى سلاح المدفعية.
בוגי	العجلة التى تمسك بجنزير الدبابة. الجمع: בוגיזים.

בורקס	مقبض مثلثى للبندقية إم 16.
בקתב	خزان مادة متفجرة سائلة.
ברדם	مظلة معدنية كبيرة فى التدريبات. مدرعة انتاج سوفيتى أخذت من الجيش السورى كغنائم.
גוזניק	جهاز للإضاءة فى أرض المعركة، ماسورة فى رأسها فتيل مغموس فى النفط.
ג'ומר	خاتم تسلق.
זלדה	العربة المدرعة.
חצי כבד	مدرعة مجنزرة.
יפהפייה	مدرعة هندسية ثقيلة.
כבד	الدبابة.
מגלר	فرشاة لتنظيف السلاح. اختصار: מְברשת גילוח לניקוי רובים.
מדי אלף	زى العرض.
מדי בית	ملابس التدريبات والعمل.
מופזית	آداة بلاستيكية على اسم شاؤل موفاز.
מכוער	مدرعة ثقيلة.
מכלאות	قاعدة أو خيمة، من لغة الاتصال.
מקוצר	نوع من البندقية إم 16. وكذلك מקוצרר، מקוצרץ.
מקל דאווין	رفع عصا التوجيه.
משוכפץ	محمى جيدًا.
נוזלים ארומים	وقود عسكرى.
נוכחי	تليفون لاسلكى. משני تليفون سلكى عندما يكون الأساسى اللاسلكى.
פאוץ' שקם	حقيبة كبيرة.
פילים בקנה	حبات رمل تظهر فى السلاح.
פיקה	مخزن متفجرات.

פקפק	قنبلة تدريبات.
צ'ימידן	حقيبة مقتنيات شخصية كبيرة تعطى للجنود القتاليين.
ציפלונגר	عنصر الغرض منه تضليل الجنود أو التغطية على نقص المعرفة.
קונץ פטנט	مسمار مشهور فى الدبابات القديمة.
קפלד	خوذة. מקופלד: مرتدى الخوذة.
קפלסט	خوذة حديثة، مصنوعة من البلاستيك الصلب.
שאקל	الخطاف الموجود فى مؤخرة الشاحنة أو الدبابة والذى يستخدم فى الجر.
שפצור	تحسين وتجديد وتعديل المعدات العسكرية.
שקש	حقيبة النوم.
תדל פילים	دمج حقيبتين معا.
תירס	مقبض للبندقية إم 16.

חיל הים — سلاح البحرية

אבא	جندى لعب فى الماضى دورا على السفينة. كذلك:סבא، בן مستمر فى العمل فى السفينة وكذلك: נכד.
אריה	الأصوات التى تسمع من قيء الجندى.
בוש	أجازة أو مهمة بسيطة بشكل خاص.
בילג'	سفح السفينة والتى تمس خط المياه.
מנול	فتحة ضيقة يهبطون منها إلى داخل السفينة.
מס	مطبخ وغرفة الطعام فى القطع البحرية.
מסנג'ר	حبل طويل يستخدم فى التدريبات البحرية. مهمة صعبة.
נאום הגבר	دعوة للانقضاض على غواصة عندما تكون السفن ضد الغواصات.
סאונדינג	قياس عمق المياه.

סוג'י	تنظيف سطح السفينة بواسطة أدوات خاصة وصابون مختلط بالصودا.
סקאנק	جسم بحرى غير محدد الهوية.
סקיפר	ربان السفينة.
פלאט	جندى حساس لدوار البحر.
פנטרי	مناوب تقديم الطعام.
קילר	جندى غير حساس لدوار البحر ويعمل فى كل الأحوال البحرية.
קרצפים	الجنود التى تخدم على سفن الصواريخ.
שטיל	بحر هادئ بشكل خاص.
שקית תה	غواص لأغراض خاصة.

חיל האוויר — سلاح الجو

אלפא, צ'רלי, דלתא	تقرير عن جودة إصابة الهدف (إصابة مباشرة وتدمير، إصابة مباشرة وعدم تدمير، إخفاق).
אני לוקח	أمر الطيار للطاقم بأنه المسئول الوحيد عن تحليق الطائرة.
בידונים	ناقلات وقود.
ביום, בליל, בערפל	وصف للقدرة القتالية فى كل الظروف الجوية والإضاءية.
ג'י	قوة تعجيل، من أجل استقامة أجنحة الطائرة.
ג'י שלילי	نوع من المناورة التى تشبه بالمشاعر الجسدية للطيار برحلة معكوسة.
הילת הטייס	دائرة بألوان الطيف تلف ظل الطائرة.
הפלה	استخدام الذخيرة ضد طائرة العدو مما يؤدى إلى اختفاء من على الرادار.
הפסק קרב	رسالة فى جهاز اللاسلكى من أجل وقف القتال الجوى لسبب ما.

חמש דקות, מיידי, הנע והמתן	وصف تنفيذى لحالة الاستعداد لاطلاق الطائرات والطيارين.
חמש!	رد بالإيجاب (مشهورة).
חציית קו	تجاوز خط الحدود الإقليمى، فى الطريق نحو المهمة أو فى طريق العودة منها.
חתף	مهاجمة هدف أرضى فى منطقة محمية بالصواريخ من خلال مناورة سريعة.
טאץ' אנד גו	عملية هبوط يتم فيها لمس الممر فقط والطيران على الفور.
יהלום	نقطة ضوء تظهر على شاشة الطيار.
כיוון, מהירות, כוח, גרר	أعمال فورية للتنفيذ فى حالة الطوارىء مثل فقدان المحرك.
כנס למיידי	إنتبه. تستخدم كذلك فى الأسلحة الأخرى.
לאט לאט אנחנו ממהרים	أحد شعارات أسراب الطائرات (هرقل).
לך הביתה	تعبير مستخدم فى التدريبات الجوية بعد الهزيمة فى التدريب.
לך סביב	أمر برج المراقبة أو رجال الطاقم للطيار بإلغاء الهبوط والقيام بدورة أخرى بسبب مشكلة ما. وفى الاستخدام اليومى عندما لا تستجيب الفتاة لمغازلة الرجل.
למפגש	أمر المراقب للطائرات القتالية بالاشتباك.
מבנה להגנה	صورة من التحليق القتالى لعدد من الطائرات.
מבנה מכונס	صور تحليق لعدد من الطائرات القريبة بعضها من بعض.
מגע מכ"ם	إقرار الطيار بأنه يرى الهدف على الرادار.
מוביל	قائد التشكيل والمهمة.
מקום וגובה?	أين تطير وفى أى ارتفاع. وفى الاستخدام اليومى: איפה אתה?
סוליסט	طيار فى طائرة منفردة.

סטיק	عصا التحكم والمراقبة للطائرة. يمسكها الطيار بيده اليمنى.
סליפ סטרים	الدوامات الهوائية التى تخلفها الطائرة خلفها.
פאניק	إفراغ الأجنحة من الحمولة الزائدة من أجل تحسين القدرة على المناورة.
פופים	سحب دخان صغيرة فى الجو للدلالة على إطلاق صاروخ مضاد للطائرات فى الجو.
פיינל	إستقامة الطائرة على المدرج قبل الهبوط.
פיפר	نقطة ضوء فى مركز التوجيه بغرض توجيه السلاح.
פיפר און	تحديد حالة خاصة عندما يكون التصويب على الهدف.
פיקל	1. الزر الأحمر فى رأس العصا، والذى بالضغط عليه يتم تشغيل نظام إطلاق تسليح الطائرة. 2. لحظة تنفيذ إطلاق التسليح.
פלפל	لقب يطلق على الحارق الخلفى للمحرك النفاث .
פצ"א, מצ"א, זצ"א	الأكسسورات الخاصة المميزة للطاقم الجوى مثل المصباح والنظـــــارات. פנס צוות אוויר، משקפי צוות אוויר، אידך זיל גמור.
פרופיל גובה רב	الطيران على ارتفاع 50 ألف قدم حتى 75 ألف قدم. تستخدم عادة لأغراض التصوير الجوى.
פרופלור	القوة الدافعة للطائرات.
פרח	لقب يطلق على المتعلم فى دورة التدريب للطيران. اختصار פרח טיס.
פתח מבערים	الضغط من أجل الحصول من المحرك على دفعة كبيرة.
צא, כיוון	تشكيل السرب ليكون فى الاتجاه، بالسرعة والارتفاع المحددين فى الوقت الذى سيمر فيه فوق النقطة الأرضية.
צ'וק פה סֶה	1. قوس كبير وقوى يستخدم لربط الطائرة فى أثناء إشعال المحرك. 2. لقب يطلق على الأشخاص أصحاب الأخلاق الرفيعة ومحدودى القدرات العقلية.

ציור	آثار سحابة تميز الطيران على ارتفاع أعلى من 20000 قدم.
קוקפיט	كابينة الطيار.
קלוק	1.طيار طائرات خفيفة يكتب على جناحيها حرف القاف 2. لن ينجح.
קצר בדלק	قارب الوقود على الانتهاء وضرورة الهبوط على الفور.
קצר וצר	1. ممر يكون التحليق منه والهبوط فيه يحتاج إلى مهارة فائقة. 2. مهمة صعبة في ظروف صعبة.
קשר עין	تقرير الطيار بأنه يرى الهدف.
רגל, שתיים, שלוש, סטיק	ترديد لاجراءات إخلاء الطائرة.
רוח אף	رياح عكسية في اتجاه الطائرة.
רוח גב	رياح في اتجاه الطائرة وتساعدها.
רוח צולבת	رياح جانبية.
ריח של טכני	الجنود الذين تم تأهيلهم للجهاز الفني لسلاح الجو، في منطقة خليج حيفا.
שייט בגובה 40,000 רגל	لم يكن يقظا.
שעון, מפה, שטח	1. أسلوب للتوجيه في الطائرة. 2. أسلوب عمل وتصحيح الأخطاء.
שפריץ	تطلق على حزمة قصيرة من الطلقات بمدافع الطائرة.
שתיים למקום!	أمر لقائد التشكيل لرقم اثنين كي يحل محله في القيادة ويبقى فيه.
תמונה	تقرير الطيار لتشكيله بأنه يعرف صورة المعركة، أي موقع الطائرات الأخرى بالنسبة له.
תן לו לחלוף	مناورة للطائرة تقوم بها الطائرة المطاردة لتتحول إلى مهاجمة.

משפטי מפתח	عبارات استهلالية
או צל"ש או טר"ש	عمل به نسبة كبيرة من المخاطرة، من الممكن أن يؤدى إلى الثناء أو الاهانة.
איפה זה חונֶה?	كيف تتقدم الامور؟ وتستخدم على وجه الخصوص فى جلسات هيئة الأركان.
אכלו לי, שתו לי	سلسة من الشكاوى التى لا أساس لها.
אכלנו מאותו מסטינג	لدينا ماضٍ مشترك. كما يقال: אכלנו מאותו מסטינג, רצנו יחד על הגבעות וישנו באותו הפאוץ'.
אנחנו כאן בגיאונים.	تعبير يستخدمه رجال هيئة الأركان, وفقا له رجال العمليات هم الذين يعرفون خريطة المعركة أكثر.
הגר משה.	كنت ستكون ميتا.
ההגיון נעצר בשין גימל	لتفسير لحالات مختلفة. كما يقال: ההיגיון השתחרר، הצדק עוד לא התגייס והטמטום חתם קבע.
הוא לא ידליק את המשואה ביום העצמאות	جندى ذو قدرات محدودة.
הצבא הוא לא תוכנית כרצונך	تعبير للتعزية كمقدمة لرفض طلبك. (الجيش ليس على هواك).
יחס גורר יחס، ולהפך	عبارة يفضلها القادة.
יש דרג ויש זרג	للضباط وسائل معيشية أفضل من الجنود البسطاء.
לא גדלתי בשק"ם	كنت جنديا مقاتلا. كما يقال לא גדלתי ברבנות צבאית.
לא יכול הוא בן דוד של לא רוצה	عبارة للتحفيز.

לכל שבת יש מוצאי שבת	رد فعل القائد على عمل تم القيام به يوم السبت ويستلزم العقاب.
מה שלא הורג מְחַשֵּׁל	تستخدم للتعبير عن رجولة الجيش الإسرائيلى.
נשבר הזאב	مللتُ.
עם הגבות לחול	الوضع صعب. وهى تطور للتعبير על הפנים.
ערפל בקיטבג	فوضى فى المتعلقات الشخصية.
פעם תותחן, תמיד נטחן	عبارة للعتاب لرجال المدفعية.
צפה פגיעה	1. الرد سيأتى متأخرا. كذلك: צְפֵה בום. 2. إنتبه.
צריך לסמן אותו בסס"ל	قائد سيىء. اختصار: סרט סימון נפלים (شريط خاص للإشارة إلى أماكن السقوط)
קשה באימונים – קל בקרב	عبارة تعليمية حظيت بروايات ساخرة متعددة، بمعنى قاس فى التدريبات لَين فى المعركة.
שאלת קיטבג	سؤال لا ضرورة له يضر من يسأله. وانتقلت إلى الاستخدام المدنى.
שם וינקר	عمل من أجل تقدمه السريع.
שפשוף נעים	تهنئة عند دخول الشخص فى الخدمة العسكرية.
שתץ	توبيخ للجندى المستجد.
תלפש	إجابة لا معنى لها. اختصار: תאמין לי פה שם.
תשעים מעלות לכוח	تعبير ميدانى للتعبير عن من قام بتنفيذ المهمة وبين من تهرب منها.



רופאים וחולים
الأطباء والمرضى

מחלות ומצוקות גוף — أمراض ومشكلات الجسم

C.V.A	سكتة دماغية. إنجليزية: CEREBRAL VASCULAR ACCIEDENT.
D.I.C	مضاعفات قاتلة تؤدى إلى تكوين جلطات والعديد من النزيف. إنجليزية: DISSEMINATED INTRAVASCULAR COAGULATION.
I.D.D.M	مرض السكر عند الشباب. INSULIN DEPENDENT DIABETES MELLITUS.
M.I	أزمة قلبية. MYOCARDIAL INFRACTION.
S.O.L	ورم، أحيانا سرطانى. إنجليزية: SPASE OCCUPYING LESION.
T.I.A	سكتة دماغية عابرة. إنجليزية: TRANSIENT ISCHEMIC ATTAC.
U.T.I	التهاب بالمسالك البولية. إنجليزية: URINARY TRACT INFECTION.
V.F	الرجفان البطينى .عدم انتظام ضربات القلب المميتة. إنجليزية: ENTRICULAR FIBRILATION.
V.T	عدم انتظام ضربات القلب المميتة. إنجليزية: VENTRICULAR .TACHYCARDIA.
אמבות	اسم شعبى لكائنات حية (جراثيم) تعوق عمل الجهاز الهضمى.
אנזימים בשמיים	ارتفاع إنزيمات CPK بالدم، أعراض مميزة للنوبات القلبية.
אצבעות	مدى اتساع الرحم وقت الولادة.

גן חיות	ظهور بكتيريا كثيرة بجرح ملوث.
גרבצת	إلتهاب بالخصيتين.
גריפה	أنفلوانزا. ألمانية.
היפו	إنخفاض حاد وخطر بمستوى السكر لدى مرضى السكرى. إنجليزية: HYPO، اختصار HYPOGLYCEMIA .
הסתובב לו הראש	شعر بالغثيان.
הקסנשוס	تقلّص فى عضلات الظهر.
התפוצץ לו הראש	عانى من صداع قاس.
וירוס	مرض بسيط ليس له تشخيص واضح.
זבובים	أجسام تومض تؤثر على الرؤية، نتيجة لمواد بالسائل الزجاجى للعين. لاتينية: MUSCAE VOLITANTE
חבילה	مرض تناسلى.
חום	حرارة الجسم أعلى من الطبيعى، الدالة على مرض. أيضا:יש לו חום، אין לו חום.
חטף משהו	أصيب بأى مرض: "חטפתי דלקת ריאות ונשכבתי לשבוע". كذلك תפס משהו.
חלושס	إحساس بالضعف. ييدش.
חרארה	الطفح الجلدى. عربية.
מים בברך	تجمع سوائل بالركبة.
מקרה עין	عيب بصرى.
נמלים	إثارة مزعجة بأى جزء بالجسم، مشتقة من נימול، الإحساس بالتنميل بالأطراف.
נתפס לו הגב	أصيب بآلام وعدم القدرة على تحريك عضلات الظهر.
סוכר	نسبة السكر بالدم.
סחב פציעה	يعانى من إصابة مستديمة.
סטאף	نوع من البكتريا العنقودية.
סטרפ	ميكروب يصيب الجهاز التنفسى العلوى.

סינקופה	إغماء، فقدان الوعى.
עליות	علامة فى رسم القلب ترمز إلى شدة النوبة القلبية .
פלטפוס	قدم منبسطة (فلاتفوت). ألمانية.
פפטצ'ה	انفلونزا (قديمة). أيضا **פפטצ'י**. على مايبدو بتأثير من. PAPPATACHI FEVER (حمى ذبابة الرمل).
פרונקל	جرح متقيح. لاتينية.
פתח את הראש	أصيب فى رأسه.
צמח	تعبير شهير لشخص فى غيبوبة طويلة.
צניחות	علامة فى رسم القلب ترمز إلى الذبحة الصدرية أو النوبة القلبية.
קיבלה	نزول دم الدورة الشهرية عند المرأة.
קילה	فتق أربى. ييدش.
קרבונקל	جرح متقيح كبير. دمل. لاتينية.
קרפיטציות	حشرجة بالرئة المصاحبة لأمراض الرئة.
ריבאונד	أ. صداع بعد تناول مسكنات الآلآم. ب. أعراض مشكلة تستدعى تدخل جراحى لفحص البطن، جزء مما يسمى حدة فى البطن أو جراحة فى البطن.
שׂרף לו	شعور بالحرق.
שעורה	إلتهاب متقيح بالجفن.
שפאיה	القيئ. ييدش.
שפשפת	مرض جلدى بمنطقة الاحتكاك، خاصة منطقة الفخذ، بعد المشى لفترة طويلة.

חיי המחלקה	حياة القسم
G.H	تعليمات تشير إلى إنهاء العلاج بسرعة. اختصار גומרים הולכים.
G.H.T.T	توصية بالانتهاء بسرعة أكبر.G.H.T.T اختصار גומרים הולכים תיק תק.
אטנדינג	الطبيب المناوب مسئول القسم. إنجليزية: ATTENDING.
בוס	مدير القسم.
ביקור	زيارة أطباء روتينية. בקור גדול، زيارة يقوم بها مدير القسم، بشكل عام مرتين إسبوعيا.
גסטרו	طعام. لاتينية: الجهاز الهضمى. חדר גסטרו حجرة طعام الطاقم. ישיבת גסטרו، وجبة الطاقم.
הולך	يخرج من المستشفى إلى بيته.
היחידה	وحدة العناية المركزة. صورة مختصرة مقبولة.
זאפטרה דאמוי	خروج المريض من المستشفى فى وقت قريب. روسية: غدًا للبيت. مقولة منتشرة منذ موجة هجرة بداية التسعينيات.
טוקסיקה	صندوق به مواد إدمان أو مواد خطرة، ينبغى أن يكون مغلق جيدًا.
טריאז'	قسم التصنيف أمام غرفة الطوارئ.
סנדלר	لقب شعبى لطبيب ليس لديه خبرة.
סניור	لقب لطبيب كبير.
פרסונאליטיס	ظاهرة ظهور مشاكل طبية خاصة لدى أقارب أعضاء المستشفى.

חולים בעיני רופאים

المرضى فى نظر الأطباء

D.N.R	مـريض فـى حالـة متـأخرة ومتفـق علـى عـدم محاولـة إنعاشـه إذا تـدهورت حالتـه. بالإنجليزيـة اختصـار: DO NOT RESUSCITATE.
D.N.T	أ. مريض مُعدٍ. ب. مريض منتظر استشارة خارجية ولـم يتلق العلاج بعـد. الإنجليزية DNT، اختصـار: DON'T TOUCH ممنوع اللمس.
G.M.G	متمـارض. G.M.G. اختصـار גורנישט מיט גורנישט ييدش: لاشىء مع لاشىء.
HY	مريض فى حالة حرجة. اختصار HYSTERIA.
P.B.S	متمارض. اختصار روسى: المريض يشتكى من آلآم فـى كل جسمه.
T.L.C	مـريض مشـكلته الحقيقيـة الحاجـة إلـى لفـت الانتبـاه. إنجليزية. اختصار: TENDER .LOVING CARE
אייקיופניה	مريض محدود الذكاء. IQ+PENIA.
אמבולטורי	مصـاب أو مـريض يسـتطيع المشـى بنفسـه حتـى سـيارة الإسعاف.كذلك: النقالة.
אפקט מראקה	مريض غبى. مريض لديه خلية عصبية واحدة فى مخـه، لذلك يسمع عند تحريك رأسه ضوضاء تشبه آلـة الرخـى الموسيقية. إنجليزية : MARACA EFFECT.
אקס	مــــات. كـــــذلك: הלך איקס، קו ישר، דיווח תאילאנד.
אתיליזם	مصطلح طبى لمدمن الكحل.
ביטוחיטיס	مُـدَّعو الإصـابة. يحضـرون بعـد وقـوع حـادث طريـق للفحص لاحتياجات التأمين.
גומר	مريض فضولى ليست لديه مشكلة حقيقيـة. الإنجليزيـة:

GOMER

اختصار:.GET OUT MY EMERGENCY ROOM

הולך פארא	أ. مريض مذبذب فى كلامه ويفتقد الوضوح. ب. طبيب أو أخصائى متعثر فى التشخيص.
הלך לו הדיסקט	مريض الزهيمر.
וואן וויי טיקט	مريض فى حالة متأخرة.
חולה צימוק	مريض نحيف جدًا.
עחמש	مريض فضولى لا يحتاج لعلاج حقيقى. اختصار: עוף מחדר המיון שלי.
עקבות איי קיו בשתן	مريض يفتقد وضوحه. أيضا פינוי איי קיו מוגבר בשתן.
פאציינט	شخص تحت العلاج. ألمانية.
פיצווייטיס	مريض يصل للمستشفى بعد حادثة للحصول على تعويضات.
קולו בוג'ה סינדרום	مريض يشتكى من آلآم بكل جسمه. تحريف من العربية: كله بيوجع + أعراض. أيضا اختصار K.P.S.
קיביניזציה	إخراج متمارض من حجرة الطوارئ.
תסמונת בליתי	بنات يصلن لحجرة الطوارئ بعد محاولة الانتحار.

מונחי טיפול مصطلحات العلاج

ABC	المراحل الأولى لعملية الإنعاش الرئوى. إنجليزية. اختصار AIRWAY, BREATHING، CIRCULATION .
I.M	إعطاء الدواء عن طريق العضل. INTRAMUSCULAR
I.V	إعطاء الدواء أو الطعام عن طريق الوريد. اختصار

.INTRAVENOUS

P.O — تناول دواء أو قياس الحرارة عن طريق الفم. أيضا פר אוס PER OS.

P.R — تناول دواء أو قياس الحرارة عن طريق الشرج. أيضا פר רקטום. PER RECTUM

P.T.C.A — قسطرة قلب وفتح شرايين مسدودة، غالبا بواسطة بالون. اختصار:

PERCUTANOUS TRANSLUMINAL CORONARY

NGIOPLASTY.

אמ"ל — تشخيص يثبت أن المريض ليس لديه إعاقة. اختصار: אין מה לציין. أيضا במ"פ (בלי ממצאים פתולוגיים).

אצבע — فحص يدوى بالشرج.

דופלקס — فحص دوبلر وموجات فوق صوتية لشرايين الرقبة لتحديد إنسداد أوضيق قد يؤدى إلى سكتة دماغية.

דמים — عينات مأخوذة بفحوصات الدم.

לבן — عربة إسعاف عادية. عكس נט"ן.

מולטי — هجوم شامل، حادث إرهابى جماعى أو حادثة بها مصابون كثيرون. اختصار מולטי טראומה.

נט"ן — عربة إسعاف مزودة بالأدوية، أجهزة طبية وطاقم ذو مهارات خاصة. اختصار ניידת טיפול נמרץ.

נתן בחשמל — نشط العلاج بالصدمة الكهربائية.

נתן לו שוס — حقن المرض.

סקופ אנד ראן — إجراء إخلاء سريع فى حادثة أوهجوم. بالإنجليزية: SCOOP AND RUN (تحميل وتشغيل).

פארא — إخطاء الوريد عند الحقن. شائع بين الأطباء الشباب وطلبة الطب. لاتينية بمعنى بجوار.

פתח אותו — أجرى له جراحة.

צבס	صورة أشعة سينية للبطن.
קאבג'	عملية الشريان التاجى. اختصار. CORONAY ARTERY BYPASS GRAFTING.
ריצ'רץ'	غُرَز.
שגרה	فحوصات الدم تشمل إحصاء الدم. קחי לו שגרה עם אנזימים.
שקיעה	إختبار سرعة ترسيب الدم.
תק תק תק	فحص أولى سريع، يتم غالبا فى غرفة الطوارئ.

ציוד ותרופות — أجهزة وأدوية

אם או	مورفين، دواء قوى لتسكين الآلآم المبرحة. إنجليزية: MO، اختصار MORPHINE.
בקבוק חם	وعاء مطاطى مملوء بمياه ساخنة لتسكين الآلآم.
הכניס זונדה	إدخال أنبوب خاص للتغذية السائلة للجسم عن طريق المرئ. ZONDA
הכניס טובוס	ساعد للتنفس بواسطة إدخال أنبوب للقصبة الهوائية. من الإنجليزية: TUBE.
ויטמין אייטש	دواء لعلاج الاضطرابات النفسية الحادة.
חגורה היגיינית	ضمادة متقاطعة مصنوعة للحماية فى فترة الدورة الشهرية. انتشرت فى السنوات التى سبقت استخدام الحفاضات.
מנורה כחולה	لمبة تسخين لتخفيف الآلآم، للاستخدام المنزلى.
משקפיים	جهاز التزود بالأكسجين عن طريق الأنف.
נר	دواء يعطى عن طريق الشرج (لبوس).
ספייקה	جبس من كف القدم وحتى الإبط.
עשה ונפלון	أعد المريض للحقن. ונפלון (VENFLON) قسطرة يتم

	إدخالها فى أحد أوردة اليد، وتسمح بإدخال أدوية وسوائل دون الحاجة لوخذ المريض عدة مرات (كانولا).
פולי	أنبوب يتم إدخاله للمثانة ومخصص لتصفية البول. إنجليزية. أيضا:קָטֶטֶר
פילולה	بيلية. فرنسية.
שפאדל	قطعة خشب تستخدم لفحص الحلق.
תרופות סבתא	وصفات شعبية لتخفيف الأمراض والآلآم.

מונחי פיתוח גוף   مصطلحات كمال الأجسام

באדי בילדר	إنسان يعمل على بناء جسمه. إنجليزية.
בטן שטוחה	بطن دون شرائح دهون، مثالية للرجل والمرأة.
ג'ים	جمنازيوم. إنجليزية: GYM، اختصار GYMNASIUM .
זרוע המורה	كتلة شحمية بالجانب الخلفى للذراع.أيضا: מלח ופלפל. מידלדל.
חיטוב	تشكيل العضلات.
טיירים	شرائح دهون حول الخصر. أيضا :**צמיגים، ריפוד.**
מורעל	إنسان يبذل جهد فى نشاط اللياقة البدنية بشكل يومى.
משולש	بنية الجسم الرجالى، خصر ضيق وأكتاف واسعة.
עשה כושר	قام بتدريبات لياقة.
עשה שריר	نفخ عضلات ذراعه لاستعراض قوته.
צלוליטים	جلد الفخذين المتهدل بعد حرق خلايا الدهون.
קאנטרי קלאב	منطقة اللياقة البدنية تضم حمام سباحة. إنجليزية.
קוביות	هيكل عضلات بطن على شكل مكعبات.

חדר כושר מכשירים ותרגילים

أجهزة وتمارين

אוברבול	كـرة مطاطيـة صـغيرة تسـتخدم فـى التـدريبات لتقويـة العضلات.
איי סטפ	خطوة تؤدى إلى شكل الحرف الانجليزى A.
אינטרוואלים	توقف مؤقت، توقف ديناميكى بين الفعاليات بالمعهد.
אל סטפ	تعدة خطوات تؤدى إلى شكل الحرف L.
בטן בפנים	توجيه لتقلص عضلات البطن.
ג'וגינג	جرى بسيط.
גומייה	قطعة مرنة للتدريب الجسدى.أيضا **דיינה בנד**.
גלגלת נאוטילוס	عجلـة بيضـاوية لماكينـات القـوة، علـى اسـم الشـركة المنتجة.
גראוויטון	جهاز مخصص لرفع جزء من الجسم. يعتمـد علـى لعبة بقوة الجاذبية.
דאמבלס	أثقال يدوية.
דד ליפט	تمرين إنحناء الجذ ع للأمام والعودة.
הליכון	جهاز للمشى لبناء الجسم. أيضا **מסילה**.
טיוב	شريط مطاطى طويل بمقابض على شكل أنبوب.
כיסא כומר	كرسى مخصص لثنى المرفقين. إنجليزية: PREACHER.
כיסא רומי	كرسى مخصص لتمارين أسفل الظهر.
לחיצה צרפתית	تمرين مخصص لتقوية الجزء الخلفى للذرا ع.
לחיצת ארנולד	تمرين مخصص لتقوية الكتفين.سمى باسم السياسـى ذو العضلات أرنولد شوارزنجر.
לצמוח, להתארך	التوجيه لحركة مد الجسم.
מדרגה	جهاز ستخدم للصعود والهبوط أثناء الحركة. إنجليزية STEP.

מכשיר סקי	جهاز للمشى المصاحب لحركات بيضاوية لليدين.
ניפוח שרירים	تمارين تؤدى إلى إنتفاخ عضلات الذرا ع.
נעילת ברכיים	محاذاة القدمين أثناء رفع الاثقال.
נעילת מרפק	محاذاة اليدين أثناء رفع الاثقال.
סטפר	جهاز مشى ذو درجات، سلالم.
ספינינג	دراجة ستوديو، على اسم الشركة المنتجة.
ספרינט	جرى سريع لمسافة قصيرة. إنجليزية: SPRINT.
סקווט	تمارين ثنى الساقين.
עמידת שמונה	الوضع ستة بالإضافة إلى الوقوف على الساعدين.
עמידת שש	وضع البداية لتمارين من خلال الإرتكاز على الركبتين والكفين.
פולי	اسم عام للأجهزة ذات عجلة ممدودة من أعلى.
פיבוט	الدوران حول محور القدم.
פיטבול	كرة كبيرة مطاطية تستخدم كقطعة فى دروس التدريب.
פיפיק לגב	توجيه لعمل تقلص البطن أثناء التمرين.
פליי	المشى مع رفع القدم.
פרפר	الحركة التى تحدث بمفصل الكتف أثناء القيام بتمرين الميل.
קונספט טו	جهاز تجديف أوروبى. على اسم الشركة المنتجة.
קיר	العدو لمسافات طويلة لا يستطيع فيها العداء الاستمرار. معروف أيضا فى سباق الدرجات.
קרוס אובר	كابل التثبيت لمختلف التمارين.
קרוס טריינינג	تدريب متكامل بعدة أجهزة.
קרוס פרייזינג	حركة فى تمرين تجمع بين حركات تؤدى فى جملتين موسيقتين.
שימי	تحريك الصدر والكتفين من جانب إلى جانب كما بالرقص الشرقى.

מונחי ניו-אייג'	**مصطلحات العصر الحديث**
אאורה	هالة، مجال حيوى.
אגו	الرغبة الأنانية التى تقطع الاتصال بين الإنسان ونفسه والكون.
אהבה	بداية ونهاية كل بحث عن الطاقة الإيجابية.
אמא אדמה	عنصر الأرض بين العناصر الأربعة.
אנרגיה	طاقة محفزة. كل ما يمر بيننا. يربطنا، ونحن فى حاجة اليه، وممنوع أن نحجبه.
אנרגיה חיובית	إحساس لطيف. طاقة إيجابية محفزة. أيضا: **אנרגיה טובה.**
אנרגיה שלילית	إحساس كريه. طاقة سلبية محبطة.
אנרגיות	أ. أحاسيس. ب. القدرة على الإثارة.
באלאנס	التوازن، أحد أهداف البحث الروحانى.
בודי סנסיישן	الأحاسيس الحيوية المتجسدة بالجسم.
הארה	هدف رئيسى بالبحث الروحى.
וייב	إحساس، أجواء.
זרימה	حرية، سكينة، علاقة بين الجسم والروح.
חסימת צ'י	غياب تدفق الطاقات. تنعكس فى الإحساس السيئ وبالأمراض.
טאו	مصير، أسلوب حياة. صينية: الطريق.
ילד פנימי	مفتاح الشخصية. شيئا ما فى كل إنسان ويجب أن يسمح له بالظهور.
להכיל	تحمل الآخر حتى عندما يكون لا يحتمل.
לט גו	الاسترخاء الذهنى من أجل التدفق.
מיינד	مصطلح شامل لمعرفة الإنسان، وعيه وإدراكه.
מרידיאנים	مسارات الطاقة بالجسم والتى يتدفق الدم من خلالها.

	اليوجا من المفترض ان تفتحها.
מתנה	حدث سلبى من المفترض أن يعلمنا شيئا ما.
ניו־אייג'י	نموذجى للنظرية التى تؤكد الروحانية والعلاقة بالثقافات التى مصدرها شرق أسيا. يستخدم أحيانا للسخرية.
נשמה	مصطلح عام ومنتشر للكيان الروحى للإنسان.
סימן	حدث خارجى يشير إلى أن أى قرار يحتمل الصواب والخطأ.
עבודה רוחנית	الاستثمار فى تنمية القدرة الروحية.
עידן הדלי	لقب قديم للعصر الحديث.
עידן חדש	لقب للعصر الحديث.
צ'אקרה	مركز حيوى بالجسم. يوجد سبعة مراكز حيوية بالجسم، يؤثر كل منها على نطاق معين أحسن حالاتها وهى مفتوحة.
צ'י	الطاقة الكونية. موجودة بالإنسان، النبات، الحجر. من اللغة الصينية.
קארמה	القانون الذى يقول لكل فعل رد فعل. ب. نمط حياة وتصرفات تحدد مسبقا وتتحقق بإستمرار. سنسكريتية.
שאנטי	أ. سلام. ب. الهدوء، الرضا. ج. الإنسان المتأثر بثقافة الشرق. سنسكريتية.
שאנטי באנטי	إنسان أو شيء متأثر بثقافة الشرق. للسخرية.
שחרר	أ. هدأ. ب. تنازل.
שיעור	كل حدث يتعلم منه الإنسان ويتطور روحيًا.
שפע חומרי	نقود، أجر لتصرفات روحانية صحيحة.
תדר	أ. الطبيعة الداخلية والمكانة الفريدة لكل شيئ فى النظام الوجودى. ب. الأجواء.
תודעה קוסמית	تجربة روحية أو صوفية.

תיקון	عودة تصحيح لحدث بالحياة الماضية.
תקשור	تلقى رسائل من كيانات روحانية.

אנשי ניו-אייג' — رجال العصر الحديث

גורו	مدرس روحانى، الذى يطلب الخضوع التام.
חסום	يواجه مشاكل نفسية لمجابهة مواقف معينة.
מואר	إنسان تحرر من الأنوية، ذو توجهات روحانية.
מחבק עצים	تعبير ساخر لإنسان يعمل كثيرًا فى قضايا البيئة والروحانيات. إنجليزية:TREE HUGGER.
מתחבר	يشعر بالارتباط بشيء ما: הייתי ברומבלה ולא התחברתי. מתחבר לעצמו. يرفع من درجة إدراكه.
סאניאס	أتباع طائفة أوشو.
עולה בדרגה הרוחנית	ينمى قدراته الروحية. أيضا: בפרוסס.
רוחניקים	إنسان العصر الحديث.
ריינבו	جماعات الروحانيين المتجولين فى العالم للاندماج مع الطبيعة.
תקוע	الشخص الذى لا ينجح فى التخلص من أحاسيس سلبية أو التقرب من الطاقات الروحانية. أيضا: תקיעות.

מפגשים ודרכי ריפוי — لقاءات وطرق علاج

אוויר, אש, אדמה, מים	تقسيم الجسم لأسس فى العلاج العام. وتساعد فى اكتشاف كتل الطاقة الكونية وتحريرها.
אום שאנטי	تحية معتادة.
אור ואהבה	الطريقة الرسمية لإنهاء خطاب عصرى.

אשראם	مؤسسة روحانية بإدارة معلم. سنسكريتية: تراث.
הילינג	توازن الجسم والنفس بواسطة نقل الطاقة.
ויפאסאנה	جلسة للتأمل بوذية عن طريق الصمت.
טאי צ'י	فنون قتال تأملية، تزيد الطاقة الكونية.
טארוס	مجموعة بطاقات قديمة تستعمل لتقييم الحاضر والتنبؤ بالمستقبل. إيطالية.
מדיטציה	الحالة الذهنية للتأمل.
מנטרה	كلمة أو سلسلة كلمات تستخدم للتهدئة.
נירוונה	كبح كل الشهوات ومعها كل معاناة. سنسكريتية.
סאטסאנג	درس مع معلم. سنسكريتية : لقاء مع الحقيقة.
סנטרה	تعليم حيوى مزدوج لتحرير الطاقات الروحانية عبر الاتصال والجنس. أحيانا: جنس دون قذف. سنسكريتية.
פאנג'שוואי	فنون تخطيط بيتك ومكتبك من أجل توجية الطاقة والنجاح بالحياة. سنسكريتية.
קבלה	علم الأسرار اليهودي. تحولت فى العصر الحديث إلى קבאלה أو إلى קבלה-פופ، وهى تقترح طريقة للرقى الروحى الذاتى.
קריסטלים	أصناف كريستال تستعمل لاحتياجات روحانية.
ריטריט	جلسة للتأمل. إنجليزية: RETREAT. ריטרוט إشتراك فى جلسة للتأمل.
רייקי	طريقة علاج حيوى منتشرة.
שיקוף	ردود فعل تلميذ أو مرشد روحانى.

סוגי דיאטות — أنواع الريجيم

דיאטת אטקינס	رجيم يعتمد على الامتناع عن تناول الكربوهيدات

	والإكثار من البروتينات.
דיאטת אשכוליות	ريجيم يعتمد على تناول أقراص خلاصة الجريب فروت بالإضافة إلى قائمة طعام منخفضة السعرات الحرارية.
דיאטת דרך המלך	ريجيم يعتمد على وجبتين بدون كربوهيدرات ووجبة ثالثة حرة.
דיאטת הולפורד	ريجيم يعتمد على التحكم فى نسبة السكر بالدم.
דיאטת החוף הדרומי	ريجيم يعتمد على أغذية غنية بالألياف الغذائية، خضروات طازجة ولحوم خالية من الدهون.
דיאטת הללויה	ريجيم يعتمد على الامتناع عن اللحوم وتناول طعام غير مطبوخ بشكل أساسى.
דיאטת המועדונים	ريجيم يشمل استخدام واسع للعقاقير والأدوية التى تحد من الشهية.
דיאטת הנקודות	ريجيم يعتمد على تناول الطعام طبقا لجدول غذائى.
דיאטת פיצה ומילקשייק	ريجيم يعتمد فى الأساس على الكربوهيدرات.
דיאטת השמנה	نظام غذائى مخصص لأصحاب الوزن المنخفض ويعتمد على تغذية مرتفعة السعرات الحرارية والأكل المستمر طوال اليوم.
דיאטת חומץ התפוחים	ريجيم يعتمد على خل التفاح، عشب البحر، وألياف غذائية.
דיאטת חמשת הטיפוסים	ريجيم يعتمد على توافق الغذاء مع شخصية الإنسان ونمط حياته. يعتمد على العلاج الصينى.
דיאטת חרמון	ريجيم يعتمد على تركيبة الغذاء والوخز بالابر الصينية.
דיאטת יויו	ريجيم يحقق نتائج، لكنها تختفى عندما يترك ويعود مرة آخرى. أيضا: דיאטת אקורדיאון.

דיאטת כסח	يعتمد على تناول حد أدنى من الطعام أقل من 800 وحدة سعر حرارى يوميا. أيضا: דיאטת רצח، דיאטת רעב.
דיאטת כרפס	اختصار: כלל ראשון פה סגור قاعدة أولى فم مغلق.
דיאטת לחם	ريجيم يعتمد على تناول 6 — 8 شريحة خبز يوميًا.
דיאטת מלפפונים	ريجيم يعتمد على تناول الخيار دون قيود.
דיאטת מרק הכרוב	ريجيم يعطى حرية تناول شوربة الكرنب دون قيود، بجانب قائمة طعام قليلة السعرات الحرارية.
דיאטת נוזלים	ريجيم يعتمد على شرب السوائل فقط.
דיאטת סקס	ريجيم يعتمد على قائمة طعام منخفضة السعرات الحرارية من أجل تحسين الحياة الجنسية.
דיאטת סקרסדייל	أطعمة غنية بالبروتينات وتخلط بالفواكه والخضروات.
דיאטת עשרת השבועות	ريجيم يعتمد على تنوع وتغيير الريجيم أسبوعيًا.
דיאטת פופקורן	ريجيم يعتمد على تناول الفشار طوال اليوم.
דיאטת פטריות	ريجيم يعتمد على تناول عيش الغراب طوال اليوم.
דיאטת צום המיצים	ريجيم يعتمد على الامتناع عن شرب العصائر.
דיאטת קורנפלקס	ريجيم يعتمد على شرب حليب منزوع الدسم ورقائق الذرة.
דיאטת רבין	ريجيم يعتمد على الحليب والخبز، على اسم إسحاق رابين رئيس وزراء إسرائيل.
דיאטת 1.200 הקלוריות	ريجيم يسمح بتناول كل شيئ فى نطاق 1.200 سعرحرارى يوميًا.



שוטרים וגנבים

رجال الشرطة واللصوص

דמויות מעולם הפשע

شخصيات من عالم الجريمة

הומוסקסואלים	الشواذ جنسياً (فى السجن): אגזוזטר – אלקסיס – בולע – בחור טוב – מוצץ – מאכיל – מזרון – ממזוע – מרים סבונים – שגריר – פופו – טאפט – טופצ'יק – מלכת התא.
ותיקים	القدامى: מנדטורי – תשש.
זונות	العـــــاهرات: שרמוטה – קחבה – שרטוחה – שרשוחה – חלילנית – מנדטורית – פטרונה – פטרונה כבירה – בוזו.
זונות ממין זכר	شـــواذ ذكـــور: כוסית – קוקסי – שרמוט – שטריך.
חזקים ואמינים	تطلـق علـى الأقويـاء والأمنـاء בלדום – אוסול: يقول الحقيقة. בונקר – קיר – דג: الـذى لا يقـوم بتسليم صاحبه.
חלשים	الضـــعفاء: זילח – פארטיונר كثيـــر الفشـــل، – צפריר أحمق،- שרגא جبان.
מדובבים	עספור خاصة فى تحقيقات الشاباك.
מכונית אסירים	سـيارة الســجناء: פוסטה – זינזאנה – זינזאנה קטנה.
מכונית משטרה	ســـيارة الشـــرطة: כחול מזעזע – צָ'קְלאלקה-קוז'אק – קופסה – עין כחולה – נֵיֶיקֶת – זבוב طائرة الشرطة.
מלשינים	الوشـــــــاة: אוואקס – אחד ארבע ארבע – אנטנה– ג'אסוס – וויסח – זמיר –חוט-מאריך – חרבן – מגלגל – מדליף –

	مוזיקאי- מויסר – מלכלך – מלשינון – ממשפחת דוגרי – מנגן – מניוק – משת"פ – מתלונן – עמיל – פותח – פותח לונגים – פותח תחת – פצוע – קרחנה – שטינקר – תקליטן.
מנהיגים	من الأسماء التى تطلق على زعماء العصابات: בוס –כַּריש – פַּטיש – שַׁץ – ראיס – אוסטאז – דון – מֶלֶך התא– מוליך –בַּקְרָה – לווייתן פשע.
סוהרים	السجانون: מוקו – קקאו (فى سجن بئر سبع) – גפרור (سجَّان، فى لغة الاتصال الشرطية) – פאפא (مدير السجن) – ציפור (سجان يتعاون مع المساجين).
סַרסוּרים	المشتغلين فى مجال البغاء עַרְס – פַּסיריק.
עצמאיים	المستقلون: אמביציונֶר – סוליקו – סוליטו.
פושעים בתחילת הסולם	تقال عن المجرمين الجدد: בראה – דְניבה – חייל- כלבים – מחפיק – מחוק – נעליים – סַנג'ר– פְּטיט – פיון – שפוט – דרויש – תרנגול –עבריין צעצוע.
שוטרים	رجال الشرطة: כחולים – דרדסים – כלבים – כלבת – כפתורים – מנאייק – סכך – עקרבים – פלסטיקים – קורא הפוך – תַחרי (مباحث) – פקחן (مباحث حر).

הווי העבריינים	واقع المجرمين
דווארה	جولة بدون عمل فعلى.
דיוור	قام بجولة بدون القيام بعمل فعلى.
דרלה	جولة فى المدينة.
הביאו לו את האָס	أسقطوا أحد المجرمين.
החלקה	رشوة.
זולה	مكان سرى لإخفاء المخدرات والسلاح.
חמארה	أماكن لقاء المجرمين.
חרבּ או דרבּ	شجارات بين العصابات.
ייפול המומֶנט	ستأتى اللحظة المناسبة.
ירה בה	ضاجعها.
מתחת לסורֶמייה	إهانة شديدة.
סחשי	يقولها المجرم لرجاله ليبخبروا عائلته.
עובד עליה	يسعى كى تكون فى حمايته أو زوجته.
עשה אתו פנים	واجهه لمعرفة الحقيقة.
עשה לו מרפסת	أدانه.
עשו עליו סרט	قاموا بالتسجيل له وتصويره.
צלַל	نزل إلى المخبأ. إختفى.
קנֵס אותו	دفع لأحد المجرمين.
שיחק אותה גנגסטֶר	أظهر قوة مفرطة. قام بعمل شجاع.
שיחק לו פארטייה	أدانه. كذلك תפר לו חליפה.
של בן אדם	صديقة أحد المجرمين ولا يجب الاقتراب منها.

שמות בתי הסוהר	مسميات السجون
אונייה	سجن بئر سبع.
איצטבע	سجن دمون.

איקסים	قسم المجرمين الخطيرين.
גבעת הצעקות	مكان فى السجن يتحدث فيه السجناء مع أقربائهم.
הוסטל	سجن تأهيلى فى رمله.
הילטון	سجن نيتسان، قسم فى سجن آيلون.
הילטונים	زنزانات فاخرة.
חד גדיא	سجن.
חריץ הצעקות	فتحة يتم الحديث خلالها مع السجناء فى المحكمة.
לול	سجن عسقلان.
מוסקוביה	السجن الموجود فى المنطقة الروسية.
נופש וגיל	السجن – للسخرية. وكذلك מלון.
סחנה	سجن شاطه.
קאנטרי קלאב	سجن وعلى وجه الخصوص سجن أبو كبير.
קולומביה	سجن عتاليت.
קופה	سجن أيلون.
קלבוש	السجن – من الأسبانية.
שירות סדיר	سجن هشارون.
תאי הקופים	غرفة الحبس فى محكمة تل أبيب.

שוד, סחיטה ומרמה — سرقة، اتزاز ونصب

בוטיק החבל	سرقة الغسيل من الفناء.
בלאטה	مليون دولار.
ברוך	مصوغات مسروقة كسرت فى أعقاب سرقتها.
גילח	سرق كمية كبيرة من البضائع.
דאבָל	سطو مزدوج أولا للشقة ثم السيارة.
דג שמן	يملك أشياء كثيرة يمكن سرقته بسهولة.
דייג	سارق يستخدم العصا لسرقة الأشياء.

דפק דירה	إقتحم شقة. كذلك: עשה דירה.
דפק קופה	إقتحم حانوت. كذلك: עשה קופה.
האנד	نشال.
הבה נגילה	تنكر اللص فى صورة شخص ساذج سواء قبل السرقة أو بعدها.
הסתכלות על רמזורים	شفرة تستخدم أثناء تنفيذ عمل إجرامى بمعنى هناك من يتبعنا.
חאווה	1.مصاريف حماية. 2. عشر السرقة والذى يمنح للسائق.
חבילה	كمية من المسروقات.
חלע	سطو.
חפיף וְנְדיף	سرقة سريعة بدون أخطاء. كذلك: חפיף חפיף.
חתול	سارق لديه مهارات أكروباتية.
טאץ'	إقتحام شقة غير مخطط له مسبقاً.
טריפל	عملية سطو ثلاثى، الشقة والسيارة والعمل.
יצא לו אינדיאנים	فشل فى عملية السرقة.
לקח חאווה	أخذ مصاريف الحماية.
מכה	سرقة؛ والفعل הרביץ מכה. كذلك: עבודה.
מס אוונטה	مبلغ يدفع للمجرم بدون مقابل.
מעל אותה	أخذ أكثر من نصيبه فى المسروقات.
מפתח גנבים	جهاز لكسر الأقفال.
משחטת רכב	ورشة لتقطيع السيارات.
מתשש	يشترى ويبيع بضائع مشكوك فى مصدرها.
נהג שודים	سائق متخصص فى أعمال السرقة.
נייר	جواز سفر مزيف.
נעלי תשש	حذاء لا يصدر صوتاً وهو مناسب لأعمال السرقة.
סחורה מלוכלכת	بضائع مسروقة.

סידר מנוע	زيف الشاسيه.
סליק	مخزن للبضائع المسروقة.
עוקץ	عملية خداع دقيقة. الفعل: עָקַץ.
עשה קיר	كسر حائط أثناء السرقة.
פארטייה	غش وخداع.
פרוטקשן	الحصول على مصاريف حماية.
קיר	نشال يلهى المواطن أثناء سرقته.
קפיצה	تحذير بظهور الشرطة.
שבלריסט	لص سيارات. كذلك: שבל"ר: שימוש ברכב ללא רשות.
שוד בצבע	1. عملية سرقة ناجحة. 2. عملية سرقة عنيفة.
שמר על הגרביים	حافظ على نفسه أثناء عملية السرقة.
תגרד	نداء تحذير "תגרד את העין שלך، יש שוטרים".
תוקתקתי	أسلوب سرقة يتأكد فيه السارقون أولا بعدم وجود أحد فى المكان ثم يقتحمونه.
תחנות	أسلوب للفرار يتم فيه تبديل السيارات.
תשש	أسلوب للسرقة أثناء الليل أثناء نوم أصحاب الشقة فيها. اختصار: תקיפת שעות שינה.

עבודת המשטרה — العمل الشرطى

אולפן	سيارة شرطة مجهزة بأجهزة تسجيل.
אדומים	عملية شرطية مسموح فيها كسر إشارة المرور.
אולפן הקלטות נייד	واشى متخصص.
דפק דוח	أعطاه مخالفة مرورية.
הולכה	إعادة تمثيل الجريمة.

הרימו אותו בחצר	قبض عليه أثناء الجريمة.
התפוצץ לו מודיע	تم كشف متعاون.
חילל	استسلم أثناء التحقيق معه. كذلك: זימר، שר.
חם	قبض عليه أثناء القيام بالجريمة.
ינשוף	جهاز شرطى للكشف عن الكحول عند السائقين.
כפרות	العرب، عند التواصل عبر لاسلكى الشرطة.
לבש מכשיר	وضع عليه جهاز تصنت.
לעמוקים	إعلان للشرطة بأنها سوف تحقق فى الموضوع بأى ثمن.
מאתר	مكان لقاء المجرمين.
מבאחס	قسم المباحث.
מגונה	شخص أدين بجرائم جنسية.
מוכלל	شخص على قائمة المنع من السفر أو ترقب الوصول.
מוכר	مجرم مسجل.
מוסווה	عميل سرى.
מופי	عميل سرى, اختصار: מופעל.
נגרה	جهاز تصنت يسهل اخفائه.
עבר	سجل إجرامى. كذلك: עָבָר שחור.
צדיק	تعبير ساخر عن المجرمين. كذلك: רַבָּן.
רעבים	الكلاب المتخصصة فى كشف المخدرات.
שוטרים וגנבים	تطلق على ساحة الجريمة.
שיקגו	جو إجرامى عام.
שם לו זנב	راقبه وتعقبه.
שרף	كشف مصدر.
תא אולפן	زنزانة مساجين وضع فيها ميكروفونات.
תאונת עבודה	إصابة أو موت مجرم فى أعقاب عمله فى مواد

	متفجرة.
תיק ירוק	ملف تحقيق ضد شرطى.
תצפת	تعقب المجرمين وراقيهم.

חיי הכלא — حياة السجن

אוטובוס	وسيلة انتقال بين فروع السجن.
אופניים	التعذيب الذى يقوم به قدامى السجناء للسجين الجديد.
אלף	سجين غير مصرح له بالخروج فى أجازات.
אני אקח אותך חופף	سأصيبك، فالعقوبة ستقع فى نفس فترة الحبس.
אשגר	رسالة من السجن واليه.
בגבקים	حشرات فى زنزانة السجين.
בזבאז	سجين جديد. وكذلك: ביזון.
ביקור בית	إخراج سجين فى إجازة.
בית אחד	سجين يسمح بالخروج فى أجازات بتصريح من الشرطة.
בית שתיים	سجين لا يجب إخبار الشرطة بأجازته.
בנק חופשות	عدد الأجازات السنوية للسجين.
גיחה	خروج السجين سراً لبضع ساعات خاصة أثناء ساعات الليل، من أجل شراء المخدرات بدون أن يشعر السجناء.
גימל	سجين يخرج فى أجازات بدون رقابة.
דדוס	لعبة مكعبات شائعة فى السجن.
דחוף קרדל	إذهب للجحيم. كذلك: דחוף מים.
הכניס ביקור	أدخَل حقيبة مع متعلقات إلى السجن.
הכניס קנטינה	نقل مال للسجين.

הצלפה	أسلوب معالجة بواسطة النقاش الجماعى.
ועדה	لجنة التسريح.
חבשה	المكوث فى السجن.
חבשה בצבע	1.المكوث فى السجن لفترة طويلة. 2. المكوث فى السجن لشخص برىء.
יושב	سجين.
יושב על שלוש	لم تخفض مدة حبسه.
כלוב הציפורים	الزنزانة التى حُبس فيها شمعيا أنجل فى سجن رمله.
לול	زنزانة.
מחבוש	عقاب مشدد.
מעבד	سجين محكوم عليه بالمؤبد.
מעלית	سجين يتمتع بحرية الحركة وينقل المخدرات بين السجناء.
פרלייזר	جهاز لشل السجناء الخطيرين عن الحركة.
פתח כוס	جرح نفسه عن عمد حتى يحصل على الرعاية الطبية.
קאני	لعبة ورق مغربية وهى شائعة فى السجن.
קרב חתולים	إضطرابات لا يصاحبها العنف.
קרדל	إبريق للشرب، أو إناء للتبول.
רונדל	لعبة ورق جماعية.
שבח	إجراء التحقيق فى الشاباك بما فى ذلك التكبيل، والوضع فى زنزانة مغلقة ومنع النوم.
שבעה פריטים	كل وجبة على تحتوى 7 عناصر.
שבר רבע	قضى ربع المدة من العقوبة ومن المسموح له بالخروج فى الزيارات.
שבר שליש	لم يحظ بإطلاق السراح المبكر بعد قضاء ثلثى المدة.
שלטונות	إدارة السجن.
תן לזמן זמן	لا تتعصب.

אסירים בעיני הסוהרים

السجناء فى نظر السجانين

אינטליגנטית	سجينات مثقفات.
אסיר כבד	محكوم عليه بفترة طويلة.
אסירום עליון	مجرمون أصحاب امتيازات.
אף טו	مريض نفسي. كذلك: שישייה, שתים עשרה, מפוצָל.
בעייתי	سجين مشاغب.
ג'וחה	سجين داهية. كذلك: מבער.
גורילה	سجين خطير وعنيف.
זאב	سجين قوى. كذلك: קאובוי.
טיפולי	سجين يحتاج إلى مراقبة فى السجن.
טעון	سجين يعزل عن الأخرين خشية أن يضروه.
לוקו	سجين مريض نفسياً.
מרובע	سجين منعزل عن بقية السجناء.
משרוק	سجين لا نظير له.
משתמש	مدمن مخدرات.
סגב	سجين هناك فرصة كبيرة لهروبه.
קטנות	سجينات شابات ومن طبقة فقيرة.

רצח ואלימות

القتل والعنف

איומים	تهديـــدات: העמיד (הציב לקיר באיומי אקדח) — הרחיב את הסלון (זרק רימון לדירה) — ברדו אותו (פוצצו לו את המכונית) — יעשו אותו

	לפיד (אים ברצח על ידי שריפה).
דינו נגזר	حـــدد مصـــيره: איקס – בחוזה – יורד – תכננו עליו– יורד למחתרת – שמו אותו במסגרת – הוציאו עליו חוזה.
דקר ופצע	طعـــن وجـــرح: חירר – חתך – עשה לו פיקאסו (חתכים בפנים) – עשה לו כוס בפנים – עשה לו כוסה מחשי – סימן – עשה פנסים – פנצ'ר– עשה לו ריצ'רץ' (חתכים בבטן) – שיפד – שפלק- שקל שיניים.
היכה מכות קשות	ضـرب بقســوة: דיבש – הביא אותו בחצי – שפך לו את השיניים.
הרג	قتـــــل: הזיז – העלים – חיסל – בזבז – טחן – עשה לו סוף – פירק – צנזר – קטף – גיהץ – סינן – עשה לו פרטיה – קרע אותו – שלח לו זר- תפר אותו.
נאנס/ה	اغتُصـــــــب/ ت. העבירו עליה טורה – שמו לו זונדה – עשו לו הליקופטר – עשו לו סנדביץ' .
נהרג	قُتــل: החזיר ציוד – הלך לחייאט ביץ' (חיפה) – הפסיק לעשן – התבזבז – מסננת.
נחטף, נפל למארב	خُطف، سقط فى الفخ: הביא אותו ללעבה – עשו לו כיפה אדומה – יצא לטייל – עשו לו דורי דורי (تعذيب ينتهى بالموت).

עולם המשפט	**عالم القضاء**
אביאד	برىء.
אכל תיק	تحمل قضية مجرم آخر.
בפנים	صدر ضده حكم بالسجن."נתנו לו עשר בפנים".

ג'ועה	الدخول للمعتقل.
הזדכה	تمت تبرئته. كذلك: יצא נקי. הוציאו אותו זכאי.
העמדה	مرحلة ما بعد تقديم لائحة الاتهام.
טייח	فعل كل شيء من أجل إغلاق القضية. وتقال عن رجال الشرطة أو الادعاء.
ימים	فترة الاعتقال. האריכו לו ימים، קיבל ימים.
מוכר תיקים	المحامى الذى يتعاون مع الادعاء.
מי עומד לך?	من يمثلك؟
סגור	موقفه القانونى صعب. كذلك: מסוכר، תפור.
עד מלך	شاهد ملك = شاهد عيان. كذلك: דיבר על הדוכן.
עד עשר אלף	شاهد ينكر ما ذكره فى الشرطة.
עד שותק	شاهد يحضر للشهادة ثم يمتنع من الخوف.
עדות לא אוכלת	شهادة غير مقبولة فى المحكمة.
על הספסל	المتهم أثناء المحاكمة.
פינגווין	محام.
פליליסט	محام متخصص فى الجنايات.
רודף אמבולנסים	المحامى المتخصص فى قضايا الحوادث (باستنكار).
שופט משטרה	القاضى الذى يميل بشك عام لتمديد الاعتقال. كذلك: שופט משטרתי.
שופטת	فى نظر المجرمين هو القاضى الذى لا يستطيع أن يواجه الشرطة. كذلك: שופט בלי ביצים، רג'וד בלא בייד.



שומרי מצוות
المحافظون على
الوصايا

אמונה ותפילה	العقيدة والصلاة
א צנטר!	نداء فى المعبد من أجل الحصول على المصلى العاشر لإكمال الصلاة.
אורות	أحد الكتب الرئيسية لرجل الدين أبراهام قوق.
איפה ירושלים	الشخص الذى يصلى صلاة الثمانية عشر ويبحث عن اتجاه القدس.
בירך את החודש	صلى فى يوم السبت الأخير من الشهر والذى يسمى שַׁבָּת מְבַרְכִין.
ברכון	كتيب يحتوى على بركة الطعام.
דף יומי	درس يتم فيه تدريس صفحة واحدة من الجمارا يوميا وفقا لنظام محدد، وبهذا يتم ختام التلمود البابلى فى سبع سنوات.
דקה לפני השקיעה	فى اللحظة الأخيرة. وتطلق كذلك على ربط التفيلين بسرعة.
הודו באוויר	صلاة الاستيقاظ التى تشير إلى بداية النشاط العسكرى، خاصة فى الوحدة المكونة من جنود متدينين.
הנץ	صلاة الفجر المبكرة، مع بزوغ الفجر، اختصار: הנץ חמה. وكذلك: ותיקין.
זימון	طقس يجرى لمباركة الطعام عندما يكون هناك ثلاثة أشخاص أو أكثر على المائدة.
זמירון	كتيب يحتوى أيضا على ترانيم السبت.
חומש עם רש"י	توراة مع تفسير راشى.
חיוב	من لديه الأولوية للمرور أمام صندوق التوراة مثل الحزان؛ حيث يجب عليه أن يتلو الصلاة على ابن العائلة.

חילק את המשניות	أعد ووزع كتب المشنا على المعزين فى اليوم السابع للوفاة، وعلى من يحصل عليها دراستها حتى اليوم الثلاثين على الوفاة.
חיתס	كتاب أساسى عند حركة حاباد.
יעלה ויבוא	أشهر صلاة فى بداية الشهر، فى إطار صلاة الثمانية عشر.
כיבד בעלייה	منح أحد رواد المعبد حق الصعود إلى التوراة.
מאמה רוחל	قبر راحيل فى بيت لحم.
מי שבירך	بركة تتلى بواسطة الجباى للصاعد للتوارة.
מישמר	ليلة الجمعة وهى ليلة يتم فيها دراسة التوراة بشكل مستمر فى المدرسة الدينية.
מנחה מאייריב	صلاتى العصر والمغرب.
מניין פועלים	العدد المخصص للرجال المرهقون من العمل قبل صلاة الفجر بكثير.
מניין קרלבך	صلاة تحتوى على الرقص والغناء. على اسم رجل الدين الحريدي شلومو قارليباخ.
צאינה וריאנה	كتاب صلوات للنساء كان مشهورا فى بولندا.
קהתי	تفسير شائع للمشنا، على اسم المؤلف بنحاس قيهاتى.
קיבל ברכה	حصل على البركة فى طقس دينى.
קיבל עלייה	فاز بالصعود إلى التوراة فى المعبد.
קנה עלייה	حصل على حق الصعود إلى التوراة عن طريق التبرع.
רב שימן	قبر شمعون بار يوحاى فى ميرون.
שטיינזלץ	تفسير رجل الدين شطاينزلتس للتلمود.
שליח טוב	شخص صالح يصلى من أجل شخص آخر.
שני וחמישי	أيام صلوات، صوم وطلب المغفرة، فى أحد الأعياد.

תוספות	تفاسير التلمود الأخرى وتفسير راشى فى صفحة الجمارا.
תיקון הכללי	كتاب صلوات مُركَّز يحتوى على عشرة ترانيم جمعها رجل الدين نحمان مبرسليف.
תפילין של יד	التفيلين (الحزام الجلدى) الذى يوضع على اليد.
תפילין של ראש	التفيلين (الحزام الجلدى) الذى يوضع على الرأس.
תרח"ס מניין	صلاة تجرى قبل طلوع الفجر.

חוזרים בתשובה — التائبون

בדת	أكمل عملية التوبة.
בתהליכים	يمر بعملية التوبة.
גרעין תורני	نشاط للصهيونية الدينية من أجل الدعوة إلى التوبة فى البيئة العلمانية.
הארה	إحساس التائبين بالإيمان.
הוכחה	التقوية المبررة لإيمان التائبين.
חיזוק	تحسين السلوك واتباع الوصايا.
מתחבר	يتقدم فى الإيمان الدينى أثناء التوبة.
מתחזק	يتعمق فى الدين وفى القيام بالوصايا أثناء عملية التوبة.
קבלה	قرار شخصى بتحسين الأخلاق קיבלתי קבלה.

שמחות, אירועים ומוסדות

الأفراح، الأحداث والمؤسسات

איצקוביץ'	المعبد النشط فى منطقة بنى براك.
בנות שמחם	فتيات يرتدين ملابس دينية مهملة.
גמח	مؤسسة تهتم بمساعدة المحتاجين.

דוד סוכריות	شخص مسن يقوم بتوزيع الحلوى على الأطفال أثناء الصلاة.
התוועדות	الاجتماع للطعام فى ليلة السبت عند حسيدي حركة حاباد. ويتم فيها الحديث عن التوراة وشرب المشروبات الروحية.
זיץ	لقاء للحوار والغناء عند الطوائف الدينية المختلفة.
טיש	اجتماع رجال الدين الحسيديين حول مائدة معلمهم فى ليلة السبت. وفى بعض هذه الليالى يكون التركيز على الطعام وفى أخرى على الموسيقى.
יורצייט	الذكرى السنوية للمتوفى.
ליל ששי	ليلة الجمعة.
משקה	مشروبات روحية.
נייגל וואסר	غسل اليدين فى الصباح.
סנטוכה	حفل العزاب الحريديين.
סעודת מצווה	مائدة الختان أو التكليف (بار متسفاه) أو الزواج.
ספסל החמוירים	المقاعد الخلفية فى المعبد المخصصة لبسطاء الطائفة.
ערוץ קדוש	محطة إذاعية حريدية.
עשה שבת	قضى يوم السبت عند أسرة أخرى.
פאראנצ'ס	مقاعد متحركة للتلاميذ الذين يشاركون فى عشاء السبت.
צלחות	صناديق التبرعات عند مدخل المعبد فى يوم الغفران ومساء عيد البوريم.
קידושא רבא	حفل بمناسبة مولد بنت. كذلك זבד הבת لدى الصهيونيين الدينيين.
קידיש/קידש	إقامة المباركة الجماعية فى المعبد بعد حدث مبهج لدى أحد المصلين، مثل البار متسفاه (سن التكليف)

	أو مولد بنت للعائلة.
שבע ברוכס	سلسلة الوجبات فى الأسبوع الذى يلى الزواج.
שולחנות משמחים	منطقة فى الحفل يكون فيها الطعام بسعر أرخص، مخصص لأصدقاء العروسين.
שולם זוכר	حفل فى ليلة السبت الأول لمولد الطفل الذكر.
שיריים	بقايا الطعام من حفل عشاء السبت.
שלישדס	المائدة الثالثة فى يوم السبت.
תיקן	الطعام والمشروبات الروحية فى الذكرى السنوية للمتوفى.

הלכות ופסיקות — أحكام وشرائع

אמונס חכומים	الخضوع لرجل الدين والإيمان التام بنصائحه.
בשׂרי	رجل أكل اللحم فى الفترة الاخيرة.
גדול הדור	رجل الدين المهم، المشرع القائد.
הגדול של הדור הבא	حلم كل أم حريدية ليتوانية.
הכשיל באכילת טריפות	جعل الإنسان يأكل طعاما ليس بالحلال.
המכשיר הטמא	التلفزيون.
השתדלס	ضرورة العمل من أجل الإعاشة.
ועדה רוחנית	صلاحية الإشراف على ما ينشر فى الصحف الحريدية.
חומרס	تشريعات قاسية.
חלב ישראל	حليب تم حلبه بواسطة يهودى.
חלב עכו"ם	حليب تم حلبه بواسطة غير اليهودى.
ירקות גוש קטיף	خضروات خالية من الديدان.
לחם משנה	قطعتى الخبز اللتان توضعان على المائدة فى ليلة السبت.

מזונות	أطعمة لا يجب غسل اليدين قبلها، على عكس الخبز.
ממלכתי	رؤية دينية قومية ترى فى الدولة قيمة دينية مقدسة.
מרן	المشرع البارز، من المعتاد الصاق الاسم برجال الدين الكبار فى التوراة، والذين هم زعماء الشعب.
משמרת הצביעות	جماعة حريدية تشتغل بالحرص على فرض المعايير فى مجالات الملابس والتجارة.
פלאפון כשר	تليفون نقال لا يحتوى على رسائل قصيرة كذلك: טלפון מהדרין.
ציוניים	تعبير يطلق على مؤسسات الدولة الإسرائيلية.
קול באשה	تحريم الاستماع إلى صوت المرأة.
רבה	لقب (كنية) لزعيم دينى، خاصة عند الحسيديين.
רבנו	رجل الدين نحمان بن برسليف فى فم اتباعه.
רבצן	سيدة دين.
שאבס גוי	شخص يقوم بأعمال محظورة على اليهودى فى يوم السبت.
שמירת הברית	تحريم الاستمناء.
שמירת העיניים	الامتناع عن النظر إلى النساء والنظر إليهن بتواضع.

השתייכות ומידת הדתיות

الانتماء ومدى التدين

אדוק	يهودى متدين.
אוכלי קטניות	أبناء الطائفة السفاردية. وذلك بعد تحريم الأشكناز أكل البقول فى عيد الفصح.
באורות	تعبير عن مستويات روحية مرتفعة، وهو تعبير منتشر بين أنصار برسليف.
ברסלבי	من أنصار رجل الدين نحمان برسليف.

גושניק	خريج مدرسة "جوش عتصيون" الدينية، تعتبر الأفضل أكاديمياً.
דוס	يهودى متدين ويعتبر تعبير استنكارى، كما يستخدمه المتدينون بينهم وبين أنفسهم.
דתי בלב	اليهودى المؤمن الذى لا يقيم الوصايا، وتقال بسخرية عن العلمانيين الذين يزعمون أنهم مؤمنون.
דתי דתי	اليهودى الذى يحرص جدًا على الحفاظ على الوصايا.
דתי מחמד	يهودى مؤمن مقرب من العلمانيين. وكذلك: חרדי מחמד
דתילוני	متدين فى طريقه نحو العلمانية.
הולך עם ציצית בחוץ	يحرص على عدم إدخال أهداب ملابسه فى داخل بنطلونه.
הסדרניק	طالب فى المدرسة الدينية "هسدر".
העדה	الطائفة الحريدية فى حى المائة شعاريم.
הר המורדים	طلاب مدرسة "هار مور" الدينية.
חבקוק	جماعة دينية تخلط بين أساليب دينية مختلفة.
חובש כיפה	تعبير شامل للمتدينين.
חוזר	التائب والعائد إلى التدين فى اليهودية.
חפיפניק	حريدى لا يحرص على التدقيق فى تنفيذ الوصايا.
חצי חצי	ابن لعائلة مختلطة، أشكنازية سفاردية.
חרדי לייט	دينى قومى. فى انحسار دينى.
חרדל	دينى قومى فى طريقه نحو الحريدية.
כיפה גרוש	متدين معتدل أو فى مرحلة الرجوع إلى العلمانية.
כיפה סרוגה	متدين قومى.
כיפה סרוגה שחורה	يهودى متدين بين الحريدية وبين الصهيونية الدينية.
כיפה שחורה	يهودى حريدى أو فى مرحلة التحول إلى الحريدية.

לבנים	تعبير قديم للصهاينة المتدينين.
לובביצ'ר	من أنصار حركة حابد.
מודרנים	متدينون أصحاب موقف متساهل نسبيًا بالنسبة لأحكام الشريعة اليهودية.
מזרוחניקים	تعبير ساخر يطلقه المتدينون على الصهاينة المتدينين. وكذلك: מזרחיסטים
מחמיר	متشدد فى الدين.
מרכזניק	خريج أو طالب فى مدرسة "مركز الحاخام" الدينية، والتى تعتبر الأفضل فى المدارس الصهيونية الدينية، التى أقامها رجل الدين قوق.
משוכנז	سفارادى يتصرف وفقا للأساليب الأشكنازية.
משיחיסטי	شخص من حركة حاباد يؤمن بأن رجل الدين ميلابوفيتش هو المسيح.
משרפה	مدرسة دينية تعمل من أجل تحويل الصهاينة المتدينيين إلى حريديين.
נגררת לדילוגים	مهملة فى تنفيذ الوصايا، وتتميز بتخطى بعض العبارات فى الصلاة.
נוגע בזקן	يهذب اللحية. وهو تعبير يطلق على من لديه عيب فى تدينه وفقا لحركة حاباد.
נופל	متدهور دينيا.
קבליסט	الشخص الذى يدرس التصوف اليهودى.
רב אהרלך	أنصار مدرسة تاريخ هارون الدينية.
רחובי	غير محترم من ناحية الملبس والمظهر واللغة.
רחובית	فتاة متدينة ترتدى وتتصرف مثل نساء الشوارع.
שוחה מעורב	غير متشدد فى الوصايا.
שומר נגיעה	يحرص على تنفيذ وصية عدم لمس الجنس الآخر.
שחור	حريدى.

שסניק	ينتمى إلى حركة شاس أو يؤيدها.
שרוף	صهيونى دينى متحرد، فى نظر الحريديين.

מבנה והווי הלימודים בישיבה

بناء وشكل الدراسة فى اليشيفا

ביטול תורה	الترفيه، صنع شىء لا يتعلق بالدراسة. كما يقال: ביטול תורה דברים وتقال على من يزعج الدارسين.
בין הזמנים	عطلة الفصل الدراسى فى اليشيفا.
בקיאות	الدراسة السريعة لصفحات كثيرة من الجمارا. باللهجة الحريدية בקיאס.
גזל שינה	إزعاج للراحة، وهو ما يعتبر ذنب.
גופת	دراسة سطحية. اختصار كلمات גמרא، פירוש، תוספות.
דברים בטלים	ثرثرة على حساب الدراسة.
הכין בעצמו	درس فصل جمارا قبل الدرس.
ועד	سنة دراسية فى مدارس دينية معينة.
זמן	فترة زمنية للدراسة فى اليشيفا، وهو ما يقابل الفصل الدراسى فى المدارس الحكومية.
חבור פלפול תלמודי	مجموعة صغيرة للدراسة الجماعية.
חברותא	إثنان من شباب اليشيفا يقرران الدراسة فى التوسفتا. وعند الأشكناز: חברוסא
חוצים	اختبارات مؤسسات الدولة.
חיידר	مكان لدراسة الأبناء من سن الثلاث سنوات.
חצי יום	الدراسة فى ساعات الصباح أو بعد الظهيرة فقط.

ידע ישר והפוך	درس وفهم بعناية.
יושב על תוספות קשה	متعمق ويعمل على فهم جزء فى "التوسافوت".
יסוד עצום	مبدأ متجدد، فكرة قوية.
ישיבה גדולה	مدرسة دينية تبدأ الدراسة فيها بعد انهاء الدراسة فى (ישיבה קטנה) وهو ما يقابل الدراسة من الصف 12 حتى الزواج.
ישיבה קדושה	مدرسة دينية تقليدية على غرار ليتوانيا، على خلاف المدارس الدينية التى لها بناء حديث، والتى تمزج أكثر بين التعليم العلمانى أو الخدمة فى الجيش، مثل اليشيفا الوسطى ويشيفا هسدر.
ישיבה קטנה	مدرسة دينية تبدأ بعد الدراسة فى الحيدر. وهى تقابل من الصف التاسع حتى الحادى عشر فى التعليم الحكومى.
ישיבה שחורה	مدرسة دينية حريدية.
ישיביש	يحمل طابع المدرسة الدينية.
כולל	نظام تعليم التوراة للطلاب المتدينين المتزوجين الذين يحصلون على منح متواضعة.
מגיד שיעור	الشخص الذى يتلو الدرس.
מחברת חידושי תורה	الدفتر الذى يكتب فيه تلميذ اليشيفا أفكاره وما فهمه أثناء الدرس.
סטנדר	قطعة أثاث تستخدم فى قراءة الجمارة فى وضع الوقوف.
עיון	دراسة متعمقة وبطيئة.
פתיחת הזמן	أول يوم فى الفصل الدراسى.
קיבוץ	فترة دراسية بعد إنهاء السنوات الثلاثة. الدراسة فى هذه المرحلة حرة.
שבוש	أسبوع تجربة فى إحدى المدارسة الدينية، وهو أمر

	مقبول عند المتدينيين القوميين.
שחנ"ש	حوار فى موضوعات حميمية ذات صلاحية روحانية، تميز اليهود القوميين. الفعل: שִׁחְנֵשׁ
שיחה מוסרית	حوار أسبوعى يقدمه المراقب أمام كل اليشيفا فى الموضوعات المسئول عنها. كذلك: שְׁמוּס.
שיעור	لقب على السنة الدراسية فى اليشيفا.
תלמוד תורה	مدرسة حريدية تركز على تعليم التوراة.

טיפוסי תלמידים בישיבה

أنماط الطلاب فى اليشيفا

אברך כולל	طالب يشيفا متزوج.
אולפניסטית	طالبة فى الأولبان.
אלטה בוחר	شخص بالغ استمر فى الدراسة فى اليشيفا.
בעל כישרון	طالب يشيفا ذكى وسريع البديهة.
בעל מידות	شاب مريح يتصرف بشكل جيد مع الآخرين.
השפיץ של הישיבה	الأفضل فى اليشيفا. فخر اليشيفا.
חיזוק	فترة من التقوى بعد أزمة دراسية، بشكل عام فى يشيفا أخرى.
חצי עילוי	موهوب، لكنه لا يركز فى التوراة.
יושב ולומד	طالب يشيفا ليتوانى مثابر.
ישיבה בוחר	طالب.
ישיבישר	طالب يشيفا يتعلم.
מבקש	يريد إقامة الوصايا بشدة.
מכיניסט	طالب تمهيدى.
משגיח	شخصية فى اليشيفا تقوم بتهذيب الأخلاق.
משתוקק	صاحب رغبة قوية فى تنفيذ الوصايا.

מתמיד	طالب يمضى وقتا طويلا فى الدراسة.
עדיין בלימוד	طالب لم يخرج بعد إلى الحياة العملية.
עויבד	طالب ناسك.
עושה שטייגן	طالب يشيفا مثابر وجاد يرى مستقبله فى دراسة التوراة.
שבב	شباب حريدى والصفة שבבניק
שיעור גימלניק	طالب فى السنة الثالثة فى اليشيفا.
תיכוניסט	الطالب الذى وصل إلى اليشيفا اللتوانية بعد أن أنهى الدراسة فى اليشيفا الوسطى ويعتبر "حديث".

משפטי מפתח — عبارات استهلالية

א געזונטע רעיון	فكرة طيبة، إقتراح جيد.
א יענע מחלה	مرض السرطان.
אונזערע	شخص ينتمى إلى الحسيدية، إلى طائفة أو جماعة.
אח! ירידת הדורות!	نداء للأسف يردده الكبار الذين يغارون من الشباب.
איפה אתם היום?	فى أى يشيفا تدرس؟
אמר רבי בנימין	تقال عن ما فقد شيئا. وفقا لما ورد فى المدراش: אמר רבי בנימין, הכל בחזקת סומין, עד שהקב"ה מאיר את עיניהם".
אשר יצר	التوجه إلى الحمام. بعد العبارة التى تقال بعد قضاء الحاجة.
בדינים	تقال بغضب بين أنصار برسليف.
בל תשחיות	حالة من إهدار الطعام, الوقت أو المادة.
בצוותא חדא	معاً أو سوياً وهى عبارة مشهورة بين المدارس الدينية.
בקיצור ימים ושנים	تقال عن من مات صغيرا.

ברוך הוא וברוך שמו	نداء الجمهور لصلاة الحزان.
ברוך מחיה המתים	بركة تقال عند رؤية شخص لم تره من فترة طويلة.
גופא	نفس الشيء.
דבר האבד	شيء من المنتظر فقده.
דיבור כשר	حوار لا يوجد فيه كلام خارج.
דעת בלבתים	رأى عام، فى مقابل رأى التوراة.
האוכל בשוק דומה לכלב	تقال للدعوة إلى عدم الأكل فى الشارع.
הכול משמיים	هناك يد موجهة، الأشياء لم تحدث مصادفة.
הקירות רעדו	تشبيه حريدى منتشر يتطرق إلى حدث له تأثير كبير.
וכסף מנלן?	من أين نأتى بالمال من أجل العيش؟
חמאיין	أنا أعتقد؟ من لغة الييدش.
טרייפה	شيء يجب الامتناع عنه.
יחי המלך!	نداء مشهور بين التيار المسيحانى فى حركة حاباد.
יששכר וזבולון	إتفاق بين العائل وبين الطالب الذكى، حيث يجلس الطالب للدراسة ويقوم الشخص الآخر بإعالته.
למייסע	فى الحقيقة. من الييدش.
לרבי מותר	أصحاب السطوة من الممكن أن يعملوا ضد القوانين.
מאי נפקא מינא	ماذا يعنى هذا لنا، ماذا سنستفيد من ذلك؟
מבהיל עלח הרעיון	رائع، مدهش.
מה נשמע בעולמות	ما الأخبار؟ تقال عند لقاء أنصار برسليف.
מה רבו	صيحة انفعال، منتشرة بين التيار الدينى القومى.
מהיכן ירק זה חי?	سؤال تعجب ودهشة: من أين ينفق هذا الرجل؟
מושב ליצים	الجماعة التى تشتغل بالقليل.
מניעות	إختبارات تجرى لاختبار النضوج.
מתן בסתר	صدقة.
ניט שבס הבורא ממש	تعبير يقال فى يوم السبت استعدادا للعمل فى الأيام

	الأخرى.
ניסיון	تعبير يقال فى وقت الأزمات.
נפלאות הבורא ממש	تعبير للمديح.
נרו יאיר	تقال بعد ذكر اسم ولد.
עד מתי!	نداء خاص بين أتباع حاباد للخلاص والمسيح.
קנה מפטיר	أضر نفسه، دخل فى علاقة لا يستطيع التخلص منها.
רב	نداء لشخص أثناء الحوار معه مثل: أستاذ.
ריבונו של עוילם	تعبير شائع لله.
שבס!	دعوة للحفاظ على يوم السبت.
שבע שבע אפס	لاحقة عند أتباع حاباد تستخدم فى أغراض مختلفة مثل أرقام الهواتف، وفقا لرقم منزل رجل الدين ملابوفيتش.
שבת היא מלזעוק	تمنيات بالصحة تتردد فى يوم السبت.
שולחן ערוך חמישי	أنماط الحياة غير الموجودة فى أحكام الشريعة.
שליש גן עדן	عبارة تتردد على من يقوم بالوساطة ثلاث مرات فإن مكانه فى الجنة مضمون.
תברך، תשתה משהו	بركة تشجيع لتناول شىء ما.
תעשה ברכה	لتأكل شىء ما. عادة فى الطائفة السفاردية.
תעשה מזה שבת?	ما الفائدة العائدة عليك من ذلك؟

טיפוסים ברחוב היהודי

أنماط فى الشارع الحريدى

א בטלן	رجل لا يعمل من أجل المعيشة. عاطل.
בלבת	شخص لم يكمل تعليمه.
וצידקותכו	شخص يظهر الكثير من البر.
חול המועדניק	العضو الذكرى.
חידוש	الحريدى الذى يقوم بتصرفات غريبة.
חניוק	يشدد فى الحفاظ على الوصايا ويفرض ذلك على من حوله.
יהודה בעל צורה	شخص أنيق.
להכעיסניק	الشخص الذى ينفذ وصايا التوراة.
למד וו צדיק	المرائى.
למד ווניק	صاحب شخصية لا شائبة فيها، كما تستخدم للسخرية.
מויסר	واشى.
ערלכר ייד	يهودى مستقيم متعقل.
צדיקו	يتصنع الإحسان.
צ'יקאוור	شاب متحمس.
שיסר	شخص مشارك فى كل شىء.



שיפוצים

البناء والترميمات

אוברקאנט	السطح العلوى للسقف أو الارضية. אונטרקאנט، السطح السفلى للسقف أو الارضية. ألمانية.
אף מים	شريط بالجزء السفلى وبطول سقف البلكون أو رخام المطبخ، الهدف منه منع تسريب المياه للأرض التى أسفله. أيضا: מצחייה.
בארוד!	نداء عند تشغيل مواد متفجرة بالمنجم. عربية.
בלאטה	بلاط أرضية. عربية.
בלוק	حجر بناء. ألمانية.
גבס ירוק	جبس مقاوم للماء.
גיבלים	مثلثات توضع عليها البنية الأساسية للقرميد.
גרמושקה	صفحات الرسوم المعمارية التى تفتح مثل الأكرديون. روسية.
גרונג	قطع بزاوية 45 درجة بحافة البلاطة، يساعد على ضم بلاطتين وإعطاء حافة متدرجة. ألمانية.
הליקופטר	أ. صب الخرسانة وتسويتها بمكبس يدوى. ب. كرنك ذراع الموتور لسحب مواد البناء بالموقع للاماكن العليا.
וואש פוץ	تجهيز الجص من أجل تجفيفه. ألمانية.
ווש	تلوين بشكل السحاب. موضة قديمة. إنجليزية.
וינץ'	أ. رافعة. ب. تشوه بالبناء. إنجليزية.
חוט צבע	خيط لتحديد الخطوط المستقيمة. أيضا צ'וק ליין (إنجليزية: خط جير).
טפאלה	خلاط خرسانة صغير. ييدش: סיר
טובזה	نقش جصى. תלטיש، نقش رقيق جدًا، مع علامات أزميل تشبه القطرات.
טיח לבן	الطبقة الملساء التى توضع قبل دهان اللون (معجون).
טמבורייה	محل لمواد البناء.
יד ראשונה	وضع المواد الجصية (معجنة) على حوائط الجبس بعد

	خلطها. **יד שנייה**، تكملة الإعداد لدهان الحوائط.
יפונקה	عربة يدوية لنقل الخرسانة لمكان صبها.
מדא מתפלסת	خرسانة تسوى نفسها، وفقا ل MUD، عامية أمريكية للخرسانة.
מוזאיקה	تشطيب تلميع خاص غير مقاوم للماء. أيضا **קראצו**.
מיאקים	قضبان خشبية تساعد فى تسوية الحائط بعمل الجص.
מלוכלך	لون مخلوط به ألوان متنوعة اخرى.
מסטיק	مادة صناعية لمنع التسرب.
מסטרינה	ملعقة بناءين (مسطرين). عربى.
מוסמסם	تلميع رقيق جدًا. **מוסמסם בנות**، تلميع الأكثر رقة.
מעאלג'	ملعقة مبيضى المحارة والمبلطين. يستخدمونها بحركة يد دائرية أثناء رمى المواد وتسويتها. عربية: ملعقة.
ספייסר	عارضة من الخشب أو البلاستيك بين حائطين توفر مسافة بعرض موحد. إنجليزية. (سقالة)
סרגל	مصطلح لجودة الجص ودرجة التشطيب. **סרגל כיוון אחד** هو محاذاة الجص باتجاه واحد. **סרגל שני כיוונים** بدون خدوش وعيوب. أيضا: **סרגל ארבעה כיוונים**.
פאושאלי	تسعير كامل وشامل قبل القيام بعمل الترميمات، عكس التسعير طبقا للتفاصيل.
פאנדאלה	أداة مثل المزراب لرمى الصلصال على حائط المبنى. ييدش.
פוגה	أ. فتحات واسعة بين الأحجار أو البلاط. ب. تقاطعات تحديد لملأ الفتحات. ألمانية.
פוליש	تنظيف نهائى، تلميع، تشطيب. إنجليزية.
פיון	الشاقول (ميزان البناء) المستخدم للعمل ببناء الأدوار. فرنسية.
פינה משתנה	زاوية مصنوعة من الورق لإعداد زوايا جصية بالحوائط .
פלאטה	أى مسطح، بمقاسات مختلفة. روسية. **פלאטקה** مسطح صغير.
פלאך	**א**. شريحة حديد مسطحة لأغراض البناء المختلفة. **ב**. لوح

بناء مسطح. ألمانية.

פלאשצ'טקה — المنحدر الموجود بين الأدوار الذى يبنى عليه درجات السلم. روسية.

פלץ — بروز بزاوية الحائط. ألمانية.

צול — وحدة لقياس المواسير، والألواح، تقابل البوصة.

צמנט בורד — وحدات جدارية مكونة من خليط الخرسانة ونشارة الخشب. إنجليزية.

קאנט — زاوية حائط. **שטופקאנט**، زاوية حائط مستقيمة بدون نتوءات. ألمانية.

קראצפוץ — ملمس جصى ناتج عن كشط بمشط قصير، **שטיינפוץ**، ملمس جصى على شكل ألواح حجرية بفتحات. ألمانية.

קרוקפורט — دعامات لقوالب من الحديد. إنجليزية.

רובה — مادة لملأ الفراغات بين الأحجار أو البلاط أو الأرضية.

רולקה — أحد عناصر السقف لمنع تسريب مياه الأمطار.

רביץ — سقف جصى مثبت على شبكة وألواح خشب، خاصة أسقف القرميد.

רמונט — ترميم شامل . فرنسية. **שיפוץ קומפלט**، ترميم كامل يشمل هدم حوائط. **שיפוץ קוסמטי**، ترميم خارجى.

שטיכמוס — مقياس مصنوع من صنبور ماء طويل ومرن، يتم به تسوية ارتفاعات الحوائط اثناء البناء. ألمانية.

שפכטל — أ. مجرفة الجصاصين، أداة البسط. ب. مواد الدهان المعتاد استخدامها عن طريق المجرفة.

שליכטה — مادة يطلى بها كتل الحوائط، قبل الجص، لصقلها. ألمانية. أيضا: **שליכט**.

שמיר — وضع الجص أو الدهان. ألمانية.

שנורגריסט — إطار خشبى متصل به حبال متشابكة، لتحديد المكان الدقيق لأعمدة البيت قبل صبها. ألمانية.

שפכטל אמריקאי	مواد دهان جاهزة من المصنع.
שפריץ	تشطيب اللون أو الجص الناتج عنة مجموعة بروز جصية.

אבני בניין, חשמל ואינסטלציה

مواد البناء, الكهرباء, والسباكة

איטונג	اسم عام لكتل من حجر الجير الصناعى. وزنها خفيف نسبيا، على اسم ماركة إسرائيلية.
אקרשטיין	اسم لحجر رصف الأرصفة. على اسم ماركة إسرائيلية.
דבש	حشو تراب وأحجار. عربية.
זיפזיף	رمال البحر التى تستخدم فى البناء. عربية.
מחלוטה	حصى معبأة. عربية.
סומסום	حصى دقيق جدًا. عربية.
סטאקו	مواد رش وغراء.
עדס	حصى من الأحجارالصغيرة. عربية.
פולייה	حصى من الأحجار المتوسطة الحجم. عربية.
קוסקוס	خليط من الرمل والأسمنت للرصف.
שומשומייה	رمل للبناء.

חשמל الكهرباء

אדאפטור	قطعة وسيطة لتوصيل فيشة بكابس غير متجانسين (مقاسات مختلفة). إنجليزية.
איזולירבנד	شريط لحام عازل. ألمانية.
ארדונג	سلك أرضى موصل. ألمانية.
ג'אמפר	مفتاح كهربائى. إنجليزية.
גנב	قطعة وسيطة تساعد على تجميع عدد من الفيش فى كابس

	واحد (مشترك).
ג'קופון	عدة تليفون قديمة.
דויד	مشغل CD فيديو. DVD.
דינמו	محرك لتوليد الكهرباء.
מוח	عنصر يسيطر على عمل الأجهزة الإلكترونية: "צריך להחליף מוח "
נודניק	وظيفة (خاصية) بالتليفون تكرر الاتصال عدة مرات (الريدايل).
נייד	الهاتف اللاسلكى المستخدم داخل المنزل.
סלולרי، נייד، פלא، פלאפון	أسماء للتليفون الخلوى (المحمول).
פיוז	فيوز (إنجليزية).
פקפק	مولد كهربائى.
פקק	فيوز.
צמות	كابلات كهربائية مضفورة.
קומפקט	مشغل CD سمعى. قرص مدمج.
קורצשלוס	ماس كهربائى. ألمانية.
קיצר	تسب فى حدوث ماس كهربائى.
קפץ	انقطاع التيار بعد انصهار الفيوز.
שאלטר	مفتاح كهربائى. ألمانية.
שוקולד	مكعبات بلاستيك بداخلها مسامير صغيرة لتوصيل أسلاك الكهرباء.
שטקר	قابس. ألمانية.
שלט	اداة التحكم فى الأجهزة الالكترونية.اختصار التحكم عن بعد (ريموت كونترول).

אינסטלציה السباكة

אום תוחב	حنفية حديثة يرتبط طرفها بلولب.
אינטרפוץ	جهاز داخلي لصنبور الحائط.
אפסילון	ماسورة موصلة بوصلة زاوية، على شكل حرف Y.
ברזי ניל	حنفيات وسيطة (وصلة) لتنظيم تيار المياه.
גומייה	حلقة داخل الصنبور (جوان) .
ג'ורה	حفرة صرف صحي (طرانش). عربية.
גמל	أنابيب الحنفية على شكل الحرف (ح) بارزة من الأرض.
מופה	أنبوب (ماسورة) بها قلاووظ داخلي.
ניפל	أنبوب (ماسورة) صرف مباشر.
סיפון	جهاز تحت الحوض لمنع التعفن بالحوض.
קומקום	وعاء يجمع مياه الدش بعد نفاذها.
קופלוג	وصلة للربط بين ماسورة جديدة واخرى قديمة.
רוזטה	ربط الحنفية بحلقة لحمايتها من السيراميك.
שטוצר	أنابيب الحنفية في ساحة أو حقل. ألمانية.
שיבר	حنفية مركزية (محبس) في مبنى أو أرض زراعية. ألمانية.

נגרות וזגגות النجارة والزجاج

בטן	تقوس الرف نتيجة الحمل الزائد.
ג'יב ג'יב	قطع غير متساو لأطراف المرآة أو الزجاج.
גליף	نتوء خارجي من الشباك أو الباب.
דריי קיפ	نظام شباك يفتح من أعلى إلى أسفل.
זכוכית מט	زجاج بصنفرة رملية لمنع الشفافية.
זכוכית פרחים	زجاج مع صنفرة بالرمال على شكل زهور.
חלון צרפתי	حلق باب ذو مصراعين.
חמור	اسم لمسطح خشبي يستند على زوجين من الأرجل ويستخدم

	كقاعدة لترابيزة عمل.
לטה	لوح خشبى من النوع الممتاز. ألمانية.
לייסט	مسطرة خشبية. ألمانية.
מנטשלה	كابح للشيش على شكل آدمى. ييدش: **אישון**.
משקוף עיוור	إطار خفى لتركيب الباب أو الشباك.
סנאדה	عامود خشبى يستخدم كهيكل مؤقت بعمليات المخيمات.
סנדוויץ'	مسطح خشبى مصنوع من طبقات من مواد مختلفة.
פאראפט	برواز داخلى.
פלאפון	مسطرة خشبية لمهام مختلفة. فرنسية.
צ'יצ'ולינה	زجاج أبيض بلون الحليب. على اسم ممثلة إباحية إيطالية.
צוקול	دعامة القاعدة السفلية لأرضية الأثاث، خاصة الدواليب.
קורדון	عامود خشبى مدبب، خاصة للأعمال الزراعية. إنجليزية.
קיפ	شباك يفتح حول محور رأسى أو أفقى.
קלצאלה	لوح خشب صغير. ييدش.
קרניז	شريط زخرفى علوى. ألمانية.
שטוזה	المقبض المتحكم فى المرآة قبل تثبيتها.
שיבטיר	باب جرار، تحريف من الألمانية SHIFF TIER.
שינה	شريط يتحرك عليه باب أو شباك جرار، روسية.
שלבניה	مساطر خشبية لملأ الفراغات بين الحلق والحائط.
שלייף לאק	لون لامع للأثاث. ألمانية.
תריסלוניק	من يقوم بتركيب شيش البلكون.

חפצי בית ורהיטים

الأدوات المنزلية والأثاث

אבז'ור	مظلة المصباح (أباجورة). فرنسية.
אבן גילוח	مادة مطهرة تشبه قلم التطهير من جروح الحلاقة (الشبة فى مصر).
ארגז קרח	ثلاجة غير كهربائية.
בוילר	سخان، بشكل عام كهربائى، بالماضى استخدم بالمؤسسات وتم تشغيله بالوقود. إنجليزية.
גולגלה	كرة من الصوف أوالغبار. أيضا: תלתלי אבק.
גזייה	جهاز متنقل للطهى بالغاز.
גוּזניק	مشاعل علامات (كشاف) للأغراض العسكرية والكشافة.
ג'יארה	جرة لحفظ برودة المياه. عربية.
ג'ריקן	أوعية مياه كبيرة. إنجليزية.
הכושית עם העיפרון	دمية جصية معلقة على الحائط وبداخلها دفتر قوائم منزلية. انتشرت فى فترة الخمسينيات.
ואזה	مزهرية. ألمانية.
טבורטקה	مقعد صغير. روسية.
טיובה	أنبوب.
טישו	منديل ورقى. إنجليزية.
טוּש	دوش وكذلك דוּש
כחול כביסה	مسحوق غسيل أزرق بالوزن، انتشر بسنوات الخمسينيات.
ליפה	ليفة لدعك الادوات والجسم.
למפה	مصباح (لمبة). روسية.
לוּסטרה	نجفة. روسية.
לוּפה	عدسة مكبرة لسطح المكتب. روسية.
לוּקס	فانوس كبير متنقل، يستخدم بشكل خاص لدى الصيادين

بالبحر.

מאג	فنجان كبير. إنجليزية.
מובייל	لعبة أو زخرفة معلقة. إنجليزية.
מיטת סוכנות	سرير حديد بسيط.
מיקרו	فرن الكتروني للطهي السريع (ميكرو ويف). اختصار מיקורגל.
מנגל	أداة لشي اللحم على الفحم. (شواية)
מקל כביסה	أدوات لتعليق الغسيل ، مشابك.
משקל	ميزان.
ניאגארה	جهاز لتنزيل المياه بالحمام. على اسم ماركة.
ניילונים	أوراق بلاستيك شفافة للتغليف.
נייר זבובים	ورق مغمور بمادة لصقة لجذب الذباب.
נייר ספוג	ورق لامتصاص الحبر بعد الكتابة بقلم حبر.
נייר קופי	ورق فحم يستخدم للنسخ. (ورق كربون)
נפנף	قطعة من ورق الكرتون لإضرام النار لشي اللحم على الفحم.
סטנסיל	ورق مطبوع بماكينة طباعة منزلية من نوع قديم.
סיכת סבתא	دبوس ممدود على شكل يو U.
סיכת תיקתק	ضاغط (زر) لأغراض متنوعة.
סיפון	جهاز زجاجي منزلي طويل الأمد لإعداد المياه الغازية.
סכום	أدوات طعام. اختصار: סכין سكين، כף ملعقة، מזלג شوكة. الجمع סכומים.
סנדוק	صندوق لخزين البيت. عربية.
ספונג'אדור	خرقة للأرضية (خيشة). لادينو.
סקוץ'	قماش صناعي لغسيل أدوات المطبخ، اختصار من الإنجليزية: سكوتش برايت.
סרוויס	نظام أدوات المنزل. روسية.

עט בירו	قلم كروى (قلم جاف). على اسم منتج مجرى.
עיפרון קופי	قلم رصاص أرجوانى يثبت المكتوب به بواسطة بلة بالماء (قلم كوبيا).
פוף	أداة جلوس لينة مريحة للجلوس (بُف). فرنيسة.
פוטל	كرسى بذراعين. فرنسية.
פומפה	جهاز يدوى لتسليك الحوض. إيطالية.
פיילה	حوض، بانيو. لادينو.
פיירסייד	فرن نفط للتسخين المنزلى. على اسم ماركة.
פינג'אן	أبريق لطهى القهوة. لادينو: ספל.
פינצטה	أداة لجمع أشياء صغيرة. ملقط.
פירנה	غطاء مملوء بالقطن الطبى.
פופו	مروحة.
פצפצים	مفروشات نايلون للتغليف والتعبئة بزخرفة الفقاعات.
פריג'דר	ثلاجة كهربائية. على اسم ماركة ثلاجات.
פושקה	صندوق.
צ'ייניק	براد شاى صغير. ييدش.
קומודה	خزانة ذات أدراج. روسية.
קליפס	(كلبس) قيد للربط. ييدش. الجمع קליפסים.
קלקרים	منتجات من مواد صناعية بسيطة. تحريف من اسم ماركة קלקל.
קרוסלה	مطبخ بزاوية مستدير.
קריסטלים	أدوات زجاجية ثمينة وأنيقة.
רדיוליט	حجر زخرفى. يوضع بشكل عام على الراديو (قديم).
רפיל	حبر قلم جاف. إنجليزية.
שדכן	جهاز لضم الاوراق بواسطة دبابيس (دباسة).
שמיכת ופל	بطانية بسيطة على شكل مربعات.
שמיכת סקאביאס	بطانية شائكة تسبب الحكة.

שורון	صفحة أو دفتر به سطور لأغراض مختلفة.

בתים וחלקי בתים البيوت وأقسامها

אינטרסול	مساحة للتخزين (مخزن).
בוידם	السطوح. ييدش.
דופלקס	شقة مستويين داخل مبنى سكنى.
בודקה	كوخ صغير. بولندية. أيضا: בוקתה.
הול	صالة. إنجليزية.
חירבה	أ. مبنى مهدم. ب. بيت سكنى مهجور. عربية. (خرابة)
חושה	كشك — مقصورة — للسكن. عربية.
טראסה	شرفة. روسية. أيضا: בלקון بلكون. فرنسية.
לוז'ה	رواق، نصف طابق وسط البناء . بولندية.
לופט	شقة شاسعة. إنجليزية.
ליפט	مبنى خشبى يستخدم للسكن أو كمخزن. ألمانية.
ספליטלוול	مستوى مقسم. إنجليزية.
פארטר	شقة بالدور الارضى. הוך פארטֶר، شقة بالدور الاول. ألمانية.
פודסט	مساحة تتوسط البناء. مثلا، بين السلالم. ألمانية.
פליבוקס	موقع صغير محاط بالخرسانة. إنجليزية.
פנטהאוס	شقة على السطوح. إنجليزية.
פריקאסט	وحدة أولية من مواد مختلفة تأتى جاهزة من المصنع وتركب بالموقع. إنجليزية.
קוטג'	منزل منفرد بعدة مستويات.
קונזולה	بروز، شرفة بارزة، سقيفة.
קראווילה	وحدة سكنية كبيرة نسبيا تصل جاهزة من الموقع. مزيج: קרוואן+ וילה

קרוואנים	وحدات سكنية تصل جاهزة لموقع البناء. إنجليزية. عبرية عسكرية: יבילים.
רווקייה	وحدة أو مجموعة وحدات لسكن للفرد.
רמפה	مساحة مرتفعة لأغراض مختلفة. روسية.

מכשירים וכלים — أجهزة وأدوات

אקדח מסמרים	اداة لوضع البرشام الفولاذى بالخرسانة.
אקדח ניטים	أداة وضع البرشام (مسدس برشام).
בונדרול	أداة لطلاء الحائط بالغراء تمهيدًا لدهانها. إنجليزية.
בוקסה	مفتاح يفك بواسطتة مسامير ذوى رؤوس سداسية. ألمانية.
בייסר	كماشة قطع. ييدش.
ג'אמבו	وتد معدنى.
ג'בקה	كماشة لمسك الصنابير وكسر الأقفال. ييدش. كذلك: ג'פקה, פְּלָיֶיר פָּטֶנְט.
ג'קסון	منشار سلك. تحريف عن الإنجليزية JICSAW.
דבורה	مطرقة تقطيع ثقيلة.
דיבל	عنصر لتقوية المسمار، وتد. ألمانية.
טסטר	مفك يختبر أيضا التيارات الكهربائية. (مفك تيست).
לום	قضيب حديدى مقوس لفتح الأبواب والاغطية.
מוטרה	عنصر تقوية تثبت به المسامير، الصواميل. ألمانية.
מטר	بكرة للقياس.
מסמרה עיוורת	برشامة لربط عنصرين منفصلين من الداخل.BLIND RIVET.
מפתח אלן	مفتاح بزاوية طويلة لربط مسامير سداسية.
מפתח ברזים	أداة لفتح حنفيات مكسورة الرأس. قديم.
מפתח צינורות	أداة ذات مفتاح مسنن لفتح وغلق الصواميل والاسطوانات.
מפתח רינג	مفتاح ثنائى الاتجاه.
מפתח שוודי	أداة فتح وغلق بواسطة تكبير مفتاح التضييق.

מפתח שרשרת	أداة كبيرة مصنوعة من قضيب حديدى طويل وسلسلة فولاذية.
מקדח וידיה	حفار بسن عريض وصلب، لحفر الخرسانة (شنيور).
ניט	قطعة معدنية لربط المعادن، برشامة. ألمانية.
נינג'ה	برشامة ثلاثية.
ספרינגשייבה	قرص لولبى. إنجليزية + ألمانية.
פיליפס	مفك طرفه مربوط، على اسم مخترعه الأمريكى.
קאטר	أداة لتقليم وقطع المعادن. إنجليزية.
קוגלאגר	محمل كريات، كرسى بلى. ألمانية.
קונגו	مطرقة كهربائية لتكسير الخرسانة.
קלאמרה	رباط متعدد الأغراض. ألمانية.
קליבר	أداة لقياس القطر. ألمانية.
ראצ'ט	مفتاح متعدد الاغراض، متصل بطرفه مربع.
רולטקה	بكرة للقياس. روسية.
רולר	بكرة مربوطة بزانة لدهان الحوائط. إنجليزية.
שייבה	لوح معدنى مستدير لأغراض مختلفة. ألمانية.
שמארגלפאפיר	ورق صنفرة للزجاج. ألمانية.
שפיץ פלייר	كماشة مدببة للإمساك بالأطراف الصغيرة أو التى لا يمكن الوصول إليها. ألمانية + إنجليزية.
שפלינט	مسمار متشعب (منفصل). ألمانية.